

ཐོན་གྱིན་པ་སྐྱོན་དཔེ་ཚོགས་ལྷེ་གནས་།།

Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W00EGS1017219	ImageGroup:	I00EGS1017221
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	གཏེར་མཛོད་ལོ་རྒྱུས་གཅེས་བཏུས་སློབ་གསལ་དགུའི་པའི་འཛུམ་ཟེར gter mdzod lo rgyus gces btus bio gsal dgyes pa'i 'dzum zer
Author:	n/a
Descriptor:	n/a
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	[bylakuppe]
Publisher:	snga 'gyur mtho slob mdo sngags rig pa'i 'byung gnas gling
Date:	2001
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at M/S Satluj Infotech Images, E-45, Sector 27 Noida, District Gautam Buddha Nagar, U.P. 201301 via New Delhi, IN for the Tibetan Buddhist Resource Center, 150 17th st., New York, NY 10011, U.S.A 2006.



ཕ་ གཏེར་མཛོད་ལོ་རྒྱུས་གཙུག་ལག་སྤྱོད་གསལ་  
 དཔྱད་པའི་འཇུག་ཟེར་ཞེས་བྲུག  
 བཞུགས་སོ།



BRIEF HISTORY OF RINCEN TERZOED

ལྷ་འགྲུར་མཛོད་མཛོད་ལོ་རྒྱུས་གཙུག་ལག་སྤྱོད་གསལ་བྲུང་།

ལྷ་འགྲུར་མཛོད་མཛོད་ལོ་རྒྱུས་གཙུག་ལག་སྤྱོད་གསལ་བྲུང་།

Ngagyar Nyeringma Institute

2001

༥ གཏེར་མཛོད་ལོ་རྒྱུས་གཙུག་བཅུས་སྒོ་གསལ་  
 དབྱེས་པའི་འཛུམ་ཟེར་ནེས་བྱ་བ་  
 བཞུགས་སོ།།



# BRIEF HISTORY OF RINCHEN TERZOED

སྤྱི་འགྱུར་མཐོ་སྒོ་བ་མདོ་སྤྱལ་ས་རིག་པའི་འབྲུང་གནས་སྤྱིང་།

སྤྱི་མཐོ་སྒོ་བ་མདོ་ ༡༩༩༩ ལོ་བཟུང་ ༡༩ ལོ་རྒྱུས་ལོ་ ༡༩༩༩

Ngagyur Nyingma Institute

2001

དཔར་སྐྱོན་བྱེད་པ་པོ།  
ལྷ་གྲུབ་དབང་པལ་ལྷོ་མོ་བླ་མ་པོ་ཆེ་འོ་སྐྱབས་པ།

ཕྱོགས་སྒྲིག་པ།  
སྤྱི་འགྲུར་རིག་མཛོད་རྩོམ་སྒྲིག་ལྷན་ཚོགས།

ཀུན་ཀློང་ལ་འཇུག་པ་པོ།  
མཐོ་སྤྱོད་ཆེན་མོ་འོ་ཀུན་ཀློང་སྤྱི་ཚོགས།

དཔར་ཐེངས་དང་པོར་དེབ་གྲངས་ 1000 དཔར་བསྐྱོན་བྱས།

First Edition: 1000 Copies  
Published By  
His Holiness Penor Rinpoche  
Edited and Compiled by  
Editorial Committee  
Ngagyur Nyingma Institute  
Input and Layout by  
Computer Division, NNI

# དཀར་ཆས་

༡	སྒྲིང་བཞིན།	༢
༢	འཛིག་རྟེན་གྱི་ལམས་སྒྲིང་བྱེད་པ་ཞིང་འདིར་རྒྱལ་བ་སྐྱབས་བྱུང་ཚུལ།	༣
༣	ཐོད་གངས་ཅན་ལྗོངས་སུ་རྒྱལ་བའི་བསྐྱབས་པ་དར་ཚུལ།	༤
༤	སྒོ་བ་དཔོན་པུ་འབྱུང་གནས་ཀྱི་མཛེད་ཀླུ་སྒྲིང་བསྐྱུས།	༡༥
༥	བཀའ་གཏེར་དག་སྒྲིང་གསུམ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་སྒྲིང་བ།	༢༠
༦	གཏེར་སྟོན་གྲགས་ཅན་འགའི་ཀླུ་ཐར། གཏེར་སྟོན་སངས་རྒྱལ་ཐུག་མཆོག་གི་སྐུ་ལ་སྐྱུ་རྒྱལ་གསུམ། རྒྱལ་ཐོ་ ཐ། རྟེན་གྲུང་བ། མི་འབྱུང་རྟེན། མཆོག་གྲིང་། ཀོང་སྐུ་ལ་བཅས།	༢༡
༧	རིན་ཆེན་གཏེར་མཛེད་བཀའ་བསྐྱུ་ཕྱོད་བསྐྱེད་མཛེད་ཚུལ།	༢༩
༨	གཏེར་མཛེད་བཀའ་དབང་གི་སྒྲིང་བརྒྱུད་ཀླུ་ཐར།	༦༦
༩	སྐུ་ལ་སྐུ་རིག་འཛིན་པུ་མཆོག་གི་མཛེད་ཀླུ།	༩༦
༡༠	གསང་སྐྱབས་ཀྱི་དབང་ཐོབ་པའི་ཕན་ཡོན།	༩༩
༡༡	དབང་བྱུང་སྟོན་ཆོག་	༩༠
༡༢	གཏེར་མཛེད་དབང་གི་ཐོབ་ཡོན།	༡༣༩



## སྒྲིང་བཅོམ་།

དེ་ཡང་བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་ཐབས་མཐའ་ལ་ཐུགས་རྒྱུ་དང་ལྷན་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་གདུལ་བྱའི  
ཁམས་དབང་བསམ་པ་དང་མཐུན་པར་ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ། ཀུན  
བྱེད་ལས། ཉོན་མོངས་འདོད་ཆགས་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རུ། འདུལ་བའི་སྡེ་སྟོང་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་  
གསུངས། ཉོན་མོངས་ཞེ་སྟང་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རུ། མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྟོང་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་  
གསུངས། ཉོན་མོངས་གཏི་མུག་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རུ། མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྟོང་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་  
གསུངས། ཉོན་མོངས་གཏི་མུག་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རུ། མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྟོང་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་  
གསུངས། རྟུག་གསུམ་ཆ་མཉམ་འདུལ་བའི་གཉེན་པོ་རུ། སྡེ་སྟོང་བཞི་པ་ཉི་ཁྲི་ཆིག་སྟོང་  
གསུངས། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། མི་མཛེད་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་འདིར་བཀའ་འཁོར་ལོ་རིམ་པ་  
གསུམ་སོགས་ཆོས་ཡུང་རི་སྟེད་ཅིག་གསུངས་པ་ལས། སྡེ་སྟོང་བཞི་པ་ནི་ངེས་དོན་སྤྲན་མེད་པའི་  
གསང་སྤྱགས་ཀྱི་སྡེ་སྟོང་ཡིན། དེ་ལ་ཡང་སྡེ་འགྱུར་རྟིང་མ་དང་། ཕྱིས་འགྱུར་གསར་མ་གཉིས་སུ་  
གྲགས་པ་ལས།

འདིར་སྡེ་འགྱུར་རྟིང་མེད་ཐེག་པའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཆོ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ལ་མདོན་སངས་  
རྒྱས་པའི་རིང་ལུགས་བཟང་པོར། རིང་བརྒྱད་བཀའ་མ་དང་། ཉེ་བརྒྱད་གཏེར་མ། ཟབ་མོ་དག་  
སྟང་གི་སྟོར་བཅས་གསུམ་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱི་མ། ཉེ་བརྒྱད་གཏེར་མ་དང་། ཟབ་མོ་དག་སྟང་གཉིས་  
ནི། མདོ་རྒྱུད་དུ་མནས་ལུང་བསྟན་པ་ལྟར། ཨོ་རྒྱན་གྱི་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་གནས་སོགས་  
བཅས་གྲུབ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱིར་བས་གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་གཏེར་ཆེན་བརྒྱད་དང་རྩ་བརྒྱད། གཏེར་སྟན་སྟོང་  
དང་རྩ་གཉིས་སོགས་གཏེར་ཁ་གྲངས་ལས་འདས་པ་ས་དྲེ་རི་བྲག་གངས་མཚོ་རྣམས་སུ་སྤྱགས་དང་  
ཕུག་རྒྱ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱིས་མི་སྟང་བར་རྒྱས་བཏབ་པ་དེ་ཉིད། ཕྱིས་སུ་གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་ལྟ་



དང་། སྤྱིང་བ་བཅུ་གཅིག་སོགས་གཏེར་སྟོན་སོ་སོས་བཀའ་བབས་ལུང་བསྟན་དང་མཐུན་པར་གཏེར་  
 བས་བཞེས་ཤིང་གཞན་དོན་སྤོང་ལས་ཀྱི་ཚུ་བོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་པར་མཛོད་པ་  
 ལས། བར་སྐབས་དུས་ཀྱི་རྒྱུད་པས་ཉམས་ཉེས་ཚབ་ཆེར་བྱུང་ནའང་། འཛམ་མགོན་ཀོང་སྤྱུལ་ཡོན་  
 ཏན་རྒྱུ་མཆོ་མཆོག་ནས་དུས་རབས་ ༡༩ བར་ཐུགས་ཁུར་ཆེ་བཞེས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བསྐྱིགས་གནང་  
 བའི་རིན་ཆེན་གཏེར་གྱི་མཛོད་ཆེན་མོ་དེ་ཉིད། ཞོ་རྒྱུན་བསྟོན་འོས་ཆེ་བ་ལྟུང་མཛོད་འཛམ་  
 རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་དང་། ལྟུང་མཛོད་འཛམ་པོ་ཆེ་ལྟུང་མཛོད་འཛམ་པོ་ཆེ་དེ་གྲུབ་རིན་པོ་  
 ཆེ། ལྟུང་མཛོད་ཆེ་སྤྱུལ་རིན་པོ་ཆེ། ལྟུང་མཛོད་འབྲུལ་ཞིག་རིན་པོ་ཆེ་སོགས་བསྟན་འཛིན་གྱི་སྤྱིས་  
 ཆེན་ནམས་ཀྱིས་སྐལ་ལྷན་གྱི་གདུལ་བྱ་གྲངས་ལས་འདས་པར་བསྐུལ་ཞིང་སྤོང་གྲོལ་གྱིས་ལ་བཀོད་  
 བར་མཛོད་པ་ལས། འདིར་ལྟུང་མཛོད་ཆེ་གྲུབ་དབང་བདེ་ལོར་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ནས་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་  
 བཀའ་བློན་ལན་གྲངས་དུག་པ་དེ་ཉིད། དཔལ་ལུལ་ལྟ་སྤྱུལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། སྐམ་ཆོས་གཤམ་རྒྱ་  
 མཆོ་སོགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལྟར། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༠༡ ལོར་རྒྱ་གར་ལྟོ་ཕྱོགས་མེ་སོར་ཐེག་  
 མཆོག་ནམ་གྲོལ་བཤད་སྤྱོད་དར་རྒྱས་སྤྱིང་དུ། སེར་སྤྱི་འདུས་པ་སུམ་སྟོང་བརྒལ་བར་གནང་  
 སྐབས། དད་ལྷན་འགས་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་འབྲེལ་བའི་ཐོབ་ཡིག་ཞིག་དགོས་ཚུལ་ཁུས་པ་  
 ལྟར། ཕྱིར་བས་གདུལ་བྱའི་གསོལ་སྤྱོད་སྤྱིག་སྟེ་ཆོན་ནས། དབང་ལུང་དང་འབྲེལ་བའི་དུས་ལུན་  
 ཐུང་དུ་ཞིག་ནང་བཀའ་གཏེར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དག་ལས་བདུས་ཏེ་ཕྱོགས་བསྐྱིགས་གཅེས་བསྐྱུས་ཁུས་པ་  
 འདི་ཉིད་ལ་ལོར་འབྲུལ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོང་ངེས་པས་གཞུར་གནས་མཁས་དབང་སྤྱི་ལ་བཟོད་གསོལ་  
 ལྷ་རྒྱུ་དང་། སྤར་ཡང་ལགས་སྤེལ་ཉེས་འགོག་གི་སྟོབ་སྟོན་ལྷག་ཚུལ་ཡོད་པ་ལྟ།

རྩོམ་སྤྱིག་པས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༠༡ ལྷ་ ༥ ཆོས་ ༦ ལ།

༧ འཇིག་རྟེན་གྱི་ལམ་ས་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་ཞིང་འདིར་  
རྒྱལ་བསྟན་བྱུང་རྩེལ།

ཨོལ་སྒྲི། མཐུན་བཅེའི་དགྱིལ་ལ་ཁོར་ཉི་འོད་འབྱུང་གྱི་གཟིས།  
འགྲོ་སྒྲིའི་པད་ཚལ་ཕྱོགས་བརྒྱར་འབྱེད་མཛད་ཅིང་།  
བཤད་སྐབ་བདུད་ཅིའི་ཐིམ་མངར་འབྱུང་འཛོལ་པའི།  
ཐུབ་དབང་ཉི་མའི་གཉེན་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ།

རབ་འབྱུངས་རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་གཅིག་བསྟུས་དཔལ།  
མཐུ་སྟོབས་དབང་ཕུག་སྒྲིགས་དུས་འགྲོ་བའི་མགོན།  
གངས་ཅན་འགྲོ་བའི་སྐབས་གཅིག་ཨོ་རྒྱན་ཇེས།  
བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་ཐུགས་ཇེས་སྦྱོང་བར་མཛོད།

སྔ་འགྱུར་བཀའ་གཏེར་རྒྱ་ཁྱང་བདུད་ཅིའི་རྒྱན།  
མཐའ་བྲལ་སྐྱེ་རྒྱུའི་ཞིང་སར་འབེབས་མཁམས་གིང་།  
གྲུབ་གཉེས་འདོད་འཛོའི་འབྲས་བུ་སྒྲིན་པའི་རྩེལ།  
མཁམས་པའི་གསུང་བཞིན་རྩེད་ཟད་དགོད་པར་བྱ།

དེལ་འདིར་ཆོས་ཞེས་པའི་སྒྲུལ་ལ་བརྩེ་ལ་འཇུག་ཀྱང་བྱེ་བྲག་དམ་པའི་ཆོས་ནི། ཆོས་  
འབྱུང་ལྟ་དབང་གཡུལ་རྒྱལ་ལས། ཀུན་རྟོང་ས་མི་བཟང་ཆ་གདུང་སེལ་བའི་སྐྱེས། ཁྲི་བསིལ་ག་  
བུར་བདུད་ཅིས་མཚོན་མིན་པ། སྤྱིད་པའི་རིམས་ནད་ཁྲི་བའི་སྒྲན་ཆེན་པོ། ལྷུང་རྟོགས་དམ་ཆོས་

རིན་ཆེན་གཙུག་ན་རྒྱལ། །ཞེས་འབྱུང་བ་བཞིན་སྤྱིད་ཞིའི་ལོགས་ཚོགས་མ་ལུས་པའི་འབྱུང་  
 ལུངས། འཕྲལ་ཕུགས་བདེ་བ་ཀུན་གྱི་གཞིར། རུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་གཤེགས་ཤིང་རྗེས་  
 སུ་གཤེགས་པའི་ལམ་པོ་ཆེ། ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་གོ་འཕང་དོན་དུ་གཉེར་བ་རྣམས་ལ་  
 རིན་ཆེན་མིག་ལྟ་བུར་བྱུར་བ་སྟེ། གཏན་བདེའི་རྣམ་གྲོལ་ཐོབ་པ་ལ་ལྟ་ཅི། གནས་སྐབས་ལྟ་མིའི་  
 བདེ་བ་ལྟ་བུ་སྐྱད་ཅིག་ཅོམ་འབྱུང་བ་ཡང་འདི་ཁོ་ན་ལ་རག་ལས་པ་ཡིན་ཞིང་། ལམས་གསུམ་ན་རྒྱ་  
 བའི་འགོ་བ་ཡོངས་ལ་རིན་ཐང་བྲལ་བའི་གཅེས་ནོར་དམ་པ་ཡིན་པས་རྩལ་སྟེད་ཀྱི་སྟོང་གསུམ་མ་  
 ལུས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱིས་བྱུར་བུར་བཀའ་བས་ཀྱང་འདིའི་རིན་མི་བྲགས་སོ། །དེས་ན་ལུས་  
 ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྤྱད་པ་སྤྲལ་བས་ལ་ཏེ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཇི་ལ་གྱིས་སྟོངས་པ་ལ་འདི་ལས་པན་རྒྱ་བས་  
 ཆེ་བའི་གཉེན་པོ་གཞན་མེད་པས་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཚོ་འཕུལ་བས་མཁའ་ལས་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གསུང་  
 ཚོས་ཀྱི་ཚོ་འཕུལ་དེ་གཙོ་བོ་ཡིན་ཞིང་། ཇི་སྤྱིད་འཁོར་བ་མ་སྟོང་གི་བར་འབྲུག་སྟེ། མདོ་སྡེ་གསལ་  
 འོད་དམ་པ་ལས། སངས་རྒྱལ་མྱ་ངན་ཡོངས་མི་འདའ། །ཚོས་ཀྱང་རྩལ་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། །ཞེས་  
 གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་གདུལ་བྱའི་ལམས་དབང་བས་མ་པ་ཐད་དྭ་ཅིང་རང་རང་གི་རྒྱུད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་དག་  
 ཆེ་རྒྱུད་གི་སྟོབས་ལས་བབྱང་ལས་པའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལམས་རྣམས་སུ་ལ་ལར་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་  
 བསྐྱོར་བའི་ཆོ་ལ་ལར་འཛིག་པར་སྒྲུང་ཞིང་། དག་པའི་སེམས་དབང་རྣམས་ལ་ནི་གསུང་གི་ཆོ་  
 འཕུལ་རྒྱུན་མི་ཆད་པ་སོགས་སྒྲུང་རྒྱལ་ཐད་དྭ་བ་ལས། རེ་ཞིག་སྟོང་གསུམ་མི་མཛེད་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་  
 འདིར་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བའི་རྒྱལ་མདོ་ཅོམ་བཞེད་པར་བྱ་སྟེ། སྤྱིར་བདག་  
 ཅག་གི་སྟོན་པ་སངས་རྒྱལ་ཤུགས་པ་ཉིད། སོ་སྤྱིར་རྒྱུད་པ་ཞིག་བསྐྱལ་ཆེན་གངས་མེད་གསུམ་  
 དུ་ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསགས་པའི་མཐར་གཞོད་རྒྱ་གར་དོ་རྗེ་གཏན་དུ་མདོན་པར་རྩོགས་པར་  
 སངས་རྒྱལ་པར་འདོད་པ་དང་། ལ་ལས་ས་བཅུའི་སེམས་དབང་མདོན་པར་འཚང་རྒྱ་བ་ལ་སྐྱེ་བ་  
 གཅིག་ཅོམ་གྱིས་ཐོགས་པ་དགའ་ལྷན་ལྟའི་གནས་སུ་ལྟའི་བྱ་དམ་པ་ཏོག་དཀར་གྱི་སྐྱེ་བ་བཞེས་པ་

རྩུའི་གླིང་འདིར་འཕོས་ཏེ་མཛོན་པར་བྱང་རྒྱལ་པར་བཞེད་པ་སོགས་ནི་དང་དོན་ཅུ་ལྟེ། འདིར་  
 བཤད་གྲོལ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་དེས་དོན་མཐར་ཐུག་པའི་ལུགས་ལྟར་ན། ཐོག་མ་མེད་པ་གཞི་གོད་  
 མའི་དགྲིངས་སུ་མཛོན་པར་བྱང་རྒྱལ་སྟེ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཡོངས་ཀྱི་མེས་པོ་དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་  
 ཀྱི་དཔོན་བཞུགས་ཤིང་། སྤར་ཡང་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཚད་མེད་པ་གཡོ་སྟོ་ཐིམ་ལ་མཛུགས་  
 པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོང་གསལ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པ་སྟོ་བུར་གྱི་སྒྲིབ་གཉིས་ཀུན་གྲོལ་གཞོན་རུ་བུ་སྤྱི་པོ་  
 པོར་ནང་གསལ་དུ་བཞུགས་པ་ལས་ཡེ་ཤེས་ལྡེ་མདངས་ཕྱིར་མཆེད་དེ། འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཡེ་ཤེས་  
 ལྡེ་མདངས་མདངས་ལས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཚད་མེད་པའི་སྟོང་གསུམ་གྱི་དུལ་གྱི་གྲངས་དང་མཉམ་  
 པར་ཕྱོགས་བཅུར་བཀོད་ཅིང་སྤྱི་བཀོད་པའང་གྲངས་ཀྱིས་མི་ལང་བ་ནམ་མཁས་གར་བྱུང་དུ་བཅུ་ལ་  
 ཏེ་ཉིད་ལས་མི་གཞན་པའི་རང་སྤྱང་གི་འཁོར་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷ་ཞི་ཁྲོའི་ཚོགས་ལ། སྟོན་པ་རང་  
 ཉིད་བྱུང་བའདུག་རིགས་དུག་པ་མཚན་ཤོགས་དེ་ཤེ་འཆང་གི་ནམ་པར་སྤྱང་ཞིང་། སྟོན་པའོར་དགོངས་  
 པ་དབྱེར་མེད་དུ་གྱུར་པ་ལ་ཚོས་སྤྱི་སྟེ་མེད་དོན་གྱི་གསུང་དུས་གསུམ་མཉམ་ཉིད་དུ་བསྐྱོར་བར་བཅ་  
 བཏགས་པ་ཅུ་ལ་རྒྱལ་བ་དགོངས་བརྒྱད་དུ་གྲགས་ཤིང་། གཞན་སྤྱང་གི་གདུལ་བྱ་ས་བཅུ་འི་  
 སེམས་དཔའ་ནམས་ལ་སྟོན་པ་ཚོས་སྤྱི་ཉིད་ཕྱེད་སྤྱུལ་ཡོངས་སྤྱར་བཞེད་པ་ཏེ་བཅ་སྟོན་པ་ཅུ་གྱིས་  
 རྒྱུད་དོན་དེ་སྟོན་པར་མཛད། མདག་པའི་གདུལ་བྱ་ནམས་ལ་རྒྱལ་བ་རིགས་ལྷ་ཉིད་མཚོག་གི་སྤུལ་  
 སྤྱར་རྒྱ་ནང་རྒྱ་གཞུགས་བཞིན་སྤྱང་སྟེ། ཤར་ཕྱོགས་མཛོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས། ལྷོ་ཕྱོགས་  
 རིན་ཆེན་བཅུགས་པ་ལ་སོགས་པའི་སྤུལ་སྤྱི་ཞིང་ནམས་སུ་འདུལ་བ་ནམ་པ་བཞི་འི་སྟོན་པ་གདུལ་བྱ་  
 ནམས་ལ་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་ཚོས་འཁོར་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པ་སྤྱི་ཚོག་གི་ལམ་ནས་བསྐྱོར་  
 པའོ། །དེ་ལྟར་སྤྱད་ཞིང་ཁམས་ཀྱི་བཀོད་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པ་ལས། སངས་རྒྱལ་ནམ་པར་  
 སྤྱང་མཛད་གྱི་ཕུག་མཐིལ་ན་ཞིང་ཁམས་བཅུགས་མར་ཉི་ཤུ་ཅུ་ལྟ་གནས་པ་ལས་བཅུ་གསུམ་པ་མི་  
 མཛད་འཛིག་ཏེན་གྱི་ཞིང་ཁམས། ཀུན་བཟང་ཐུགས་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་བའི་ཞིང་མཚོག་དུ་གྱུར་པ་

གཞན་ལས་ཆེས་འཕགས་པ་ཞིག་ཡིན། ཞིང་འདིར་འགོ་བའི་འདྲེན་པ་སྤྱི་གཤམ་ལ་བརྒྱུས་པ་  
 བཞིན་བྱེད་ཆགས་སུ་བྱུང་ཞིང་། བསྐྱལ་པ་བཟང་པོ་འདིར་བསྐྱལ་བཟང་གི་སངས་རྒྱས་སྟོང་ཅ་  
 གཉིས་བྱོན་པར་གྲགས་པ་ལས། དེད་གཤིད་བྱས་ན་མེད་ཏོག་པ་བླ་ལྟར་བསྐྱལ་པ་ནི་བདག་ཅག་གི་  
 སྟོན་པ་མཉམ་མེད་དོན་ཀུན་གྲུབ་པ་ཡིན་པས། འདི་ཉིད་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་ཞིང་འདིར་ཇི་ལྟར་བྱོན་ཚུལ་  
 བཞིན་པ་ལ། ཡབ་སྲས་མཇུག་བའི་མདོ་ལས། དཔའ་པོ་ཆེན་པོ་ཐབས་མཁས་ཏེ། །སེམས་ཅན་  
 ཡོངས་སུ་སྦྱིན་མཛད་ཏུ། །བྱེ་བ་ཐུག་བརྒྱུད་རྒྱལ་བ་ཉིད། །སངས་རྒྱས་ཉིད་དུ་བསྐྱེད་གྱུར་  
 གྱུང་། །དུང་དུ་ཡང་འདྲེན་པ་བྱེད། །སངས་རྒྱས་མང་པོ་སྟོན་པར་མཛད། །ཅེས་གསུངས་པ་  
 ལྟར། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་དེད་པོ་བྱུང་རྒྱབ་མཆོག་ཏུ་ཐུགས་བསྐྱེད། བར་དུ་ཆོག་མཁན་གཉིས་རྒྱ་  
 ཆེན་པོ་བསགས། མཐར་རྒྱ་གར་དྲེད་གདན་དུ་མཛོད་པར་ཞོགས་པར་སངས་རྒྱས་ཚུལ་བསྐྱེད་ནས་  
 སྤྲུཆ་སྤྲུཆ་ལའོར་ལྷ་སྤེལ་བཟང་པོ་ལྷ་བརྒྱུད་ཁྱིེད་བཅས་པ་རྣམས་ལ་བཀའ་དང་པོ་བདེན་པ་བཞི་  
 ཆོས་ལའོར་ལན་བཅུ་གཉིས་སུ་བརྒྱས་ཏེ་བསྐྱོར། བྱམས་ཐུང་པོའི་རི་ལ་ལའོར་བྱང་སེམས་དཔག་ཏུ་  
 མེད་པ་རྣམས་ལ་བཀའ་བར་པ་མཆོན་ཉིད་མེད་པའི་ཆོས་ལའོར་དང་། ཡངས་པ་ཅན་སོགས་གནས་  
 མངས་པ་རྣམས་སུ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ལའོར་རྣམས་ལ་བཀའ་ཐམ་ལེགས་པར་རྣམ་པར་བྱེ་བའི་  
 ཆོས་ལའོར་བསྐྱོར། སྟོན་པས་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་རྒྱུད་སྤེར་རྣམས་སུ་མ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་དང་། རིར་བ་ཀྱི་ཅེ་  
 དང་། ལྷོ་ཕྱོགས་འབྲས་དཀར་སྤངས་པ་དང་། ལྷ་ལྷུ་འི་གནས་སོགས་སུ་སྟོན་པ་དངོས་སམ་སྤྱུལ་པ་  
 ཅི་རིགས་ཀྱིས་གསུངས་ཚུལ་འོག་ཏུ་འཆད་དོ། །དེ་ལྟར་རྒྱལ་བས་ཆོས་ལའོར་ཇི་སྟེད་བསྐྱོར་བ་  
 རྣམས་མཐའ་གཅིག་ཏུ་རིམ་གྱིས་སམ་ཅིག་ཅར་གསུངས་པར་ནི་མི་བསམ་སྟེ། འགོ་བའི་ལམས་  
 དབང་དང་གཏུལ་བྱ་འདུལ་བའི་ཐབས་ཚུལ་སྤྱོད་ཆོག་པའི་དབང་གིས་ལ་ལར་རིམ་གྱིས་གསུངས་  
 པར་སྤྲང་ཞིང་། ལ་ལར་ཅིག་ཅར་གསུངས་པར་སྤྲང་སྟེ། མདོ་སྤེལ་ཡོན་ཏན་བཀོད་པ་ལས། ང་ཡིས་  
 ཅི་ཡང་མ་གསུངས་ལ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བྱུབ་བཅུལ་སྤྲང་། །གང་ཆོ་རིམ་གྱིས་མཛོད་འདོད་

བ། རྟེན་གཞི་ཀུན་ལ་དེ་བཞིན་ཏེ། རྟེན་གཞི་གཉིད་ཀྱི་འདུག་པ་ལ། ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་རྫོགས་པར་  
 སྒྲུང་། ཡིད་བཞིན་རེ་བ་རྣམས་སྒྲོང་བའི། གསུང་གི་ཆེ་བ་དེ་ཉིད་དོ། ཞེས་འབྱུང་བ་ལྟར་རོ། རྟེན་  
 ལྟར་སྟོན་པས་ཆོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་བརྒྱད་ཁྱིམ་ཞི་སྟོང་སོགས་གསུངས་པར་གྲགས་པ་དེ་དག་ཐེག་པ་ཐུན་  
 མོང་བ་ལྟར་ན་བཀའ་བསྟུ་རིམ་པ་གསུམ་བྱུང་ལ། ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྡེ་སྟོང་རྣམས་ནི་འཕགས་པ་འོད་  
 སྒྲུང་། ཉེ་བ་འཁོར་། ཀུན་དགའ་པོ་ལ་སོགས་པའི་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱིས་བསྟུས་ཤིང་། ཐེག་པ་ཆེན་  
 པོའི་སྡེ་སྟོང་རྣམས་ནི་རྟོག་གི་འབར་བ་ལས། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སངས་རྒྱུས་ཀྱིས་གསུངས་པ་ཡིན་  
 ཏེ། ཅུ་བའི་སྒྲུང་པ་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དང་། འཇམ་དཔལ་དང་། གསང་བའི་བདག་པོ་  
 དང་། བྱམས་པ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྟུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གསུངས། ཡང་འཕགས་  
 ཡུལ་གྱི་མཁས་པ་དག་ལ་བྱམས་པས་འདུལ་བ། འཇམ་དཔལ་གྱིས་མདོ་སྡེ། ཕྱག་རྟོན་གྱིས་མདོན་  
 པ་བསྟུས་པར་གྲགས། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་རྣམས་ནས་ཐབ་མོ་ལྟ་བུའི་ཕྱོགས་རྣམས་འཇམ་  
 དཔལ་དང་། རྒྱ་ཆེན་སྟོང་པའི་ཕྱོགས་རྣམས་བྱམས་པས་བསྟུས་པར་ཡང་གསུངས། དེ་ག་པ་འཛིན་  
 པའི་སྡེ་སྟོང་རྣམས་ནི་གཙོ་བོ་སྟོན་པར་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུལ་པ་གསང་བ་དག་ཕྱག་ནང་དེ་ཆེས་བསྟུས་སོ། རྟེན་  
 ལྟར་ན་ཐེག་པ་དམན་པའི་བསྟན་པ་ནི་འོད་སྒྲུང་ཆེན་པོ་སོགས་བསྟན་པའི་གཏད་རབས་བདུན་  
 དང་། དགྲ་བཅོམ་སོགས་གཞན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྟུངས་ཤིང་དར་བར་མཛད། ཐེག་  
 ཆེན་མདོའི་བསྟན་པ་ནི། འཇམ་སྒྲིང་མཛེས་པར་བྱེད་པའི་རྒྱན་དུ་གམ་ཆོག་གཉིས་མདྲ་བྱུང་གི་སྟོབ་  
 དཔོན་རྣམ་གཉིས་སོགས་ཀྱིས་གཙོ་བོར་བསྟུངས་ཤིང་དར་བར་མཛད། ཐེག་ཆེན་གསང་སྔགས་ཀྱི་  
 སྟོར་ནི་འོག་ནས་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

# ༥ བོད་གངས་ཅན་གྱི་ལྗོངས་སུ་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དར་ཚུལ།

བསྐྱལ་བཟང་རྣམ་འདྲན་ཤུགས་སྒྲུབ་པའི་ལུང་རྟོགས་ཀྱི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་དེ་ཉིད་རྒྱ་གར་  
སོགས་ཡུལ་གྱི་ཀུན་ལ་བྱུང་བའདུག་དར་རྒྱས་བྱུང་མོད། འོན་ཀྱང་གངས་ལྗོངས་བོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་  
བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་དངོས་ཀྱིས་ཐབས་ཀྱིས་མ་བཅགས་ཤིང་། རེ་ཞིག་ལས་དང་སྐལ་བ་དམན་  
པར་གྱུར་ཀྱང་། འཕགས་བའི་གས་གསུམ་མགོན་པོའི་རྣམ་སྤྱུལ་ཆོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་རྣམ་གསུམ་  
དང་། སྤྱུལ་པའི་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྷལ་སོགས་པས་བོད་ཡུལ་བདག་གིར་བཞེས་ཤིང་རྒྱལ་བསྟན་ཉིན་  
མོར་བྱས་པ་ཡིན་ཏེ། བརྒྱད་སྟོང་པ་ལས། ཤུ་རིའི་བུ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་ལྷན་  
པའི་མདོ་སྡེ་འདི་དག་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདས་ནས་དམ་པའི་ཆོས་རྒྱལ་པའི་དུས་ན་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་  
འབྱུང་། ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་ཀྱང་མཐའ་འཁོབ་ཏུ་འབྱུང་། མཐའ་འཁོབ་ནས་ཀྱང་བྱུང་ཕྱོགས་སུ་འབྱུང་  
སྟེ། ཆོས་འདུལ་བའི་གཉིན་པོར་གྱུར་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དང་། སྤྱི་མཛད་ལུས་པའི་མདོ་  
ལས། གདོང་དམར་གྱི་ཡུལ་དུ་སྟོན་པ་བྱུང་ན་ལས་འདས་ནས་ལོ་ཉིས་སྟོང་ལྷ་བརྒྱན་དམ་པའི་ཆོས་  
རྒྱལ་པར་འགྱུར་རོ། །ཞེས་སོགས་ལུང་བསྟན་པ་བཞིན།

ཐོག་མར་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་བརྟེན་ཚུལ་ནི། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་  
རྣམ་སྤྱུལ་ལྷ་ཐོ་ཐོ་རི་གཉན་བཅན་པོ་བྱང་ཡུམ་བུ་བླ་སྒྲུང་དུ་བཞུགས་ཆོ། ཐོ་བྱང་གི་རྩེར་བཅ་ཏོག་  
གཅིག་བབས་པ་ཁ་བྱེས་བས་སྤང་སྟོང་ཕུག་བརྒྱལ། ཅི་རྩལ་ཁྱིའི་གཟུངས་ཀྱི་བསྐྱོས་པོར། མདོ་སྡེ་བ་  
མ་ཏོག་བཀོད་པ། ཡིག་དུག་པ། གསལ་གྱི་མཆོད་རྟེན་རྣམས་བྱུང་། གདུང་རབས་ལྷན་འདིའི་དོན་  
ཤེས་པ་འབྱུང་ཞེས་ལྷའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ་ཏེ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་ཐོག་མར་བརྟེན།

བར་དུ་བསྟན་པའི་སྲོལ་གཏོང་ཚུལ་ནི། འཇམ་དཔལ་ཅུ་རྒྱུད་ལས། ལྷ་ལྷན་ཡུལ་ཞེས་བྱ་  
 བ་ཡི། །གངས་ཅན་རི་ཡི་ནང་གནས་པའི། །རྒྱལ་པོ་མི་ཡི་ལྷ་ཞེས་པ། །ཡི་རྩེ་བློ་རྣམས་རིགས་སུ་  
 འབྱུང་། །ཞེས་སོགས་ལུང་བསྟན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོ་འཕགས་མཆོག་ཕྱག་ན་བསྐྱེད་རོལ་གར་ཆོས་  
 གི་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྐམ་པོ་སྐུ་འབྱུངས། དགུང་གངས་བཅུ་གསུམ་པ་ལ་རྒྱལ་སར་མངའ་  
 གསོལ། དེ་ཆེ་བོད་ལ་ཡིག་གཟུགས་མེད་པས། ཐོན་མི་སྟོན་པ་རྒྱ་གར་དུ་ཡི་གེ་སྟོབ་དུ་  
 བཏང་། རིག་གནས་སྦྱིདང་། ཟུང་བར་སྒྲ་རིག་པ་ལ་མཁས་པར་གྱུར་ཏེ་བོད་ཡིག་གསར་བཅོ་  
 མཛད་ཅིང་སྒྲའི་བསྟན་བཅོས་བརྒྱད་དང་། སྐུན་རས་གཟིགས་གི་མདོ་རྒྱུད་ཉེར་གཅིག་སོགས་  
 བསྐྱར། གཞན་ཡང་ཆོས་རྒྱལ་ནས་དཀར་བོད་གོ་བ་བཅུ་དང་། མི་ཆོས་གཙང་མ་བཅུ་དྲུག་གི་བྲིམས་  
 བཅས། རྒྱ་གར་ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་ཅན་དན་སྐུ་ལ་སྦྱིང་ལས་རང་བྱུང་གི་སྐུན་རས་གཟིགས་བཅུ་གཅིག་  
 ཞལ་དང་། བློ་གཉེར་ཅན་མའི་སྐུ་ལ་པ་བལ་བཟའ་བྲི་བཅུན། ལྷ་མི་བསྐྱེད་དེ་ཆེ། བྱམས་པ་ཆོས་  
 འཁོར། ཅན་དན་གི་ཇོ་མོ་སྒྲོལ་མ་རྣམས་སྐུན་དངས། རྒྱ་ནག་ནས་ཇེ་བཅུན་སྒྲོལ་མའི་རྣམ་སྐུ་ལ་རྒྱ་  
 བཟའ་ཀོང་ཇོ། བཅོམ་ལུན་འདས་ཤུ་ཁུ་མེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་པའི་སྐུ་ཆད་བཅས་གདན་  
 དངས། མཐའ་འདུལ་ཡང་འདུལ་གི་གཙུག་ལག་ཁང་མང་དུ་བཞེངས། རྒྱ་གར་ནས་སྟོབ་དཔོན་ཀུ་  
 སར་དང་། རྒྱ་ནག་གི་སྟོབ་དཔོན་ཏུ་ཤང་མ་རྒྱ་ཡུ་ན་སོགས་སྐུན་དངས་ནས་སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་རྒྱུད་  
 གི་ཆའང་བསྐྱར་ཅིང་བསྟན་པའི་སྲོལ་གཏོང་པར་མཛད།

མཐའ་མར་དར་རྒྱས་མཛད་ཚུལ་ནི། འཇམ་དཔལ་འབྱུངས་གི་རྣམ་འཕྲུལ་མངའ་བདག་གི་  
 སྲོང་ལྷུ་བཙན་གྱིས་རང་གི་མེས་སྲོང་བཙན་ནས་ངའི་དཔོན་སྐུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཞེས་བྱ་བའི་རིང་ལ་དམ་  
 པའི་ཆོས་འབྱུང་དོ་ཞེས་ལུང་བསྟན་ཟུངས་གི་བྱང་བུ་ལ་བྲིས་ནས་ཇེ་དེ་ཕྱག་སྐུ་ལ་དུ་བཅུག་པའི་དོན་  
 ཐོག་དུ་བབས་ཏེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་པར་རྒྱལ་སྦྱིད་བཟུང་། ཉི་ཤུ་པར་དམ་པའི་ཆོས་དར་བར་



མཛད་པའི་ཐུགས་བསྐྱེད་འབྲུངས་ཏེ་བཤོར་གྱི་མཁན་པོ་བོ་རྟེན་སྟེ་གདན་དྲངས། དགེ་བ་བཅུ་  
 དང་། ལམས་བཅོ་བརྒྱད་གྱི་ཆོས་གསུངས་པ་ན་བོད་ཀྱི་ལྷ་འདྲེ་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བས། རེ་ཞིག་ཞིབས་  
 མི་འདུལ་བར་དགོངས་ཏེ། མཐུ་སྟོབས་དང་རྩལ་ལ་ཆེ་བསྟོབ་དཔོན་པ་སྐྱེ་འདུལ་བྱར་གཟིགས་  
 ཤིང་སྦྱན་དྲངས་པར་ལུང་བསྟན་པ་བཞིན་གདན་དྲངས། བོད་ཀྱི་ལྷ་སྟོན་གདུག་རྩུབ་ཅན་རྣམས་དམ་  
 ལ་བརྟགས་ནས་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་སྤྱད་པའི་གཉེར་དུ་བསྟོས། སྟོབ་དཔོན་རིན་པོ་ཆེའི་རྩལ་ལ་  
 གྱི་བཀོད་པས་བོད་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཞབས་གྱིས་བཅགས་ཤིང་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་བྱིན་གྱིས་  
 རྒྱབས། མཁན་པོས་ས་གཞི་དབྱུང་པ་མཛད། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ལྷ་སྟོན་ཐམས་ཅད་བཀའ་འོག་ཏུ་  
 བསྐྱུས། ཨོྲཱ་མུ་རིའི་གཙུག་ལག་ཁང་ལ་དཔེར་མཛད་ནས་བསམ་ཡས་མི་འགྱུར་ལྟན་གྱིས་གྲུབ་  
 པའི་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས། བཙུན་མོ་གསུམ་གྱིས་སྤྱིང་གསུམ་དང་བཅས་ལོ་ལྷ་ལ་གྲུབ་པར་  
 མཛད། དེ་ནས་མདོ་སྔགས་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་མང་དུ་བསྐྱར་ཅིང་བསྟན་པའི་དངོས་གཞི་འཕྲོག་པར་  
 དགོངས་ཏེ་བོད་སྐུག་ཤེས་རབ་ཅན་རྣམས་ལ་ལོ་རྒྱུ་བསྐྱབས། འཕགས་པའི་ཡུལ་ནས་སྟོབ་དཔོན་  
 རྒྱལ་བའི་མཁེས་གཉེན་སོགས་གདན་དྲངས་ནས་དམ་ཆོས་འདུལ་བའི་བསྟན་པ་བཙུགས། བེ་རོ་རྩ་  
 བ། ལྷ་ཅོག་ཞང་གསུམ་སོགས་སྤུལ་པའི་ལོ་རྒྱུ་རྣམས་གྱིས་མདོ་སྔགས་ཀྱི་བཀའ་དང་དགོངས་  
 འགྲེལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་དུ་མ་བསྐྱར། བོད་ཀྱི་གངས་མཚོ་རི་བྱག་རྣམས་སུ་གཏེར་ཁ་གྲངས་ལས་  
 འདས་པ་སྤྱས་ཤིང་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་བསིལ་ལྟན་གངས་རིའི་ལྗོངས་སུ་བྱུང་བཅུ་དུ་སྤྱང་བར་  
 མཛད། རྗེས་སུ་གྲུང་དར་སྐབས་མདོ་ཡི་བསྟན་པ་ཉམས་དམས་པར་མཛད་ཀྱང་སྤྱི་ཆེན་དགོངས་པ་  
 རབ་གསལ་དང་། སྤྱར་གཡོ་གཅིང་གསུམ་སོགས་གྱིས་གསོ་བར་མཛད་ཅིང་དར་བྱུང་བྱུང་བ་ལ་  
 སྤྱད་འདུལ་ཞེས་གྲགས་པ་དེ་བྱུང་། གསང་སྔགས་ཀྱི་བསྟན་པ་ནི་གཙུགས་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་  
 སོགས་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ལ་བརྟེན་ནས་ད་ལྟའི་བར་བརྒྱད་པ་བར་མ་ཆད་པར་དར་རྒྱས་བྱུང་ཆུ་ལ་འོག་ཏུ་  
 འཆད་དོ།



ཨོ་ཏྲུ་མ་ལུ་གུ་རུ་པ་རྒྱ་ལྷོ་ཨ་དང་ཐུགས་ལྷན་རྒྱུ་རྒྱུ་འབངས་ཉེར་ལྔ།  
Guru Padmasambhava and his 25 Disciples





[illegible]

དེ་ཆོ་སྒོ་བ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ལ་རྒྱལ་གྱི་དེ་མེད་པའི་ཆོས་དང་མི་མཐུན་ཞིང་སེམས་ཅན་གྱི་  
དོན་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་མི་འགྲུབ་པར་དགོངས་པའི་ཆོ་སྒོ་འོད་དང་བཅས་དེ་ཇི་སེམས་དཔལ་ལ་ཁོར་སྤོང་ཐུག་  
བརྟན་རྩ་རྩ་གཉིས་ཀྱིས་ངེས་པར་འབྱུང་བར་བསྐྱལ་བས། ཡལ་རྒྱལ་པོར་ཁབ་ལས་ངེས་པར་འབྱུང་  
བར་ནན་དུ་གསལ་ཡང་མ་གནང་བས་སྒོ་བ་དཔོན་གྱིས་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆ་ཐོད་པ་དང་། ཁའྱི་  
བསྐྱམས་ཏེ་ཁང་སྤེང་དུ་གར་འཆམས་མཛད་པའི་ཆོ་བའི་ཤོར་བུ་ལ་གྱིས་བརྟུང་སྒོ་བ་གྱི་ཐུགས་ལ་བའི་  
རྒྱུ་བྱས་ཏེ་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཆད་པས་དུར་ཁྲོད་བསལ་བའི་ཆལ་དུ་སྒྱུགས། རྒྱལ་ཆེན་བཞི་དང་མཁར་  
འགོ་སྡེ་བཞིས་ཆིབས་བཏགས་ཏེ་ནམ་མཁའི་ལམ་ནས་བྱོན། དེར་དེ་ཇི་དབྱིངས་ཀྱི་དྲ་གྱི་ལ་ཁོར་  
ཞལ་བྱེ་སྡེ་ཞག་བརྟན་བསྐྱུ་བས་པས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། ཟ་ཏྱར་གྱི་དུར་ཁྲོད་དགའ་བའི་ཆལ་དང་། ཨོ་  
རྒྱུན་ཡུལ་གྱི་དུར་ཁྲོད་སོས་སྤྱིང་དུ་མཁར་འགོ་མས་དབང་བསྐྱར་ཅིང་མཆོན་ཤར་གྱི་ཏ་ཞེས་གྲགས།

དེ་བཞིན་དུ་ཁོད་རྩལ་འགྱུར་ཚེ་ལ་སོགས་སུ་འཛིན་རྟེན་ལས་འདས་པའི་མཁའ་འགོ་མ་  
ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྐྱུས་པར་མཛད་ཅིང་། སློབ་དཔོན་ཉིད་རང་གྲུང་གིས་ངས་རྒྱས་ཡིན་པར་ཞུས་  
གྱིས་བཞེས་པ་ལ་ལོག་ལྟ་ཅན་འགའ་ཞིག་གྲུང་བས་ཕྱིར་བས་གདུལ་བྱ་ལ་དགོངས་ནས་པར་གྲུབ་གྱི  
བཤེས་གཉེན་མང་པོ་བསྟེན་ཚུལ་མཛད་དེ། རྒྱ་གྲིད་སྐྱབ་ལས་རྩིས། འཚོ་བྱེད་གཞོན་ནུ་ལས་  
སྒྲན། ཞུ་རྒྱུ་ཀུན་གྱི་བཤེས་གཉེན་ལས་སྦྱང་དཔེ་གཤམས། འཇམ་གཤམ་ལས་བཟོ། ཕྱིན་དགེ་པའི་  
ཏ་མང་པོ་ལས་ཚད་མ། ཀུན་དགའ་པོ་ལས་སྡེ་སྡེ་དག་སྐྱུ་མ་དང་བཅས་པ་བསྐྱབ་ཚུལ་མཛད། སློབ་

དཔོན་པ་ལྷ་ཏ་ཉི་ལས་རབ་ཏུ་བྱུང་བས་མཚན་གྱི་རུ་ལྷ་ཁྱེ་རྒྱལ་ལ། ཀུན་དག་འཛོལ་ས་པ་ལྷ་  
 གསུང་གི་རྒྱུད་སྤེལ་དང་། སློབ་དཔོན་དག་འར་བ་དེ་མེད་དང་། ལྷོ་སྤྱོད་། བེམ་ལ་མི་ཏ་སོགས་ལས་  
 རྒྱུགས་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་ལུང་མན་དག་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པ་གསལ་ན་ཅིང་ཡི་དམ་ལྷ་ཡི་ཞལ་གསེགས་  
 བས་མཚན་གྱི་རུ་སློབ་ལྷ་མཚོ་གསེད་དུ་གསོལ་ཞིང་མཁས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་ཤིང་ཏ་ཆེན་པོར་གྱུར་ཏེ་ནམ་  
 སྤོམ་རིག་འཛིན་མཐར་ཕྱིན་པའི་རྒྱལ་བ་བྱུང་། དེ་ནས་ཟ་རྩོར་རྒྱལ་ཁམས་འདུལ་བར་དགོངས་ནས་  
 དེར་བྱོན་ཏེ་ལྷ་ལྷམ་མན་རྩ་ར་བ་སོགས་ལ་ཆོས་གསུངས་ཤིང་བཞུགས་པས་རྒྱལ་པོས་ཆོས་མིན་དུ་  
 སེམས་ནས་སློབ་དཔོན་ཆེན་པོའི་མར་མཚོ་ལྷར་བསྐྱེལ་བའི་དབུས་སུ་ཅུན་གྱི་མེལ་བསྐྱེགས་པས་  
 སློབ་དཔོན་གྱིས་མེལ་ཕུང་མཚོ་རུ་བསྐྱུར་ཅིང་སྤྱོད་ཆེ་མེད་པའི་གྲུབ་ཏུ་གསལ་བསྟན། རྒྱལ་སློན་འཁོར་  
 བཅས་འགྲོད་ནས་བཟོད་པར་གསོལ་ཞིང་མཚོད་གནས་སུ་བཀུར་ནས་ཟ་རྩོར་རྒྱལ་ཁམས་བདེལ་  
 བཀོད་པའི་ཆོ་མཚན་གྱི་རུ་པ་ལྷ་སྤྱོད་ལྷ་ལྷམ་གྱིས་ཀྱང་།

ཞོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་འདུལ་བྱིར་བྱོན་པས་སྤོམ་གྱི་བདུད་སློན་འཁོར་བཅས་གྱིས་མཐོང་  
 བས་དེ་ཤིས་ཤིང་ཅུན་གྱི་མེལ་བསྐྱེགས་པས་སྤྱོད་ཡང་མེལ་ཕུང་མཚོ་རུ་བསྐྱུར་ཏེ་པ་ལྷ་འི་སྤོང་པོར་  
 བཞུགས་ནས་ཐོད་ཐོང་སྤྱོད་ལ་གསོལ་བའི་རྒྱལ་ཕུལ་བསྟན་པས་མཚན་གྱི་རུ་པ་ལྷ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་དུ་  
 གྲགས།

རྒྱལ་པོའི་སྤྱོད་མཚོད་ལོ་བཅུ་གསུམ་མཛོད་ཅིང་བཀའ་འདུས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚོའི་སྤོམ་གྱོལ་  
 བསྐྱེལ་པས་ལས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཚོག་གི་རིག་འཛིན་གྱིས་ལ་བཀོད་བས་མཚན་གྱི་རུ་པ་ལྷ་རྒྱལ་  
 པོར་གྲགས།

དེའི་ཆོ་བསྟན་པ་ལ་གཞི་དཔར་བྱེད་པའི་མུ་སྟེགས་ཀྱི་ཁྱལ་པོ་སྟོབས་ལྷན་འགའ་ཞིག་  
 གནས་སྤར་བ་དང་། ཐབས་ཀྱིས་བརྟལ་བ་དང་། གཞུ་བྱེད་དུ་སྒྲིག་པ་སོགས་ཐུ་འབྲུལ་བསྟན་  
 ཅིང་། སྟོབ་དཔོན་མཆོ་སྦྱིས་དང་། བཅའ་བེས་ར་ཏ། རྟེན་ཉེ་རུ་ཀ་ བེ་རུ་པ། བཀའ་བློན་པ་སོགས་  
 སྦྱེའི་བཞེད་པ་དང་། མཚན་གྱི་ནམ་གངས་དུ་མ་བསྟན་ཅིང་དུར་ཁྱོད་ཆེན་པོ་ནམས་སུ་བྱོན་ཏེ་མ་ཁར་  
 འགྲོ་མ་ནམས་ལ་གསང་སྟགས་ཀྱི་ཆོས་བསྟན། ཕྱིན་གེ་དྲེགས་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོག་སྦྱིང་  
 སྤངས་ནས་བསྟན་སྤང་དུ་བསྐྱོས་པའི་ཆོ་མཚན་གྱུ་རུ་ཉི་མ་འོད་ཟེར་དུ་གྲགས།

རྩ་ལ་རྩུ་རའི་དུར་ཁྱོད་དུ་བཞུགས་པའི་ཆོ་དོན་ཤེས་ཀྱི་མཐུ་ཆེན་བཞི་ལ་ཁོར་  
 བཅས་ཚོད་དུ་བྱུང་བ་ལ་སྟོ་སྤང་གི་པར་ཉེ་སོགས་ཀྱན་གྱིས་སྒྲགས་མ་རྟེན་པས་མ་ཁར་འགྲོས་ལུང་  
 བསྟན་པ་བཞིན་སྟོབ་དཔོན་ལ་གསོལ་བས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་མ་ཁར་འགྲོ་བ་དུད་འདུལ་མའི་ཕུར་པའི་  
 དྲག་སྟགས་ཀྱིས་ཐོག་པ་བས་མུ་སྟེགས་སྟོན་པ་ནམས་བསྐྱལ་ནས་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྐྱུས་པའི་  
 ཆོ་མཚན་གྱུ་རུ་སོང་སྟེ་སྒྲ་སྟོགས་སུ་གྲགས།

གཞན་ཡང་དོན་ཤེས་གཞོན་སྟེ། སྐལ་ལྷན་བུ་ལ་ཆོ་གཅིག་ངེས་པའི་ལུང་། ཁང་དང་མི་འདྲ་  
 ཀྱན་གྱིས་མ་རྟོགས་པ། ཤྱི་སིང་དོན་ཤེས་ཕྱགས་ལ་གནས། རྩུབ་འགྱུར་ཆོས་དུ་དགོངས་པ་རྟེན་པར་  
 འགྱུར། ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་དེར་བྱོན་པས་ཤྱི་སིང་ས་རྩེས་སུ་བཟུང་ཞིང་རྟོགས་པ་ཆེན་པོའི་  
 སེམས་གྲོང་མན་ངག་གི་སྟེ་ཐམས་ཅད་གནང་བ་དང་། རྩུད་པར་དུ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་ཅེ། ལྷ་  
 བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞེ་ཕྱགས། ཐེག་པ་ཐམས་ཅད་ལས་འདས་པའི་མན་ངག་མ་ཁར་འགྲོ་སྦྱིང་ཐེག་  
 དང་། རྩུབ་རྟེན་སྒྲ་ཐལ་འགྱུར་སོགས་རྩུད་བཅུ་བདུན་དང་། གྲོང་གསལ་ཉི་མའི་རྩུད་བཅས་བཅོ་  
 བརྒྱད་རྟོགས་པར་གསུངས་ཤིང་བསྟན་པ་གཏད་པར་མཛད། ཡང་ལེ་ཤོད་དུ་བྱོན་ནས་བལ་མོ་ལྷ་གྲུ་དེ་  
 བ་གསང་རྩུར་བསྟན་ཏེ་ཡང་ཕུར་སྟགས་མ་བསྐྱབས་པས་ཕྱག་རྩུ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་

བརྟེན་པ་དང་། བྲག་ཕྱག་མར་ཉི་ཀར་འཆིམ་ཏེ་ཆོ་ཡི་རིག་འཛིན་བསྐྱབས་པས་ཆོའི་དངོས་གྲུབ་  
 མཐོང་། བལ་གནས་རྣམས་སྤུལ་བས་གྱིས་བཅགས་ཤིང་གཏེར་ཡང་ཅི་རིགས་པ་སྤྲུལ་པར་མཛད། དེ་  
 རས་བོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་བློ་སྤྲོད་ལྟུང་བཅན་དགུང་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་གསུམ་པོ་བསྐྱབས་པས་པོ་སྤྲུག་ལོར་བོད་དུ་  
 གདན་འདྲེན་དུ་བྱུང་བ་བཞིན་སློབ་དཔོན་གྱིས་བོད་གྱི་ལྷ་སྲིན་བསྐྱར་མ་བཅུ་གཉིས། ཡར་ལྷ་ཤམ་  
 པོ། མ་ཆེན་སློམ་ར། གནམ་སྤྲོན་དཀར་མོ་སོགས་དྲེགས་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདུལ་ཞིང་དཔལ་གྱི་པོ་  
 བྱང་བྲག་དམར་དུ་བྱོན། ས་གཞི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་གཙུག་ལག་ཁང་རྒྱང་བཅིང་ཞིང་ལྷ་སྲིན་བྱན་  
 དུ་བཀོལ་ནས་ཉིན་མོ་མིས་བརྟེན་པས་པ་ལས་མཆོན་མོ་ལྷ་འདྲེས་བརྟེན་པས་པ་ལྷག་པས་བསམ་ཡས་མི་  
 འགྱུར་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གཙུག་ལག་ཁང་ལོ་ལྷ་ལ་རྟེན་དང་བརྟེན་པར་བཅས་པ་ཡོངས་སྤྲུལ་གསུལ་  
 བཞེངས། བོད་ཕྱག་ཤེས་རབ་ཅན་རྣམས་ལ་ཡི་གེ་དང་ཆོས་བསྐྱབས་ནས་ལོ་རྒྱུ་བ་བཅོལ་ཉེ་མདོ་  
 སྤགས་ཡོངས་སྤྲུལ་གསུལ་པ་བོད་སྐད་དུ་བསྐྱུར། སློབ་དཔོན་ཉིད་འོན་ལ་མོ་ལུང་དུ་བཞུགས་པ་ན་  
 བདུད་དང་། དམུ་དང་། དམ་སྲི་མཐུ་རྩལ་ཅན་འགས་འགྲོ་བ་ལ་གནོད་བས་དེ་དག་འདུལ་བར་  
 དགོངས་པ་ན་དཔྱུ་རྒྱུད་དེས་སྤྲུག་ཆེན་པོ་ཞིག་དུ་སྤྲུལ་ཏེ་རྒྱལ་བར་འོངས་པས་སློབ་དཔོན་གྱིས་དེ་མེ་ཁོ་  
 བོ་འཛིགས་སྤྲུང་བའི་སྐྱར་བཞེངས་ནས་དེ་མེ་དང་ཕུར་བས་གདུག་ཅན་རྣམས་གྱི་སློང་ལ་གཟིར་བའི་  
 ཆོ། མོན་གྱི་སྤྲུག་སྤྲུག་ཆང་དང་། འོན་གྱི་སྤྲུག་ཆང་། ཁམས་གྱི་སྤྲུག་ཆང་སོགས་སྤྲུག་ཆང་མིང་  
 ཅན་བཅུ་གསུམ་ལ་སྐྱུ་ཡི་བཀོད་པ་ཅིག་ཅར་དུ་བསྐྱར་བའི་ཆོ་མཆོན་གྱུ་རུ་དེ་མེ་གྲོ་བོ་ལོད་དུ་གྲགས།

བོད་གྱི་སྤྲོད་སྤྲོད་བར་གསུམ་དུ་ཞབས་གྱིས་བཅགས་ཏེ་མཆོ་བྲག་གནམ་སོགས་ཐམས་ཅད་  
 ལ་གཏེར་ཆེན་གཏེར་ཕན་སྤྲོད་ཕྱག་མང་པོ་སྤྲུལ་པ་ཡིན་ཏེ། ཇི་སྐད་དུ། མདོར་ན་སྤྲོ་གོང་བྱང་གོང་  
 ཤར་རུ་བཀོང་། གོང་པོའི་ཡུལ་འདི་པད་འབྱུང་འདུལ་ཞིང་སྟེ། གཏེར་ཀ་ཆེན་པོ་བརྒྱ་དང་རྩ་བརྒྱད་  
 སྤུལ་། གཏེར་ཕན་སྤྲོད་ཕྱག་བདུན་རྩ་ཙམ་གཉིས་སྤུལ་། ཞེས་པ་ལྟར། སློབ་དཔོན་བརྒྱུས་སྤུལ་པའི་



གཏེར་ཆེན་དང་གཏེར་ཕྱན་བསམ་ལས་འདས་པ་རྣམས་ནི་གཙོ་བོ་གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་ལྟ་དང་། སྤྱིང་  
 བ་བཅུ་གཅིག་མཆོག་གི་སྤྱལ་སྤྱུ་གསུམ་སོགས་ཀྱིས་འདོན་པར་གཟིགས་ནས་བསྐྱོ་བཀའ་ཐང་  
 དང་། གསེར་སྤྱིང་། བཀའ་བསྐུས་སོགས་ལས་འདོན་དུས་དང་འདོན་པ་པོ་ཡང་ལུང་བསྟན་པ་  
 མི། རྒྱལ་པོ་ཁྱིམ་ལྡེ་བཅོམ་གྱིས་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལ་དུས་སྤྱལ་པའི་གཏེར་ཀའ་དེ་དག་མའོངས་  
 བར་འབྱིན་དུས་ནས་ཞིག་དང་གཏེར་སྟོན་མཆོན་ཅི་ཞིག་བྱ་བས་འབྱིན་ཞེས་ལུང་བསྟན་ཞུས་  
 བར། སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོས། རྒྱལ་པོའི་གཏུང་རབས་བརྒྱད་དང་བཅུ་ལྷག་ནུ། ལ་སྟོད་མཆོ་བར་བྱམ་  
 བཀའ་ཞེས་བྱ་བར་སྤྱུ་གཞན་ཡམས་མི་ཐོག་བྱད་པ་འབྱུང་། སྟོ་བོ་དག་ཀར་སྤྱལ་པའི་གཏེར་ཀ་  
 འདི་མི་བཞག་འདོན་པའི་རྟགས་དེར་བསྟན་ནས་བྱུང་། གཏེར་སྟོན་སངས་རྒྱལ་སྤྱལ་ཞེས་བྱ་  
 འབྱུང་། ཞེས་སོགས་རིམ་པར་གཏེར་ཆེན་དང་གཏེར་ཕྱན་རྣམས་འབྱུང་འབྱུར་ལུང་བསྟན་པར་  
 མཛད།

མདོར་ན་བོད་ཆོས་ལྟན་གྱི་ཞིང་འདིར་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཉིད་ཀྱིས་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་  
 ཉིམ་ཤར་བ་ལྟར་དར་སྤེལ་མཛད་པ་དང་། སྟོན་གྲོལ་གྱི་གདམས་པ་མང་དུ་བསྐུལ་ནས་མཐར་  
 ཐུགས་སྤྱལ་ཆེ་འབངས་རྣམས་ལ་ཞལ་གདམས་དུ་མ་གནང་ནས་རེ་ཞིག་ཐུན་མོང་གི་དབང་དུ་བྱས་ན་  
 སྤྱིང་འདིར་སྤྱུ་དངོས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་ཆོག་པ་ཤིང་སྟོ་རུ་བར་ཡབ་སྟོན་པོའི་ཡུལ་དུ་བྱོན་ནས་འགྲོ་དོན་  
 མཛད་བཞིན་པ་ལགས་སོ།།

# ༥ བཀའ་གཏེར་དག་སྒྲུང་གསུམ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་སྤྱིར་སློང་བ།

སྤྱི་འགྱུར་དོན་ཤེས་པའི་བསྟན་པ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་རིང་བརྒྱད་བཀའ་མ། ཉི་བརྒྱད་གཏེར་མ། ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གསུམ་ལས། དང་པོ་རིང་བརྒྱད་བཀའ་མ་ནི། བཤད་བརྒྱད་རྒྱུ་མཆོ་ལས། རྒྱལ་བ་སེམས་དཔའ་རྣམ་འབྱོར་པ། །དགོངས་པ་རིག་པ་རྣ་བར་བརྒྱད། །ཅིས་གསུངས་པ་ལྟར། རྒྱལ་བ་དགོངས་པའི་བརྒྱད་པ། རིག་པ་འཛིན་བཅད་ཡི་བརྒྱད་པ། གང་ཟེག་སྟོན་ཁུང་གི་བརྒྱད་པའོ།

དང་པོ་དགོངས་བརྒྱད་ནི། འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་སྤྱི་དཔལ་རིགས་དུག་པ་བྱུང་བ་དག་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་རང་སྒྲུང་རིས་མེད་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་པ་འོག་མིན་ཆེན་པོར་མཆོད་ཆོག་སྟེ། དོན་འཆང་གི་རྣམ་པས། དབྱིངས་རིག་གཉིས་སུ་མེད་པའི་འཁོར་རྒྱལ་ཆོབ་རིགས་ལྟའི་སྟོན་པ་དང་རང་སྒྲུང་གི་འཁོར་རྒྱལ་བ་ཞི་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆོད་མེད་པ་རྣམས་ལ། སྒྲིའི་གཤེད་པ་ལས་འདས་པའི་ཆོས་ཉིད་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གྱི་ཡེ་ཤེས་དགོངས་པས་བྱིན་བརྒྱབས་གྱིས་རྟོགས་པར་མཛད་པ་ལ་ཆོས་སྒྱའི་གསུང་དུ་བཅད་བཏགས་པ་སྟེ། སྦྱིང་འབྲེལ་ལས། སྟོན་པ་ཆོས་ཀྱི་སྒྱུ་ལ་ཁོར་ཡེ་ཤེས་རྒྱུ་མཆོ་ལ་སྦྱེ་མེད་དོན་གྱི་གསུང་གིས་བཅད་སྟོན་པའོ། །ཞེས་གསུངས། དེ་ལས་ས་བཅུ་འི་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་སྒྲུང་བའི་གཞན་སྒྲུང་གིས་བསྐྱུས་པའི་ལོངས་སྒྱའི་ཞིང་ཁམས་ཁུང་པར་ཅན་འོག་མིན་དུ་རིགས་དུག་པའི་རྣམ་པ་དང་། རིགས་ལྟའི་སྟོན་པའི་རྣམ་པས་རིག་པ་བྱུང་པར་ཅན་གྱི་འཁོར་བྱང་རྒྱལ་བ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཕྱག་ན་དོན་ལ་སོགས་དཔང་ཡུལ་དག་པའི་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ། རྣམ་འབྱོར་སྒྲུན་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དགོངས་པ་བཅད་འོ་སྟོན་སྟེ། དུག་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་ཡིན་ཏེ། སྦྱིང་པོ་ལས། འོག་མིན་སྒྲུན་མེད་གནས་མཆོག་ཏུ། སྦྱི་ཉིད་

ནམ་པར་སྤང་མཛད་ཚུལ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་འཁོར་ནམས་ལ། །དེ་བཞིན་གསུང་མཚོ་གཟི་  
སྤྲེ། །སྤྱི་ལོ་ཚེས་ནམས་འཇལ་བར་སྟོན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་ནོ།།

གཉིས་པ་བཤ་བརྒྱད་ལ། རིག་འཛིན་མི་མ་ཡིན་པ་ལས་བརྒྱད་ཚུལ་དང་། མི་དང་མི་མ་  
ཡིན་པ་གཉིས་ཀ་ལས་བརྒྱད་ཚུལ་གཉིས། དང་པོ་ནི། སྟོན་པ་ཉིད་གྱིས་སྤྱལ་བ་རིགས་གསུམ་དུ་  
ནམ་པར་སྤང་བར་མཛད་དེ། གཤུལ་བྱ་ལྷ་ཀླུ་གཞོན་སྟེན་གསུམ་ལ་བཤད་པས་ཚོམ་བྱུང་བུ་དང་  
བཅས་པ་ཐམས་ཅད་དྲེད་ཅེས་འཆང་གི་ས་བརྟེས་པར་གྱུར་ནོ།།

གཉིས་པ་གཉིས་ཀ་ལས་བརྒྱད་ཚུལ་ནི། དགོངས་པ་ལུང་བསྟན་པའི་མདོ་ལས། རྒྱལ་  
མོས་པ་རྒྱ་ཚོས་གྱི། །འཁོར་ལོར་བ་དུ་བསྐྱོར་བྱས་ནས། །དྲི་ཐེག་པའི་ཉེ་ལམ་ཞིག །ཁའོངས་  
དུས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། སྟོན་པ་མྱུང་ན་ལས་འདས་ནས་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་  
བརྒྱད་འདས་པ་ན། ལྷ་གསལ་ལྷན་མཚོ་གསྐྱོང་སོགས་དམ་པའི་རིགས་ཅན་དུ་མ་ལྷོས་རི་བོ་མ་ལ་  
ཡའི་རྩེར་རྩེ་འབྱུལ་གྱིས་འདུས་ཏེ། གྱེ་མ་ཏེ་གྱེ་མ་འཛིག་རྟེན་གྲོང་། །ཞེས་སོགས་གསུང་ཚིག་ཉར་  
གསུམ་བཏོན་པ་ན་གསང་བ་དག་ལག་ན་དྲེད་ཅེས་སྤྲུམ་འོན་སུམ་དུ་སྤང་བར་མཛད་ནས་གསང་སྤྲུམ་  
གྱི་ཐེག་པ་བསྟན། དེ་ནམས་སྟོན་པོ་སྟོ་གོས་ཐབས་ལྷན་གྱིས་གསེར་གྱི་སྟེགས་བམ་ལ་བེ་རྩུའི་ལྷན་  
མས་བྱིས་ཏེ་དགོངས་པའི་རྩལ་བདུན་གྱིས་ནམ་མཁའ་ལ་མི་མཛོད་པར་རྒྱས་བཏབ་སྟེ་སྤྲུམ།

གསུམ་པ་གང་ཟག་སྟན་བརྒྱད་ལ། བསྐྱེད་པ་མ་རྒྱལ་ཡོག་ ལུང་ཨ་རུ་ཡོག་ རྩོགས་པ་  
ཆེན་པོ་ཨ་ཉི་ཡོག་འཛིན་ཚུལ་དང་གསུམ། དང་པོ་ལ། རྒྱུད་སྟེད་སྤྱུ་བ་སྟེ་གཉིས་ལས། དང་པོ་  
ནི། བདེ་མཚོ་གསྟོང་འབྱུང་གི་རྒྱུད་བྱི་མ་ལས། ངན་འདི་ནས་མི་སྤང་ནས། །ལོ་གངས་བརྒྱད་དང་  
བཅུ་གཉིས་ན། །ལྷ་གནས་གསུམ་དུ་གསལ་པ་ཡི། །བསྟན་པའི་སྟོང་པོ་དམ་པ་ཞིག །འཛིན་སྟོང་

ཤར་གྱི་ཕྱོགས་མཚམས་སུ། རྒྱལ་པོ་ཇ་ཞེས་བྱ་བ་ལ། བསོད་ནམས་ཆེན་པོའི་མཐུས་སྤང་  
 བ། གསང་བའི་བདག་པོ་སྤང་བར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། ཟུང་རྒྱུ་ལ་པོ་ཇ་འི་པོ་བྱང་  
 སྤེང་དུ་སངས་རྒྱལ་མཉམ་སྦྱར་སོགས་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་སྤྲེ་སྤྲོད་ཆེན་པོའི་སྤྱོད་གསལ་བཅས་དང་། གསང་  
 བའི་བདག་པོའི་སྤྲུག་གང་པ་ཞིག་བབས། དེ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པས་དྲོམ་སེམས་ཞལ་མཐོང་གི་  
 ལེའུའི་དོན་རྟོགས་ནས་བསྐྱབས་བས་དྲེ་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཞལ་མཇལ་ཞིང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་  
 བཅོམ་པས་སྤྱོད་གསལ་བཅས་ཀྱི་བཅུད་དང་དོན་མ་ལུས་པ་ཉམས་འོག་ཏུ་རྒྱུད་ཀྱང་། སྐལ་དཔལ་གསུམ་ལུས་  
 ཅན་ནམས་གསང་སྤྲུགས་ལ་རང་དགར་འཇུག་པ་དག་གཤམ་པའི་ཕྱིར་སློབ་དཔོན་ལྷུ་པ་རྒྱུ་ཇ་དང་། ཀུཀུ  
 རྒྱུ་ཇ་བསྟན་ནས་གསལ་རྒྱུ་ལ་མཇུག། རྒྱལ་པོས་ཨིན་ལྷ་ཏི་རྒྱུད་པ་ལ་བཤད་ཅིང་རིམ་པར་སངས་རྒྱལ་  
 གསང་བའི་བར་བརྒྱུད། སངས་རྒྱལ་གསང་བས་སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་པདྨ་དང་བིམ་མི་ཏུ་གཉིས་ལ་  
 གསུངས། སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ནམ་གཉིས་པོ་དུ་སྟོན་ཏེ་མ་དུ་ཡོ་གལ་འང་རྒྱུད་སྤེའི་སྒྲོར་ནམས་བིམ་  
 ལས་མ་རིན་ཆེན་མཆོག་ལ་བཤད་ཅིང་བསྐྱར། མས་གཙུག་རུ་རིན་ཆེན་གཞིན་རྒྱུད་དང་ཀྱེ་མཆོག་  
 སྦྱོང་གཉིས་ལ་བཤད། དེའི་བརྒྱུད་པ་ནམས་ལ་བཀའ་མཆིམས་སུ་མཁམ་མན་ངག་བརྒྱུད་པར་  
 གྲགས། ཡང་སློབ་དཔོན་པདྨ་ས་གཉགས་རྩྭ་ཀུ་མ་ར་ལ་གསུངས་ནས་མན་ངག་ལྟ་སྤེང་སོགས་  
 མཇུག། དེ་བཞིན་སངས་རྒྱལ་གསང་བ་སོགས་ཀྱིས་འཇམ་དཔལ་དང་། གསང་སྤྲེང་གསང་བསྐྱུས་  
 དང་། སངས་རྒྱལ་མཉམ་སྦྱར་སོགས་བཤད་སྐབས་ཀྱི་སྒོ་ལ་དབྱར་མཆོ་བཞིན་དུ་རྒྱལ་པར་མཇུག།

གཉིས་པ་སྐབས་སྤེའི་ འོག་མིན་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་གནས་སུ་སྟོན་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཆེ་  
 མཆོག་ཏེ་རུ་ཀའི་སྐྱར་བཞེངས་ཏེ། དག་པའི་འཁོར་ནམས་ལ་ཆོས་ཉིད་རང་གྲོལ་དུ་གསུངས་པའི་  
 རྒྱུད་སྤེའི་ནམས་གསང་བདག་རང་ཉིད་ཆོས་བྱུང་གཤམ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་སྤང་བར་མཇུག་ནས་ཐོག་མར་  
 ངག་ཏུ་བསྐྱུས། དེ་ནས་སྤྱོད་གསལ་ལ་བཀོད་དེ་དགོངས་འགྲེལ་གྱི་ལུང་ཡང་མཇུག་ནས་མཁམ་མན་འགྲོ་

ཀུན་གྱི་གཙོ་མོ་ལས་གྱིད་བང་མོ་ལ་གཏད། དེས་སྤྱིད་བྱེད་གཞི་རྒྱུད་ནམས་སྤོན་ས་རིན་པོ་ཆའི་  
 སྒྲིམ་བུ་སོ་སོར་བཅུ་གསུམ་མཆོད་རྟེན་བདེ་བྱེད་བཅེགས་པར་མི་སྣང་བར་རྒྱས་བཏབ། དེད་གསུམ་  
 པའི་སྒྲོབ་དཔོན་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་ལ་སོ་སོར་བཀའ་བབས་པ་ལས། དབུས་གྱི་རིན་ཆེན་སྣ་  
 བརྒྱུད་ལས་སྒྱུབ་པའི་སྒྲིམ་བུ་བཀའ་བརྒྱུད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་ཆོས་སྐོར་བཞུགས་པ་དེ་སྒྲོབ་  
 དཔོན་ཆེན་པོ་པདྨ་ལ་བཀའ་བབས། བོད་གངས་ཅན་གྱི་ལྗོངས་སུ་སྒྱུབ་སྡེ་སྤྲེགས་ལ་གཤེད་སྐོར་  
 རྣམས་སྒྲོབ་དཔོན་ཤིན་ལྡན་གཏད། བདུད་རྩིའི་སྐོར་བེམ་ལས་གཉེན་སྣ་རྣམས་སོགས་ལ་བསྟན་  
 ཅིང་། གཞན་རྣམས་སྒྲོབ་དཔོན་པདྨ་ལོ་ནས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད། ལྷན་པར་དུ་སྒྲོབ་དཔོན་ཉིད་  
 གྱིས་ལས་ཅན་སྤྱིང་གི་བུ་དགུ་ལ་སྒྱུབ་སྡེ་བརྒྱུད་གྱི་ཕྱི་ནང་གསང་བའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ་དབང་བསྐྱར་  
 ཅིང་སྒྱུབ་ཐབས་མན་ངག་དང་བཅས་པ་གནང་། དེད་གཉེན་སྣ་སུ་གླངས་བས་རྟོགས་པ་གྲོང་དུ་  
 བཏོལ་ནས་གྲུབ་པའི་རྟགས་ཐོབ་པའི་ཞལ་སྒྲོབ་རྣམས་ལ་རིམ་པར་བརྒྱུད་ཚུལ་གཞན་ལས་ཤེས་པར་  
 བྱུང་།

གཉིས་པ་ལུང་ཨ་རུ་ཡོ་གའི་བརྒྱུད་ཚུལ་ནི། གསང་བའི་བདག་པོས་རྒྱལ་པོ་ཚལ་ལུང་  
 བསྟན་ནི་ཇི་ལ་དབང་བསྐྱར་བས་བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་ཉམས་འོག་ཏུ་རྒྱུད་གྲུང་རང་དགར་འཇུག་པ་  
 བཀའ་གཞི་བྱེད། མིའི་རིག་འཛིན་ལི་ཅ་བི་དྲི་མེད་གཞགས་པ་ལ་བསྟན་པའི་ཚུལ་གྱིས་དབང་དང་རྒྱུད་  
 གྱིད་ན་ཐམས་ཅད་ཞུས་ཤིང་སྤྱི་མདོའི་འགྲེལ་པ་སོགས་བསྟན་བཅོས་གྲུང་མཛད། དེས་རྒྱལ་པོ་ལྷུ་བ་  
 རྒྱུ་ཚུ་སོགས་ལ་བཀའ། དེ་ནས་རིམ་པར་སྒྲོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་སྤྲེགས་གྱི་བར་བརྒྱུད། སྒྲོབ་དཔོན་དེ་ཉིད་  
 ལས་གཞུབས་ཆེན་སངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་གྱིས་མདོ་དགོངས་འདུས་གསན་ཏེ་གངས་ཅན་གྱི་ལྗོངས་སུ་  
 དར་བར་མཛད།

གསུམ་པ་ཨ་ཏི་ཡི་གའི་བརྒྱུད་ཚུལ་ནི། སྟོན་པའི་འདས་ལོ་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་ན་ལུ་བཟོ་གས་  
 ཨོ་རྒྱན་གྱི་ཡུལ་ན་ན་གོ་ཤིང་གླིང་དུ་རྒྱལ་པོ་ཡུ་བ་རྩ་ཨོ་དང་བཅུ་ན་ཨོ་འོད་ལྷན་མའི་སྤུལ་ཨོ་སུ་རྩ་བུ་  
 བར་བརྟུ་བུ་སྟེ་བསམ་གཏན་ལ་ཞུགས་པའི་ཆོ། རུབ་གཅིག་གི་མི་ལམ་དུ་མི་དཀར་པོ་ཞིག་གིས་དོ་  
 མཚར་བའི་ཤེལ་གྱི་བུམ་པ་ཨོ་ཡུ་རྩ་རྩུ་སྤྱི་ཡི་གས་རྒྱས་བཏབ་པ་གཅིག་སྟེ་བོར་ལན་གསུམ་  
 བཞག་པས་བུམ་པ་དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་ཁམས་གསུམ་པོ་མཐོང་བ་ཞིག་མིས། དེ་ནས་མི་རིང་  
 བར་དགོ་སྟོང་མ་ལ་དོ་ཆེ་སེམས་དཔའི་ནམ་འབྲུལ་སྟོབ་དཔོན་དགའ་རབ་དོ་ཆེ་འབྲུངས། དེར་དོ་ཆེ་  
 སེམས་དཔས་ཞལ་མཛོན་སུམ་དུ་བསྟན་ནས་རིག་པ་སྟེ་སྟགས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བས་མི་སྟོབ་པའི་ཡེ་  
 ཤེས་མཛོན་དུ་གྱུར། རྩོགས་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་སྟེ་འབྲུམ་ཕྱག་དྲུག་ཅུ་ཙུ་བཞི་འོ་ཟབ་དོན་མ་ལུས་ཐུགས་  
 སུ་རྒྱུད། སྟོབ་དཔོན་འཇམ་དཔལ་ལ་བཤེས་གཉེན་ལ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་རྟོན་པོས་ལུང་བསྟན་པ་  
 ལྟར་དུར་ཁྲོད་བསེལ་བའི་ཆལ་དུ་བྱོན་ནས་སྟོབ་དཔོན་དགའ་རབ་དོ་ཆེ་མཇལ་ཞིང་ལོ་བདུན་ཅུ་ཙུ་འོ་  
 བར་བཀའ་རྩོགས་པ་ཆེན་པོའི་གདམས་ངག་མཐའ་དག་གསན་ནས་བསྐྱོམས་པས་རྩོགས་པ་གློང་དུ་  
 གྱུར། རྒྱུད་སྟེ་འབྲུམ་ཕྱག་དྲུག་ཅུ་ཙུ་བཞི་པོ་དེ་དག་རྩོགས་ཆེན་སེམས་གློང་མན་ངག་གི་སྟེ་གསུམ་དུ་  
 བྱེས། དེའི་སྟོབ་མ་གྱི་སྤྲུལ་རྩོགས་པ་ཆེན་པོ་མན་ངག་གི་སྟེ་ལ་གྱི་སྟོར། བར་སྟོར། གསང་  
 སྟོར། གསང་བ་བླ་མེད་ཀྱི་སྟེ་བཞིར་བྱེས་ནས་སྤམ་གསུམ་སྟོས་བཅས་ཀྱི་དོན་དུ་བསྟེ་བས་ནས་བྱང་  
 རུབ་ཤིང་གི་ལྷ་ཁང་བྱུང་དབས་སུ་གཏེར་དུ་སྤྲུལ། གསང་བ་བླ་མེད་སྟོར་མཁའ་འགྲོས་ལུང་བསྟན་  
 པ་ལྟར་བཀའ་ཤིས་བྱི་སྟོང་ཀའར་སྟོན་ལམ་གྱིས་རྒྱས་བཏབ་སྟེ་སྤྲུལ། དེའི་སྟོབ་མ་རྩྭ་ན་སྤྲུལ་བེམ་  
 ལ་མི་ཏུ་ལ་གནང་། སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་བཞུ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་སྟོབ་དཔོན་དགའ་རབ་དོ་ཆེ་  
 དང་། འཇམ་དཔལ་ལ་བཤེས་གཉེན། ལྷོ་སྤྲུལ་གསུམ་ལས་གསན་ཏེ་འཕགས་ཡུལ་དུ་རྒྱ་ཆེར་དར་བར་  
 མཛད།

རྫོགས་ཆེན་བསྟན་པ་བོད་དུ་ཤི་ལྟར་བྱོན་ཚུལ་ནི། ཨ་ཏི་ཡོ་གར་སེམས་གྲོང་མན་ངག་གི་སྡེ་  
 གསུམ་ལས། དང་པོ་སེམས་གྲོང་གི་སྡེ་ནི། སློབ་དཔོན་བེ་རོ་ཅན་གྱི་གར་དུ་ཐེབས་ནས་སྤྱི་སྟོན་དང་  
 དགའ་རབ་དེ་ཤི་ལས་སེམས་གྲོང་གི་སྡེ་ནམས་ལེགས་པར་གསན་ཅིང་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་སྡེ་  
 འབྲུམ་ཐུག་དུག་ཅུ་ཐུགས་སུ་རྒྱུད། ཀྱང་མཁྱོགས་གྲུབ་སྟེ་བོད་དུ་བྱོན་ནས་གཡུ་སྒྲིལ་པོ། གསང་  
 སྟོན་ཡེ་ཤེས་སྒྲུམ། སྤང་མི་ཕམ་མགོན་པོ་སོགས་ལ་བཤད་ཅིང་དེ་དག་གིས་ཉམས་བཞེས་ཚུལ་  
 བཞིན་གནང་བས་འཇའ་ལུས་འོད་སྐར་གྲུབ་པ་ཤིས་ལྟར་བྱུང་། དེ་ནས་རིམ་པར་ཀུན་གྱི་ཐོག་དམ་པ་བདེ་  
 གཤེགས་ལ་བརྒྱུད་དེ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་འདིས་འཆད་སྟེལ་རྒྱ་ཆེར་མཛད་དེ་འཇའ་ལུས་སུ་གཤེགས་  
 པ་འབྲུམ་ཐུག་མང་པོ་བྱུང་ཞིང་ད་ལྟོ་བར་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་བཞུགས། འིན་དུ་ཟབ་པ་མན་ངག་གི་སྡེ་  
 ལ། སློབ་དཔོན་བསྟན་པ་ལྟེ་བཀའ་སྟོལ་དང་། བེམ་ལ་མི་ཉའི་བཀའ་སྟོལ་གཉིས་ལས།

དང་པོ་ནི། བསྟན་པ་བཟང་འདྲན་པ་སྟོང་གི་རྒྱལ་ཚབ་ཨོ་རྒྱན་སངས་རྒྱས་གཉིས་པས་ཡེ་  
 ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་དང་ལྷ་ལྷུ་མ་པ་སྒྲ་གསལ་ལ་མན་ངག་མཁའ་འགྲོའི་སྟོང་ཐིག་གི་གདམས་པ་  
 གནང་། ཟབ་མོའི་གཏེར་དུ་སྤྲས་པ་ཕྱིས་པསྒྲ་ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱིས་བཏོན་པའི་མཁའ་འགྲོ་སྟོང་ཐིག་  
 དུ་གྲགས་པ་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གྲོང་ཆེན་རབ་འབྲུམས་ལ་བབས་ནས་རིམ་གྱིས་དར་ཞིང་  
 རྒྱས་པར་མཛད།

གཉིས་པ་སློབ་དཔོན་བེམ་ལས་མན་ངག་སྟོང་ཐིག་གི་བརྒྱུད་ཚུལ་ནི། སངས་རྒྱས་སྤང་བ་  
 མཁའ་ལས་ཀྱི་སྟོན་གར་པ་ཆེན་བེམ་ལ་མི་ཉ་ཉིད་དགུང་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་ཉེ་བར། ཆོས་རྒྱལ་བྱིས་པ་  
 རྟེན་བཅོན་གྱིས་སྤྱན་དངས་པ་ལྟར་བོད་དུ་བྱོན་ཏེ་རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་ཆོས་སྤྱི་དང་། རྒྱུད་པར་དུ་གཡུ་སྒྲིལ་  
 ལོ་རྒྱུ་བྱས་ཏེ་སེམས་སྡེ་ཕྱི་འགྲུར་བཅུ་གསུམ་བསྟུར། འིན་དུ་ཟབ་པའི་མན་ངག་སྟོང་ཐིག་གི་སྟོར་  
 བཅོད་པོ་དང་། ཉང་ཏིང་འཛིན་བཟང་པོ་གཉིས་ལ་ལྟོག་ཆོས་སུ་གསུངས་པ་ལས་གཞན་སྟོང་དུ་མ་

གྲུང་པས་དཔེ་རྣམས་བོད་ཡིག་དུ་མཛོད་དེ་མཆིམས་ཕུའི་དགོང་དུ་སྤྲུལ། ཐིག་ལེ་སྒྲོར་གྱི་རྒྱུད་པེ་  
 རྣམས་མཛོད་ས་པར་ཉམས་འགྲོ་བར་གཟིགས་ཏེ་ཞུས་དག་གིས་ཕྱི་མེད་ཆེད་དུ་སྤྲུལ། དེའི་སློབ་མ  
 གནས་བརྟན་ལྟངས་ལྟུན་གྲུབ་རྒྱུ་ལ་མཆོད་ནས་རིམ་པར་བརྒྱུད་དེ། རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་སློབ་མ་གཙོ་  
 བོར་གྲུང་པ་རྒྱུ་ལ་བསྐྱོད་ཆེན་རབ་འབྱམས་ལ་བསྟན་པ་འདི་སྟེ་ལ་བའི་བཀའ་བབས་པ་ལྟར་ཕྱིན་ལས་  
 མཐའ་མེད་དུ་མཛོད། གངས་རིའི་བྱོད་འདིར་སྤྲུལ་བཀའ་མ་ལ་མཛོད་སྤྱི་སེམས་གསུམ་ཞེས་  
 ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་ལ་གྲུ་མ་མ་དུ་ཡོག་ལའང་རྒྱུད་སྟེ་དང་སྤྱི་བ་སྟེ་གཉིས་ལས། སྤྲུལ་ལ་སྤྱི་  
 འབྲུལ་གསང་བ་སྟེང་པོ་སོགས་སྤྱི་འབྲུལ་སྟེ་བརྒྱུད་དང་། ལུང་ཆེན་ཨ་རུ་ཡོག་ལ་སྤྱི་མཛོད་དགོངས་  
 པ་འདུས་པ་སོགས་རྩ་བའི་མཛོད་ལ། རྫོགས་ཆེན་ཨ་རུ་ཡོག་ལ་ནང་གསེས་སེམས་སྟོང་མན་ངག་སྟེ་  
 གསུམ་ལས། སེམས་སྟེ་སྤྲུལ་ལ། ཕྱི་འགྲུར་བཅུ་གསུམ་སོགས་དང་། སྟོང་སྟེ་དྲེ་རྩ་མ་  
 པ། མན་ངག་སྟེ་རྒྱུད་བཅུ་བདུན་སོགས་པར་ཆེན་བེམ་མི་ཏེ། ལོ་ཆེན་བེམ་ཅོན། སློབ་དཔོན་པ་མ་  
 གསུམ་གྱི་བཀའ་སྟོལ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་བོ་གཅིག་འདྲེས་གྱི་རྒྱུ་ལ་དུ་དང་པོ་གཉེགས་ལ་བབས། བར་དུ་  
 གཞུ་བས་ལ་བབས། ཐ་མར་ཟུར་ལ་བབས་ཏེ་སློབ་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་བསྟན་པ་ལྟན་རིང་  
 བསྐྱུངས། དེ་ནས་བསྟན་པ་འིན་ཏུ་ཉམས་པར་གྲུང་པ་ན་ལོ་ཆེན་བེམ་པས་མ་བཞིན་འགྲོ་བའི་དཔལ་  
 དུ་བྱོན་པ་ཆོས་རྒྱལ་གཏེར་བདག་གླིང་བ་དང་གཡུ་སྤྱི་རྣམ་འབྲུལ་ལོ་ཆེན་རྣམ་གྱི་སྤྱུལ་ཆེད་གཉིས་  
 ཀྱིས་བསྟན་པའི་མེ་རོ་གསོ་བར་མཛོད་པའི་བཀའ་དྲིན་ལས་སྤྲུལ་གྱི་ཆོས་སྟེ་ཆེན་པོ་རྣམས་སུ་དར་  
 ཞིང་རྒྱས་པར་བཞུགས་བཞིན་པ་རྣམས་ལ་རིང་བརྒྱུད་བཀའ་མ་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་སོ།།

གཉིས་པ་ཉི་བརྒྱུད་གཏེར་མ་ནི། མཛོད་རྒྱ་ཆེར་རོལ་པ་ལས། ད་ཡི་བསྟན་པ་ཆོས་གྱི་  
 གཞུང་། །ཐུགས་ནས་ཐུགས་གྱི་གཏེར་དུ་སྤྲུལ། །ཡང་ན་ས་ཡི་སྟིང་པོར་བྱས། །ཞེས་སོགས་མཛོད་



རྒྱུད་རྣམས་ནས་གསུངས་པ་ལྟར་གཏེར་གྱི་སྒྲོར་ཅུང་ཟད་བཤད་པ་ལ། གཏེར་གྱི་དོ་བོའམ་རང་  
བཞིན། དེ་བརྒྱུད་ཚུལ། དབྱེ་བ། གཏེར་ལ་ལོ་གཉིས་བསལ་བ། དགོས་པ་བཟོད་པ་དང་ལྷ་ལས།

དང་པོ་ནི། བརྒྱ་བཀའ་ཡི་ཐང་ཡིག་ལས། ལྷ་ཀླུ་མི་ཡི་ཡུལ་དུ་སྤྲས་པའི་གཏེར། གཏེར་  
གྱི་དོ་བོ་ཟད་མི་ཤེས་པ་སྟེ། །ངེས་ཚིག་མ་ཚོན་དབེ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུའི་གཏེར། །ཞེས་གཏེར་གྱི་དོ་བོ་  
ངེས་ཚིག་དང་བཅས་པ་གསལ་བར་བསྟན་པ་ལྟར། སྤྱིར་བས་གདུལ་བྱ་རྣམས་ལ་སྟན་པ་  
དང་། འཛིག་རྟེན་དག་བའི་ས་ཡི་བརྒྱུད་སོགས་ལ་དགོངས་ནས་སྟོབ་དཔོན་པམ་གྱུ་བ་རྣམས་ཀྱིས་  
སྤགས་དང་བྱུག་རྒྱུ་ཏིང་དེ་འཛིན་གྱིས་མི་སྤང་བར་རྒྱས་བཏབ། ལྷ་ཀླུ་གཞི་བདག་སོགས་དཀར་  
སྟོགས་སྟོང་བའི་སྤང་མ་རྣམས་ལ་གཏེར་དུ་གཏད་པའི་ཚོས་ལོར་དམ་ཆས་སོགས་མི་ཟད་པའི་རང་  
བཞིན་ལ་བཟོད་པ་དང་། དེ་བཞིན་བརྒྱུད་པའི་བར་མ་ཚོད་པ། བྱངས་བཅུན་པ། བཟུང་བཅོས་  
པ། ཚིག་མ་འབྲུལ་པ། དོན་མ་ལོར་བར་མ་ཁའ་འགྲོ་གསང་བའི་བཟོ་བསྐྱར་བ་སོགས་ཟབ་ཅིང་བྱིན་  
རྒྱབས་ཆེ་བ་ཡིན། ཟུང་པར་བོད་གངས་ཅན་གྱི་སྟོངས་སུ་ཟུབ་མོ་གཏེར་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་གདུལ་བྱ་  
འདུལ་བར་མཛོད་པ་པོ་སྟོབ་དཔོན་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་བོད་ཡུལ་སྟོད་སྟང་  
བར་གསུམ་གྱིས་གཞི་རྒྱ་མིག་ཅོམ་ཡང་མ་ལུས་པར་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་ཏེ། གངས་བྲག་རི་མཚོ་  
ཐམས་ཅད་སྐྱབ་གནས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། མིང་ཅན་དང་མིང་མེད་གྱི་གཏེར་ཆེན་བརྒྱ་དང་ཅ་  
བརྒྱད། གཏེར་སྟན་སྟོང་ཅ་སོགས་གཏེར་ཁ་གངས་ལས་འདས་པ་སྤྲས་པས་ས་སྟོང་ཡོངས་ལྗོགས་  
གཏེར་གྱིས་བཀའ་ནས་བོད་ཡུལ་ཕན་བདེའི་ལམ་བཟང་ཡངས་པོར་སྟེ། དེ་དག་ཀྱང་ལྷ་ཀླུ་གཟུབ་  
བདུད་བཅན་དང་མ་མོ་མ་ཁའ་འགྲོ་སོགས་ལ་གཏེར་དུ་གཏད། སྤྱིས་སུ་གནས་དང་དུས་དང་རྟེན་  
འབྲེལ་བཟང་པོ་དུས་ལ་བབས་པ་ན། སྤུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་གངས་ལས་འདས་པ་སྟོན་ནས་སྟོན་གས་  
སྤགས་གསུམ། བཀའ་དགོངས་ཕུར་གསུམ་སོགས་དང་། ཞི་རྒྱས་དབང་དུག་གི་ལས་ཚོགས་སྤུལ་

སྒྲིལ་ཆུང་མ་གཏེར་དུ་བཞེས་པའི་ཟབ་ཆོས། གནས་སྒྲུབ་སྤུས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སེལ་ཞིང་། མཐར་ཐུག་  
བྱུང་རྒྱུ་བ་པའི་གསེང་ལམ་ཆོང་ལམ་མོར་བར་བསྟན་པའི་ཆོས་སྡེ་རྣམས་ལ་ཉེ་བརྒྱུད་གཏེར་མ་  
ཞེས་བྱ།

གཉིས་པ་གཏེར་གྱི་བརྒྱུད་རྩིས་ནི། སྒྲིག་སྒྲུབ་མའི་དུས་སུ་བཀའ་མ་རྣམས་བརྒྱུད་པ་མང་  
པོས་བར་ཆོད་པས་དམ་ཆོག་གི་སེལ་དང་འབྲེས་ཁྱེར་གྱི་བསྒྲུད་ཅིང་བྱིན་རྒྱལ་ས་བབས་སོ་ཉམས་  
སྤིང་། གཏེར་མ་ནི་གཏེར་སྟོན་སྤུལ་སྤྱུད་ཉིད་ཨོ་རྒྱུན་ཆེན་པོས་རྗེས་སུ་བཟུང་སྟེ་སྒྲིན་གྲོལ་དབང་དང་  
གདམས་ངག་གི་བཀའ་གཏད་ཐོབ་ཅིང་ཟབ་ཆོས་མཁའ་འགྲོའི་བརྒྱུད་སྤུས་མ་ཡལ་བར་སྟུན་བྱངས་  
པས་ན་ཉེ་བརྒྱུད་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་གཟི་བྱིན་འགྲན་རྒྱ་བལ་བའི་ཟབ་ཆོས་དེའི་བརྒྱུད་པའི་བྱུང་པར་  
ནི། དུག་ལྷན་དང་། བདུན་ལྷན། དགུ་ལྷན་ཏེ། དགོངས་བདེ་སྟན་བརྒྱུད་གསུམ་ནི་བཀའ་མ་དང་  
འབྲེས་ཞིང་། དེའི་སྟེང་དུ་མཁའ་འགྲོ་གཏད་རྒྱུའི་བརྒྱུད་པ། སྟོན་ལམ་དབང་བསྐྱར་བརྒྱུད་པ། འོག་  
སེར་ཆོག་གི་བརྒྱུད་པ་སྟེ་གསུམ་བསྟན་པས་དུག་ལྷན་དང་། དུག་པ་དེ་དོར་ནས་བཀའ་བབས་ལུང་  
བསྟན་གྱི་བརྒྱུད་པ། ཉམས་ལེན་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་གཉིས་བསྟན་ན་བདུན་ལྷན་དང་། ཡང་དེའི་  
སྟེང་དུ་སྟན་བརྒྱུད་དམར་ཁྲིད་གྱི་བརྒྱུད་པ། སྒྲིན་ལས་ཐུག་བཞེས་གྱི་བརྒྱུད་པ་སྟེ་བརྒྱུད་པ་དགུའི་  
བདག་ཉིད་དོ།

གསུམ་པ་གཏེར་གྱི་དབྱེ་བ་ལག་དེ་ནི། སྤྱིར་གཏེར་ལ་དབྱེ་སྟོ་ཆོད་མེད་པ་ཡོད་  
དེ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཁམས་དབང་བསམ་པ་མཐར་ཡས་པ་ཡོད་པས་དེ་དག་འདུལ་བྱེད་གྱི་  
གཏེར་ཆོས་ཀྱང་དེ་དང་འཆོམས་པར་ཡོད་པའི་སྤྱིར། འོན་ཀྱང་དེ་དག་ལས་མཆོན་བྱེད་ཅུ་ཞིག་  
སྟོས་ན། དང་པོ་གནས་ཀྱི་སྟོན་སྤུལ་དབྱེ་ན། ས་རྩོམ་རྒྱུ་མཆོ་སོགས་ལས་བྱུང་བའི་ས་གཏེར་  
དང་། གཏེར་ཡིག་རྒྱུ་ལྟུང་གྱིས་ནམ་མཁའ་ལ་བཞག་སྟེ་རྒྱུས་བྱང་བས་འབྱུང་བའི་གཞི་དཔས་མི་

བཞི་བ་དེ་ཉིད་ཕྱིས་དུས་སུ་བབས་པ་ན་གཏེར་སྟོན་སོ་སོ་ལ་སྤང་བའི་གཞམ་གཏེར་དང་། དགོངས་པ་  
 འོད་གསལ་གྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱིན་དུ་བརྟན་པ་དང་ལུན་པའི་གྲོང་ལས་ཐབ་ཆོས་རང་བཟོ་ལ་དུ་བྱོན་པ་  
 དགོངས་གཏེར་དང་། མ་དག་འབྲུལ་སྤང་བའི་དག་གཟིགས་ཆོད་མའི་ངོར་སྤང་བ་ཐབ་ཆོད་དག་  
 སྤང་གི་གཏེར་དང་བཞིར་དབྱེ་བ་དང་། རོ་བོའི་སྟོན་པ་དབྱེ་ན། ཐབ་པ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་  
 བཀའ་བསྟན་གྱི་རང་བཞིན་དུ་གནས་པ་ཆོས་གཏེར་དང་། གསེར་དངུལ་སོགས་རིན་པོ་ཆའི་རིགས་  
 སུ་གནས་པའི་ཚོར་གཏེར་དང་། བདུད་རྩི་ཆོས་སྟོན་སོགས་དམ་ཚུལ་གྱི་གཏེར་དང་གསུམ་དུ་དབྱེ་བ་  
 དང་། འདོན་རྒྱུ་ལ་གྱི་སྟོན་པ་དབྱེ་ན། གཏེར་སྟོན་རང་ཉིད་གྱིས་གསང་བའི་སྟོན་པ་སྟོན་དངས་པ་  
 གསང་གཏེར་དང་། དགོས་པ་དུ་མར་གཟིགས་ཏེ་ཆོགས་པ་མང་པོའི་དབུས་སུ་སྟོན་དངས་པ་ཁྲོམ་  
 གཏེར་གཉིས། བཟོད་བྱའི་སྟོན་པ་དབྱེ་ན། གང་ཐག་གཅིག་འཆང་རྒྱ་བའི་ལམ་ཆོད་ལ་མ་ཚོར་བར་  
 སྟོན་པ་གཏེར་ཆེན་དང་། ལས་ཆོགས་ཕུན་བྱེ་འུ་སྟོན་པ་གཏེར་ཕུན་གཉིས་སུ་དབྱེ་བ་དང་། རྒྱུ་  
 གངས་གཞན་ཡང་། ཤར་གཏེར་སྟོན་པ་འབྲས་བུའི་སྟོར། ལྷོ་གཏེར་འབྲེལ་པ་སྟོར་པོའི་སྟོར། ལུབ་  
 གཏེར་གསལ་བ་མེད་ཏེ་གི་སྟོར། བྱང་གཏེར་གྱིས་པ་ཡལ་གའི་སྟོར། དབུས་གཏེར་ཟུག་པ་རྩ་བའི་  
 སྟོར་སོགས་སུ་དབྱེ་བ་དང་། གཞན་ཡང་རྩ་བ་སྒྲིམ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་གདམས་པ། ཡན་ལག་  
 ལས་ཆོགས་རབ་འབྲུམ་ས་ཕྱོགས་གཏོགས་དང་བཅས་པ། སྤྱིང་པོ་སྒྲོལ་གསུམ་གསུམ་སོགས་  
 བློ་བྱིད་དབྱེ་བ་མཐའ་ཡས་སོ།།

བཞི་བ་ལོག་ཏེ་ག་བསལ་བ་ནི། སྐལ་དམན་གཟུ་ལུམ་ཅན་འགས་གཏེར་མ་ནི་བོད་ཀྱི་རྟོག་  
 བཟོ་ཡིན་གྱི་རྒྱ་གར་དུ་མ་གྲགས་སོ་ཟེར་ཡང་གཟིགས་རྒྱ་རྒྱུད་བའི་སྟོན་ཡིན། གཏེར་ཞེས་པ་བོད་  
 ཅོམ་དུ་མ་ཐད་རྒྱ་གར་ལ་ཡང་གྲགས་ཏེ། སྟོབ་དཔོན་འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་གྱིས་བཤད་རྒྱུད་  
 སྤྱིང་གི་བཀའ་རྒྱུས་དོན་མཁའ་གྱི་བྱང་ཤར་པ་མང་དོན་རྒྱ་མཁའ་གྱིས་རྒྱས་བཏབ་པའི་འོག་དུ་སྤྲུལ་ཏེ་

མི་སྒྲུང་པར་བྱས་པ་དང་། སྤང་པོ་ལྷ་བསྟན་པའི་མདོ་བཅུ་སྟུང་འི་མཆོད་རྟེན་གྱི་ནང་དུ་གཏེར་དུ་  
 བཞུགས་པ་དང་། བྱམ་ཟེ་དྲི་མེད་ལེགས་སྒྲུང་གིས་སྟོན་པ་སྟུན་དང་ས་པའི་ལམ་ཁར་མཆོད་རྟེན་རྟེན་  
 པའི་ས་ཕུང་ཞིག་ལས་སྒྲུ་འོད་སྒྲ་ཆོགས་བྱུང་བས། རྒྱལ་བས་དེ་ལ་ཕྱག་མཛོད་པ་དང་བསྐྱོར་ཞིང་  
 བཞུགས་པས། ཕྱག་ནང་དེ་མེས་དེ་ཡི་རྒྱ་ལྷས་པ་ན། འདི་ནང་གཟུངས་གྱི་གཏེར་ཡོད་གསུངས་པ་  
 དང་། ལང་ཀར་གཤེགས་པ་རྒྱ་ནག་འགྱུར་ལས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་གྱུ་འི་རྒྱལ་པོ་མདོས་པས་  
 དུང་དཀར་པོ་ཞིག་ཕུལ་བས། མོ་ཕུ་གལ་གྱི་བུ་ལ་གནང་ནས་འགོག་པ་རིར་གཏེར་དུ་སྐྱས་དགོས་  
 པར་གསུངས་པ་སོགས་རྒྱ་གར་ལ་ཡང་གཏེར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དཔག་མེད་ཡོད། ཡང་། བཅོམ་གྱིས་གཏེར་  
 ཆོས་ཡང་དག་མ་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་བའི་བཀའ་དང་མཁས་པའི་བསྟན་བཅོས་དག་ལས་མ་གསུངས་པའི་  
 ཕྱིར་ཞེས་གྲུག་ཀ་བཅོད་ཀྱང་། གཏེར་ཞེས་པ་མདོ་རྒྱུད་དུ་མ་ནས་ཡང་ཡང་གསུངས་པ་ཡིན་  
 ཏེ། འཕགས་པ་བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་མདོ་ལས། འཇམ་དཔལ་འབྱུང་བ་  
 བཞིན་ནི་མཁམ་ལའི་གཏེར་ནས་འབྱུང་གི་དེ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བའི་ཐུགས་གཏེར་ལས་  
 འབྱུང་བས་གཏེར་གྱི་དོན་ལ་ལོངས་སྟོན་པ་ཤེས་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་དང་། མདོ་ནད་དུ་ཞུགས་པ་ཉིང་  
 དེ་འཛིན་གྱི་མདོ་ལས། ད་ནི་ཕྱིས་དུས་མྱ་ངན་འདས་བྱས་ནས། རྒྱ་གཏེར་ཐམས་ཅད་རྒྱས་པར་བྱས་  
 གྱུར་ཏེ། ཁངས་རྒྱས་བྱུང་རྒྱུ་བཅེད་དག་ལེགས་བཟུང་ནས། བྱིས་ནས་སྒྲོམ་གྱི་ནང་དུ་བཅུག་བྱས་  
 བས། མཆོད་རྟེན་པ་དང་བྲག་དང་རི་དག་དང་། ལྷ་དང་དེ་བཞིན་གྱུ་ཡི་ལག་དག་སྟེ། མདོ་སྟེ་  
 བཞག་པར་བྱས་ནས་འདི་དག་རྣམས། ལྷ་ཡི་བརྟུལ་ཞུགས་འདྲ་པར་བྱ་ཕྱིར་འགོ། ཉིད་གཟི་མའི་  
 དུས་ན་སོ་སོའི་རིགས། ཐམས་ཅད་པོར་རྟེས་དུ་བབས་གྱུར་ནས། ཁངས་རྒྱས་བྱུང་རྒྱུ་བཅེད་  
 དག་ལེགས་བཟུང་སྟེ། ཁས་མ་པའི་བཞིན་དུ་ནི་བྱས་པར་འགྱུར། ཞེས་པས་གཏེར་ཆོས། གཏེར་  
 སྟོན། གཏེར་གནས། གཏེར་སྤང་། གཏེར་འདོན་པའི་དུས། གཏེར་སྟོན། གཏེར་ཆོས་གྱི་ཕྱིན་  
 ལས་བཅས་ལེགས་པར་བསྟན། བདེ་མཆོག་གུང་དུ་འི་རྒྱུད་ལས། རྒྱུད་དང་རྒྱུད་གྱི་རྒྱལ་པོ་

རྣམས། །ལག་ན་དེ་མེ་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱིས། །གཏེར་ནས་གཏེར་དུ་བྱུང་ལ་བསྐྱུལ། །ཁེས་གསུངས་པ་ལྟར་  
 རོ། །ཡང་འགའ་ཞིག་གིས་གཏེར་ཆོས་ལ་སྒྲོ་སྒྲུར་སྒྲ་ཆོག་ས་བཅོལ་གྱིང་། །གཏེར་ཆོས་སྒྲོར་རྒྱེད་མ་  
 ལ་གྲགས་ཆེ་ཡང་གསར་མ་ལ་འད་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། །རེ་ལོ་རྩ་བ་རིན་ཆེན་གྲགས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་ནས་  
 དྲག་སྒྲགས་ཡི་གེ་བརྒྱ་བཞི་བ་གཏེར་ནས་བཏོན་པ་དེར་སངས་སྐུ་པའི་གསེར་ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་དུ་  
 གྲགས་པའི་གས་སུ་བཞུགས་པ་དང་། །ཐེ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཅོང་ཁ་པས་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་རྒྱ་  
 རྒྱལ་འགྱུར་ལས་ལུང་བསྟན་པའི་དུང་དང་། །ཆོས་རྒྱལ་གྱི་ཞལ་འབག་གཉིས་གཏེར་ནས་བཞེས་པ་  
 སོགས་གསར་མའི་སྐྱེས་ཆེན་དུ་མས་གཏེར་བཞེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་བྱངས་དག་མང་དུ་ཡོད།

ལྷ་བ་གཏེར་གྱི་དགོས་པ་ནི། །དམ་ཆོས་མི་རྩལ་བ་དང་། །གདམས་ངག་མི་འཁྱག་པ་  
 དང་། །བྱིན་རྒྱབས་མི་ཡལ་བ་དང་། །བརྒྱད་ཐག་ཉེ་བ་སྟེ་དགོས་པ་ཆེན་པོ་བཞི་ཡོད་ཅེས་ཀུན་མཁྱེན་  
 འཛིགས་མེད་སྤྱིང་པས་གསུངས། །དེར་མ་ཟད་ཟབ་གཏེར་དེ་དག་གཏེར་ནས་ཐོན་པ་ཅོམ་གྱིས་  
 གྱུང་། །ནག་ཕྱོགས་ཀྱི་མི་དང་མི་མིན་གྱི་སྟོབས་འབྱི་བ་དང་། །དཀར་ཕྱོགས་ཀྱི་གཟི་བྱིན་འཕེལ་བ་  
 དང་། །ནད་ལུག་འཁྱུག་ཅོད་སོགས་དུས་ཀྱི་རྒྱད་པ་ཞིབ། །བསྟན་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་ཆོད་ཕྱིན་ལས་  
 ཀྱི་བར་ཆད་སེལ་བ་སོགས་ཡོན་ཏན་འབྲེལ་དུ་འབྱུང་བ་ཡང་གསུངས། །མདོར་ན་ཆོས་ནོར་དམ་ཆུས་  
 ལ་སོགས་པའི་སྒྲོ་འཕར་འབྱེད་ཅིང་གྲོལ་བ་བཞི་ལྟན་གྱི་སྤྱན་ལས་ཆད་དུ་བྱུང་བས་དུས་ངན་གྱི་ཐུམ་  
 འདུལ་བའི་བསྟན་པ་མི་བཞུགས་པའི་གནས་སུ་འད་གསང་སྒྲགས་ཀྱི་བསྟན་པ་མི་རྩལ་པར་དར་ཞིང་  
 འགྲོ་བ་འདུལ་དཀའ་བཅས་ཐུང་དག་འདྲེན་པར་བྱེད་པའི་སྤྱན་ལས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་རྒྱུན་ཆགས་པ་ཉིད་དེ། །གུ་  
 རུའི་གསུང་ལས། །སྒྲིགས་མའི་དུས་སུ་བསྟན་མཐུར་གཏེར་གྱིས་སྒྲོང་། །ཁེས་ཇི་སྤྱིད་བྱམས་པའི་  
 བསྟན་པ་མཐར་གྱི་བར་དུ་ཟབ་མོ་གཏེར་གྱི་སྤྱན་ལས་ནམ་ཡང་མི་རྩལ་པར་གསུངས་སོ། །

༥ གསུམ་པ་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་ནི། སྤྱིར་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གི་ཆོས་སྒྲོར་རྣམས་གནམ་  
 གཏེར་དང་དགོངས་གཏེར་གང་རུང་ལས་མ་འདས་པས་ཟབ་མོ་གཏེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གཏོགས་པས་  
 ལོགས་སུ་དབྱེ་མི་དགོས་ཀྱང་། སྤྱའགྲུར་རྒྱུ་མའི་ཆོས་སྒྲུང་ལ། རིང་བརྒྱད་བཀའ་མ། ཉེ་བརྒྱད་  
 གཏེར་མ། འཁོར་ཉེ་བརྒྱད་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གི་བརྒྱུད་པའི་བཀའ་སྲོལ་གསུམ་དུ་དབྱེ་བར་མཛད་  
 པས་ན། འདིར་ཡང་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གི་ཆོས་སྤྱི་རྣམས་བྱུང་རྒྱལ་རགས་བསྐྱུས་ཅམ་དགོད་པ་  
 ལ། རྒྱལ་བའི་ལུང་ལས་གྲུབ་རྒྱལ་དང་། ཐུགས་གཏེར་དགོངས་གཏེར་གནམ་གཏེར་རྣམས་  
 འཕགས་བོད་པམ་གྲུབ་རྣམས་ལ་ཇི་ལྟར་བབས་རྒྱལ་གཉིས་ལས། དང་པོ་ནི། དེ་ཡང་བྱང་རྒྱལ་  
 སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་བྱུང་པར་ལས། ཇི་སྒྲུང་དུ། ལུས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་  
 བྱི། ཞིང་དང་འོད་ཟེར་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུ། རྒྱུན་མི་ཆད་པར་ཐོས་  
 བར་ཤོག། ཅེས་པ་ལྟར། ཐུགས་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་གྱི་མཐུབ་ཅན་པའི་སེམས་དཔའ་དག་ལ་ཆོས་ཀྱིས་  
 ཐོངས་པའི་རྒྱ་མེད་པའི་ཕྱིར་འབྱུང་བའི་སྒྲུང་དང་། རིད་གས་དང་། རྣམ་མཁའ་སོགས་ལས་ཀྱང་  
 ཆོས་ཀྱི་སྒྲུ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་འབྱུང་བ་རྣམས་ནི་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གི་ཐུགས་གཏེར་རྣམས་འབྱུང་རྒྱལ་  
 བསྐྱུན་པ་དང་། བྱུང་པར་དུ་འཕགས་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་དག་པའི་སྒྲུང་བ་འབའ་ཞིག་  
 ལས། མ་དག་པའི་སྒྲུང་བ་མི་མངའ་བས་དུས་གསུམ་རྟག་པ་རྒྱུན་གྱི་འཁོར་ལོར་རྩ་གསུམ་གྱི་ལྟ་  
 རྣམས་དང་ཆོས་ཀྱི་བགྲོ་བའི་ངོ་མཆོར་མད་དུ་བྱུང་བ་རྒྱུན་ཆགས་སུ་མཛད་པ་ལས་ཟབ་མོའི་གདམས་  
 དག་མཐའ་ལས་པ་བྱུང་། སྒྲལ་བ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྤྱེལ་བར་འོས་པ་རྣམས་གང་ཟག་སོ་སོའི་  
 འོས་སྒྲོར་འཆོམས་པའི་དག་སྒྲུང་གི་ཆོས་ཇི་སྒྲུང་པ་འཕགས་བོད་པམ་གྲུབ་དང་གཏེར་སྒྲོན་རྣམས་ཀྱི་  
 དགོངས་པའི་གྲོང་ནས་བྱུང་བ་རྣམས་དང་། དེ་བཞིན་དགོངས་གཏེར་དུ་གྲགས་པ་རྣམས་ཀྱང་མདོ་  
 ལས། དོན་ལ་ངེས་པའི་གདེང་རྒྱུད་ན། །སེམས་ལས་ཆོས་གཏེར་འབུམ་ཐུག་བདེ་ལ། །ཞེས་  
 གསུངས་པ་བཞིན་ཟབ་མོ་དག་སྒྲུང་གི་ཆོས་སྤྱི་མཐའ་ལས་པ་འབྱུང་རུང་བར་ལུང་གིས་

གྲུབ། གཉིས་པ་ནི། སྤྱིར་རྒྱ་གར་ནས་བྱུང་བའི་རྒྱུད་སྡེ་པ་ལ་ཆེ་བ་གྲུབ་ཐོབ་པ་ཆ་གྲུབ་རྣམས་ཀྱིས་ཨོ་  
 རྒྱུན་གྱི་ཡུལ་སོགས་ནས་བྱུངས་པའི་གཏེར་ཆོས་ཀྱང་དག་སྤྲང་ལས་བྱུང་བ་དང་། མ་ཁའ་འགོ་མ་  
 རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱལ་བ་མང་ཞིང་། གཏེར་ཆོས་ཀྱི་མཛུགས་ལུགས་སོགས་རྒྱ་གཞུང་མེད་ཀྱང་བླ་མས་མན་  
 དག་གིས་གདམས་པའང་ཡོད་པར་སྤྲང་ལ། གཞན་ཡང་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གཟིགས་སུ་བྱུང་བའི་རྡོ་རྗེ་  
 པའི་འཇམ་དཔལ་ཨ་ར་པ་ཅད་དང་། རོ་བོ་རྡོ་ལ་སོགས་བྱུང་བ་དང་། འཕགས་ཆེན་དག་པའི་གཟིགས་  
 རོར་རྩལ་གཅིག་གི་སྟེང་དུ་འདྲ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་སོགས་བསམ་ཀྱིས་མི་བྱུང་བ་  
 དང་། ཞིང་ཁམས་དེ་རྣམས་ལ་འདྲ་རྒྱལ་སྤྲུང་རྩལ་སེམས་དཔའི་ཆོགས་དཔའ་བོ་དང་དཔའ་མོ་  
 རིག་འཛིན་གྱི་མ་ཁའ་འགོ་མ་སོགས་རྟག་པ་རྒྱུན་གྱི་འཁོར་ལོར་རྩ་གསུམ་ལྟ་དང་བཅས་པས་བསྐྱོར་  
 བ་ཡང་དག་པའི་སྤྲང་རོར་བྱུང་བ་ཤིན་ཏུ་མང་། བོད་དུ་འདྲ་བསྐྱལ་བ་བཟང་མངས་རྒྱས་སྟོང་གི་རྒྱལ་  
 ཆོབ་ཨོ་རྒྱུན་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་ཟབ་མོ་དག་སྤྲང་གི་ཆོས་འཁོར་བསམ་ཀྱིས་མི་བྱུང་བ་བསྐྱོར་བ་  
 དང་། མ་འོངས་མཐའ་ཅན་དུ་གཟིགས་ཏེ། ཐུགས་གཏེར་དང་དགོངས་གཏེར་དུ་གྱུར་བ་གཏེར་ཁ་  
 བསམ་ཀྱིས་མི་བྱུང་བ་སྤྲུང་བ་དེ་དག་ཀྱང་དོན་ལ་ཟབ་མོ་དག་སྤྲང་གི་ཆོས་ཡིན། སློབ་དཔོན་ཉིད་ཀྱི་  
 སྤྱལ་བ་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་རྩ་སོགས་ཀྱིས་གཏེར་བཞེས་ཚུལ་དང་། དག་སྤྲང་གི་ཆོས་རི་སྟོང་པ་ཉམས་  
 བཞེས་གནང་ཚུལ་ནི་གཏེར་སྟོན་སོ་སོའི་རྣམ་ཐར་ལས་མཁྱེན་འཚལ། རྟུང་པར་དུ་ཀུན་མཁྱེན་གྲོང་  
 ཆེན་པ་ལ་རྟོགས་པ་ཆེན་པོའི་དག་སྤྲང་གི་ཆོས་བྱུང་ཚུལ་ནི། ཀུན་མཁྱེན་ཉིད་གངས་རི་ཐོད་དཀར་དུ་  
 སྤྱལ་བའི་སྟོང་པོར་ཐུགས་གཏེར་གཞི་ལ་ནས་བཞུགས་པའི་ཆོ། རོ་བོ་པག་མོས་ཞལ་མངོན་སུམ་དུ་གཟིགས་  
 ཏེ། ཐུགས་སྤྲང་ཨོ་ཀའ་ཅི། གནམ་གྱུ་རེ་ལྟ་ཏེ། རོ་བོ་གཡུ་སྟོན་མ་སོགས་ཀྱིས་ལུང་བསྐྱེད་བ་  
 བཞིན་ཟབ་མོ་དག་སྤྲང་གི་ཆོས་སྐྱོར་རྣམས་དགོངས་པའི་གྲོང་བཞོལ་དུ་བྱུང་སྟེ་རྟོགས་པ་ཆེན་པོ་གྲོང་  
 ཆེན་སྟོང་ཐིག་ཅེས་སྟོན་པའི་བདན་སྟོད་གསུམ་དུ་གྲགས། ཟབ་མོ་དག་སྤྲང་གི་ཆོས་གནམ་ཆོས་སུ་  
 གྲགས་པ་ནི། གཏེར་སྟོན་མི་འགྱུར་རོ་རོའི་དག་སྤྲང་ལས་བྱུང་བ་ལ། དེ་ནི་རྩ་གྲིང་པའི་གཏེར་ལུང་

ལས། རྗེ་མིང་འཛིན་ངོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བྱུང་། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། རོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཆོས་  
 རྒྱལ་གྱི་གདུང་བརྒྱད་དུ་སྐྱེ་འབྱུངས། རྒྱུད་དུ་ནས་སྡོན་གནས་རྗེས་དྲན་སོགས་རང་ཆས་སུ་མངའ་  
 ཞིང་། ཆགས་མེད་རིན་པོ་ཆེའི་དུང་དུ་སྐྱེན་དངས་ཏེ་གསན་སྦྱོང་མཛད་སྐབས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེའི་  
 ཞལ་དངོས་སུ་མངའ་ཏེ་མདོ་སྔགས་སྤྱི་དང་། རྒྱུད་པར་ཐབ་མོ་དག་སྤྱང་གི་ཆོས་འཁོར་སྟོར་བའི་  
 སྦྱོབས་པ་མཛད་ནདུ་གྱུར། ལུག་བསྟན་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་སྤྱེ་འབྱུར་རྒྱུ་རྒྱུ་མཛད་གོན་དུ་གཤིས་གྲུལ་ཤར་  
 རྒྱལ་བ་དཔལ་ཡུལ་དུ་ཞབས་གྱིས་བཅགས་ཤིང་གནམ་ཆོས་གྱི་གཏེར་སྟོ་ཕྱེས་ཏེ་གདུལ་བྱ་རྣམས་  
 སྤྱིན་གྲོལ་ལ་བཀོད། དེའི་བརྒྱུད་འཛིན་ཐམས་མཆད་པ་ད་ལྟའི་བར་དུ་བྱུང་བེད་ལྷན་བཅས་པ་གྲུབ་  
 དབང་སྒྲུལ་མཆོག་གི་གཙོས་འཕགས་ཆོགས་འདུས་སུ་ཡོངས་གྱིས་ཉམས་བཞེས་སུ་བསྟར་བཞིན་པ་  
 ལགས།།





# ༥ གཏེར་སྟོན་གྲགས་ཅན་འགའི་རྣམ་ཐར་ནི།

གཏེར་སྟོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་མ་སངས་རྒྱལ་བླ་མ་ནི། ཐང་ཡིག་ལས། རྒྱལ་པོའི་གདུང་  
 རབས་བརྒྱད་དམ་བཅུ་ལྟ་གནས་ཤིང་། ལ་སྟོན་མཆོ་བར་གྱུ་མ་ནས་ཅེས་བྱ་བར་ཤིང་། ལུ་གེ་ནད་ཡམས་མི་  
 ཐོག་བྱུང་བ་འབྱུང་ཤིང་། སློབ་དགོ་ཀར་སྤྲུལ་པའི་གཏེར་ཁ་འདི་ཤིང་། མི་བཞག་འདོན་པའི་རྟགས་དེར་  
 བསྟན་ནས་བྱུང་ཤིང་། གཏེར་སྟོན་སངས་རྒྱལ་བླ་མ་ཞེས་བྱ་འབྱུང་ཤིང་། ཞེས་བསྟུ་མེད་དོན་མེད་ཀྱིས་  
 བསྟགས་པ་ལྟར། དུས་རབས་བཅུ་པའི་སྤྱད་རབ་བྱུང་དང་པོ་མ་ཤར་བའི་སྟོན་ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་



Sangye Lama

པོའི་སྟོན་མཆོ་བར་གྱུ་མ་ཡེ་ཤེས་འོད་ཀྱི་དུས་སུ་ལ་སྟོན་མཆོ་བར་དུ་སྤྱུ་འབྱུང་ས། རྟོན་སྟགས་བཅུ་ན་  
 ཅེས་བྱ་གི་རྣམ་པར་བཞུགས། མངའ་རིས་སློབ་དགོ་ཀར་གྱི་བཅུ་ལ་གཤམ་གི་ཀ་ཞུ་ནས་སྤྲོ་གསལ་  
 ལྷགས་གསུམ་དང་། བྲག་རྩ་མ་གྱི་ན་མགུལ་ནས་རྩ་གསུམ་རྩིས་སྤྱུ་བ་དངོས་བྱུ་བ་བསྟན་

གཞིགས། མང་བར། ཁོག་ཕྱང་བྲག་སོགས་ནས་རྟ་མགིན་དྲེགས་པ་ཟེལ་གཞོན། རྒྱན་ག་ནས་  
 འགྱུར་བའི་མདོ་ལུགས་ཀྱི་ཆོ་གམང་པོ་དང་། འབ་སྒྱུར་སོགས་བཏོན། དབུས་གཙང་ཕྱོགས་སུ་  
 ཕྱོན་ཅིང་འགྲོ་དོན་རྒྱ་ཆེར་མཛད་ཀྱང་འདི་ཉིད་དུས་ཐོག་ཆེས་སྤུ་བའི་རྒྱུ་གྱིས་གཏེར་ཆོས་རྣམས་རིམ་  
 བཞིན་ཉམས་སྟེ་མདོ་སྒྲན་རེ་བྱུང་གི་ལུང་རྒྱན་ཅོམ་ལས་དབང་ལུང་དང་དཔེ་རྒྱན་སོགས་ཤིན་ཏུ་དགོན་  
 བར་གྱུར། ཕྱིས་སུ་བཀའ་བབ་བདུན་ལྟན་བསྐྱོད་ཅིང་གསལ་མདོ་སྤྲུགས་སྤྱིང་པའི་ཕྱག་ཏུ་སྤྱུལ་བའི་  
 གཏེར་ཆོན་འདི་ཡི་ཟབ་གཏེར་གྱི་སྤྱིང་པོ་རྩ་གསུམ་དྲིལ་སྤྱུབ་ཞུ་ལན་ཉེར་གཅིག་པའི་ཤོག་སེར་ཡང་  
 གཏེར་གྱི་རྩལ་དུ་བབས་ཀྱང་གཏེར་གཞུང་རྩ་བ་གཏན་ལ་འབབས་པ་མ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་སྤྱིན་ལས་  
 དང་གཏེར་དབང་ཆོག་བསྐྱིགས་སུ་མཛད་པ་དེ་ཉིད་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆོན་མོར་བཞུགས། སྤྱུལ་  
 པའི་གཏེར་ཆོན་འདི་ཉིད་དགྲུང་གྲངས་བརྒྱད་ཅུ་སྟོར་བཞུགས་ཤིང་འགྲོ་དོན་མཐར་ཕྱིན་པར་གྱུར་ནས་  
 རེ་ཞིག་ཞིབ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་སྤྱུ་འཕུལ་གཞུགས་སྤྱིའི་བཀོད་པ་བསྒྱུ་བར་མཛད་དོ།

མཆོག་གི་སྤྱུལ་སྤྱད་དང་གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་ལུ་འོ་ཐོག་མ་ཉང་རལ་ཉི་མ་འོད་ཟེར་ནི། བསྐྱོད་  
 བཀའ་ཡི་ཐང་ཡིག་ལས། ལུལ་ཆེས་ཡངས་འབྲུག་པའི་བསྐྱེད་པ་འབྱུང་ཅེས་སྤྲུགས་པས་མཐུ་སྤྱུབ་  
 སྤྱེ་བོས་སྒྲོག་པ་སྒྲོབ་ཅེས་མི་བསད་སྟོང་ལ་སྤྱད་དང་གསུང་རབ་འཇལ་ཅེས་སྟོང་སྟོང་གྲོང་སྤྱད་འགྲོ་ལ་  
 སྤྱེལ་མ་འཁྲིད་ཅེས་སྤྱིན་མོ་སྤྱར་ཇེས་ཁོ་མཐིང་གཏེར་པ་འདི་ཅེས་མི་བཞག་འདོན་པའི་རྟགས་དེར་བསྟན་  
 བས་བྱུང་ཅེས་མངའ་བདག་སྤྱུལ་པ་ཉང་རལ་ཞེས་བྱ་འབྱུང་ཅེས་ཞེས་པའི་ལུང་དོན་ལྟར་སྟོན་བྲག་གཏམ་  
 ལུལ་གྱི་བྲེ་བྲག་འཛིང་ས་སེར་དགོན་ཞེས་པར་ཡབ་ཉང་སྟོན་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དང་། ལུམ་བསྐྱོད་བདེ་  
 བརྩལ་གཉིས་ཀྱི་སྤྲུལ་སྤྱད་དུས་རབས་བརྒྱ་གཉིས་པའི་སྟོད་སྤྱི་ལོ་ ༡༡༣༧ རབ་བྱུང་གཉིས་པའི་  
 ཤིང་པོ་འབྲུག་གི་ལོ་སྟོར་མ་རྒྱལ་གྱི་ཉིན་སྤྱུ་འབྱུངས། སྤྱུ་རྒྱུང་དུ་ནས་ཡ་མཚན་གྱི་རྟགས་སྤྱུ་ཆོགས་

མངའ། བྱད་པར་དུ་རྒྱལ་གཅིག་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་རྟ་དཀར་ལ་ཆིབས་ཤིང་མཁའ་འགོ་ལྷེ་བཞིས་  
 བཏེགས་པ་ཞིག་མཛུལ། བུམ་པའི་བདུད་རྩིས་དབང་བཞི་བསྐྱར་བས་གནམ་རལ་བ་དང་། ས་གཡོ་  
 བ། རིའགལ་བ་ལྟ་བུའི་ཉམས་གསུམ་ཤར་བ་ལ་བརྟེན་བྱུང་དོར་རེ་དོགས་དང་བྱལ་བའི་སྦྱོད་པ་  
 མཛད། ཡལ་ལས་རྟ་མགྲིན་གྱི་དབང་གསན་ནས་འཛིང་ཕུ་གངས་རིར་སྐྱབ་པ་མཛད་པས་ལྟ་ཡིས་  
 ཞལ་གཟིགས། ཟངས་ཀྱི་ཕུར་པས་རྟ་སྐྱད་འཆོར། བྲག་ལ་ཕུག་ཞབས་ཀྱིས་རྩེས་བཞག་ མཁའ་  
 འགོས་ལུང་བསྟན་པ་ལྟར་ཐེབས་པས་གཏེར་གྱི་ཁ་བྱང་ཕུག་དུ་སོན། གཏེར་གནས་བྲག་སྡིན་མེའི་  
 སྐར་རྩེས་ལས་ཟངས་སྒོམ། རྩུམ། སྐྱེའོ། དམ་ཆས། རོར་སྐྱ་སོགས་མང་དུ་སྒྱུན་བྱངས་པ་  
 ལས་ཟངས་སྒོམ་ལས་བྲགས་རྩེ་ཆེན་པོ་དང་གུ་རུ་ཞིང་ག་ རྩུམ་ལས་མགོན་པོ་དང་ངན་སྐྱགས་ཀྱི་



Nyang-Rel Nyima Odzer

སྒོར། སྐྱག་སྒོམ་ལས་མཁའ་འགོའི་ཆོས་སྒོར་མང་པོ་ཤིག་མེར་ལས་པལས་ཤིང་སྒྱུན་བྱངས། ཕྱིས་  
 སྤུ་ཁོ་མཐིང་རྣམ་སྐྱེད་གི་སྐྱེ་རྒྱལ་ནས་བཀའ་བརྒྱུད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་རྒྱུད་ལུང་མན་ངག་དང་  
 བཅས་པའི་ཆོས་ཆེན་བརྒྱུད་དང་སུམ་ཅུར་སོན་པ་དང་། རྟ་མགྲིན་གྱི་སྐྱེའོ། དམ་ཆས་སོགས་མང་པོ་

ལྷན་དང་ས་ཤིང་ཟབ་མོ་གཏེར་གྱི་སྤང་བ་ཆེན་པོས་བོད་ཡུལ་མཐའ་དབུས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་པར་མཛད་པའི་  
 སྤྱན་ལས་གྱི་འཕྲུག་པ་དང་སང་བར་དུ་མ་ཉམས་པར་གནས་བཞིན་པ་ལགས། གཏེར་ཆེན་འདི་ཉིད་  
 གྱིས་མཆོ་རྒྱལ་གྱི་རྣམ་འཕྲུལ་ཇོ་འབྲུམ་མ་ཁབ་ཏུ་བཞེས་པས་སྤྲུལ་འགྲོ་མགོན་ཆམ་མཁའ་འོད་ཟེར་  
 དང་ཆམ་མཁའ་དཔལ་བ་གཉིས་འབྲུངས། སྤྲུལ་བརྒྱད་དང་སྟོབ་བརྒྱད་གཉིས་གྱིས་སྤྱན་ལས་ཆམ་  
 མཁའ་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིང་བསྟན་པ་ལ་ཕྱག་རྒྱེས་བསམ་གྱིས་མི་བྲལ། མཐའ་དགུང་གྲངས་རེ་  
 བརྒྱད་པ་སྟེ་ལོ་ ༡༡༥༩ རབ་བྱུང་གསུམ་པའི་རྒྱུ་ལོ་བའི་ལོར་ངོ་མཚར་བའི་ལྷས་དུ་མ་དང་། བྱུང་  
 པར་དུ་ཐུགས་ཀ་ནས་རྩི་ཡིག་དཀར་པོ་ཞིག་བདེ་བ་ཅན་དུ་གཤེགས་པར་བསྟན་ཏེ་གཟུགས་སྤྱི་  
 བོད་པ་རེ་ཞིག་བསྟུ་བའི་རྒྱལ་མཛད་དོ།

མཆོག་གི་སྤྲུལ་སྤྱད་དང་གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་གཉིས་པ་གུ་རུ་ཆོས་གྱི་དབང་ཕྱག་ནི། ཐང་  
 ཡིག་ལས། ལྷ་ཐག་སས་བྱས་ཏེར་དམག་བོད་དུ་འོང་ཆེན་སོང་ཟེར་ཡང་དེ་འདྲའི་སྤྲུག་བསྟུལ་  
 མེད་ཆེན་མི་ལ་སྤྱིད་བཅད་སྤྱིད་སྤྱང་མང་དུ་ཡོད་ཆེན་སེམས་ཅན་ས་འོག་གཞོན་པའི་དུས་ཅམ་  
 བེད་ཆེན་གནས་སྐྱུ་མཁའ་རྒྱུ་སྤྲུལ་པའི་གཏེར་ཁ་འདི་ཆེན་མི་བཞག་འདོན་པའི་རྟགས་དེར་བསྟན་ནས་  
 བྱུང་ཆེན་གཏེར་སྟོན་ཆོས་གྱི་དབང་ཕྱག་ཅེས་བྱ་འབྲུང་ཆེན་ཞེས་ལུང་གིས་བསྟུགས་པ་བཞིན་ཡབ་སྤང་  
 སྟོན་གྱུ་བ་པའི་སྤྱིང་པོ་དང་། ཡུམ་དཀར་བཟའ་མགོན་སྤྱིད་གཉིས་གྱིས་སྤྲུལ་སྤྱད་པར་བསྟུ་གསུམ་  
 པའི་སྟོན་སྟེ་ལོ་ ༡༢༡༩ རབ་བྱུང་བཞི་པའི་རྒྱུ་ལོ་བའི་དཔྱིད་ཟླ་རབ་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔའི་ཉི་ཤར་  
 ལ་ཡ་མཚན་པའི་རྟགས་དང་བཅས་ཏེ་སྤྱུ་མངལ་རྒྱལ་ས་གོལ། མཚན་བཛྲོད་གསེར་བྱིས་མ་ཞིག་  
 འབྲི་སྐབས། ཆོས་གྱི་དབང་ཕྱག་ཆོས་གྱི་རྒྱལ། །ཞེས་པའི་ཆོག་མཚམས་དང་ཕྱག་བས་མཚན་ཡང་  
 དེ་ལྟར་བཏགས། དགུང་ལོ་བཞི་ནས་ཡབ་ལས་འབྲི་སྟོན་དང་། སྤྱི་ཤིག་པ། གསོ་བ་ཤིག་  
 པ། ཅིས་ནག་རྒྱལ་རབས། གསང་སྤྲུགས་སྤྱིན་གྱི་ཐིག་རྩ་སོགས་གསན་བསམ་མཐར་སྤྱིན་

མཛེད། དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་པར་གཏེར་སྟོན་གྲུབ་མདོན་ཤེས་ཀྱིས་བསམ་ཡས་ནས་བཏོན་པའི་  
 གཏེར་གྱི་ཁ་བྱང་ཕྱག་ཏུ་སོན། དགུང་གྲངས་ཉེར་གཉིས་པར་ལ་ཡག་ཉིན་གྱི་ལུང་པ་གནམ་སྐལ་ཅན་  
 རྒྱལ་ཡང་བྱང་སྤང་ཞིང་གཏེར་སྤྱང་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ཁར་འགྲོ་མས་ལྷེ་མིག་གཏད། ཀེའུ་ཚང་གི་སྟོ་  
 ཕྱེས་པས་གཏེར་བཅུད་བྱ་རྟོད་ཁྱུང་ཅོམ་ཞིག་བྱུང་། དེ་ལ་ཞོན་ནས་གནམ་རིམ་པ་བཅུ་གསུམ་གྱི་སྟེང་  
 འཇའ་འོད་འཁྱིལ་བའི་གྲུར་ཁང་དུ་བྱོན་ཆོ་སངས་རྒྱལ་དེ་རྗེ་སེམས་དཔལ་ཞལ་བསྟན་ཏེ་རིག་པ་རྩལ་  
 གྱིད་བང་བསྐྱར་ཅིང་བདུད་རྩི་བྱམ་པ་གང་གནང་། གཏེར་བྱང་ལྟར་གཏེར་སྟོ་ཕྱེས་པས་ཁྲོ་རྩའི་སྒྲུ་  
 བདུད་མགོ་དགུའི་གཟུགས་ཁྲུག་ཁང་བ་ཞིག་དང་ཟངས་ཀྱི་གཏུ་གཉིས་སྟུན་དངས། སྒྲུ་གཟུགས་ལས་  
 གདམས་ངག་སྟོར་བཞི། གཏུའི་ནང་ནས་མན་ངག་བ་རྒྱ་རྩ་བརྒྱད་སོགས་ཤིན་ཏུ་ཟབ་པའི་གཏེར་



Guru Chokyi Wangchuk

ཆོས་མང་པོ་བཏོན། དེ་ནས་རིམ་པར་སྤྲེལ་སྟེ་གསུམ་གསུམ་སོགས་ཀྱིས་མཆོན་པས་གཏེར་ཁ་ཆེན་  
 པོ་བཅོ་བརྒྱད་ཕྱག་ཏུ་གཏེར་དང་བཅུ་དགུ་ལ་དབང་བསྐྱར། དེ་དག་གྲང་སྐལ་ལྷན་གྱི་སྟེས་བུའི་སྟོན་  
 ལ་དོ་མཚར་ཆེན་པོའི་སྤྱང་བ་དང་འགྲོགས་ནས་སྤངས་པ་དང་། སལ་ཆེ་བ་ཞིག་གཏེར་བདག་ལ་ཐ་

ཆོག་བསྐྱུགས་ཤིང་ལས་དང་སྐལ་བ་ལྡན་པ་འགའ་རེ་མངགས་ཞུས་ཏེ་བྱས་ནས་རྩོད་པ་མེད་པར་  
 སྤངས་པ་འབང་ཞིག་ལགས། བཅོད་པོ་བྲིསྲོང་ལྟེ་བཅོན་ནས་མངའ་བདག་ཉང་གི་བར་སྐྱེ་བ་བཅུ་  
 གསུམ་དྲན་པ་དང་། སྐུ་རི་བཞོད་པ་དྲུག་ཅིག་ཅར་སྟོན་པ། རྡོ་ལ་ཕྱག་ཞབས་གིས་རྩེས་འཛིག་  
 བ། རྣམ་མཁའ་ལ་ཕུར་བསྟོགས་ཏེ་འཕྱལ་མཐའ་ལས་པ་བསྟན་ཅིང་གདུལ་བྱ་རྣམས་སྟོན་གྲོལ་ལ་  
 བཞོད། མཐར་དགུང་གྲངས་ང་དགུ་པ་སྟེ་ལོ་ ༡༣༧༡ རབ་བྱུང་ལྔ་པའི་ལྷགས་ལྷག་ལོར། ཀུན་  
 བཟང་བདེ་ཆེན་ཆོས་དབྱིངས་གཞལ་ཡས་སུ། །སྐུ་མའི་སྐྱེས་བུ་ཆོས་དབང་དཔེ་བསྟུ། །ཅི་ཕྱིར་ལུས་  
 འདི་འདྲུལ་བྱ་རྩོགས་རྩོགས་འདྲ། །ལས་ངན་ཟད་པའི་རྟགས་ཀྱང་ལུས་ལ་སྟོན། །ཞེས་སྟོགས་  
 ཞལ་གྱི་གདམས་པས་དབྱུགས་དབྱུང་ནས་བསྐྱོད་ཀྱི་ལོ་བྱང་དུ་གཤེགས་པར་མཛད་དོ།

མཆོག་གི་སྐུ་ལ་སྐྱུགས་པ་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་རྟོན་ལྟེ་ཅན་ནི། ཐུགས་སྐྱབ་དྲག་པོ་རྩལ་  
 གྱི་ལུང་བྱང་ལས། ལྔ་བརྒྱ་ཐ་མ་ཤར་བའི་ཆེ་ རི་བོ་བཀྲ་བཟང་ཤར་འདབས་སུ་ ལས་ཅན་སྐས་  
 པའི་རྣལ་འབྱོར་པ་ རྟོན་གྱི་ལྟེ་མ་འཕུ་ཅན་ཞིག་འབྱུང་ དེ་ཕྱིར་ང་ཡི་ཐུགས་སྐྱབ་བཞག་ ཅེས་  
 དུས་གསུམ་སྟོབ་མེད་མཁྱེན་པའི་ལུང་གིས་བསྟགས་པ་བཞིན། རི་བོ་བཀྲ་བཟང་གི་ཤར་འདབས་  
 བྱང་རྩོགས་ཐོ་ཡོལ་ནག་པོའི་ཡུལ་བརྒྱད་སྐྱམ་ལུང་གི་གཟིམས་ཁང་དུ་ཡབ་སྟོབ་དཔོན་བདུད་འདུལ་  
 གྱི་སྐས་སུ། དུས་རབས་བཅུ་བཞི་པའི་སྟོད་སྟེ་ལོ་ ༡༣༣༧ རབ་བྱུང་དྲུག་པའི་མོ་མོ་སྐྱང་གི་ལོ་ཆོ་  
 འཕུལ་རྒྱ་བའི་ཆོས་བཅུ་ལ་རྟགས་བྱད་པར་ཅན་དང་བཅས་ཏེ་སྐྱེ་འབྱུངས། ལུང་དོན་དང་མཐུན་པར་  
 དགུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་པའི་དུས་སུ་དབྱུག་ཅུ་གཏེ་རྟོན་སྟོགས་པ་དང་ཉེར་བཞི་པར་ལྔ་སྐྱེས་པས་རིག་  
 འཛིན་རྟོན་ལྟེ་མ་ཅན་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས། སྐྱུ་རྩུང་དུ་ནས་རྗེ་མའི་ཆོས་སྟོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོས་  
 བསམ་སྟོམ་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད། དགུང་ལོ་སུམ་ཅུ་པ་མེད་སྐུ་ལ་རྒྱའི་ཡར་ཆོས་བརྒྱད་ལ་རི་བོ་བཀྲ་  
 བཟང་ནས་གཏེར་ཆེན་གསུམ་དང་གཏེར་ཕྱན་བརྒྱ་རྩེ་ལྟེ་མིག་སྐྱབ་དྲངས་ཤིང་ཟང་ཟང་ལྔ་བྲག་ཕྱག་

ནས་གཏེར་སྒྲོམ་སྒྲོན་པོ་གྲུ་བཞི་ནང་ཆོད་སོ་སོར་ཡོད་པ་ནས་མཛོད་ལཱ་འདུས་པའི་ཟབ་གཏེར་ཆེན་མོ་  
 སྒྱུན་དངས་པ་ལས། དབུས་སྒྲིང་མཛོད་སྒྲུག་པོ་ནས་ཤོག་དྲིལ་གསུམ་དང་ཡུར་པ་གསུམ་རྒྱ་དར་  
 སྒྲུག་པོས་དྲིལ་བ་དང་། ཤར་དུང་མཛོད་དཀར་པོ་ནས་ལས་རྒྱ་འབྲས་ལ་རྒྱོབ་འཛི་ཆོས་དགོངས་པ་ནས་  
 མཁའ་དང་མཉམ་པ། ལྷོ་གསེར་མཛོད་སེར་པོ་ནས་བསྐྱེན་སྒྲུབ་རྣམ་བཞིའི་ཆོས་སྒྲོར་ཉི་མཱ་ལྟར་  
 གསལ་བ། རུབ་ཟངས་མཛོད་དམར་པོ་ནས་རྟེན་འབྲེལ་ཅན་གྱི་ཆོས་ཅན་རྟེན་གྱི་སྤྲོད་པོ་ལྟ་བུ། བྱང་  
 ལྷགས་མཛོད་ནག་པོ་ནས་དབྱུང་བཞགས་ཐལ་བར་བརྒྱག་པའི་ཆོས་དུག་གི་སྤྲོད་པོ་ལྟ་བུ་སྟེ། མདོར་  
 བཀུན་བཟང་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་གྱིས་ཐོག་དངས་པའི་ཆོས་དང་དམ་ཚུས་གྲངས་ལས་འདས་པ་སྒྲུན་



Rigzin Godemchen

དངས་ཏེ་སྤྲོད་ལྡན་རྣམས་ལ་སྟེལ་ཞིང་ཆོས་གྱི་སྤྲོད་བདམ་པས་བོད་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་མཛོད་  
 པས་སྒྲོན་པོ་ལྟ་བུའི་གཏེར་གཅིག་ཅེས་ཡོངས་སུ་གྲགས། སྒྱ་ཆེའི་སྤྲད་དུ་སྒྲས་ཡུལ་འབྲས་མོ་  
 གཤོངས་གྱི་གནས་སྒྲོ་ཕྱིས་ཤིང་གྲུང་ཐང་མཆོག་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་མཆོད་གནས་མཛོད་པ་ཡང་། གཤ་

པ་སྒྲིང་གི་ལྷོ་མིག་ལས། སློབ་དཔོན་འདི་དང་ཟབ་མོའི་གཏེར་མུ་ཐང་རྒྱལ་པོ་གསུམ་འཛོམས་  
ན་མེད་དེས་བོད་ཀྱི་བསྟན་པ་ནི་བརྒྱ་དང་ཅུ་གཅིག་གཏེར་དེས་འཛིན་ཞེས་པའི་ལུང་དོན་ཐོག་ཏུ་  
བབ་པ་ལགས། སྤྱལ་པའི་གཏེར་ཆེན་འདིའི་སྐུ་དངོས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་དང་མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས་  
དགའ་བྲངས་བདུན་ཅུ་ཅུ་གཉིས་པ་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༥ རབ་བྱུང་བདུན་པའི་སྤྱི་ལོར་ངོ་མཚར་བའི་  
ལྷས་དུ་མ་དང་བཅས་ཏེ་དགོངས་པ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་ཚུལ་བསྟན་ཀྱང་སྤྱི་ལོ་བརྒྱད་དང་། ཡུམ་  
བརྒྱད། སློབ་བརྒྱད་གསུམ་ནས་འོངས་པའི་གཏེར་ཆོས་ཀྱི་རྒྱན་དེང་སང་ཡང་མ་ལུ་བཟུང་གནས་  
བཞིན་པ་ལགས་སོ།།

གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་གསུམ་པ་དོན་རྒྱིང་པ་ནི། རང་གཏེར་ལས། མ་འོངས་ལྷ་བཅུ་ཐང་ལ་  
དུས་མཚའ་ལས་འདི་ལོ་སྟོན་ལ་མཚམས་ལུང་པ་དོར་ལ་བརྒྱད་ས་འབྲའི་ནང་མུ་གཞིས་བྱ་  
བའི་ཕུ་མདའ་རུ་རིགས་ལྷན་སྤྲུགས་འཆང་བྱ་བྱིལ་ཆུ་ལམས་པ་སྤྲོད་དོན་རྒྱིང་མོ་རྒྱན་དང་  
རོ་གཅིག་འབྲུང་ཞེས་པའི་ལུང་དོན་བཞིན་དབུས་གཙང་རུ་བཞུགས་པའི་ཆོན་གཡོ་རུ་བྱ་ལི་ནང་གི་སྒྲི་  
གྲོག་གང་མདོ་ཞེས་པར་ཡབ་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་དང་། ཡུམ་དཀར་མོ་རྒྱན་གཉིས་ཀྱི་སྤྱི་  
སྤྱུ་དུས་རབས་བཅུ་བཞི་པའི་སྟོན་སྤྱི་ལོ་ ༡༣༧༩ རབ་བྱུང་དུག་པའི་མེ་ཤོ་བྱིའི་ལོར་ལོགས་པའི་  
རྟགས་མཚན་དུ་མས་བརྒྱན་སྟེ་སྐུ་འབྲུངས། སྐུ་རྒྱུང་དུའི་དུས་ནས་མདོ་སྤྲུགས་གསར་རྒྱུང་གི་ཆོས་  
ལ་གསན་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད། དགའ་ལོ་བཅུ་པར་མོ་རྒྱན་ཆེན་པོའི་ཞལ་ལན་བདུན་མཛལ་ཞིང་བྱ་  
འབྲུག་ཇོ་མོ་འི་སྐུ་རྒྱལ་ནས་ཅུ་གསུམ་སྐུ་བ་ཐབས་དང་། སྐུ་བ་ཕྱན་ཁ་བྱུང་ཡང་བྱུང་བཅས་སྐུ་  
དངས། དགའ་ལོ་བཅོ་ལྔ་པར་བྱིམ་དའ་ཨོ་དཀར་བྲག་ནས་གཏེར་བཞེས་ཆོ་མོ་རྒྱན་ཆེན་པོས་དངོས་  
སུ་ཤོག་དྲིལ་ཆེ་བྱུང་བརྒྱ། ལྷ་དཔེ་ཕུ་སྟོན་བཞི། ཆོ་རྒྱ་བུ་མ་པ་བཞི། དམ་ཆས་ཀྱི་གདུ་ནམས་གནང་  
བའི་ནང་ནས་ཇོ་གས་ཆེན་པ་རྒྱུད་ལྷ་བ་སྟོང་ཡངས། མ་རྒྱུད་སྟོང་གསལ་ཉི་མ། མ་ལའ་འགྲོ་ཡང་



ཏིག་ཉི་ལྷ་ལ་སྒྲུང་། བུ་རྒྱུད་སྒྲིང་ཐིག་སྒྲུང་བཅུ། འདུས་པ་སྒྲུང་བཞི་སོགས་ཤིན་ཏུ་ཐབ་པའི་གཏེར་  
 ཆོས་དུ་མ་སྤྱན་དྲངས། སྤང་པོ་རི་བོ་ཆེན་པོ་དེ་ཆེ་སེམས་དཔའི་སྒྲུ། ལྷ་སའི་ཀ་བ་བུ་མ་པ་ཅན་ནས་  
 བཅུ་གཅིག་ཞལ་དང་ཅན་དན་གྱི་སྒྲོལ་མ་སོགས་སྤྱེན་ཁྱུད་པར་ཅན་དུ་མ་དང་། ཆོས་རྒྱལ་གྱི་སྒྲུ་  
 གཡུ། རྩོམ་བུ་བསམ་མཁེལ་སོགས་རྩོམ་གཏེར་དུ་མ། དམ་ཆས་སྤྱེ་བདུན་གྱི་རིལ་བུ་སོགས་མདོར་  
 བཅུ་གཏེར་གནས་སོ་སོ་ནས་གཏེར་ཁ་ཆེན་པོ་བཞི་བཅུ་ཅུ་གསུམ། སྤུ་མོ་དང་ནང་གསེས་གཏེར་གནས་  
 གྱི་སྒྲོ་ནས་དབྱེ་བས་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་བཞེས། ཐབ་ལུང་། མཁར་རྒྱ། གཞོ་སྒྲོང་ཏི་སྒྲོ་ནམས་  
 སུ། དབང་དང་རབ་གནས། སྒྲོང་བཤགས། སྤྱིན་སྤྱེག་མནན་པ་བཅས་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་མཛད་པས་



Dorje Lingpa

མཆོན་བོད་ཁམས་བདེ་ཐབས་གྱི་རིམ་གྱོ་རྒྱ་བས་ཆེན་མཛད། ཁྱུད་པར་དུ་སྤྱུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་  
 སྤོན་ལས་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཡུལ་སོ་སོར་འགྲོ་དོན་མཛད་ཆོག་མཁའ་བའི་མཆོན་ཡང་དེ་ཆེ་གླིང་བ་དང་། བསྐྱ་  
 གླིང་པ། ཆོས་གྱི་བཤེས་གཉེན། དེ་ཆེ་གྲོ་ཡོད་ཅེས་བཞིར་གྲགས། ཉིད་གྱི་ཞལ་ནས། ཡིག་རིགས་

མིའད་དུག་ཅུ་རྩ་བཞི་ཤེས། །སྒྲིག་ས་མིའད་སྤྱུ་མ་བརྒྱའི་སྒྲིག་འགྱུར་ཤེས། །སྒྲིག་མཐའ་མིའད་  
 སྒྲིང་ཕྱག་དུག་བརྒྱའི་ཤེས། །ད་ལྟའི་དུས་ན་ཀུན་མཁུན་སྤྱུ་ལ་སྤྱི་ན། །ཞེས་ཉིད་གྱིས་ཞལ་བཞེས་  
 གནང་བ་བཞིན་མཁུན་དཔྱིད་ཤིན་ཏུ་རྒྱ་ཆེ་བས་ཀུན་གྱིས་གཙུག་ཏུ་བཀུར་ཞིང་འགྲོ་དོན་ཆམ་མཐའ་དང་  
 མཉམ་པར་གྱུར་ཏེ་སྤྱེ་འགྱུར་བའི་བསྟན་པ་ལ་བཀའ་དྲིན་དང་ཕྱག་རྒྱེས་རྒྱ་དང་བལ་བའི་མཛོད་པ་  
 མཐར་ཕྱིན་ནས་དགུང་ལོ་དུག་ཅུ་པ་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༠༥ རབ་བྱུང་བདུན་པའི་ཤིང་བྱུ་ལ་ཞལ་ཆེམས་ལུང་  
 བསྟན་ཆེན་མོ་བསྐྱུལ་ཏེ་དོ་མཚར་བའི་ལྟས་དང་བཅས་བྲག་ལོང་དུ་སྤྱུ་གཤེགས་པའི་ཚུལ་བསྟན་ཏོ།

གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་བཞི་པ་བསྐྱེད་སྤྱིང་པ་ནི། རང་གཏེར་ཆོ་སྤྱབ་རྩི་རྩེའི་སྤེང་བ་ལས། ད་  
 ལྟའི་ལྷ་ལྷུ་མ་བསྐྱེད་གསལ་ལེ་། དག་པའི་སྤྱེ་བ་ལྷ་ལོན་མཐའ་ལེ་། འདི་ནས་ལྷོ་རུབ་བུམ་ཐང་  
 རྩེགས་ལེ་། ལུང་པ་ཐལ་སྤྱུར་འདྲ་བའི་དབུས་ལེ་། དཔེན་གནས་གདུགས་གྱི་ཤམ་བུར་མཚུངས་ལེ་། ཉོམ་  
 རྒྱང་འདྲ་བའི་ལུལ་ནང་དུ་། བ་བཟང་མ་ཆི་བསྐྱེད་ལེ་། ལྷགས་ཁམས་རྩ་སྤྱུ་ལོ་པ་ཞིག་ལེ་། ང་ལི་  
 ཐུགས་སྤྱུ་སྤྱིང་སྟོབས་ཅན་ལེ་། སྤྱེས་བུ་བསྐྱེད་མིང་ཅན་འབྱུང་ལེ་། ཞེས་བསྐྱེད་མེད་རྩི་ལུང་དོན་  
 བཞིན་མོན་བུམ་ཐང་དུ་ལ་བ་དོན་གྲུབ་བཟང་པོ་དང་། ལུམ་གྲོགས་མོ་དཔལ་འཛོམས་གཉིས་གྱིས་སྤྱུ་  
 སྤྱུ་དུས་རབས་བཅོ་ལྷ་པའི་དཀྱིལ་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༡༠ རབ་བྱུང་བརྒྱད་པའི་ལྷགས་པོ་རྩི་ལོར་སྤྱུ་  
 འབྱུངས། སྤྱུ་རྒྱུང་དུའི་དུས་ནས་ཡིག་རིགས་སོགས་མ་བསྐྱེད་པར་མཁུན། རྒྱང་པར་དུ་སྤྱུ་ལོ་  
 སྟོན་རྒྱུར་བའི་ཆོས་བརྒྱའི་ཉིན་ཡིག་དུག་མའི་གནས་སུ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེས་ཞལ་དངོས་སུ་བསྟན་  
 བས་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱེད་པས། གཏེར་ཁ་ཆེན་པོ་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་གྱི་ཁ་བྱང་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱུལ་བ་ལྟར་དགུང་ལོ་  
 ཉེར་བདུན་པར་མེའབར་མཚོ་ནས་ཐབ་གཏེར་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐོག་མར་རྩོགས་ཆེན་གྲོང་གསལ་གྱི་སྒྲིང་  
 རྩམས་ཁྲོམ་ཆོགས་མང་པོའི་དབུས་སུ་སྤྱུན་དངས། བསམ་ཡས་མཆིམས་སུ་ནས་རྩོགས་ཆེན་ཀུན་

བཟང་དགོངས་འདུས་དང་། གཞན་ཡང་གཏེར་གནས་སོ་སོ་ནས་ཆོག་གཉིས་མེད་རྒྱུད་བུ་རྒྱུད་  
 གི་སྒྲིལ་དང་། ཐུགས་མེ་ཆེན་པོ་ཐུན་སེལ་སྒྲོན་མེ་བཀའ་བརྒྱུད་ཐུགས་གྱི་མེ་ལོང་། ཕུར་བ་ཡང་  
 གསལ་སྟོག་གི་སྤྱུ་གྱི་བདུད་ཅི་སྒྲན་སྤྱུ་གྱི་སྒྲིལ་ཏེ་བཀའ་ཕུར་སྒྲན་གསུམ་སོགས་གཏེར་ཆོས་གི་ན་རུ་  
 མང་པོ་དང་། རོར་གཏེར་ཀྱང་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱ་གཡུ་རིན་པོ་ཆེ་འོད་འབར། སྤྱ་གཡུ་སྟོང་རི་འོད་  
 འབར་། སྤྱ་གཡུ་གངས་རི་ཁང་དམར། ལྷ་ལྷུ་མ་གྱི་ན་བཟའ་སྤྱབ་མེད་པ། མེ་ལོང་རྒྱུད་གསལ་ལ་  
 སོགས་པ་རྒྱལ་བརྒྱུད་གྱི་རོར་སྤྱ་བྱུང་པར་ཅན་མང་པོ་གཏེར་ནས་བཞེས། སྤྱལ་པའི་གཏེར་ཆེན་འདི་  
 ཉིད་ཀྱི་ཐུག་རུ་གཏེར་ཁ་བརྒྱ་ཅ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁ་བྱུང་བྱུང་ན་འད་ཕྱེད་ཅོམ་ལས་བཞེས་མ་སྤྱབ་པར་ལུས་པ་



Terton Pedma Lingpa

སྤྱས་གྱིས་འདོན་ཆོག་པར་གསོལ་བ་བཏབ་པ་བཞིན་ཐུགས་སྤྱས་རྒྱ་བས་ཀྱང་གཏེར་ཁ་འགའ་ཞིག་  
 སྤྱན་དྲངས་པར་གྲགས། དེ་ལྟར་ཡ་མཚན་རྒྱུད་བྱུང་བའི་མཛད་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་སྒྲོན་ས་  
 དབུས་གཙང་སྟོ་མོན་སོགས་ཀྱི་གཏུལ་བྱ་སྤྱལ་བ་དང་ལྷན་པ་ནམས་སྒྲིན་གྲོལ་གྱི་ལམ་ལ་བཀོད་

ཅིང་། གཏེར་ཆེན་རང་ཉིད་མཛོངས་པ་ན་པསྟོ་བཞོད་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་སངས་རྒྱལ་དེ་མེད་སྒྲིབ་པོ་  
 ཞེས་བྱ་བར་སངས་རྒྱལ་པར་འབྱུར་བ་དང་། ད་ལྟའི་འབྲེལ་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཞིང་དེར་སྐྱེས་ནས་  
 སངས་རྒྱལ་དེའི་གདུལ་བྱར་འབྱུར་བའི་ལུང་བསྟན་སོགས་གནང་སྟེ་མཐུན་སྦྲུང་སྦྱང་དོས་ཀྱི་གདུལ་  
 བྱར་ཞིག་ཆོག་པ་ཉིད་ཀྱང་གངས་དོན་གཉིས་པ་སྦྱིལོ་ ༡༧༡ རབ་བྱུང་དགུ་པའི་ལྷགས་མོ་སྤུལ་གྱི་  
 ལོའི་ཉེར་ཁྲི་དང་པོའི་ཆེས་གསུམ་ལ་ངོ་མཚར་བའི་ལྷས་དང་བཅས་གཟུགས་སྐྱུ་ཆོས་དབྱིངས་སུ་  
 བསྐྱུས་སོ།།

གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་ལྷ་པ་བསྟོ་འོད་གསལ་མདོ་སྤྲུགས་གླིང་པ་ནི། གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་  
 པོའི་གཏེར་ལུང་ལས། འདི་ནས་བདུན་བརྒྱའི་ལོ་ཁོངས་སུ་མདོ་ཁམས་བར་ན་འབྲུག་གི་  
 ལོ་གཉིས་ཀྱི་རིགས་འཛིན་སྐུ་ཡི་བྱེད་ལྷགས་ཁམས་དཔལ་བོའི་མཚན་རྟགས་ཅན་པསྟོ་རྒྱལ་  
 པོས་བྱིན་བསྐྱབས་པས་བཀའ་བབས་བདུན་ལྟན་མདོ་སྤྲུགས་གླིང་ཞེས་ལུང་གིས་བསྤྲུགས་པ་  
 བཞིན་ཡབ་རིན་ཆེན་དབང་རྒྱལ་དང་ཡུམ་སོག་བཟའ་བསོད་ནམས་མཚོ་གཉིས་ཀྱི་སྤུལ་སྤྱོད་ཀྱིས་  
 རབས་བཅུ་དགུ་པའི་སྟོད་སྦྱིལོ་ ༡༧༠ རབ་བྱུང་བཅུ་བཞི་པའི་ལྷགས་འབྲུག་རྒྱུ་སྟོད་རྒྱ་བའི་ཡར་  
 ཆོས་ལྷ་ལ་མདོ་ཁམས་སྟེ་དགའི་ཕྱོགས་སུ་ངོ་མཚར་བའི་ལྷས་དང་བཅས་ཉི་སྐུ་བལྟམས། དགུང་ལོ་  
 རྒྱུད་དུའི་དུས་ནས་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་རིགས་སད་ཅིང་རབ་དུ་བྱུང་བའི་ཕྱོགས་ཁོན་ལ་དབྱེས། ཟུང་  
 པར་དུ་ཡོངས་འཛིན་དག་བའི་བཤེས་གཉེན་བརྒྱ་དང་ལྷ་བཅུ་ཅམ་བསྟེན་ཉི་སྐུ་ཚད་མ་བཟོ་གསོ་བ་ནང་  
 དོན་རིག་པའི་གནས་བཅས་ལ་གསན་བསམ་མཐར་བྱིན་མཛད། དགུང་གངས་བརྒྱད་ནས་ཨོ་རྒྱན་  
 ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཞལ་དོས་སུ་གཟིགས་ནས་དབང་དང་གདམས་ངག་གནང་བས་བར་ཆད་ཀྱི་གཡུལ་  
 ལས་རྒྱལ་ཞིང་དག་པའི་སྤྱང་བ་ཕྱོགས་མེད་དུ་རྒྱས། གྲུབ་ཐོབ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོས་ཞལ་གཟིགས་  
 ཤིང་གདམས་ངག་བསྐུལ་བས་ཆོག་པ་རིམ་དུ་གསལ་ཆོས་སྐུ་བསྟོར་ལྷ། ཟུག་འབྱུང་བདེ་གཤེགས་

འདུས་པ་སོགས་གྲུབ་ཐོབ་ཐུགས་ཐིག་གི་སྒོར་རྣམས་ཐོན། དགུང་གངས་བརྒྱུད་ཀྱི་པར་དག་པའི་  
 སྒྲུང་ཆ་ལ་ཇ་ཡབ་པདྨ་འོད་དུ་ཕེབས་ཆེ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེས་ཞལ་བསྟན་ཅིང་དགོངས་པས་བྱིན་གྱིས་  
 བརྒྱབས། བཅའི་དབང་བསྐྱར་ཏེ་བཀའི་བཀའ་དང་། ས་གཏེར་གྱི་བཀའ། ཡང་གཏེར་གྱི་  
 བཀའ། དགོངས་གཏེར་གྱི་བཀའ། རྗེས་དྲན་གྱི་བཀའ། དག་སྒྲུང་གི་བཀའ། སྟན་བརྒྱུད་གྱི་བཀའ་  
 སྟེ་བཀའ་བབས་བདུན་གྱི་བདག་པོར་དབུགས་དབྱུང་ཞིང་གཟེངས་བསྟོད། དགུང་གངས་ཉི་ཤུ་པར་  
 བྲག་དམར་མ་གྱིན་བཟང་སོགས་གཏེར་གནས་རྣམས་རྣམས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་སེམས་ཉིད་ངལ་གསོའི་  
 ཆོས་སྒོར་དང་། གླ་མ་སྐྱ་བཞིའི་སྐྱབ་སྒོར། ཅུ་གསུམ་སྤྱི་འདུས་སོགས་ས་གཏེར་དུ་མ་



Terton Pedma Odsel Dongag Lingpa

དང་། དགུང་གངས་ཉིར་དགུ་པར་གླ་སྐྱབ་སྒོར་གསུམ་གྱི་གསང་སྐྱབ་མཆོ་སྐྱེས་སྟོང་ཐིག་གི་ཆོས་  
 སྒོར་སོགས་དགོངས་གཏེར་དང་། དགུང་གངས་བཞི་བརྒྱ་ནས་སྟོན་གྱི་གཏེར་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་གཏེར་  
 དུ་སྐྱས་པའི་གཏེར་ཆོས་དུ་མ་ཡང་གཏེར་དུ་བཞེས། འཆི་མེད་ཐུགས་ཐིག་གི་ཆེ་ཡུམ་ཙན་ལིའི་

གདམས་སྒྲོར་སོགས་དག་སྤང་གི་ཚེས་དང་། སྤྱོད་ཆེན་བཀའ་བརྒྱུད། སྤྱོད་ལྟུང་ཞི་བོ་སོགས་ཀྱི་  
 སྤྱོད་གྲོལ་སྤྱིང་པོ་སྤྱོད་བརྒྱུད་དུ་བསྐྱུལ་བ་སོགས་སྤྱོད་བརྒྱུད་ཀྱི་སྒྲོར་སྤྱོད་བཀའ་བབས་བདུན་གྱི་ཚེས་  
 སྒྲོར་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བས་བོད་ཡུལ་མཐའ་དབུས་ཐམས་ཅད་བྱུང་བར་མཛད་ཅིང་འགྲོ་དོན་དང་  
 སྤྱོད་ལས་མཐར་སྤྱོད་ནས་དགུང་གངས་དོན་གསུམ་པ་སྤྱི་ལོ་ ༡༥༧༡ རབ་བྱུང་བཙུན་པའི་ཆུ་མོ་  
 འབྲུག་གི་ལོར་གཞུགས་སྤྱི་བོ་དེ་པ་སྤྱོད་དཔོན་ཆེན་པོ་བེ་མ་ལ་མི་ཏའི་དགོངས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུས་  
 སོ།།

གཏེར་སྤྱོད་ཆེན་པོ་ཚེས་རྒྱུ་རྩ་གྲིང་པ་ནི། མངའ་བདག་ཉང་གི་གཏེར་ལུང་ལས། ལོ་  
 བེ་ལྷ་བཙུ་ཁར་ལ་དུས་ཅི་མ་ཤར་ལྷོ་འོ་སོགས་དག་ཏུ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྩ་གྲིང་ཅི་སྤྱོད་ལས་  
 བཞི་ལ་མངའ་བརྟེན་པའི་མཚོ་རྒྱལ་བྱོད་ཀྱི་སྤྱུལ་པ་ཞིག་ཅི་སྤྱོད་ཀྱིས་བརྒྱབས་པའི་སྤྱེས་བུ་  
 འབྱུང་ཅི་ཞེས་པའི་ལུང་དོན་ལྟར་ལྷོ་བྲག་གྲུ་ལུ་ཞེས་པའི་ས་ཡི་ཆར། ཡབ་མདོ་སྤྱི་དང་ཡུམ་སྤྱི་དང་  
 མར་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱི་སྤྱུལ་སུ། དུས་རབས་བཙུན་པའི་སྤྱོད་སྤྱི་ལོ་ ༡༥༠༣ རབ་བྱུང་བདུན་པའི་ཆུ་  
 ལུག་སྤྱོད་རྒྱ་ར་བའི་ཚེས་བཙུན་པའི་སྤྱོད་ལྟུངས། དགུང་གངས་དུག་ནས་འབྲི་སྒོ་ག་སོགས་ཆོགས་  
 མེད་དུ་མཁུའི། བཙུ་སྒྲོར་ནས་དག་པའི་སྤྱོད་བའབའ་ཞིག་ཤར་ཞིང་རྒྱ་གར་དོ་ཆེ་གདན་གྱི་བོ་དེ་པ་  
 རྣམས་གསལ་པོར་དམ། དེ་ཡང་གཏེར་ལུང་ལས། ཤེས་བྱ་དང་ཡོན་ཏན་ནི་སྤྱོད་སྤྱོད་གི་ལས་སད་  
 བས་མ་བསྐྱབས་པར་རང་བྱུང་དུ་ཤེས་ནས་མཆི། ཞེས་པའི་དོན་བཞིན། སྤྱོད་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་  
 བཙོ་གསོ་བ་སྤྱོད་སྤྱོད་ག་སོགས་ཐོན་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆེན་ཆེན་ལ་ཤིན་ཏུ་མཐུས། དགུང་ལོ་ཉི་ཤེས་ནས་  
 སྤྱི་དུ་གྱི་བྱ་བ་མཛད་ཅིང་བསྐྱོན་འགྲོར་སྤྱོད་པའི་མཛད་པ་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱུངས། དགུང་ལོ་ཉི་ཤེས་བདུན་  
 བཞེས་པ་མེ་མོ་བྱ་ཡི་ལོར་ཨོ་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་སྤྱུལ་པས་ལུང་བསྐྱོན་ཅིང་གཏེར་གྱི་ཁ་བྱུང་བསྐྱུལ་བ་  
 བཞིན་དགུང་ལོ་སུམ་ཅུ་པར་བྱུང་ཆེན་བྲག་ནས་གཏེར་ཁ་དང་པོ་རྩ་གསུམ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་

གྲུངས། རིམ་པར་འགྲིམ་པ་ཀོ་རོ་གྲག་ནས་རྟ་པ་ག་ཡེ་ཡུམ་བྱུང་འདྲུག་ཏུ་སྐྱབ་པ་དང་། མ་ཁར་ཚུ་  
 དཔལ་ལྷི་ཕུག་རིང་ནས་འདུས་པ་སྒྲོར་བཞི་སོགས་སྒྲུམ་ཞི་དུག་ ཐུགས་ཆེན་གསལ་འདུས། རྩོགས་  
 ཆེན་གྲོང་གསལ་ཉི་མ་སོགས་གཏེར་ཁ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤུ་ཙུ་སྐྱུན་གྲུངས་པ་ཡང་། གཏེར་ལུང་  
 ལས། སྒོ་བ་དཔོན་དོན་ལུན་སྒྲེས་བུ་དེ། སོ་བདུན་སྒྲེག་ལ་མ་འདས་ན། གཏེར་ཁ་ཉི་ཤུ་ཙུ་དབང་  
 ོ ཞེས་པ་ལྟར་རོ། །སྐུ་ཐོག་གསུམ་ལྷི་གཏེར་སྐལ་སྐུ་ཆེ་དེ་ཉིད་ལ་བཏོན་པར་མཛད་པས་མཚན་  
 ཡང་ཞིག་པོ་སྒྲིང་པ་དང་། རྩུ་སྒྲིང་བ། འགྲོ་འདུལ་སྒྲིང་བ་ཞེས་སྐུ་གཅིག་ལ་མཚན་གསུམ་ཏུ་  
 གྲགས་པར་མཛད། གཞན་ཡང་གཏེར་ཆེན་འདི་ཉིད་སྔོན་སྐྱུང་སང་པས་མདོ་སྐྱགས་རིག་གནས་དང་



Chogyal Ratna Lingpa

བཅས་པ་ལ་ཐོགས་པ་མེད་པའི་མཁའ་ཉན་དཔྱོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་གསུང་མགུར་དང་། ཚུད་བསྒྲོག་ ཆོས་  
 འབྱུང་། དབང་ཁྲིད་ཞལ་གདམས་སོགས་བསྐྱུན་བཅོས་གྲུང་མང་ཏུ་མཛད། གཅང་གི་མེས་སྒྲོམ་  
 བསམ་གཏན་བཟང་པོ་ལས་རྒྱུད་འབུམ་རིན་པོ་ཆེའི་ལུང་རྒྱན་ཐུགས་བརྩོན་ཆེན་པོས་གསན་

ཅིང་། སྐར་གྱི་ཕུལ་ལྟན་གྱི་པ་ལོ་བྱང་དུ་རྒྱུད་འབུམ་དཀྱུས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིགས་ཏེ་སྒྲུབ་གྱིས་དང་  
 གསེར་གྱིས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་དར་རྒྱས་སུ་མཛད་པ་སོགས་བསྟན་པ་ལ་ཕུག་རྗེས་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཛད་ཅིང་  
 གདུལ་བྱ་དང་སྒྲིན་ལས་མཐར་སྒྲིན་ནས་དགུང་གྲངས་དོན་བཞི་པ་སྟེ་ལོ་ ༡༥༥༦ རབ་བྱུང་བརྒྱད་  
 པའི་མེ་སྟེལ་ལོར་ངོ་མཚར་བའི་ཆོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཏེ་པལླ་འོད་ཀྱི་པོ་བྱང་དུ་གཤེགས་སོ།།

སྐུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་ཆེན་པོ་གནམ་ཆོས་མི་འགྱུར་དེ་རྗེ་ནི། པལླ་བཀའ་ཡི་ཐང་ཡིག་  
 ལས། གཡམས་ཀྱི་བྲག་དཀར་སོ་རྒྱུ་གནམ་མཆོངས་གཏེར་ཅུ་ མི་བཞག་འདོན་པའི་རྟགས་དེར་བསྟན་  
 བས་བྱུང་ཅུ་ གཏེར་སྟོན་མི་འགྱུར་དེ་རྗེ་ཞེས་བྱ་འབྱུང་ཅུ་ ཁམས་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་གཏེར་ཁ་བརྒྱུ་ལ་དབང་  
 ཅུ་ ཞེས་དང་། རྩ་སྤྱིང་པའི་གཏེར་ལུང་ལས། ཆོས་དབྱིངས་དེ་རྗེ་འི་སྒྱུ་རིང་ལ་ཅུ་ གཏེར་སྟོན་མི་  
 འགྱུར་དེ་རྗེ་ཕྱོན་ཅུ་ ཁམས་ཀྱི་གཏེར་ཁ་བརྒྱུ་ལ་དབང་ཅུ་ ཞེས་དང་། གཏེར་སྟོན་གྱི་རུ་བྱུང་དུག་གི་  
 གཏེར་ལུང་ལས། མདོ་ཁམས་ན་བུན་ཆོང་ཉེས་ཡི་ཆར་ཅུ་ དེ་རྗེ་འི་མཆོན་འཛིན་ཟབ་གཏེར་ཁ་བྱུང་  
 འཛིན་ཅུ་ ཞེས་སོགས་དུས་གསུམ་སྒྲིབ་པ་མེད་པར་མ་ཁྱེན་པའི་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་དང་གཏེར་ཆེན་དུ་མས་  
 གཏེར་ལུང་ནས་བསྐྱུགས་པ་བཞིན། དུས་རབས་བརྒྱ་དུག་པའི་སྟོད་སྟེ་ལོ་ ༡༧༧ རབ་བྱུང་བརྒྱ་  
 པའི་ཤིང་མོ་བྱུ་ཡི་ལོ་སྟོན་དུག་རྒྱ་བའི་ཡར་ངོ་ཆོས་བདུན་ནམ་ལང་གི་དུས་སུ། ཡབ་ཆོས་རྒྱལ་ཆོངས་  
 བ་ལྷ་ཡི་མེ་ཏོག་གི་གདུང་བརྒྱུད་བར་མ་ཆད་པ་མགོན་པོ་ཆེ་བརྟན་དང་། ཡུམ་བསོད་ནམས་མཆོ་  
 གཉིས་ཀྱི་སྐུས་སུ་ངོ་མཚར་བའི་མཆོན་རྟགས་བྱུང་པར་ཅན་དུ་མ་དང་བཅས་ཏེ་སྐུ་འཁྲུངས། སྟོན་  
 རྒྱུད་དུ་ནས་གྱུ་རུ་སྒྲོ་ལྟན་མཆོག་སྟེད་ཀྱིས་ཞལ་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་འབྲི་གྲོག་གི་བཅུ་བསྟན་པར་  
 མཛད། གཞོད་སྟོན་ཤན་པ་དམར་ནག་གིས་མཁས་གྲུབ་ར་ག་ཨ་སྟེ་དང་མཛལ་བར་ལུང་  
 བསྟན། དགུང་ལོ་བདུན་པར་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་དང་མཁའ་མཁར་འགྲོའི་ཆོགས་ཀྱིས་ཞལ་བསྟན་ནས་ཆོས་  
 སྒོར་ཞུགས་ཤིང་སྒྲ་མ་བསྟན་རན་པའི་བཅུ་དང་ལུང་བསྟན་གནང་བ་བཞིན་དགུང་གྲངས་བརྒྱ་པ་ཤིང་



མོ་དྲ་ཡི་ལོར་མཁས་གྲུབ་ར་ག་ཨ་སྤེད་མཛེལ། དེར་མཁས་གྲུབ་ཉིད་གྱིས་སྐྱ་སྐྱེ་གང་ཡིན་  
 བརྟགས་ཆོ་ཉམས་སྒྲུང་ལ། སྐྱ་སྐྱེ་གསང་བའི་ཡང་ལུག་ནུ། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་  
 བརྟེས་མུ། ཞེས་པའི་ལུང་བསྟན་ཆོག་རྒྱུ་གཉིས་བྱུང་བས་དབང་དྲག་རྒྱུ་མཆོའི་སྐྱ་སྐྱེ་ཡིན་པ་ལོགས་  
 བར་རྟོགས། ཆོ་སྐྱབ་གསང་བ་འདུས་པ་གྲུ་ཞིང་ག་སོགས་གྱིད་གྱིལ་འཁོར་ཞལ་ཕྱེས་ཏེ་དབང་  
 བསྐྱར་ཆོ་མོ་རྟོག་དབུས་དང་ཤར་གཉིས་ཁོ་ན་ལ་བབས་པས་ཤར་རྟོ་རྟོ་དང་དབུས་མི་འགྱུར་བ་ཡིན་  
 བས་མཚན་ཡང་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟོ་ཞེས་གསོལ། དགྲུང་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པ་ཤིང་ལུག་ལོ་ནས་བཟུང་  
 ཡོངས་འཛིན་ར་ག་ཨ་སྤེད་མཛེལ་དུ་སྐྱ་མཚམས་བཅད་རྒྱུ་ཁོ་ནར་བཞུགས་ཏེ་ཐུན་མོང་རིག་པའི་



Terton Migyur Dorje

གནས་མཐའ་དག་དང་། ཐུན་མོན་དབང་ལུང་མན་དག་གི་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་གསལ་བྱེད་བསྟན་སྐྱབ་ཁོ་ན་  
 མཛད་ཅིང་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་ཉིད་གྱི་རྣམ་ཐར་རྗེར་ག་ཨ་སྤེས་ཞལ་གསུངས་མ་ལས། མདོར་ན་  
 དགྲུང་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་ནས། ཉེར་གསུམ་རྒྱུན་ཡན་འདས་པའི་བར། །སྐྱ་ཆོའི་ཕྱིད་དེ་སྐྱ་མཚམས་

ཡིན། ཞེས་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་རྒྱལ་མཚན་བཅུ་གསུམ་པ་ལ་ཐུགས་དགོངས་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གཞིལ་བར་  
 མཛད། དགྲའ་གྲངས་བཅུ་དྲུག་བཞེས་པ་ལྷགས་བྱིན་པ་བཟུང་རིམ་པར་ཅི་རིང་བྱུང་མཚན་རྟེན་གྱི་  
 གནས་ཐུན་སྟོང་གི་ལ་གྲུལ་སེལ་གཡང་འབབས་ཞེས་བྱ་བ་དང་། སྟོམ་ནེ་བྲག་གནས་ཏུ་སྒྲུ་ཐོངས་  
 ཐུག་མོ། བྲག་དཀར་སེའེ་གནས་མཚོངས་སོགས་གནས་ཆེན་བཅུ་གསུམ་གྱི་གནས་སྟོགས་ར་དུ་  
 ཐུས་ཏེ་སྒྲུ་གསུང་ཐུགས་གྱི་རྟེན་ངོ་མཚར་རང་བྱོན་དུ་མའི་ཞལ་དངོས་སུ་བསྟན། གཏེར་ཐམས་ཅད་  
 གྱི་མཚན་གྱི་གྲུར་པ་གནས་ཆོས་ཐུགས་གྱི་གཏེར་པ་ལས་བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྟོང་སོགས་  
 གྱི་སྒྲུབ་སྟོར་ཆོས་ཆེན་ཤིན་ཏུ་ཟབ་པ་བརྒྱ་ཤུག་མང་པོ་པོད་བཅུ་གསུམ་ལོངས་པ་སྒྲུན་དངས་ཤིང་རིག་  
 འཛིན་ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་སོགས་སྒྲུལ་ལྷན་སྟོབ་ཆོགས་རྣམས་ལ་བསྐུལ་བས་འགྲོ་དོན་རྣམས་མཁའ་  
 དང་མཉམ། སྟོད་དབྱས་གཅིང་ནས་སྒྲུད་དར་ཅེ་མདོ་ཡན་བར་སྟན་གྲགས་གྱིས་བྱབ་ཅིང་ཆོས་བརྒྱད་  
 དང་སྟོབ་རྒྱན་གྱིས་གང་སྟེ་སྟོགས་དུས་འདིར་མཚོ་སྟེས་བླ་མའི་བསྟན་པའི་སྟོག་ཤིང་གཅིག་ལྟར་  
 གྲུར་གྲུང་དུས་ངན་གྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས་ལས་དང་བསོད་ནམས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུང་བས་རྒྱུན་གྱིས་སྒྲུ་ཆོ་ཡུན་  
 རིང་དུ་མ་བརྟན་པར་དགྲའ་གྲངས་ཉེར་གསུམ་བཞེས་པ་སྟེ་ལོ་ ༡༦༠༧ རབ་བྱུང་བཅུ་པའི་མེ་ལུག་  
 བཀའ་རྒྱ་བའི་ཆོས་བཅུ་དྲུག་ཉིན་གྱི་གསལ་གཟུགས་སྒྱའི་བཀོད་པ་ནང་གསལ་གཞིན་ནུ་བུ་སྒྲུར་  
 བསྐྱ་བའི་རྒྱལ་བསྟན་ཏོ།

གཏེར་སྟོན་མཚན་གྲུར་གླིང་པ་ནི། ལྷ་སྐས་དམ་འཛིན་མུ་རུབ་བཅོད་པོ་ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་  
 རྩལ་གྱི་རྣམ་འཕྲུལ་གཏེར་ཆེན་མཚན་གྲུར་བདེ་ཆེན་ཞིག་པོ་གླིང་པ་ནི། མདོ་ཁམས་ནང་ཆེན་དུ་ཡབ་  
 ཐུགས་འཆང་བསྐྱ་དབང་ཐུག་དང་ཡུམ་ཆོ་རིང་གཡང་མཚོ་གཉིས་གྱི་སྐས་སུ་སྟེ་ལོ་ ༡༧༢༩ རབ་  
 བྱུང་བཅུ་པའི་པའི་ས་གྲུང་རྒྱ་སྟོད་རྒྱ་བའི་ཆོས་བཅུ་ལ་ངོ་མཚར་བའི་སྒྲུང་བ་དང་བཅས་འབྲུངས། རྒྱ་  
 རྒྱུང་དུ་ནས་དམ་པའི་རང་རྟགས་རྩྱལ་མེད་མངའ་ཞིང་མཚན་མོར་བུ་བསྟན་འཛིན་དུ་གསོལ། ཐུག་

ལུང་མ་སྤྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལས་དག་ཚུལ་གྱི་སྒྲིམ་པ་བཞེས་ཏེ་རབ་བྱུང་མཛེན། རྒྱལ་དབང་ཀམ་པ་དང་  
 འབྲུག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་སོགས་ལས་སྤྱིན་གྲོལ་རྒྱལ་རྟེན་དང་བཅས་པ་གསལ་བཞེས་གནང་བ་མ་ཟད་  
 གར་ཐིག་དབྱེངས་རོལ་ཚུན་ལ་མཁས་པར་སྦྱངས། རྟེན་འབྲེལ་མདོ་ཆིངས་ལས། བླ་མ་མཁའ་  
 མཛོད་དུ་སྤྱོད་པའི་ཟབ་གཏེར་རྣམས་མེད་པའི་སྤྱི་བུ་སྤྱོན་ལམ་ཅན་མེད་ལྟ་སྤྱོད་  
 གྱི་སྤྱོད་མཐའ་མ་འབྱུང་མེད་པའི་པཎ་ཆེ་འབངས་པའི་ཆེར་འཛོམས་མེད་པར་མཁའ་བདག་  
 ཡབ་སྤྱོད་མཛེས་ནས་སྤྱོད་པའི་གཅིག་གྲོགས་གཅིག་བྱེད་ལས་འབྲོ་རིམ་པར་སྤྱོད་པའི་ཆེས་སོགས་ཆོ་  
 རབས་ལས་གྱི་སྤྱོད་པ་དང་ཆོས་བདག་གཉིས་ཀར་གུ་རུའི་ལུང་གིས་ཟིན་པ་ལྟར། འཇམ་དབྱེངས་



Terton Chokgyur Dechen Lingpa

མཆེན་བཙུང་དབང་པོ་དང་འཇམ་མགོན་སྤྱོད་གྲོགས་མཐའ་ཡས་གཉིས་གྱི་མདུན་དུ་སྤྱོན་པས་ཐུན་མིན་  
 ཐུགས་བཙུང་དབྱེངས་པ་ཆེན་པོས་རྗེས་སུ་བཟུང་། དབང་ཆོས་གདམས་པ་མཐའ་ཡས་པ་གསལ་བ་  
 སོགས་ཐུགས་ཡིད་གཅིག་འབྲེས་སུ་གྱུར། དབྱེངས་ཆེར་བདུན་པར་ཡང་དག་ལྟ་དབྱེད་དབང་

ཆེན་སྒྲུབ་ས་མེ་སྒྲུ་མ་མཁུན་བཅེ་མདོ་སྒྲུག་ས་སྒྲིང་པ་ཉེ་ཏུ་ཀའི་རྣམ་པར་སྒྲིབ་པ་ནས་ཐིམ་པའི་ཉམས་  
 གྱིས་སྒྲིང་གའི་ཅུ་མདུད་གྲོལ། དེ་ནས་བཟུང་སྒྲུག་ས་ལས་ཆོས་གཏེར་མང་པོ་བཅོལ་ཞིང་སྔོན་ཆད་  
 སྒྲུག་ས་སྒྲུབ་པར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་བདུན་ཡིག་པ་མ་སྒྲུབ་པ་ཀུན་རང་གྲོལ་དུ་ཤར། དེ་དང་མཁུན་  
 བཅེའི་གཏེར་ཁ་སྒྲུག་ས་སྒྲུབ་བདེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་གཉིས་དོན་གཅིག་གཤམ་ཟུང་ཆོག་རིས་པ་ལ་  
 ཆེར་གཅིག་གྱུར་དུ་བཞུགས་པར་མ་བུ་བྱུར་སྒྲེབ་ཚུལ་དུ་གཏེར་ཆེན་རྣམ་གཉིས་ལྟན་རྒྱས་གྱི་སྒྲོ་ནས་  
 གཏེར་བསྒྲུབ་མཛད་པས་དག་པའི་སྤང་བ་དཔག་མེད་ཤར། གཏེར་ཁ་དུ་མའི་ཁ་བྱང་ཕྱག་དུ་ཐེབས་  
 པ་སོགས་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྒྲོ་འཕར་ཡངས་པོ་བྱ། དེ་ཡང་གུ་རུའི་ལུང་བསྟན་ལས། བཀའ་ནས་  
 བཀའ་བརྒྱན་བར་མ་ཆད་མེད་ཅེས་དང་དགོངས་པའི་གཏེར་མེད་གཏེར་རྗེས་སུ་བྱུང་ན་པའི་  
 གཏེར་དག་སྤང་སྟན་དུ་བརྒྱན་པ་ཡི་བཀའ་བབས་བདུན་གྱི་ཚུ་བོ་ནི་མངའ་བདག་ཡབ་སྐུས་  
 སྐལ་པར་བབས་ཞེས་མངའ་བདག་ཡབ་སྐུས་གྱི་རྣམ་འཕྱུལ་གཏེར་ཆེན་རྣམ་གཉིས་སོ་སོར་བཀའ་  
 བབས་བདུན་གྱི་བདག་ཉིད་དུ་ལུང་བསྟན་པ་བཞིན་དགྲུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་ནས་བཟུང་སྒྲུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་སྐུ་  
 དམ་ཉེར་བཞི། རྟོར་བུ་སྒྲོར་བདུན། སྒྲུག་ས་དམ་ཟབ་པ་སྒྲོར་བདུན། རྟོགས་ཆེན་སྒྲེག་སྐུ་མ། གུ་རུའི་  
 སྒྲུ་ཆེན་སོགས་གཏེར་གནས་སོ་སོ་ནས་ཆོས་དང་སྒྲུ་རྟེན་དམ་ཆས་སྒྲུག་མཆོན་རྣམ་གྲངས་མང་པོ་ཞིག་  
 པ་ལ་ཆེར་ཁྲིམ་གཏེར་དུ་མཛད་པས་ཅོད་བྲལ་གྱི་གཏེར་སྟོན་དུ་གྲགས། སྒྲུ་གསུང་སྒྲུག་ས་ཡོན་ཏན་གྱི་  
 གནས་གཏེར་བརྒྱ་ཅུ། སྒྲིང་ཐིག་བརྒྱ་ཅུ་དམ་ཆས་སྒྲིང་གྲོལ་མཐའ་ལས་པ་གཏེར་ནས་བཞེས་པ་  
 སོགས་བཀའ་བབས་བདུན་པོར་རེས་འགྲོ་དོན་སྤྱོད་ལས་དཔག་མེད་གནད། ཅུ་བ་གསུམ་གྱིས་ཞལ་  
 གཟིགས་ལུང་བསྟན་དང་སྤང་མས་སྤྱོད་ལས་དངོས་སུ་སྒྲུབ་པ། རྟེན་ཡུལ་དཔལ་རིར་དག་པའི་སྤང་  
 བས་ལན་མང་ཐེབས་པ་སོགས་ཡམ་ཆོན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཐའ་གྲས་པ་བཞུགས། དུས་གྱི་རྒྱད་པ་སེལ་  
 པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ས་གྱི་བདེ་ལེགས་འཕེལ་བ་སོགས་གུ་རུའི་ལུང་དོན་བཞིན་རྒྱ་ཆེར་  
 བསྒྲུབས། སྤྱོད་གྲོལ་གྱི་སྤྱོད་པ་བོད་ཁབ་ས་མཐའ་དབུས་ཀུན་དུ་བྱུང་པར་མཛད་དེ་དགྲུང་གྲངས་ཞེ

གཉིས་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༠ རབ་བྱུང་བཅོ་ལྔ་པའི་ལྷགས་མོ་རྟའི་ལོར་རྟོར་རྒྱ ༥ ཆོས་ ༡ ལ་ས་གཡོ་  
བ་དང་འཇའ་འོད་འབྱིལ་བས་མཚོན་དོ་མཚར་བའི་ཚོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན་ཏེ་ནི་བའི་དབྱིངས་སུ་  
གཞུགས་སྐྱའི་བཀོད་པ་བསྟུས་སོ།

འཇམ་མགོན་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་སློབ་མཐའ་ཡས་ནི། གུ་རུའི་ཞལ་གདམས་སླིང་བྱང་  
ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལས། བེ་རེའི་སྤྲུལ་པ་སློབ་མཐའ་མིང་། འཆད་ཚུམ་མཐའ་ཡས་བཀའ་བབས་  
འབྱུང་། ཞེས་སོགས་དེ་རྗེའི་ལུང་ལས། སྟོན་པའི་ཉེ་གནས་ཀུན་དགའ་བོ་དང་། ལོ་ཆེན་བེ་རེའི་  
རྣམ་འཕྲུལ་ཡིན་པ་གསལ་བ་ལྟར། མདོ་ཁམས་སྤྱོགས་ཡབ་ལྷུང་རྒྱལ་གྲུབ་རིགས་བསྟན་འཛིན་  
གཡུང་དྲུང་དང་ཡུམ་རྣལ་འབྱོར་མ་བཀའ་ཤིས་མཚོའི་སྤྱས་སུ་རབ་བྱུང་ ༡༧ རྒྱ་བུ་རྟོར་རྒྱ  
༡༠ ཆོས་ ༡༠ ལ་སྤྱིད་པ་བཟུང་བའི་རྒྱལ་བསྟན། མཚོག་གཟིགས་དམ་པ་དུ་མས་བསྟན་འཛིན་  
གྱི་སྤྱོམ་ཆེན་དུ་ལུང་བསྟན་གནང་། དགུང་ལོ་ལྔ་པ་ནས་ཡི་གེ་གྱི་མོ་སོགས་གསན་བསམ་བཤད་བསྟན་  
པ་ཙམ་གྱིས་ཐུགས་སུ་རྒྱུད། གནས་ལྟ་རིག་པའི་པར་ཉེ་ཟེ་ཆེན་འབྱུར་མེད་མཐུ་སྟོབས་རྣམ་རྒྱལ་  
སོགས་མཁས་གྲུབ་ཡོངས་འཛིན་དུ་མའི་དྲུང་ནས་ཐུན་མོང་གི་རིག་གནས་དང་ཐུན་མིན་དབུ་ཕར་  
འདུལ་མཛོད་བུ་མས་ཆོས་སོགས་མཚན་ཉིད་ཐེག་པ་དང་། བཀའ་གཏེར་གསང་སྤྱིང་གི་རྒྱུད་སྟེ་ཆེན་  
པོ་ཇི་སྟེད་པ་གསན་ཏེ་མཁྱེན་པ་ནམ་མཁའི་རྫོང་ལྟ་བུར་གྱུར་པས་སཀ་རྩྭ་མ་དུ་པར་ཉེ་ཞེས་མཚན་སྟན་  
འཛིན་མའི་བྱོན་ཀུན་བྱུང་པར་གྱུར། འཇམ་མགོན་དུའི་སི་རུ་པར་ཉིན་བྱེད་དབང་པོ་ནས་སྤྱོམ་པ་  
གསུམ་གྱི་བདུད་རྩིས་མཚོན་མཐར་ཐུག་སླིང་པོ་དོན་གྱི་བརྒྱུད་པའི་རྒྱལ་ཐབས་ལ་དབང་  
བསྟུར། འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཅེད་དབང་པོ་གཙོས་རིས་མེད་བཤེས་གཉེན་ལྟ་བུ་ལྷག་གི་ཞལ་སྤྱི་  
ནས་སྤྱོབ་བརྒྱུད་ཤིང་རྟ་བརྒྱུད་གྱི་སྤྱིན་གྲོལ་གདམས་པའི་ཟབ་བཅུད་མཐའ་དག་རྫོགས་པར་  
གསན། དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་ཐུགས་ཉམས་སུ་བཞེས་ནས་ལམ་རྟགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་གཞུང་ནས་བཤད་

བ་བཞིན་བསྐྱབས་པས་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ལ་མངའ་བཞེས་ཤིང་སྐྱབ་པའི་རྒྱལ་མཚན་  
 བཅུགས། གྱི་རབས་གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་བརྩམས་པའི་བསྟན་བཅོས། ཤེས་བྱ་ཀུན་ཐུབ་  
 མཛོད། གདམས་ངག་རིན་པོ་ཆའི་མཛོད། བཀའ་བརྒྱུད་སྟགས་མཛོད། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད། རྒྱ་  
 ཆེན་བཀའ་མཛོད་རྣམས་ཏེ་རིས་མེད་བསྟན་རྒྱུན་ལ་འཛི། བསྟོག་མཐུད་པ་ལྟར་གྱུར་པའི་གསུང་རབ་  
 གྲུགས་བཅ་དགུ་བཅུ་ལྟ་ཅིམ་བཞུགས་པ་ལ་གཞིག་ན་སྐྱ་ཆེ་དེ་ཉིད་ལ་ཅོམ་ཁོ་ན་མཛོད་པ་ལྟ་  
 བྱ། གསར་རྙིང་རིས་སུ་མ་ཆད་པའི་དབང་ལུང་མན་ངག་འཆད་སྟེལ་ལ་བསམ་ན་སྐྱ་ཆེ་རྒྱལ་པོ་  
 འཆད་སྟེལ་གསུག་མཛོད་པ་ལྟ་བུ། སྟོན་འགོ་བསགས་སྤྱད་དང་བསྐྱེད་ཆོགས་སྟོམ་བརྒྱས་ཀྱི་ཉམས་



Jamgon Yonten Gyatso Lodoe Thaye

བཞེས་མཛོད་རྒྱལ་ལ་བརྟགས་ན་སྐྱ་ཆེ་རྒྱལ་པོ་སྟོམ་ཁང་འདགས་སྤྱར་གྱིས་བཞུགས་པ་ལྟ་  
 བྱ། དགོན་སྡེ་གསར་སྟེལ་རྙིང་རྣམས་གསོ་སྟགས་ཆོས་སྤྱད་བཅུའི་ཕྱག་རྒྱེས་ལ་གཞིག་ན་སྐྱ་ཆེ་  
 དེ་ཉིད་ལ་བྱ་བ་ལས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཁོ་ནས་མཛོད་ཕྱིན་བསྐྱེད་པའི་བཞུགས་པ་ལྟ་བུ་སྟེ་ས་ཐོབ་

འཕགས་པའི་སྤྱོད་ཡུལ་ཁོ་ནར་ངེས་སོ། །ཟབ་གཏེར་གྱི་བཀའ་བབས་ཚུལ་ནི། དགུང་ལོ་བཙོ་ལྷ་  
 པར་དག་པའི་སྤྱང་བར་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཇལ་ཏེ་ཕྱིན་རྒྱལ་ས་བསྐྱལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཟབ་མོ་དག་  
 སྤྱང་གི་ཆོས་དུ་མ་དང་། སྒྲུ་མ་དགོངས་འདུས་གྱི་བསྐྱེད་སྐྱབ་མཛེད་སྐབས་མནལ་ལམ་དུ་གུ་རུ་རིན་  
 པོ་ཆེ་དང་མཇལ་ནས་དབང་བཞི་བསྐྱལ་ཞིང་། འདི་ལོའི་ཀེག་སེལ་བ་ཡིན། ཕྱིན་ཆད་ལོ་ཤས་ནས་  
 དེད་རང་དངོས་དང་འབྲུད་འོང་བས་ཞལ་གདམས་བསྐྱབ་བྱའི་རིམ་པ་འབྱུང་གསུངས་པའི་དགོངས་  
 དོན་དགུང་ལོ་བཙུ་བཞི་སོན་སྐབས་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་གྱིང་པ་དང་ཐོག་མར་མཇལ་ནས་ཐུགས་  
 ཡིད་གཅིག་ཏུ་འབྲེས། རྗེ་མོད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་གནས་ཞལ་འབྱེད་སྐབས་ཀུན་གཟིགས་  
 མཁྱེན་བརྩེ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། གཏེར་ཆེན་ལྷན་རྒྱས་ནས་ཅོ་རྩ་གསལ་ཐུག་ཏུ་ཆོས་ཁྲིམ་ཐོན་པོ་ལ་རྗེ་ཉིད་  
 བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞིང་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་འབྲལ་ཆེན་དང་འབྲེལ་ཨོ་རྒྱལ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པས་གསོལ་  
 བའི་མཚན་འཛི་མེད་བསྟན་གཉིས་གཡུང་དྲུང་གྱིང་པའོ། །ཞེས་མངའ་གསོལ་ཞིང་དྲིལ་ཆེན་  
 བསྐྱགས་པས་སྤར་ས་གཏེར་གྱི་བཀའ་བབས་བྱུང་བ་རྣམས་བཏང་སྟོམས་སུ་བཞག་པས་རྟེན་འབྲེལ་  
 གྱི་བབས་སོ་འབྲུགས་པ་རྣམས་གསོས་ཏེ། ཅུ་གསུམ་དགོངས་པ་འདུས་པའི་ཆོས་སྟེ། གུ་རུ་རི་སྐྱུ་  
 ཆོབ་བཀྲིས་དཔལ་འབར། མཁན་ཆེན་ཞི་འཛོའི་སྐྱེ་ཆོས་སོགས་དུ་མ་གཏེར་ནས་སྐྱུན་བྱངས། དབང་  
 དང་སྐྱབ་ཆེན་གྱི་སྐབས་བདུད་རྩི་སོལ་ཞིང་རྩ་ལུད་པ་དང་། གཞན་ཡང་ཡིད་མ་ལྷས་ཞལ་གཟིགས་  
 པ། དག་སྤང་སྐྱེ་ཆོགས་ཤར་བ་སོགས་གསལ་བའི་རྣམ་ཐར་ནི་བཛྲེད་གྱིས་མི་ལང་། རིན་ཆེན་གཏེར་  
 མཛེད་ཆེན་པོ་བཀའ་བསྐྱུས་ལེགས་པར་གྲུབ་མཚམས་ཀུང་པལ་ཞེ་རྗེ་གསུམ་ས་དགེ་འབྲི་སྟག་ཀམ་  
 ཀམ་ཆེད་བཅས་པའི་སྐྱེས་མཆོག་རྣམས་གྱིད་བུས་སྐྱལ་ལྷན་ཡོངས་ལ་སྤྱོད་གྲོལ་ལྷགས་ལུང་བཀའ་  
 དྲིན་བསྐྱལ་ཞིང་ད་ལྟའི་བར་མ་ཉམས་པར་བཞུགས་པ་ནི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཉིད་གྱི་བཀའ་དྲིན་སོན་  
 ལས་བྱུང་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་སྐྱུ་དངོས་གྱི་གདུལ་བྱའི་ཞིག་མཐར་ཕྱིན་ཏེ་དགུང་གྲངས་ ༩༥ པར་སྐྱུ་རི་  
 བཀོད་པ་ལུབ་ཕྱོགས་སུ་བྱུ་རིའི་གྲོང་དུ་དཔའ་བོ་ཐོད་པའི་དུམ་བུ་རྩལ་གྱི་ཐུགས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུས་

༡། གལ་སྟོབ་ཀྱང་། འཇམ་དབྱངས་མཆེན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེ་པ་ནུན་སྟོབ་དང་། ཀལ་པ་བཅུ་བཞི་  
 པ་དང་བཅོ་ལྔ་པ། རྩེ་སི་རུ་བཅུ་པ་དང་བཅུ་གཅིག་པ། མི་པམ་རིན་པོ་ཆེ། རྒྱུད་སྟོང་མ་ལན་པོ་ཡི་  
 སེས་གོང་འཕེལ་སོགས། མདོར་ན་མ་ལས་པ་པརྩི་ཉ་དང་རྩྱགས་ལྷན་ཉ་མས་སྟོང་ཅན་ཐམས་ཅད་ནལ་  
 སྟོབ་རུ་མ་གྱུར་པ་མེད་པ་ལྟ་བུར་བྱུང་ངོ་།།





# ༥ རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་བཀའ་བསྟུ་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་

## མཛོད་ཚུལ།

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཡོངས་ཀྱི་དགོངས་བཅུད། སྐལ་བཟང་སྤྱི་འགྲོའི་རེ་བ་ཡིད་བཞིན་  
སྒྲོང་བའི་ཟབ་ཆོས་མཛོད་ཆེན་ལཱའི་ཡ་གྲུལ་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོ་བཀའ་བསྟུ་ཇི་ལྟར་མཛོད་  
བའི་ཚུལ་བཛོད་པ་ལ། གང་བསྟུ་བར་བྱ་བའི་ཆོས། ཇི་ལྟར་སྟུད་པའི་ཚུལ། དེ་ལྟར་བསྟུས་པའི་  
དགོས་པ་དང་གསུམ་ལས།

དང་པོ་ནི། ཕྱོགས་བཅུ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པའི་གསང་གསུམ་ཕྱི་ན་ལས་གཅིག་ཏུ་  
འདུས་པའི་བདག་ཉིད། གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་སྤྱབས་གནས་གཅིག་ལྷན་གྱིས་ལྷན་པ་ཨོ་རྒྱལ་གྱི་སློབ་དཔོན་  
ཆེན་པོས་སྐལ་ལྷན་ཇི་འབངས་རྣམས་ལ་གསང་ཆེན་དེ་ཇི་ཐེག་པའི་ཟབ་ཆོས་གང་ལ་ཇི་ལྟར་དགོས་  
པའི་སྒྱུ་བ་ཐབས་བསམ་ལས་འདས་པར་བསྟུ་ལ། གསང་བའི་བདག་མོ་ཡེ་ཤེས་མཆོ་རྒྱལ་གྱིས་  
བཀའ་སྟུད་མཛོད། ཇི་འབངས་སོ་སོར་སློན་ལམ་གྱིས་བཀའ་གཏེར་གཏད། མཛོད་པར་སྒྲིགས་  
མའི་རྒྱུད་པ་ལས་སློབ་ཆེད་ཐུགས་ཇེས་དགོངས་ཏེ་གཏེར་རིགས་བཅོ་བརྒྱད་གྱིས་མཆོན་ཟབ་མོས་  
རྒྱས་བཏབ། རྣམ་འབྲེན་ལཱ་པའི་བསྟན་པ་མ་ཤར་བར་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་དུས་དང་འཆོམས་པར་  
འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། དུས་ལ་འབབ་པ་ན། ད་ཡིས་བོད་ཁམས་གཏེར་གྱིས་བཀའ་ནས་  
ཡོད་མེད་དང་སྒྱུ་བ་འདོད་ན་གཏེར་གནས་ཀུན་ནས་ཡོངས་མེད་ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་མཛོད་དུ་གྱུར་  
ཏེ་ཁ་བྱང་ཡོད་པ་མིང་ཅན་བྱེད་དང་། ཁ་བྱང་མེད་པ་མིང་མེད་བསམ་བཛོད་ལས་འདས་པ་གཏེར་དུ་  
སྤྲས་པ་རྣམས་གུ་རུ་ཉིད་དང་། ཟབ་ཆོས་ལ་དབང་བའི་ལོ་པར་རྒྱལ་སློན་ས་ཆེན་པོར་བཞུགས་པའི་  
འཕགས་པ་རྣམས་གང་འདུལ་སྐལ་པ་སྤྲེལ་ས་རིམ་དང་ཅིག་ཅར་བྱིན་པའི་གཏེར་ཆེན་དང་གཏེར་

ལྟ་མཁའ་པོ་ལུང་གིས་ཟིན་པ་དང་མ་ཟིན་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་སྟོན་དང་འཕྱོན་བཞིན་པ་  
 ལས། དུས་རབས་བརྒྱ་པའི་ནང་ཙམ་དུ་གཏེར་སྟོན་ཀུན་གྱི་ཐོག་མ་སངས་རྒྱལ་བླ་མ་དང་། གཏེར་  
 སྟོན་རྒྱལ་པོ་ལྟ། མཆོག་གི་སྤྱལ་སྤྱོན་མ་གསུམ། སྤྱིང་པ་བརྒྱ་གཅིག་སོགས་ནས་དུས་རབས་བརྒྱ་  
 དགུ་པའི་ནང་མཁུན་གོང་མཆོག་གསུམ་གྱི་བར་སྤྱན་དང་ས་པའི་སྒྲོལ་གས་ཐུགས་གསུམ་དང་ཞི་རྒྱས་  
 དབང་དུ་གསལ་ལས་རབ་འབྱུངས་ཀྱི་སྤྱལ་ཐབས་ཇི་སྟེད་ཅིག་བཞུགས་པ་རྣམས་ནི་བསྐྱ་བར་བྱ་བའི་  
 ཆོས་སོ།།

གཉིས་པ་ནི། གཏེར་སྟོན་ཐོག་མ་སངས་རྒྱལ་བླ་མ་དང་གྲུ་པ་མའོན་ཤེས་ཅན་སོགས་ཀྱི་  
 གཏེར་ཆོས་འགའ་ཞིག་དབང་ལུང་རྒྱབ་ཅིང་ལ་ལ་རྒྱབ་ལ་ཉེ་བ་དང་། སྤྱོགས་བམ་ཙམ་ཡང་ཀུན་  
 གྱིས་སྦྱོང་ཡུལ་དུ་མི་སྤྱང་བར་རྒྱབ་ལ་ཉེ་བའི་ཆོ། རིན་ཆེན་སྤྱིང་པའི་རྒྱུ་མཆོག་ཆོད་ཀུན་གྱོལ་  
 ལས། མའོངས་དུས་སུ་བཀའ་བརྒྱུད་ཡལ་བའི་ཆོ། བེམས་བྱིན་བརྒྱབས་ཆོས་འདི་སྦྱོང་པ་  
 བ། བེ་རོའི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཀན་གཞིན་གྱིས་བའི་རྒྱལ་མ། གསུམ་གྱིས་འཆད་ནས་རྩུང་བད་དར་ཡང་  
 སྤྱིད་མ། ཅས་པའི་ལུང་བསྟན་དུས་སུ་སྟོན་པ་ལས། སྤྱལ་པའི་གཏེར་སྟོན་མཆོག་གྱུར་སྤྱིང་པ་དང་  
 འཇམ་མགོན་མཁུན་བཅེའི་དབང་པོས་བཀའ་བབས་བདུན་གྱི་ཤིང་རྟའི་ལམ་སྟོལ་གསར་དུ་འདྲེན་པར་  
 མཛད་ནས་གཏེར་རྒྱིང་གི་སྟོན་གྱོལ་སྤྱལ་སྟོར་དང་བཅས་པ་ཡང་གཏེར་དུ་བཞེས་ནས་རྒྱ་ཆེར་འཆད་  
 སྟེལ་མཛད། ཀུན་གཟིགས་མ་དུ་པརྟེན་དག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོག་གྱོལ་མཐའ་ལས་པའི་སྟེན་ས་  
 སུ་ཕྱིར་བྱོན་པའི་གཏེར་རྒྱིང་གིས་གཅོས་གཏེར་ཕན་སྟོགས་བསྐྱིགས་པུ་ཕྱི་བརྒྱ་སྟོར་བསྐྱས་ཏེ་མཆོན་  
 ཡང་རིན་ཆེན་གཏེར་ཕན་དུ་གསོལ། སྤྱར་ཡང་གཏེར་ཆོས་རྒྱན་དཀོན་རིགས་ཀྱི་རྩ་གསུམ་ཆོས་སྦྱོང་  
 རྒྱུ་གས་རིམ་དང་བཅས་པའི་རྒྱིང་པོ་རྣམས་སྤྱད་པར་བཞེད་དེ། དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཆོའི་ཁྱབ་བདག་  
 འཇམ་དབྱངས་མཁུན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེའི་སྤྱན་སྐུར་རུང་མིན་གྱི་བརྟགས་པ་དང་། རུང་ན་ཇི་ལྟར་བྱའོས་

གྱིས་བཀའ་འདྲི་ཞུས། རྗེ་ཉིད་ལ་ཚེས་མཛོད་འདི་བསྐྱབ་པའི་བཀའ་བབས་འཇམ་མགོན་ལ་བབས་པའི  
 གཟིགས་སྤང་འབྱུངས་པ་ལྟར། བསྐྱུང་བའི་གནད་བབས་གསལ་བཛོད་དང་། བསྐྱུང་མཚེས་ཚན  
 གྱིད་ཀར་ཆག རྒྱས་བསྐྱུས་ཀྱི་བསྐྱུས་སྟོན། བསྐྱུས་བྱའི་གོ་རིམ་དང་། མཚན་ཡང་རིན་ཆེན་གཏེར་  
 མཛོད་དུ་གསོལ་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་བཅས་ཞིབ་རྒྱས་སུ་བསྐྱུལ། གཏེར་སྟོན་མཚོ་གཏུར་གྱི་དཔ་  
 ལའང་དག་པའི་སྤང་བར་གྱུར་རིན་པོ་ཆེས་གཏེར་མའི་སྟོར་བུ་སྟོན་མང་པོ་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་ཏེ་  
 རང་ལ་གནད་ནས་ག་ཞན་ཞིག་ལ་བཀའ་གཏད་དགོས་པའི་སྟོབ་སྟོན་བསྐྱུལ་བའི་སྤང་བ་གསལ་པོ་  
 བྱུང་བས་ཀོང་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བཀའ་གཏད་དང་། གཟེངས་བསྟོད་བསྐྱུས་པ་བཛོད་ཀྱི་ཕྱག་གྱིས་  
 གནད་། དེ་ལྟར་ཨོ་རྒྱལ་གྱི་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་དངོས་ཀྱིས་ལུང་བསྟན་བཞིན་ཅོད་མེད་ཚད་ལྡན་གྱི་  
 གཏེར་སྟོན་ནམ་གཉིས་ལ་བཀའ་ཡི་གནད་བཅོལ་ཅིང་ཤིན་ཏུ་དཀོན་པའི་དཔེ་རྒྱུན་འགའ་ཞིག་ཕྱག་ཏུ་  
 སོན་པས་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྟོའམར་ཡངས་པོར་ཕྱེས། མདུ་གྱུར་འི་ཐུགས་མཚོ་ལས་བྱུང་བའི་ཟབ་  
 ཚོས་ཐོར་བྱུང་མས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུང་བར་གཟིགས་ཤིང་བསྟན་འགྲོའི་དོན་ཁོར་དམིགས་ཏེ་  
 དཀའ་ཚོགས་ལ་མའཛེས་པར་བོད་ལྗོངས་མཐའ་དབུས་ཀྱན་ཏུ་སྟེལ་བར་མཛོད། རིང་བརྒྱད་དང་ཉི་  
 བརྒྱད་དབང་གི་རྒྱ་བོར་དམ་ཚིག་གི་བསྟེ་སྟུང་དང་བྲལ་བའི་དགོས་པའི་བཤེས་གཉེན་ནམས་ཀྱི་མཛུན་  
 བསྐྱུར་ཐབས་འོ་སྟོད་དང་བཅས་པ་གསན་རྒྱལ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོས་མཛོད་པའི་བརྒྱད་ཡིག་  
 དངོས་གྲུབ་སྟོབ་རྒྱུ་འབྱེད་པའི་ལྟེ་ཕྱོགས་ནང་གསལ།

ཕྱོགས་བསྐྱུས་གནད་རྒྱལ་ནི། བཀའ་དགོངས་ནམས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ཡོངས་གྲགས་ནམས་  
 ལས་ཉེར་མཁོའི་སྤྱིང་པོ་ཅོམ་དང་། བཀའ་ཚན་རྒྱུང་ཞིང་རྒྱུན་དཀོན་པ་ནམས་གཞུང་གི་ཆ་ལག་ཏུ་  
 རྗེ་གསལ་པར་བཞུགས་སུ་གསོལ། གཏེར་ཚོས་ཚད་མར་གྱུར་པ་འགའ་ཞིག་ལ་ལས་ལྟར་བསྐྱུས་གྱུང་  
 ལ་ལས་འབྲེར་མཐོང་བས་དགོས་དབང་གིས་བཏང་སྟོམས་སུ་བཞག། བཞུགས་རྒྱལ་གྱི་དབང་དུ་

[illegible]

གསུམ་པ་དགོས་པ་ནི། བོད་རྒྱལ་ས་གསར་ངས་ཆེ་བ་དང་། སྤོན་བྱོན་གཏེར་སྤོན་རྒྱལ་ས་ནི་  
བར་གཤེགས་ནས་ལོ་མང་སོང་བའི་དབང་གིས་གཏེར་རྫིང་ཕལ་ཆེར་ནི་བའི་དབྱིངས་སུ་མནལ་བས་  
རྒྱན་དགོན་པ་རྒྱལ་ས་ཆད་དུ་ཕངས་བ་དང་། གཏེར་རྫིང་གསར་དུ་ཡང་གཏེར་བཞེས་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྤོན་  
གྲོལ་གྱི་གདམས་སྐྱོར་རྒྱལ་ས་ཀྱང་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་མ་བཀོད་ན་སྤར་བཞིན་རྒྱལ་པར་དོགས་པས། ལོ་  
ལས་སྤོན་བྱུང་བ་ལྟར་ན་གཤེགས་ཀྱི་བསམ་སྐྱོར་ངན་པའི་དབང་གིས་ཆོས་དཔེ་རྒྱལ་ས་ཅུ་བརྒྱ་གཏུ་  
འགྲོངས་ལས་སྐྱོབ་ཅིང་དམ་ཆོས་ཀྱི་མཛོད་འཛམ་གླིང་དུ་ཡུན་རིང་གནས་ཤིང་དད་ལྡན་གང་ཟག་  
རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཅི་བདེར་ལོངས་སྤྱོད་ཐུབ་པའི་ཆེད་ཡིན། གཏེར་གསར་ཕལ་ཆེར་རང་གཞན་ལ་ཉི་བར་

མཐོ་བུ་ལས་ཆེ་ཞིང་ཐ་ན་གྲོང་ཆོག་པ་རྣམས་ལ་མེད་དུ་མི་རུང་བའི་ཆ་ལག་མདོས་གཏད་དང་ རྗེས་  
 གནང་སོགས་ཀྱང་ཞུ་ཐོབ་དཀོན་པས་དེ་ཙམ་ལའང་པན་པ་དང་། ཚེད་མའི་གཏེར་ཆོས་ཕྱོགས་ཤེ་  
 བའི་ཕྱིན་ལས་ཅན་དུ་གྱུར་པ་དག་ཕྱོགས་འཐོར་དུ་གནས་ན་དེ་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་གང་ཟག་སོ་སོའི་  
 འདོད་ཆོས་དེ་ལས་ཡོངས་ཐོགས་ཀྱིད་བང་ལུང་གི་རྒྱན་སྦྱོང་རྒྱ་དཀར་བ་མ་ཟད་དཔེ་ཆའང་ཐོབ་དཀའ་  
 བས་གྱུར་རིན་པོ་ཆའི་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ཀྱི་ཕན་བདེའི་ཞིང་སར་འགྱུར་བ་སོགས་དགོ་མཚན་དུ་མར་  
 དགོངས་ཏེ་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོ་བཀའ་བསྟུ་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་གནང་བའི་བཀའ་དྲིན་གྱི་ཕུང་  
 པོ་ནི་ནམ་ཡང་འཇུག་བར་མི་རུས་སོ།།





ཨོ་ཏྲུང་མ་དེ་ལྷ་གསལ་ཆོས་གྱི་ཏི་མ།

Orgyen Do-Ngag Chokyi Nyima



# ༥ གཏེར་མཛོད་བཀའ་དབང་གི་སྒྲ་བརྒྱད་ནྟེ་ཐར།

རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་ལྔ་སྐབས་ཇི་གྲུབ་དབང་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་  
མཛོག་ནས་རང་རེ་ནྟེ་མས་ལ་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་སྒྲིན་གྲོལ་བཀའ་དྲིན་བསྐྱུལ་བའི་སྒྲ་  
བརྒྱད་ནི། འཇམ་མགོན་ཀོང་སྤུལ་ཡོན་ཏན་ཆུ་མཛོ་མཛོག་ནས་མདོ་སྤྲུགས་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ། རིག་  
འཛིན་དཔལ་ཆེན་འདུས་པ། སྤུབ་བསྐྱུན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱབ་བཅས་ཀྱིས་རིམ་པར་གསལ། དེ་ལས་བཀའ་  
དྲིན་གསུམ་ལྟན་ཉི་བའི་རིགས་བདག་མཛོག་གིས་གསལ་པ་ལས།

དང་པོ་མདོ་སྤྲུགས་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ནི། ཡེ་གདོད་མ་ནས་དྲོ་ཇི་ཆོས་བདུན་གྱི་སྒྲོང་དུ་རྟག་  
བརྟན་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་མཛོན་པར་བྱང་ཆུབ་གྱང་། གཞན་སྤངས་གདུལ་བྱའི་ལམས་དབང་མོས་པ་  
ལ་སྤྲོས་ནས་ཞིང་འདིར་སྤྱི་ཡི་རྒྱལ་བ་བྱང་བ་ཡིན་ཏེ། ཇི་གོང་མ་གཤེགས་ཁར། ར་ཡི་སྤུལ་པ་ལ་ཡི་  
སྤེང་དུ་འབྱུང་། ཞེས་པ་ལྟར། སྤྲོས་རིགས་སྒྲོན་ཆེན་དེའི་མགོ་སར་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་  
གནས་སོགས་སྤྲོས་ཆེན་མང་པོ་བྱོན་པའི་རིགས་ལ་འཇམ་འཛོད་སྤྱི་ཆེན་པོ་སོགས་ངོ་མཆར་བའི་ལྟས་  
དང་བཅས་མཛོན་དཔེ་བཞད། སྤྱུང་དུའི་དུས་ནས་འབྲི་སྒྲོག་སོགས་ཐོགས་མེད་དུ་མཁྱེན། མཛོག་  
གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་སྤྲུགས་ཇི་ཆེན་པོའི་དབང་དང་ཆོད་དབང་བསྐྱུལ། དཔལ་ཡུལ་གདན་རབས་ཀྱི་  
གསེར་ཁྲིར་མངའ་གསོལ་མཛོད། ཇི་པདྨ་མདོ་སྤྲུགས་བསྐྱུན་འཛིན་ལས་བསྐྱེན་པར་ཇོགས། ཞོ་  
རྒྱན་མདོ་སྤྲུགས་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ཞེས་པའི་མཛོན་གསོལ། དཔལ་ཡུལ་རང་ལུགས་ཀྱི་ཟབ་བྲིད་ཕྱག་  
ཇོགས་བྱང་འཇུག་དང་། བཀའ་བརྒྱད། དགོངས་འདུས། གནམ་ཆོས། རྟ་གླིང་། བྱང་  
གཏེར། འཇམ་ཆོན། བདུད་འདུལ་སོགས་གཏེར་ཆོས་པལ་ཆེར་དང་། འཇམ་དབྱུངས་མཁྱེན་  
བཅེད་དབང་པོ་ལས་སེམས་སྤེལ་ལུགས་དྲོ་ཇི་ཟེམ་པ། སྒྲིན་གླིང་གཏེར་ཆོས་དང་། མཛོག་གླིང་གི་  
གཏེར་གསལ་སྒྲོར་བཅས་ཡོངས་ཇོགས་གསལ། འཇམ་མགོན་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལས། ཇིང་ཤོད་



བདེ་གཤེགས་འདུས་སར་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་སྤྲིན་གྲོལ་དང་། གཏེར་སྟོན་རིན་ཆེན་གླིང་  
 བ་ལས་རང་གཏེར་ཐུགས་སྒྲུབ་བྱ་མེད་དོན་རྫོགས་འདུས་པའི་དབང་ཆེན་ལུང་བཅས་གསལ་ཅིང་ཕར་  
 གནམ་ཆོས་བྲིད་སོགས་སུལ། འཇམ་མགོན་རིན་པོ་ཆེས་གཏེར་སྟོན་འདི་དཔལ་ཡུལ་བའི་ཆོས་  
 བརྒྱད་ཡིན་འདུག་པས་བྱེད་ནས་བདག་པོ་འོས་ཞེས་བཀའ་བསྩལ། གཞན་དོན་གསུང་གི་འཆད་སྟེལ་  
 ཡང་གདན་ས་འདིར་སྤུལ་པའི་སྐྱེ་ཞུམས་དང་ཐུགས་འདུས་ཀྱི་སྟོབ་ཆོགས་རྣམས་ལ་སྡུ་ཕྱི་སྟོན་འགྲོའི་  
 གྲོ་སྟོང་། ཅུ་རྒྱུད་རྫོགས་ཆེན་སོགས་བྲིད་རིམ་རྣམས་རྒྱན་ཆགས་དང་། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་  
 མོ་ལན་གཉིས། གནམ་ཆོས་དབང་ལུང་ཚར་བཅུ་གསུམ། རྟ་གླིང་ཆོས་སྒྲིར་ཚར་དུག་དགོངས་  
 འདུས་ཚར་བཞི། བཀའ་བརྒྱད་བདེར་འདུས། གསང་རྫོགས། འཇའ་ཆོན་ཆོས་སྒྲིར་ཚར་  
 བཞི། བཀའ་མའི་ཆོས་སྒྲིར་ཚར་ཁལས་བཅས་གང་གསལ་ཐམས་ཅད་པལ་ཆེར་ཆེར་མང་དང་། ཐ་  
 བ་ལན་རེ་མ་འཆད་པ་མེད། རང་ཉིད་སྐྱེ་ཆེ་སྐྱབ་པ་ཁོན་ལ་བརྩོན་ནས་སྟོས་མེད་བྱ་བཏང་གི་རྒྱལ་དུ་  
 བཞུགས་པར་དགོངས་ནའང་། རྗེ་བླ་མ་མཛོད་ཐུགས་བསྟན་འཛིན་ནས་དགོན་འདིར་འགན་འཁུར་འོས་  
 བབས་བྱེད་ཆེ་བས་ཁུར་བཞེས་དགོས་པར་གསུངས་པས་བསྐྱོག་མ་པོད་ནས་ད་ལྟ་འདི་མུས་སུ་སོང་  
 གསུངས། ཕྱིས་སུ་བྱ་བ་ལས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྟེན་བཞེངས། སྤུང་དབང་གནས་བརྟན་ཁང་གསེར་  
 ཟངས་གཞིར་མཐོ་བཅུ་གསུམ་ཅན་གྱི་ལྷ་ཁང་བཀོད་མཛེས་པ་ཅན། བྱང་རྟེན་གཙོ་བོ་སྟོན་པ་སྤུང་པའི་  
 དབང་པོ་རྒྱབ་མཐོ་སུམ་ཅུ་པ། མཆོག་ཟུང་གཉིས་མི་ཚད། གནས་བརྟན་བཅུ་དུག་གཞན་ཡང་  
 གསེར་སྐྱབ་བརྒྱ་ལྷག་ཁལས་དང་། གསེར་ཟངས་ལས་སྐྱབ་པའི་མཆོད་སྟོང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་  
 བཞེངས། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་པོད་དུ་གཟུགས་པ་གནང་ནས་གཏེར་མཛོད་ཁང་ཞེས་པའི་ལྷ་  
 ཁང་བཞེངས། གཞན་གཏེར་ཆོས་བཀའ་འབྲུམ་རྒྱན་དགོན་པའི་རིགས་སོགས་གྲིས་པོད་བརྒྱ་སྒྲིར་  
 དང་། བཀའ་བསྟན་གྱི་པར་ཤིང་གསར་བཞེངས་སོགས་བཀའ་རྒྱུན་བསམ་ལས་འདས། རྒྱན་དུ་  
 མཆོན་མེད་གྱི་རྫོགས་རིམ་ཀའ་དག་ལྟན་སྤུང་གྱི་ཉམས་ལེན་ལ་གནད་དུ་བསྟན་པས་རྫོགས་པའི་འཕོག་

འདོན་དང་། བཀའ་གཏེར་རྩ་གསུམ་ཚོས་སྤྱང་བཅས་པའི་བསྟེན་སྒྲུབ་མཛད་པ་བསམ་གྱིས་མི  
 གྲུབ། དངོས་གྲུབ་བརྟེན་པའི་རྟགས་དངོས་ཉམས་མི་ལམ་གང་དུང་དུ་མ་བྱུང་བམེད་ཅེས་དངོས་སུ  
 གསུངས་པ་དང་། སྒྲུབ་ཆེན་ཉམས་གྱི་སྐབས་བདུད་ཅི་ཐོད་ཆང་འཕྱར་བ། གཟུངས་ཐག་བརྒྱད་ནས་  
 རིམ་བུ་མདུན་དུ་ཐེབས་པ་སོགས་གྲུབ་པའི་རྟགས་མང་དུ་བྱུང་། མ་ནིང་གི་ལས་སྤྱོར་མཛད་པའི་དུས་  
 མདུན་ལྟོག་སྟེང་བསྟན་དགའི་ཤ་བྲག་དངོས་སུ་འབྱིལ་བ་དང་། སྤྱང་སེམས་འབྲེས་པའི་རྟགས་སུ་ངོ་  
 ལ་ཞབས་ཇེས་འཛོག་པ་སོགས་ངོ་མཚར་བའི་མཛད་པ་བསམ་ལས་འདས། དངོས་སྤྱོད་ཀྱང་གྲུབ་  
 དབང་རིན་པོ་ཆེ། རིག་འཛིན་དཔལ་ཆེན་འདུས་པ། ཆོ་སྒྲུལ་འཛིགས་མེད་ཆོས་ཀྱི་སློབ་གྲོས། བྱང་  
 སྒྲུལ་པ་སྒྲ་ཐེག་མཆོག་བསྟན་འཛིན། རག་སྒྲུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཐུབ་བསྟན་བཤད་སྒྲུབ་རྒྱ་མཚོ་སོགས་  
 བསམ་གྱིས་མི་གྲུབ། མཐར་དགུང་གྲངས་ང་གསུམ་བཞེས་པ་རབ་ཆོས་མེད་རྒྱལ་བ་ ༣ པའི་ཆོས་  
 ཉེར་བཞུགས་སྤྱི་ལུང་པོ་བྲག་མེད་འོད་གསལ་གྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱབ་པའི་ཚུལ་མཛད་པའོ།།

གཉིས་པ་རིག་འཛིན་དཔལ་ཆེན་འདུས་པ་ནི། གྲུབ་དབང་གོང་མ་ཉིད་ཀྱིས་ལུང་བསྟན་པ་  
 ལྟར། རབ་བྱུང་ ༡༧ མེམ་གསུམ་ལོ་ ༡༤༧ ལོར་མཚན་དཔེའི་ཐུག་གསར་དུ་བཞད། ཇེ་ཆོས་ཀྱི་  
 ཉིམ་དང་། འཇམ་མགོན་ཀོང་སྒྲུལ་རིན་པོ་ཆེ་སོགས་དམ་པ་དུ་མས་གདན་རབས་གསུམ་པ་གྲུབ་  
 དབང་པ་སྒྲ་ལོར་བུའི་ཉམས་སྒྲུལ་དུ་ཐུགས་ཐག་བཅད། དགུང་ལོ་བདུན་པར་ཐེབས་སྐབས་རྒྱལ་བ་  
 དཔལ་ལུལ་བའི་གདན་སར་སྤྱད་དངས་ཏེ་བྱི་འཛིན་དགུ་པར་མངའ་གསོལ། རྟེན་གཏེར་ཆོས་དང་  
 གནམ་ཆོས་སོགས་གཏེར་བཀས་རྒྱུ་ཆེད་གི་རྒྱན་ཉམས་དང་། འདུས་མདོ་ལམས་དདུས་གཉིས་ཀའི་  
 ལུགས་སོགས་བཀའ་མའི་སྒྲོར་ཡོངས་ཇོགས་གསན་སྤྱངས་མཛད། བྱང་པར་དུ་ཉིད་ཀྱི་རིགས་  
 བདག་མཐན་ཆེན་དག་དགའ་རིན་པོ་ཆེའི་མདུན་ནི་འཆོའི་སྤྱོམ་རྒྱན་ལས་བསྟེན་པར་ཇོགས་ཏེ་མཚན་  
 ཐུབ་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་བྱང་པོར་གསོལ། འདུལ་བའི་གནང་བཀག་ལ་སྤྱང་སྤྱོམ་མིག་འབྲས་ལྟར་གནང་





འཕགས་པ་ལ་སྐུ་ལྷོང་གཉིས་པ་རིག་འཛིན་པ་ལ་ཆེན་འདུས་པ།

Rigzin Palchen Dupa



འཇོ་རྒྱུ་ར་དགོན་དུ་ལན་གཅིག་གནང་སྐབས་ལུང་རྒྱ་གསུངས་སངས་བླ་མ་ཀུན་བཟང་དཔལ་འབྱོར་ནས་  
 གསུངས། མཚོགས་སྤྱལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་སྐུ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་གཉིས་གཙོས་འདུས་པ་མང་པོར་དབང་ལུང་  
 གཉིས་ཀ་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་གསུངས། མ་ལན་རིན་པོ་ཆེ་དག་དབང་དཔལ་བཟང་ནས་མ་གསུན་པའི་  
 རིགས་ལུལ་བ་བཅས་བསྐྱེམས་པའི་གཏེར་མཛོད་ཚར་ལྷ་གསུངས་པ་དུང་དཀར་ལྷ་གནང་བའི་གཟིམ་  
 ལམ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་དུ་གནང་། དབང་ལུང་འཆད་སྤེལ་སྐབས་མ་གཏོགས་རྒྱུན་དུ་སྐུ་མཚམས་ཁོན་  
 མཛད་དེ་བསྐྱེན་སྐྱབ་གྱི་བྱ་བ་འབའ་ཞིག་ལ་བརྩོན་པར་མཛད། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཡང་སྤྲིང་  
 དང་། ཐུགས་སྐྱབ་དཔལ་ཆེན་འདུས་པའི་བསྐྱེན་པ་དུང་གཉིས་ལྷ་གསུངས་པ་ནས་བཟུང་ཨོ་རྒྱུན་  
 ཆེན་པོ་དུས་ཀུན་མི་དང་མི་ལབ་པ་བཞིན་ཡང་ཡང་ཞལ་མཇལ་ཐོབ། གདན་སའི་བྲི་འཛིན་གོང་མ་  
 རྣམས་གྱི་ཐུག་བཞེས་མི་ཉམས་པར་རྒྱུན་སྦྱོང་བ་དང་། དགོན་པར་བཀའ་མ་སོགས་གྱི་སྐྱབ་  
 མཚོད། ལྷ་ཁང་གསར་བཞེངས་དང་རྗེའི་པར་ཉམས་གསོ། དཔལ་ལུལ་གདན་ས་རང་དུ་སྤྲིང་ཐིག་  
 ཅུ་པོད་དང་། མ་ལན་དག་དགའི་གསུང་སྒྲོར། ཉེར་མཁའི་འདོན་ཆ། མཛོད་ཆེན་རྣམས་ལྷ་སོགས་སྤར་  
 སྤེལ་གྱི་གསུང་རྟེན་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་བཞེངས། གོ་འཛེ་སྤྱན་གདགོན། བསམ་སྐྱབ་གཞུང་སོགས་སུ་  
 གྲོང་ཆེན་སྤྲིང་ཐིག་གི་ཆོས་བཀའ་གཙང་མ་མཛད་པའི་དགོན་སྡེ་མང་པོ་གསར་འདེབས་མཛད། རྒྱ་  
 གྲི་ལོར་གསང་སྤྱགས་སྤྲིང་པའི་ལུང་བསྟན་ལྟར་མདོ་སྤྱགས་གཞུང་ལུགས་མང་པོར་འཆད་ཉན་གྱི་  
 བཤད་ལྷ་ཐོག་མར་བརྩམས་ནས་མ་ལན་ཆེན་དག་གི་དབང་པོས་མ་ལན་ཐོག་དང་པོ་མཛད། འདུ་བའི་  
 དངོས་རྒྱས་ཅི་ཡོད་བཤད་སྐྱབ་གྱི་རྟེན་རྩེར་བཏང་སྟེ་སྐྱེ་ཉིད་བྱ་བལ་ཀུན་སྤངས་གྱི་རྩུལ་མཛད། དཔལ་  
 ལུལ་དགོན་པའི་ཉེར་གྲུལ་བྲག་མཐར་རྒྱུད་དབེན་གནས་སུ་རྒྱ་བ་དུག་བཞུགས་ཏེ་འོད་གསལ་ལྗོགས་  
 པ་ཆེན་པོའི་ཉམས་བཞེས་ཁོན་བསྐྱུངས། ཟས་དན་གྱི་སྦྱོར་བས་དུལ་པའི་ཚོར་བ་དྲག་པོ་རྣམས་ཀྱང་  
 རིག་སྦྱོང་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རྒྱུན་དུ་ཤར། དགོངས་པ་རྫོགས་ལ་ཉེ་སྐབས་མ་ལན་ཆེན་མཚོགས་སྤྱལ་ག་  
 བཤད་སྐྱབ་སྤྲིང་དུ་ཐེབས་ཟིན་པ་དང་དུས་ལེགས་བས་སྐྱུ་དངོས་སུ་མཇལ་འཕྲད་མ་བུང་། འོན་ཀྱང་





མཚོ་བོ་སྤུལ་བྱུང་བསྟན་ཚུལ་གྱི་རྒྱ་བ།

Chogtrul Rinpoche Chokyi Dawa





དང་། གཏེར་མཛོད་གྱི་སྒྲིན་གྲོལ་རྒྱལ་རྟེན་བཅས་བཀའ་གཏེར་གྱི་རྒྱ་ཐོ་གསན་བ་ ཅམ་དུ་མ་བཞག  
 བར་ཉིན་མཚན་གཡེལ་མེད་དུ་དག་སྒྲོར་སྒྲོམ་སྒྲུབ་སོགས་ལ་འབད་བརྩོན་མཛོད་པས་ཀའ་གཞུགས་  
 ཚོད་ལ་ངེས་ཤེས་འབྱོར་ས། ཐོད་རྒྱལ་གྱི་སྤྲུང་བ་བཞི་ལ་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་མཚོག་གི་དངོས་  
 གྲུབ་བརྟེས་པའི་སྐབས་དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཀྱི་བསྐྱུགས་པའི་མེད་ཀྱི་འཕྲོར། སྒྲུབ་པའི་  
 ཉམས་མཚན་གིན་དུ་གསལ་བར་བྱུང་ཡང་ཐུགས་གྱི་གསང་བ་བརྟན་པས་ཚིག་ཅམ་ཡང་མི་  
 གསུངས། དུལ་བྱ་ཀུན་ལ་དབང་དང་ཁྲིད་སོགས་གནང་བ་བྱུངས་ཀྱིས་མི་ཚོད། དཔལ་དུལ་དགོན་  
 ཐུག་སྒྲིང་གིས་རྟེན་གསུམ་ལ་གནོད་འཚོ་བྱུང་བ་སྤྱར་གསོ་བར་མཛོད། མཁན་ཚེན་ལགས་འབྱོར་  
 སོགས་ལ་གཏེར་མཛོད་བཀའ་རྒྱུ་རྒྱུ་གྱི་དབང་ལུང་། གྲུབ་དབང་ཡང་སྤྱིད་སོགས་ལ་རབ་བྱུང་  
 དང་། གཞན་རྣམས་ལ་བསྐྱེད་ཚུགས་གནང་བས་འདུལ་བའི་བསྐྱེད་པ་ལ་མན་རྒྱབས་གིན་དུ་ཆེ། ཤིང་  
 སྤྱིལ་ལོར་དར་ཐང་དགོན་དུ་བྱོན་ནས་གྲུབ་དབང་རིན་པོ་ཆེ་དང་། སྐལ་ལྷན་གྱི་སྒྲོབ་བྱ་རྣམས་ལ་རིག་  
 འཛིན་ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་ནས་བརྒྱུད་པའི་ཟབ་ཚོས་ཚུགས་ཚེན་སངས་རྒྱས་ལག་འཆང་། རཏ་  
 སྤྱིང་། གནམ་ཚོས་། དགོངས་འདུས་སོགས་དང་། རིན་ཚེན་གཏེར་མཛོད། གདམས་ངག་  
 མཛོད། བཀའ་མ། འོད་གསལ་ཐོད་རྒྱལ་དང་བཅས་པ་ཚུགས་པར་གནང་། རྒྱུན་དུ་ཉིང་འཛིན་ལ་  
 མཉམ་པར་བཞག་ནས་སྐུ་མཚམས་བཅད་རྒྱུ་ཁོ་ནར་བཞུགས། ཐུགས་བྱ་ལོར་དུས་གྱི་འགྱུར་ལྡོག་  
 སྐབས། དེ་ནི་སྤྱིད་པས་པན་པ་མིན་འདུག་གསུངས་ནས་ཞལ་ཆེམས་གནང་སྐབས་དར་ཐང་མཁན་པོ་  
 སོགས་སྒྲོབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས་སྐབས་རེ་ཞིག་བཞུགས་པར་ཞལ་གྱིས་  
 བཞེས། དགྲུང་གུངས་དུག་ཅུ་རེ་ལྷ་ལ་བཟང་སྤྱོད་དབྱུགས་གསུངས་ཏེ་དེ་ཅམ་མོ། །ཞེས་པའི་  
 མཚམས་སྐུ་ལ་བསྐྱུང་བྱུག་མེད་པར་དགོངས་པ་ཚོས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུས་སོ། །

བཞི་པ་ཉི་བའི་རིགས་བདག་པ་སྐབས་ཇི་གྲུབ་དབང་པ་སྒྲོ་མོར་བྱམ་ཆོག་ནི། ཇིགས་ཆེན་ལྷ་  
 པ་ཐུབ་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་དྲེང་འི་ལུང་བསྟན་ལས། གནས་མཆོག་སྤོབ་འི་སྟོང་གི་ཕྱོགས་ཞིག་ན། རིན་  
 ཆེན་གྲག་རི་ལྷན་སྟུག་མཛེས་པ་འི་རྩར། ཁྲོན་ཤིང་སྤྱོད་ཆོགས་མཆོ་དང་ལྷེང་ཀས་བརྒྱན། བསེལ་  
 ལྷན་རྩུ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷོ་ནས་འདྲེན། ཐབས་ཤེས་བསོད་ནམས་སྦྱིད་གྱི་མིང་ཅན་ལ། རིགས་ལྷན་ཆེན་  
 རྩུ་སྤེལ་ལོ་པ་འབྱུང་། བསྟན་འགྲོར་སྟན་པ་འི་དགེ་མཆོན་བཟང་པོ་ཤར། ཇིགས་སྤུལ་ལྷ་པ་ཆོས་  
 ཀྱི་དྲེང་སྤེལ་སྤེལ། ཅེས་བསྟུ་མེད་དྲེང་འི་ལུང་གིས་ཟིན་པ་ལྟར། རྒྱག་འབྱུང་བདུད་འདུལ་དྲེང་འི་  
 གདུང་འཛིན་ལ་བ་བསོད་ནམས་འགྱུར་མེད་དང་། ཡུལ་འཛོམས་སྦྱིད་གཉིས་ཀྱི་སྤྲུལ་སྤྱུ་རབ་བྱུང་  
 ༡༦ རྩུ་སྤེལ་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༣༩ རྩུལ་རྒྱ་བའི་ཉིན་མཆོན་དཔེ་འི་དགྱིལ་ལ་ཁོར་གསར་དུ་བཞད། མཁན་  
 ཆེན་དག་གི་དབང་པོ་པ་སྒྲོ་ལས་འབྲེལ་རྩུལ་གྱིས་གྲུབ་དབང་གོང་མའི་ཡང་སྦྱིད་འབྲེལ་བྲལ་ཡིན་པ་འི་  
 དབྱུགས་དབྱུང་། སྦྱོན་རྩུང་དུ་ནས་དམ་པ་འི་རིགས་དང་ངོ་མཆོར་བའི་མཆོན་གྱིས་མཛེས་པ་ཀུན་གྱི་  
 ཡུལ་དུ་གྱུར། མཁན་ཆེན་དག་གི་དབང་པོ་འི་མདུན་གཙུག་ལུང་འབྲེལ་སྐབས་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་  
 སེམས་དཔེ་འི་དབང་དང་། སྦྱོར་ཉིན་ཆེན་ཞིག་ཐོག་མའི་རྟེན་འབྲེལ་རྩུལ་དུ་གནད། དགུང་གྲངས་  
 བརྒྱ་གཉིས་ལེབས་སྐབས་རིགས་བདག་མཆོག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཐུབ་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་བ་དང་། སྦྱོར་  
 རིན་པོ་ཆེ་ཀླུ་ཐོག་མཆོག་སྦྱིང་པོ་རྣམ་གཉིས་གཅོས་མཁན་སྤུལ་འདུས་པ་སྟོང་ཐུག་དུ་མའི་དབྱུགས་མི་  
 འཇིགས་སེལ་འི་ཁྲིར་མངའ་གསོལ། དགུང་ལོ་བརྒྱ་གསུམ་པར་བཅད་གོ་རི་བྱོད་དུ་མཁན་པོ་ཐུབ་  
 བསྟན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་བ་དང་། ལས་སྟོབ་ཀུ་ཐོག་མཁན་པོ་ལེགས་བཤད་འཁྱོར་ལྷན་སོགས་ཁ་སྟོང་  
 གྲངས་ཆོང་མདུན་དགེ་རྩུལ་གྱི་སྤྲུལ་པ་བཞེས་ནས་མདོ་སྤྲུགས་བཤད་སྐབ་བསྟན་འཛིན་ཕྱོགས་ལས་  
 རྣམ་རྩུལ་དཔལ་བཟང་པོ་ཞེས་མཆོན་གསོལ། དགུང་གྲངས་ཉེར་གཅིག་པར་དར་ཐང་དགོན་དུ་  
 ལེབས་ནས་རིགས་བདག་དེ་ཉིད་གྱིས་མཁན་པོ་དང་། ལས་སྟོབ་མཁན་འགྱུར་མེད་ཕྱིན་ལས་སོགས་  
 ཁ་སྟོང་གྲངས་ཆོང་མདུན་དགེ་སྟོང་གི་སྤྲུལ་པ་བཞེས་སྐབས་འཇིགས་མེད་ཐུབ་བསྟན་བཤད་སྐབ་

ཆོས་ཀྱི་སྤྲུང་བྱུང་ས་ཞེས་མཚན་གྱི་ཅོད་པན་གསེལ། དགུང་གྲངས་བརྒྱ་བཞི་པར་འགོ་ལོག་དར་ཐང་  
 དགོན་དུ་ཐེབས་ཏེ་མེ་ཉིད་ཀྱི་གཟིམ་སྤྱིལ་དུ་ལོ་གསུམ་ལྟན་དུ་བཅད་རྒྱ་དམ་པོར་བཞུགས། དབང་  
 ལུང་རྒྱུད་དཀོན་རིགས་དང་། སྤྱོད་འགྲོ་བས་གས་སྤྱུངས། གཏུམ་མོ་འཕུལ་འཁོར་གྱི་རིམ་པ་གསལ་  
 བཞེས་མཐར་ཕྱིན་མཛད། རྫོགས་ཆེན་སངས་རྒྱས་ལག་འཁར་གི་བྲིད་རྒྱུ་སོ་སོར་བཅད་དེ་མན་དག་  
 སྟན་བརྒྱུད་ནམས་བུམ་པ་གང་བྱོའི་རྒྱལ་དུ་གསལ། ཐུབ་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་བའི་མདུན་ནས་བཀའ་  
 བརྒྱུད་མདོ་བྱང་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བའི་གཏེར་མཛོད་ཡོངས་རྫོགས་གསལ། སྤྱི་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་ཐེག་  
 མཆོག་སྤྱིང་པོའི་མདུན་ནས་གནས་ཆོས། རྟ་སྤྱིང་། འཇའ་ཆོན་པོད་དུག་སྟོན་གྲོལ་ཡོངས་  
 རྫོགས། བཀའ་བརྒྱུད་གསང་རྫོགས་སྤྱུབ་དབང་། དགོངས་འདུས་སྤྱུབ་དབང་། རྫོགས་མདོ་དབང་  
 དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཆོའི་འཕུག་རོགས། གཉལ་བ་བདེ་ལེགས་པའི་ཡིག་ཆ་མདོ་དབང་རིན་ཆེན་ཕྱིང་  
 བའི་ལུགས་བཅས་གསལ། ཀུན་ཐོག་མཁན་པོ་ལེགས་བཤད་འབྱོར་ལྟན་མདུན་ནས་འདུས་མདོ་  
 ཁམས་ལུགས་སུ་བྲག་པས་པའི་དབང་ཆོག་སྤྱུང་ཅིའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལན་གཉིས། འདུས་མདོའི་དབང་ཆོག་རྫོ་  
 རྫོའི་ཐེམ་སྟན། སྤྱི་འཕུལ་ཞི་ཁྲོ་སོགས་དང་། གདམས་ངག་མཛོད་ཀྱི་དབང་ལུང་བྲིད་བཅས་ཡོངས་  
 རྫོགས། རྫོར་སྤྱིང་གི་གཏེར་ཁ་རྒྱ་མ་བཀའ་འདུས་རྩྱུ་སྟོར་སྤྱིང་ཐེག་ མངའ་རིའི་བཀའ་བརྒྱུད་  
 ཡོངས་འདུས། ལས་སྤྱིང་གི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་སེལ་སོགས་གསལ། ལུང་རྫོགས་སྤྱིལ་སྤྱི་བཤད་སྤྱུབ་  
 བསྟན་པའི་ཉིམ་འི་མདུན་ནས་སྤྱིང་ཐེག་རྩ་པོད་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱིས་དབང་། མཁན་པོ་ལུན་མདུན་  
 ལས་ཉིད་ཀྱིས་གསར་རྩོམ་མདོ་འབྲེལ་པོད་བཞི་དང་། གཞུབས་ཀྱི་མདོ་འབྲེལ་ལུན་པའི་གོ་ཆ། ཡིད་  
 བཞིན་མཛོད་རང་འབྲེལ། དགུ་མ་རྒྱུན་འབྲེལ། དེས་ཤེས་སྟོན་མེ་སོགས་ཀྱི་བཤད་བྲིད་  
 གསལ། མཁན་པོ་བསྐྱེད་འཛིགས་མཛོད་མདུན་ནས་མཁུན་བཅེའི་པོད་དག། ཆགས་མཛོད་ཨ་ཆོས་བརྒྱ་  
 གསུམ། དབང་དུག་རྒྱ་མཆོའི་བཀའ་འཕུལ། རྒྱལ་བའི་བཀའ་འཕྱར་རིན་པོ་ཆེ། བསྟན་འགྱུར་རྒྱུན་  
 རིབ་ཞུགས་གསལ། དེ་ནས་འཕགས་ལུལ་དུ་ཞབས་སོར་འཁོད་ནས་པོ་གོང་ས་སྤྱུབས་མགོན་ཆེན་

བོ་སྐྱ་ཕྱེད་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོའི་སྐུ་མདུན་ནས་དུས་འཁོར། གསང་འདུས། སུར་པ་མགུར་ཁྱག་མའི་  
 དབང་། སེམས་ཉིད་ངལ་གསོ་དང་། བསམ་གཏན་ངལ་གསོའི་བཤད་ཁྲིད་སོགས་  
 གསན། གསུམས་ཇེ་དེལ་མགོ་མཁྱེན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་མདུན་ནས་སྤྲུལ་བཀའ་མའི་དབང་ལུང་  
 ཡོངས་ཇོགས། གསང་སྒྲིང་བཤད་པ། སྒྲིང་ཐིག་རྩ་པོད། ཡ་བཞི་དབང་ལུང་། མཛོད་  
 བདུན། ངལ་གསོ་སྒྲོར་གསུམ། རོང་ཐོམ་བཀའ་འབུམ་ཕལ་ཆེ་བ་དང་། མི་ཕམ་བཀའ་  
 འབུམ། དཔལ་སྤུལ་བཀའ་འབུམ་སོགས་གསན། གསུམས་ཇེ་བདུད་འཛུམས་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་མདུན་  
 ནས་དབང་ལུང་ཕྱན་ཆོགས་འགའ་ཞིག་གསན། མཁན་པོ་འཛིགས་མེད་ཕུན་ཆོགས་དུང་ནས་སྒྲུ་མ་  
 ཡང་ཉིག་གི་དབང་དངོས་གཞི། འོད་གསལ་སྒྲིང་པོའི་དོན་ཁྲིད། ཆོག་བདུན་མ་བཤད་ཀྱི་ལྷགས་  
 ཁྲིད་སོགས་གསན། གསུམས་ཇེ་སྒྲག་ལུང་རྩ་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེའི་མདུན་ནས་བྱང་གཏེར་དབང་  
 ལུང་། གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་ལུང་རྣམས་གསན་པས་ཐོས་པ་རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་དུ་གྱུར། དགུང་  
 གྲངས་ ༢༡ ནས་རྒྱལ་དབང་དཔལ་ཡུལ་བའི་གདན་སའི་བྱུག་བཞེས་འགན་འཁུར་ཐོག་མའི་རྟོན་  
 འབྲེལ་དུ་སྐྱབ་ཆེན་ ༣༠༠ ལྷག་ཙམ་གྱི་སྐྱབ་དུང་ཆེན་པོར་རིན་ཆེན་སྐྱོའི་གས་ཀྱིས་སྤྱད་པ་ཞིག་  
 བཞེངས། བོ་འཛོད་པོན་ལག་རྣམས་སུ་ཕེབས་ནས་སྐྱབ་ཆེན་དུ་མ་གསར་བཅུ་གས་དང་གཞིགས་ཞིབ་  
 བསྐྱེད་ཏེ་དད་ཇུས་རྒྱ་ཆེར་བྱུང་བ་རྣམས་སྐབས་རེ་དགོན་ལག་སོ་སོར་གསོལ་སྤུལ་མཛད། འཕྲོས་  
 དེལ་དཀར་དག་ཡན་ཆོག་འབུམ་ལྷ་ཁྲིད་། འབྲི་མར་སུམ་བརྒྱ་བཅས་ཆོས་སྡེ་ཆེན་པོའི་བཤད་  
 སྐྱབ་རྒྱ་བསྐྱེད་དང་། དབྱར་དགུན་དུས་མཚོད་ལག་དང་། བྱེས་འབྱོར་དགོ་འདུན་པའི་འཆོ་རྟོན་  
 དུ་གནང་། དགུང་གྲངས་ ༢༢ སྐབས་སྤྲུལ་འཁོར་གང་འཚམས་ཡུལ་དབུས་སུ་ཆིབས་ཁ་  
 བསྐྱུར། ར་ས་འབྲུལ་སྤྱང་དང་། ཇོ་རྒྱན་སྒྲིན་གྲོལ་གྱིང་སོགས་སུ་གནས་མཇུག་དང་དགོན་སྡེ་ལག་  
 ལ་ཕུག་འབྱེད་སོགས་རྒྱ་མི་རྒྱུད་བར་མཛད། དུས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་ལ་དགོངས་ཏེ་སྤྱི་ལོ་  
 ༡༩༥༧ ལོར་གདན་ས་ནས་ཞབས་བཏེགས་གིང་རྒྱ་བ་གསུམ་གྱི་རྗེས་ལྷ་དང་བཀའ་སྤྱད་གིས་



འཕྲུབ་དབང་སྤྱི་མཆོག་ལུང་པ་  
 འཛིན་པ་མེད་རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྱུང་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་སྤྱི་མཆོག་ལུང་པ་མཆོག་།  
 H.H. Pema Norbu Rinpoche



མགོན་སྐབས་སྤྱི་མཐུན་ཐོག་སྐབས་ཡུལ་པ་བོད་དུ་ཞབས་སེར་འཕྲོད། དེ་ནས་རྒྱ་གར་ལ་རྩོགས་ཏེ་  
 ལིང་པུར་ཕེབས་ནས་རྒྱ་བཞུགས་ལུགས་རིང་ཐུགས་མེ་ཆེན་པོ་ཐུག་བསྟེན་པར་གྲོལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཆོས་  
 བུ་ཆོག་སྐབས་དང་འབྲེལ་ཡོག་དུག་དུང་ཐུར་གྱི་གངས་འཕྲོལ་མཛད། དེ་མེས་རྒྱ་གར་ཕྱོད་ཐུགས་མེ་  
 སེར་གཞིས་ཁོངས་སུ་ཕེབས། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༣ ལོར་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས་རྒྱུ་ལྷན་ཁྲིམས་གཞི་  
 བཏིང་། གོང་ས་སྐབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་ཀྱིས་བཅགས་ཤིང་ས་གཞི་བྱིན་གྱིས་  
 བསྐྱབས་ཏེ་ཐེག་མཆོག་རྣམ་གྲོལ་བཤད་སྐབས་དར་རྒྱས་སྤྱིང་ཞེས་པའི་མཆོན་བསྟེན་ལ། གོང་ས་མེ་  
 ཉིད་གྱི་དངོས་ཆས་ཇི་ཡོད་བཏང་སྟེ་ཆེན་དང་བཏེན་པར་བཅས་པ་གསར་དུ་བཞེངས། དེ་ནས་གྲུ་  
 ཆོང་། བཤད་གྲུ་སྐབས་ཐེག་སར་རྒྱུང་། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༤ ལོར་གྲུ་ཆོང་ཡོངས་ཀྱི་ཆོག་སྐབས་ཆེན་ཨོ་རྒྱུན་མདོ་ཐུགས་བཤད་སྐབས་འོད་  
 གསལ་དར་རྒྱས་སྤྱིང་ཐུག་བཏང་། དགེ་འདུན་སུམ་སྟོང་ལྷག་ཙམ་ལ་བྱིན་གྱི་མཐུན་ཆེན་རྒྱུན་དུ་  
 གནང་བཞེན་པ་ཡིན། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༣ དང་ ༡༩༦༥ ལོའི་ནང་གངས་ལྷོངས་སུ་རྒྱལ་བསྟན་ཉམས་  
 གསའི་གོ་སྐབས་དང་བསྟན་ནས་ལན་གཉིས་ཕེབས་ཏེ་མ་དགོན་རྩལ་གདང་བཅས་པ་ཉམས་རྒྱུད་  
 སོང་བ་རྣམས་སྤར་གསོ་མཛད། ཨ་རི་སོགས་ཀྱི་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་གྲུ་མར་ཆོས་ཆོག་སྐབས་གསར་དུ་  
 བཙུགས་ཤིང་ཕན་བདེའི་ས་ལ་བཀོད་པར་མཛད། གདན་ས་འདིར་སྐབས་པ་ཕྱག་བཞེས་གྱི་སྒོར་རིག་  
 འཛིན་འདུས་པ། དཔལ་ཆེན་འདུས་པ། རྟ་སྤྱིང་ཆེ་སྐབས། ཐུགས་སྐབས་ཡང་སྤྱིང་འདུས་  
 པ། ཐུགས་ཆེན་གསང་འདུས་བཅས་རེས་མོས་གྱིས་མ་ཁིདང་མི་དྲི་དུང་སྐབས་ཆེན་པོ་ལོ་ལྟར་ཆག་མཛད་  
 ཆོག་སྐབས་བཞེན་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༣ ནས་བཟུང་གཏེར་སྟོན་གྲུ་ཆོས་དབང་གི་དག་སྤྱང་ཆོས་  
 བཙུའི་གར་འཆམས་ཆེན་མོ་གསར་དུ་བཙུགས། ས་གསྐྱབས་བཀའ་མའི་སྐབས་ཆེན་དུས་གཅིག་ཏུ་  
 མཆོད་ཁག་བདུན་ལ་རྩ་ཁྲོག་གསུམ་གྱི་འཆམས་དང་། འསྒོང་ལས་བཞེད་སྤྱིན་བཞེགས་བཅས་  
 རྒྱས་སྤྱོས་གྱི་རྒྱུན་བསྐྱུངས། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༡ ནས་ཀྱི་སྐབས་མེ་ཆེན་པོ་ཆེ་ཉིད་གྱིས་མཐུན་པོ་མཛད་དེ་



དམ་ཚེས་འདུལ་བ་གཞི་གསུམ་གྱི་ཕྱག་བཞེས་བཅུ་གསུམ་ཤིང་དབྱར་གནས་སོགས་ད་ལཱ་འི་བར་ཚོགས་  
 བཞིན་པ་དང་། གསུམ་པ་ཇེ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོ་གནས་གཞན་དོན་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་ལས་བསྐྱེད་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་  
 ཡང་། བཅོམ་པོ་འབྱོར་དུ་ལུང་སྤྲོད་བསྐྱེད་པའི་ཉི་མ་སོགས་འདུལ་བ་དུ་མར་གནས་ཚེས་གྱི་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་  
 ཡོངས་ཇོགས་། མོ་འཛེས་སྤྲོད་པོ་དགོན་དུ་གནས་ཚེས་དང་རྟ་སྤྲོད་གི་དབང་ལུང་ཡོངས་ཇོགས་། སྤྲོད་  
 ཡོ ༡༩༥༥ ཡོར་དབང་ལུང་མ་དགོན་དུ་མ་ལན་སྤྲོད་འདུལ་བ་སྤྲོད་ཕྱག་དུ་མ་ལ་བཀའ་  
 བརྒྱད་། དགོངས་འདུལ་། བཀའ་མ་ཡོངས་ཇོགས་གྱི་དབང་ལུང་། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་  
 དབང་ལུང་དང་། སྤྲོད་ཡོ ༡༩༥༥ ཡོར་འགོ་ལོག་དར་ཐང་དགོན་དུ་མ་ལན་སྤྲོད་འདུལ་བ་ལྟ་སྤྲོད་  
 ལྟ་གཙམ་ལ་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་ཡོངས་ཇོགས་། བལ་ལུང་ཞེ་ཆེན་དགོན་དུ་  
 འདུལ་མདོའི་དབང་ཆེན་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱུ་མཚོའི་འཕྱག་རོགས་། ཀར་སྤྲོད་ཞི་ཁྱོའི་དབང་ཆེན་། རིན་  
 ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་ཆ་ཆོང་། འབྲུག་ཕུན་ཚོགས་སྤྲོད་དུ་གནས་ཚེས་དབང་  
 ལུང་། སྤྲོད་དབང་ལུང་ཚེས་འཁོར་སྤྲོད་དུ་གནས་ཚེས་དང་རྟ་སྤྲོད་དབང་ལུང་ཡོངས་  
 ཇོགས་། ཇོགས་ཆེན་སངས་རྒྱལ་ལག་འཁར་གི་སྤྲོད་འགོ། ཅུ་རྒྱུད་། ཀ་དག་ཁྲེགས་ཆོད་། ལྷན་  
 གྲུབ་ཐོད་རྒྱལ་དང་བཅས་པའི་བྱིད་ལུང་གནང་བ་དང་། ཨ་རིར་གནས་ཚེས་གྱི་དབང་ལུང་། སྤྲོད་  
 ཡང་ཉིག་། བཀའ་མ་། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་སོགས་གྱི་དབང་ལུང་། ཁེ་ཏ་ར་དུས་འཁོར་དབང་  
 ཆེན་དང་། ཟབ་མོ་ཡང་ཉིག་། སྤྲོད་ཐིག་ཅུ་པོད་བཅས་གྱི་དབང་། དཔྱིན་ལུང་དུ་སྤྲོད་ཐིག་ལ་བཞིའི་  
 དབང་། ཉོང་ཀོང་། ཐེ་ཐམ་། སི་རྒྱ་ཡུར་བཅས་ལ་དུས་འཁོར་དབང་ཆེན་ལན་རེ། གཞན་ཡང་མི་ལི་  
 བྱི་སོགས་སུ་དབང་ལུང་རྒྱ་ཆེར་གནང་། འཕགས་ལུང་རྒྱལ་སྤྲོད་དགོན་དུ་གནས་ཚེས་དང་། རྟ་  
 སྤྲོད་གཉིས་ཀའི་དབང་ལུང་ཡོངས་ཇོགས་ལན་རེ། རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་མོའི་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྲོད་ཆ་ཆོང་  
 ལན་གཉིས་། སྤྲོད་ལྷུ་ར་བཀའ་མའི་དབང་ཡོངས་ཇོགས་། དགོངས་འདུལ་སྤྲོད་དབང་། བཀའ་  
 བརྒྱད་གསལ་ཇོགས་དབང་ལུང་། ཀར་སྤྲོད་ཞི་ཁྱོའི་དབང་རྒྱལ་འབྲིང་བསྐྱེད་གསུམ་དང་



ལུ་ཁ་རྒྱ་ལོ་གཞི་མཁའ་པ་རྒྱུ་།

Tulku Rigzin Pema



ཡུང་། འཇའ་ཚེན་པོད་དུག་དབང་ཡུང་། སྤིང་ཐིག་ཅུ་པོད་ཀྱི་སྤྱོད་གྲོལ། འདུས་མདོ་པོད་བཞི་དང་  
 ཡིད་བཞིན་མཛོད་རང་འབྲེལ་གཉིས་ཀྱི་ལམ་ཤད་ཁྲིད། བྱུང་དབང་གོང་མའི་གསུང་འབྲུམ་ཡོངས་  
 རྫོགས་ཀྱི་ཡུང་། སྤྱགས་ཆེན་དམར་ཁྲིད་ཀྱི་ཁྲིད་ཡུང་། རྫོགས་ཆེན་སངས་རྒྱལ་ལག་འཆར་གི་སྤོན་  
 འགྲོ་ཅན་ལྟུང་། ཀ་དག་ཁྲེགས་ཚོད། ལྷན་གྲུབ་ཐོད་ཀྣམ་དང་བཅས་དམིགས་གསལ་སྤྱགས་བྲེལ་  
 ཆེ་བའི་སྐབས་མ་གཏོགས་ལན་རེ་ལོ་ལྟར་ཆག་མེད་གསུང་ཞིང་། གཞན་དོན་སྤྱོད་ལས་ཀྱི་འོད་སྣང་  
 འཛམ་གླིང་མཐའ་གྲུ་ཀུན་དུ་བྱུང་བའི་བཞུགས་པ་དང་། སྤྱར་ཡང་བསྟན་འགྲོའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་  
 དཔལ་དུ་སྐྱེ་བསྐྱེལ་བརྒྱུར་བརྟན་ཅིང་མཛོད་སྤྱོད་དབྱེར་གྱིད་པལ་ལྟར་རྒྱས་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་  
 བཞིན་པ་ལགས་སོ།།

## ༥ སྤྱུལ་སྤྱུ་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་མཆོག་གི་མཛོད་རྣམས།

རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གྲུབ་ཆེན་ཕུར་ལྷུ་རྣམས་ལྟར་གྲུགས་པ་རྫོགས་ལྟར་བསོད་ནམས་དབང་གྲགས་ཀྱི་  
 ཡང་གྲིད། དགོན་མགོ་སྤྱུལ་སྤྱུ་རིག་པོ་ཆེ་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་བསྟན་འཛིན་དེ་ཆེ་མཆོག་ནི། སྤྱུ་པོད་གོ་  
 འཛིན་གཞུང་འཁོར་གྲོང་དུ་རབ་བྱུང་བཅུ་དྲུག་པའི་ས་གྲི་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༧༩ ལོར་སྤྱུ་འབྲུངས། དགུང་ལོ་  
 གསུམ་པར་ཨ་འཛོམས་རྒྱལ་སྤྱུལ་ལྟར་མེད་དེ་ཆེ་མཆོག་དང་། སྤྱུ་གོང་མའི་ལུང་བསྟན་ཞལ་  
 ཆེམས་གཉིས་གཅིག་མཐུན་གྱིས་ཡང་གྲིད་འབྲུལ་བྲལ་ངེས་ཆེད་བྱུང་སྟེ་དགོན་མགོ་གསང་སྤྱགས་  
 དར་རྒྱས་གླིང་དུ་མངའ་གསོལ་མཛོད། དགོན་མགོ་སྤྱོད་དཔོན་བཅོ་ལྔ་སྤྱུལ། ཁ་ལེབ་མཆོག་སྤྱུལ་  
 རིན་པོ་ཆེ་པ་རྣམས་ཀུན་བཟང་རང་གྲོལ། སྤྱགས་སང་དགོན་པའི་སྤྱོད་དཔོན་འཇམ་དཔལ་བཟང་  
 པོ། རྫོང་གསར་མཁན་ཐོག་དགུལ་བྲལ་ལམ་མཁན་པོ་སྤྱོད་གྲོལ། མཁན་ཐོག་བཅུ་པ་མཁན་རབ་སེང་གོ་  
 སོགས་རིས་སྤྱུལ་ཆད་པའི་སྤྱུ་མ་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་དུང་ནས་སྤྱོད་མོང་རིག་གནས་སྟོར་  
 དང་། མདོ་སྤྱགས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་རྒྱལ་བཞིན་གསན་བསམ་མཛོད། བྱུང་པར་དུ་སྤྱུལ་སྤྱུ་ཆེ་རུ་མགོ་

མཆོག་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེ་གྲུབ་བསྟན་པ་ཤད་གྲུབ་རྒྱུ་མཆོ། གསུམ་སྡེ་དེལ་མགོ་མཁུན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེ་  
 རབ་གསལ་སྒྲུབ། གསུམ་སྡེ་གྲུབ་དབང་པདྨ་མོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་སོགས་རིགས་བདག་ཏུ་བསྟན་  
 བས། སོ་བྱང་སྤྲུགས་གསུམ་གྱི་སྒྲིམ་པ་དང་། སྤྱིན་བྱེད་གྱི་དབང་། གྲོལ་བྱེད་གྱི་ཁྲིད། རྒྱུ་བརྟེན་  
 གྱི་ལུང་བཅས། རྒྱུད་གྱི་ཟམ་མཆད། སྤྱིན་རྒྱབས་གྱི་རྒྱ་བོ་མ་ཉམས། དམ་ཆོག་གི་སེལ་མ་ཞུགས་  
 པར་བུམ་པ་གང་བྱེད་ཚུལ་དུ་གསན་བསམ་མཛད། སྤྱི་སོ་ཐར་གྱི་སྒྲིམ་པ་དང་། བྱང་བྱང་རྒྱབ་  
 སེམས་དཔའི་བསྐབ་བྱ། གསང་བ་སྤྲུགས་གྱི་དམ་ཆོག་རྣམས་མིག་འབྲས་བཞིན་སྐྱང་སྒྲིམ་གནད་བ་  
 མ་ཟད། གཞན་དོན་སྤྱིན་ལས་ཀྱང་རྒྱ་ཆེར་མཛད་བཞིན་པ་ཡིན། ད་ལམ་རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད་ཆེན་  
 མོའི་ལྷགས་ལུང་ནི། གསུམ་སྡེ་སྤྲུག་ལུང་ཅེ་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་མདུན་ནས་ལན་གཅིག་དང་། ཞེ་  
 ཆེན་རབ་འབྱུངས་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་མདུན་ནས་ལན་གཅིག་བཅས་ཆད་ལྷག་མེད་པར་གསན་བཞེས་  
 གནད་བའི་ལུང་རྒྱན་དྲིམ་མེད་པ་དེ་ཉིད། སྤྱི་ལོ་ ༡༠༠༡ ལོར་རྒྱ་གར་ལོ་ཕྱུགས་སྤྱི་འགྱུར་བའི་ཆོས་  
 སྤེལ་མོ་ཐེག་མཆོག་རྣམ་གྲོལ་བཤད་གྲུབ་དར་རྒྱས་སྤྱིད་དུ་སེར་སྐུ་འདུས་པ་སུམ་སྒྲོང་བརྒྱལ་བར་  
 བསྐུལ་ཞིང་བཀའ་དྲིན་ཚད་མེད་བསྐྱེདས། སྤྱིད་ཀྱང་མགོན་པོ་ཉིད་བསྟན་འགྲོའི་བསོད་ནམས་གྱི་  
 དཔལ་དུ་སྐྱེ་བརྟེན་ཅིང་མཛད་སྤྱིན་གོང་འཕེལ་ཡོང་བའི་གསོལ་འདེབས་ཞུ་བཞིན་པ་ལགས།





ལྷ་པར་དུ་དབང་ནི་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ལམ་བསྐྱབས་པ་ལ་མེད་དུ་མི་རུང་ཞིང་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེ་  
 བའི་ཚུལ། སྤྱི་དོན་འོད་གསལ་ལ་སྤྱིང་པོ་ལས། མཛེར་ན་དེ་ཆེ་ཐེག་པའི་ལམ་གྱི་ཐོག་མའི་འཇུག་སྒོ་  
 གཅིག་ཕུར་ཁྱུར་པ་དབང་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ལམ་བསྐྱོམ་པ་དང་། འབྲས་བུ་ཐོབ་པ་ལ་དབང་བར་བྱེད་  
 པའི་ཐབས་ལྷན་པར་ཅན་ཡིན་པས་ན། འདི་ལ་བརྟེན་ནས་སྤྲུགས་ཀྱི་ལྷ་བ་རྒྱུད་ལ་སྦྱེ་བ་དང་། དེའི་  
 དོན་བཞིན་བསྐྱོམ་པ་དང་། སྦྱོད་པ་ལ་རུས་པ་ཐོབ་པ་དང་། སྦྱུབ་པ་དང་མཚོན་པ་ཐིན་ལས་སྤྲུགས་  
 དང་སྤྲུག་རྒྱ་རྣམས་དོན་ཡོད་པ་དང་། དམ་ཆོག་ཐོབ་པར་བྱེད་པས་ན་དབང་ནི་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་ལྷ་  
 བུ་དང་། གོ་འཕང་གི་རིམ་པ་ཐོབ་པར་བྱེད་པ་ལ་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུ་ཡིན་པས་ན་ཐམས་ཅད་འདི་ལ་བརྟེན་  
 པར་ཁྱུར་ཅིང་མཐར་ཐུག་གི་དོན་ལ་བསྐྱུར་ཐོབ་མེད་པར་ཡོ་ནས་ཆོས་སྐྱུ་ཆེན་པོར་ཆོགས་པའི་དོན་  
 མཐོང་ནས་རང་རིག་པ་རྩལ་གྱི་དབང་ཐོབ་པ་སྟེ་ཆོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཚུལ་ཉིད་དུ་ནི་དབང་ཐམས་ཅད་  
 མཐར་ཐིན་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་སོ།།

མ་ཐོབ་པའི་ཉེས་དམིགས་ནི། མཉམ་སྦྱོར་ལས། དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ནི་མ་ཞུགས་  
 དང་། དམ་ཆོག་རྣམས་ནི་སྤངས་པ་དང་། གསང་བའི་དེ་ཉིད་མི་ཤེས་པས། བསྐྱབས་ཀྱང་ཅི་  
 ཡང་མི་འགྲུབ་པོ། ཞེས་དང་། སངས་རྒྱས་ཐོད་པ་ལས། དཔེར་ན་བྱ་ཆ་མེད་པའི་བྱིམ། ཤིབ་  
 ཅམ་གྱིས་སྟོངས་པ་ཡིན། དེ་བཞིན་དབང་དང་བྲལ་བའི་དུས། ཡེ་ཤེས་ཀུན་གྱིས་སྟོངས་པ་  
 ཡིན། དཔེར་ན་པི་མོ་སྦྱོར་སོགས་ཀུན། རྒྱུད་དང་བྲལ་ན་བརྟུང་མི་རུས། དེ་བཞིན་དབང་དང་བྲལ་  
 བ་ནི། སྤྲུགས་དང་བསམ་གཏན་འགྲུབ་མི་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་སོ། །

## དཔར་བྱང་སྒྲིན་ཆེན་ག

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་གྲོང་ནས།  
འགག་མེད་ཐུགས་རྗེའི་རྩལ་ལས་སླིང་རྗེའི་སྐྱར།  
གང་འདུལ་གདུལ་བྱའི་རོལ་གར་དུ་འཆར་བའི།  
སྒྲིགས་བཅུའི་རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་དགོངས།

འཕགས་བོད་མཁས་གྲུབ་བྱེ་བའི་གཞུང་གི་མཛོད།  
མི་རྣམས་འཕེལ་བྱེར་འཕུལ་བར་གསར་སྒྲིན་གྱིས།  
ལྷག་བསམ་དག་པས་སྤེལ་བའི་དགེ་བ་འདིས།  
རྒྱལ་བསྐྱན་དམ་ཆོས་ལུང་རྟོགས་རྒྱས་པ་དང་།

བསྐྱན་འཛིན་དམ་པ་རྣམས་དང་འདུས་པའི་སྤེ།  
སྤྲོམ་གསུམ་འཛིན་པས་ས་ཆེན་ཡོངས་གང་སྤེ།  
འབྲུལ་རྟོག་ཞགས་པས་བཅིངས་པའི་མཁའ་ཁྲབ་འགྲོ།  
གཉིས་འཛིན་དུ་བའི་ཆོགས་ལས་རབ་གྲོལ་ནས།

ཤེས་རབ་གསུམ་གྱིས་གནས་ལུགས་མངོན་གྱུར་ཏེ།  
གདོད་མའི་གཞི་ཡི་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག།  
ཆེས་མཁའ་དད་ལ་སྤུལ་བཞུགས་སྤྲོད་པོ། ॥



འདིར་འབད་ནམ་དཀར་ལེགས་ཚུགས་ཉི་གཞོན་གྱིས།  
 ཐུབ་བསྟན་པད་ཚལ་འདབ་བརྒྱ་ཡོངས་གྲོལ་ཞིང་།  
 བཤད་སྒྲུབ་བདུད་རྩི་ཟིལ་མངར་འབྱམ་འཛགས།  
 འགྲོ་ཀུན་ཕན་བདེའི་དཔལ་གྱིས་འཚོ་གུར་ཅིག།

སེམས་ལྟོ་ལྟོ། །



# TABLE OF CONTENTS

<b>Preface</b> .....	91
 <b>Chapter I</b>	
1) The Advent of Buddhism in the Universe and in this World. ....	93
2) Dissemination of the Buddha Dharma in Tibet: The Initial Stage, The Intermediate Stage, The Last Stage .....	96
3) A Concise Biography of Guru Rinpoche .....	98
 <b>Chapter II</b>	
<b>BRIEF INTRODUCTION ON ORAL, TREASURE AND PURE VISION TEACHINGS .....</b>	
	<b>101</b>
<b>A) The Descent of the Distant Oral Lineage (Kama).....</b>	<b>102</b>
I) The Intentional Lineage of the Conquerors... ..	102
II) The Symbolic Lineage of the Vidyadharas. ....	103
1) Its Origination Through Non-Human Awareness Holders. ....	103
2) Its Origination Through Human, and Non-Human Awareness Holders. ....	103
III) The Aural Lineage of Human Individuals.....	104
1) The Lineage of Mahayoga. ....	104
a) The Mahayoga Class of Tantras .....	104
b) The Mahayoga Class of Means for Attainment .....	104
2) The Lineage of Anuyoga. ....	105
3) The Lineage of Atiyoga, The Great Perfection and Its Descent in Tibet .....	105
a) The Lineage of the First Two Classes (Outer Mental and Inner Spatial Class) . . . . .	106
b) The Lineage of the Secret Esoteric Pith Instructional Class (Men Ngag De) .....	106
b1) The Tradition of the Great Master Guru Padmasambhava. ....	107
b2) The Tradition of the Great Master Vimalamitra .....	107
IV) General Conclusion on the Kama Teachings . . . . .	107
 <b>B) The Close Lineage of the Profound Treasure Teachings .....</b>	 <b>107</b>
1) Identification of Treasure. ....	108
2) The Lineage of Treasure Teachings. ....	108
3) The Categorisation of the Treasure, . . . . .	109
4) The Clarification of Misconception. ....	110
5) The Purpose of Treasure Teachings. ....	110
<b>C) The Cycle of the Extremely Close Profound Pure Vision .....</b>	<b>111</b>

1)	Establish Its Existence through Scriptural Support .....	111
2)	The Descent of the Profound Pure Vision Teachings .....	112

### Chapter III

#### **BIOGRAPHIES OF THE TERTONS .....** 113

1)	Terton Sangye Lama (11 <sup>th</sup> Century) ..	113
2)	Nyang-Rel Nyima Odzer (1124 – 1192) ..	114
3)	Guru Chokyi Wangchuk (1212 – 1271) ..	114
4)	Rigzin Godemchen (1337 – 1408) ..	116
5)	Dorje Lingpa (1346 – 1405) ..	117
6)	Terton Pedma Lingpa (1450 – 1521) ..	117
7)	Terton Pedma Odsel Dongag Lingpa (1820 – 1892) ..	118
8)	Chogyal Ratna Lingpa ..	119
9)	Terton Migyur Dorje ..	120
10)	Terton Chokgyur Dechen Lingpa ..	122
11)	Jamgon Yonten Gyatso Lodoe Thaye (1813 – 1899) ..	124

### Chapter IV

#### **THE COMPILATION OF THE RINCHEN TERZOED .....** 125

The Compiled Subject - The Manner of Compilation - The Purpose of Compilation

### Chapter V

#### **THE LINEAGE GURUS OF THE RINCHEN TERZOED .....** 128

1)	Orgyen Do-Ngag Chokyi Nyima (1854 – 1906), Rigzin Palchen Dupa, (1887 – 1932), ..	128
2)	The Second Chogtrul Rinpoche Chokyi Dawa, <b>H.H. Pedma Norbu Rinpoche</b> ..	131
3)	The Life of Trulku Rigzin Pedma – The Lama of the Oral Transmission ..	135

### Chapter VI

#### **FINAL CONCLUSION .....** 136

1)	The Benefits of Receiving Empowerments ..	136
2)	Faults of Not Receiving the Empowerments ..	137

### Chapter VII

1)	List of Empowerments received ..	139
----	----------------------------------	-----



## Preface

The Buddha, our Teacher, with skills and compassion has taught eighty-four thousand aggregates of teachings in accordance to the disposition, temperament, interest and mental capability of the sentient beings

Kunged Tantra reads,

*"As an antidote to pacify the delusion of passion,  
Twenty-one thousand vinaya teachings are taught.  
As an antidote to pacify the delusion of anger  
Twenty-one thousand sutra teachings are taught  
As an antidote to pacify the delusion of ignorance,  
Twenty-one thousand abhidharma teachings are taught  
As an antidote to pacify all the three delusions  
The fourth basket of twenty-one thousand teachings is taught "*

As quoted above, of these teachings Lord Buddha gave in this world of *adhimasana*, by turning the Wheel of Dharma, the peerless and ultimate tantric teachings are collected in the fourth basket. Corresponding to the early and later translation, in Tibet, these tantric teachings are later known as the former old translation and the later new translation

This is the former translation of the precious Vajravana teachings, which provides full enlightenment in one lifetime. It has three sections: the distant oral teachings, the close lineage of treasure teachings and the profound pure vision teachings. Of these three, the last two are mentioned in many sutras and tantras. Panditas and siddhas like the Great Guru Rinpoche, for the sake of posterior sentient beings, with the power of mantra, mudra and concentration, one hundred and eight major, thousand and two minor treasures and many other innumerable objects were put into invisibility under the earth, rocks, on mountains, cliffs and in lakes. These teachings were later revealed by the Five King Tertons, the Eleven Lingpas and so forth, in accordance with the predictions by Guru Rinpoche, and were later collected by Jamgon Kongtrul Yonten Gyatso in the 19th century bringing into existence "*The Great Collection of the Precious Treasure Teachings*", the *Rinchen Terzod*.

The empowerments of the *Rinchen Terzod* are conferred to fortunate beings leading them to the stage of ripening and liberation by the great Doctrine Holders like H.H. the late Dudjom Rinpoche, H.H. the late Dilgo Khyentse Rinpoche, H.H. Dodrub Rinpoche, H.H. Tsetrul Rinpoche, and other Masters.

His Holiness Penor Rinpoche bestows the grace of the sixth *Rinchen Terzod* empowerment to a gathering of more than 1,000 white and saffron clad disciples at the Namdroling Monastery, Bylakuppe in India in the year 2001, sponsored by Palyul Lhamtrul Rinpoche, Lama Chodrak Gyatso and many others. During these empowerments, several devotees suggested the necessity of presenting the historical background along with a complete list of the obtained empowerments. In response to this, taking in account some short intervals between empowerments and the oral

transmissions, this is compiled in accordance with the historical records of oral and treasure teachings.

Any errors herein are highly regretted before all the learned Masters and suggestions in general for improvement and rectification are most welcome.

The Editor,  
Editorial Committee  
Ngagyur Nyingma Institute



## The Advent of Buddhism in the Universe and in this World

To begin the description, the word *choe* (Dharma) literally means something that maintains the entity. Thus, although this word has the applicability for ten subjects, here it particularly refers to the religious doctrine.

Dudjom's Religious History reads,

*"The gift of the Buddha that dispels ignorance,  
Is not to be signified by the moon that cools,  
And pacifies the unbearable suffering of the heat.  
May the great medicine of relieving the contagious  
Disease of ignorance, which is the precious doctrine,  
Be victorious over our crown."*

As said above, the Dharma or the excellent Doctrine is described to be the source of all goodness in the world and the beyond (nirvana), the root of temporary and ultimate pleasure, the great Path upon which all the Buddhas and their sons have gone, and an eye to whoever desires the state of liberation and the full enlightenment. In addition, even just an arisal of instant pleasure of gods and humans has to depend upon this path. Hence, it is needless to talk about its indispensability for attaining the ultimate bliss. As this is the only, most valuable and priceless gem for all animate beings of these three worlds, even the worlds equal to the number of dust particles, filled entirely with different precious gems cannot be of worth for its price.

Thus, to cleanse away the sufferings of all sentient beings and to make samsara totally empty, there is no any other antidote, which is of more sacred potential than the Dharma, *The Excellent Teaching*. On account of this, of many miracles of the Buddhas, the miracle of speech is the benefactor as it is applicable till the end of this cyclic existence. *The Excellent Sutra of God* says,

*"Just as the Buddha doesn't pass away,  
The Teachings also will not disappear."*

Nevertheless, the Wheel of Teachings when turned in the countless worlds and the beyond in accordance to the different temperaments, mental capability, interest, defiled and undefiled being of each individual, to some it seems to be disappearing. For the purified ones like the awakened beings (Bodhisattvas), the miracle of teachings appears to be unending. Thus, of many different appearances, here forth is to give a brief narration of how the teachings of the Buddhas originated into our universe called *adhimasana*.

The general notion of our Teacher Buddha Shakyamuni is said him to be an ordinary person who then only has attained the full enlightenment at Vajrasana in India after having accomplished all the accumulation of merit and wisdom for the three great infinite aeons. Some say, He was a Bodhisattva of the tenth level, who was obstructed for full enlightenment by only one life, born to a God's son as Dampa

Togkar in Tushita Heaven from where he had the transmigration to this world and attained the full enlightenment etc.

These are all interpretative teachings meant for the beginners to lead their minds into the right path. Here, according to the exclusive teachings of the ultimate truth, from the beginningless time and prior to all, he had awakened into the origin of the ground expanse whereby merging with the nature of the primordial buddha, the great source of the buddhas of the three times. While still maintaining the inner clarity of the nature of pristine awareness to the fullest of empty luminous wisdom, completely free from any adventitious defilement, out of great compassion for the sake of sentient beings, the outward radiance of the five wisdom spontaneously emanated the worlds in the ten directions equal to the number of dust particles in the boundless worlds, along with the infinite emanations of the Buddhas pervading the whole space. Not separable from itself is a self-appearing retinue of Buddhas of the five families, peaceful and wrathful deity gatherings, to whom the Buddha himself appears to be the all encompassing master, *The Great Completion Vajradhara*, the sixth family. The oneness of teachers and disciples to which the unborn nature of Dharmakaya teachings are conferred at the three times simultaneously is just the name labelled and came to be known as the *Mind Transmission of the Conquerors*.

To the all awakened (Bodhisattva) disciples of the tenth level, who unlike above appear to be separate, the Dharmakaya teacher manifests into the body of enjoyments (Sambhogakaya) and by mere showing the signs and gestures introduces the nature of mind.

To the defiled beings in the world of Nirmanakaya like in *the land of bliss in the east and precious compound in the west* and so on, the five Buddha families, appearing as the supreme emanations, like the moon reflected in water, through the four taming techniques, teach the inconceivable doctrines in words to the beings in accordance to their disposition, interest and capability.

Likewise, of innumerable emanations of Buddhas and lands, there are twenty-five sublands on Buddha Vairocana's palm existing one upon another of which the thirteenth is our world *adhimasana* that surpasses all the other as it is the most appropriate land for the mind teachings of Samantabhadra. It is the place where the protectors of sentient beings continuously come like counting a garland of pearls. It is well known that one thousand and two Buddhas will appear during this aeon of excellence. Shakyamuni, the fourth Buddha, is extolled like a lotus among thousand Buddhas of this aeon for his outstanding determination to lead beings of this degenerating age.

Now, it comes here the narration of how the teachings of the fourth Buddha came into existence in our world *Jambudvipa*.

*The Sutra of Meeting Father and Son* reads,

*"The great hero being so skilful,*

*In order to spiritualise all sentient beings*

*For a hundred billion times, the Buddha,*



*Although enlightened,  
Repeatedly, you the protector,  
Will show the enlightenment."*

As said above, Lord Buddha appeared to have first generated the mind of enlightenment for the sake of all sentient beings, in the following accumulated the vast merit and wisdom, and at the end attained the full enlightenment at Vajrasana in India. Then followed the first turning of the Wheel of Teachings on the four noble truths for twelve times at the place of Varanasi to the gatherings of *the five good disciples* with eighty thousand Gods and others. The second turning of the Wheel on the voidness was held at the place of Vulture Peak Mountain and the third turning of the Wheel on the ultimate meaning was taught in uncertain places, to the disciples of exclusive mental capability.

The Wheel of the Tantric Doctrine was turned in the thirty-three God-realms, on the peak of mountains, Ambernath, and in the place of Gods and Nagas, either by Buddha himself or through different emanations. This is further explained below. It is not to be thought that the teachings given to the extent by The Buddha were all at a time or in sequences. Attributing to the different understanding potential and interest of sentient beings, the teachings appeared to be of innumerable means given either at a time or one after another.

This is said in *The Quality Account Sutra*,  
*Although I have taught nothing,  
To the sentient beings it has pervaded.  
Whoever desires liberation in sequences  
Likewise it is given to them in sequences or  
If all at a time, then  
The teachings appear to them in a complete form  
Fulfilling thus as desired; this is  
The outstanding quality of the Buddha's speech."*

It is well known that The Buddha taught eighty-four thousand aggregates of teachings. According to the common vehicle, these teachings were collected for three times. Aural practitioners (shravakas) collected the Hinayana teachings, like Arya Kasyapa, Matsamupa, Ananda and so forth.

As said in *Bhavaviveka's Blaze of Reasoning*,  
*"The Mahayana teachings were taught by the Buddha  
And mainly Samantabhadra collected these,  
Manjushri, Vajrapani, Maitreya and so forth"*

Likewise, it is also well known that the Bodhisattvas collected the teachings. the Vinaya by Maitreya, the Sutras by Manjushri, and Abhidharma by Vajrapani. Manjushri collected the Profound View Aspects from the Mahayana Sutras and Maitreya the Vast Conduct Aspects. Mainly the Tantric Master Vajrapani, an emanation of the Buddha himself, collected the Vajrayana teachings.

Thus, the Doctrine of the lesser vehicles were upheld and propagated by the well-known seven entrusted successive holders of the Doctrine like the Great Kasyapa, so many Arhats and other beings. The Sutra part of Mahayana Doctrine was mainly maintained and propagated by the adept masters commonly renowned as the *Six Beautifying Ornaments of the World*, the *Two Excellencies*, and the *Two Marvellous Teachers*. The Vajra part of the Mahayana Doctrine will be described below

### **Dissemination of the Buddha Dharma in Tibet**

Although the Buddha Shakyamuni's teachings widely spread in India and many other countries, yet the Buddha did not visit the Land of Snows, as the beings there lacked the fortunate karma. However, by the grace of the *Three Ancestral Kings*, who were the manifestations of the Three Great Bodhisattvas - Manjushri, Vajrapani and Avalokiteshvara, - and the twenty-five disciples of Guru Padmasambhava it was made possible for the Sun of the Buddha's Teachings to shine in Tibet as mentioned in *The Eight Thousand Stanzas of the Perfection of Wisdom*, which says,

*"Sariputtara' The Sutra containing the Perfection of Wisdom  
Will emerge from the south after the Tathagata's Nirvana  
And when the Dharma declines. Then from the south it  
Will spread to remote places and finally to the north. "*

Also, the *Vimalakirti Sutra* states,

*"In the Land of the Red Faces, two thousand five hundred years  
After the Teacher's demise Buddhadharma will widely spread. "*

**The Initial Stage:** It was during the reign of King Thothori Nyentsen, the emanation of the Bodhisattva Samantabhadra, when Tibet saw the inception of the Buddhadharma. One day the king was dwelling in the Yumbulagang palace. A casket which contained the *Sutra of the Rules of Renunciation and Fulfilment* (*Pangkong Chagyapa mdo*), a mould engraved with the *Dharani of the Wish-Fulfilling Gem*, the *Sutra of the Cornucopia of Avalokitesvara's Attributes*, the Six Syllable Mantra and a Golden Stupa fell upon the roof of his palace. The king also obtained a prediction that the meanings of those objects would be understood after five generations.

**The Intermediate Stage:** As prophesied in the *Root Manjushri Tantra*,

*"In the place called Lhadhen  
Amidst the snowy mountains,  
A ruler called the King of the Humans  
Will be born into the Liccavi clan, "*

an emanation of the Bodhisattva Avalokiteshvara, the Dharma King Songtsen Gampo, was born. He was enthroned as the King of Tibet at the age of thirteen.

Since Tibet had no form of literature, King Songtsen Gampo sent Thuma Sambhota to study in India. After mastering all the arts, sciences, and particularly, being well-versed in the science of language, Sambhota returned to Tibet, invented the present Tibetan calligraphy, and composed eight treatises of Tibetan Grammar. Also, he translated the *Twenty-One Tantras of Avalokiteshvara* and several others.

Furthermore, the King also enacted new laws based on the principles of the Ten Virtues and the Sixteen Wholesome Actions of the Human World. He brought to Tibet a self-arsen sandalwood-statue of the Eleven-Faced Avalokiteshvara from Southern India. From Nepal, he invited Princess Tritsun, an emanation of the wrathful Tara. She brought with her the statues of Vajra Akshobya, Buddha imaged in his eighth, and Tara to Tibet. He also wedded the Chinese Princess Kongjo, an emanation of the goddess Tara, who brought with her the statue of Jowo Shakyamuni, which depicted the Lord Buddha, in his twelfth year. And to subjugate the malign spirits of the remote and central land, many temples were constructed.

From India he invited Master Acharya Kusara and from China, the Master Hashang Mahayana to expound the Tripitakas and tantras, thus commencing the tradition of the Buddhadharma in Tibet.

#### The last stage:

*"The Buddhadharma will emerge and will flourish in  
the time of my great grandson, a king known as "DE"*

Thus reads the prediction inscribed on the copper sheet by King Songtsen Gampo. And exactly as predicted, Trisong Deutsen began to shoulder the political responsibilities of a king at the age of thirteen. When he was in his twentieth year, he developed a motivation to spread the Buddhadharma, and therefore he invited Acharya Shantarakshita of Zahor. As Acharya Shantarakshita taught the Ten Virtues and the Eighteen Spheres of Perception, the wicked spirits of the locality created many obstacles. Hence, Acharya perceived that these spirits could not be tamed by peaceful means but were destined to be tamed by the powerful Guru Padmasambhava. He gave this prediction to the King and thus Guru Padmasambhava was invited. The second Buddha conquered the eight categories of local gods and evil spirits and bound them under oath to protect the Buddhadharma through his supernatural powers.

Eventually he sat his lotus feet all over Tibet and blessed the entire land.

Then, Acharya Shantarakshita studied the geophysics of the construction ground while Guru Padmasambhava brought all the deities and spirits of the area under his command. By these means, the construction of Samye Monastery modelled on Otantapun temple was begun. Around the temple, the three Queens also built three temples and everything was completed within five years.

Thereafter, the King intending to lay actual foundation of the Buddhadharma by translating several texts of the Mantrayana and Sutrayana encouraged many brilliant youths to study translation. From India, he invited the Master Gyalwa

Shenyeu and many masters who initiated the teachings of Vinaya. And also, many translators like Vairochana, Kawa Paltsheg, Lui Gyaltsen of Chogro and Gyalwa Yoenten of Zhang and so forth, translated the Sutras and Tantras along with their commentaries into Tibetan.

In all the mountains, caves and lakes countless treasures were concealed, which ensured the Buddhadharma to pervade throughout the Snow Land of Tibet like sunshine.

Later on, King Langdarma brought a great setback to the Sutra Teachings but however, owing to the grace of the Great Masters Gongpa Rabsei and the Three - Mar, Yo, and Tsang - and many others, the teachings were saved from total destruction and the Vinaya tradition could initiate its revival. But as for the teachings of the Mantrayana, due to the kindness of the great Nub Sangye Yeshe and the disciples in line, the teachings were uninterruptedly kept alive till today.

### **A Concise Biography of Guru Padmasambhava**

The Buddha Shakyamuni himself in many Sutras and Tantras foretold the Second Buddha, the Acharya Padmakara (Guru Rinpoche).

In the following are some quotations.

In *The Immaculate Goodness Sutra*,

*"The activity of all the Victorious Ones  
of the ten directions  
Will gather into a single form,  
A Buddha's son, who will attain marvellous accomplishment,  
A Master who will embody Buddha activity  
Will appear to the north-west of Oddiyana."*

And from *The Tantra of Perfect Embodiment of the Unexcelled Nature*,

*"Eight years after I pass into nirvana,  
I will reappear in the Kingdom of Oddiyana,  
Bearing the name of Padmasambhava,  
And will be the Lord of Secret Mantra."*

And in *The Tantra of the Ocean of Ferocious Activity* it is said,

*"A holder of the deeds of indestructible wrath.  
A miraculous one without having had father or mother,  
Will appear as a Vidyadhara  
In the lake of Kosha of Oddiyana."*

Likewise as prophesied in many Sutras and Tantras, Guru Rinpoche was born from the lotus flower on the lake of Danakosha.

Seeing the Dharma King of Oddiyana without a child, and the need to help the King of Tibet Trisong Deutsen in subduing the malignant spirits of Tibet, Buddha Amitabha manifested himself as Guru Rinpoche by generating light rays from his heart into the bud of a lotus on Danakosha Lake. Upon its ripening an amazing child appeared, adorned with every major and minor mark sitting on top of a thousand-

petalled lotus. The religious minister of Oddiyana, Tng Na Dzin, found the extraordinary child on the lotus, and narrated the full story to the King. The King was very pleased to hear this news, and he went to the child and inquired,

*"Little child, who is your father and who is your mother?  
What is your caste and which country do you belong to?  
What food do you live on and what is your purpose here?"*

The boy responded,

*"My father is the wisdom of spontaneous awareness.  
My mother is the ever-excellent lady the space of all things.  
I belong to the caste of indivisible space and awareness.  
I have taken the unborn dharmadhātu as my homeland.  
I sustain myself by consuming the concepts of duality.  
My purpose is the act of killing disturbing emotions."*

The King was amazed and requested him to come with him, he has son and object of veneration. He offered him the name *the Lotus Born or the Lake Born Vajra*.

Later he ascended the throne and ruled the Kingdom in accordance to the Dharma. He was renowned as King Thorchokchen. Upon the reign, he realised that temporal authority contradicts spirituality and that he will be unable to fulfil the purpose of all sentient beings. Just then in his pure vision he saw Vajrasattva with his retinue of 72,000 Bodhisattvas giving him the prophecy to renounce the Kingdom whereupon he requested his father to let him renounce but in vain.

Thus, one day he climbed on the top of the palace with a skull-cup and a trident to perform a ritual dance. He pretended to have slipped his trident from his hand and killed one of the sons of an evil minister. Because of committing this crime, he was expelled from the country to the fearful cemetery of Sitavana for punishment. There he opened the vajra sphere mandala and obtained the supreme attainment in seven days. Later, in the fearful cemetery of Sitavana and So Sa Ling, he received the empowerment from dakinis, who named him Shantarakshita. In the Sitavana cemetery, he brought all the transworldly dakinis under his control, and proclaimed himself as the self-evolved Buddha. However, some people had misconception on it and owing to this and to avoid free indulgence in Vajrayana by future beings he approached numerous panditas, siddhas, and dakinis. With Shakya Sith Drub, he studied astrology and with Doctor Zhonnu he studied medicine. He also studied logic and the five sciences with many teachers. He took Bikkshu ordination from Prabha Hasti, who named him *Shakya Sengye*.

He received all the teachings of the Great Perfection from his teachers Garab Dorje, Shri Singha and Vimalamitra. He gained immediate comprehension of these teachings and, without any practice, he had visions of all the deities. Thus, he was renowned as *Loden Chogrey*.

To tame the Kingdom of Zahor, he magnetised the Princess Mandarawa and took her as his spiritual consort. The King considered this as a non-dharmic deed. To punish Guru Rinpoche, the King burned him with his consort in the middle of a

sandlewood fire fuelled by a pool of mustard oil. The Great Master transformed the fire into a lake and stood flawlessly on a lotus flower, displaying all the accomplishments of the immortality. The King and his retinue asked for forgiveness and requested the Great Master to be their spiritual guide. The country of Za Hor then embraced the Buddhadharma and he was famed as *Guru Padmasambhava*.

Then he returned to Oddiyana disguised as a mendicant but many people recognised him. He was once again burned alive in a sandalwood fire by a host of evil-minded ministers and people. He miraculously transformed the fire into a huge lake and was named *Pedma Thod Trang Tsel*.

He remained for thirteen years as the supreme object of veneration at the court of his father the King, and established the whole Kingdom of Oddiyana in the Buddhadharma. During this, he was known as *Pedma Gyalpo*.

With his magical powers, he liberated many heretical kings who offended the Buddhadharma. He manifested as Saraha, Dombi Heruka, Birupa, Nagpo Chodpa and many other siddhas at various charnel grounds. There he taught Vajrayana teachings to dakinis and subjugated many demons, took the core of their lives and appointed them as Dharma protectors. During that time, he was known as *Nyima Odzer*.

Then, when Guru Rinpoche was practising in the charnel ground of Jalandara, four heretical teachers with their followers came to debate with Buddhist masters at the Vajrasana temple. The Buddhist masters thought they could debate with the heretics but couldn't compete with their magical powers. Right at that time, a dakini appeared and according to her prophecy, Guru Rinpoche was invited. He transformed himself into a wrathful form and subdued them with dakini-subjugating-mantras. The panditas of the Vajrasana named him The Roaring Lion, *Sengye Dza Drog*.

Later he went to the cave of Yangleshoth in Nepal. He took Shakyadeva as his spiritual support in practice. He practised the combined sadhana of Vishuddha and Kilaya and attained the accomplishment of Mahamudra. At Maratika cave, they disclosed the mandala of Amitayus, they practised and attained the Vidyadhara of longevity.

King Trisong Detsen of Tibet, when he was twenty-one, invited the Great Master to Tibet in the Male Earth Tiger year. On his way, he tamed twelve Terma goddesses, Yarlha Shampo, Nvenchen Thangla and many other vicious spirits. All of them were bound under oath and were made guardians of the Dharma. He arrived in Tibet and met with the King at the Red Cliff Palace.

Guru Rinpoche consecrated the foundation ground of Samye Monastery. He commanded eight classes of gods and demons to assist in the construction. Their construction at night exceeded what the humans built during the day. The glorious Samye monastery and along with the temples of the three Queens were completed within five years. There he taught the Dharma to intelligent Tibetan youths and under his guidance, they translated many sutras and tantras.

When Guru Rinpoche was at Yonla Molung, numerous malignant demons and evil spirits caused disastrous harm to the people of Tibet. Just when the Great Master intended to subdue them, the giant Mu attacked him disguised as a big tigress. The Great Master transformed himself into an exalted wrathful vajra body. He rode on it and with his vajra and kila he afflicted the hearts of all demons and subjugated them. The same manifestation was displayed simultaneously at Paro Taksang, Taksang of Yon, Taksang of Kham and other thirteen Taksangs. This manifestation is known as *Guru Dorje Drolod*.

The Great Guru visited all parts of Tibet and concealed many major and minor treasures in the lakes, mountains and the space.

As Padma Kathang says,

*"In brief, the province of east, west, north and south Kong,  
Is the land to be tamed by Padmakara,  
He concealed one hundred major treasures,  
And seventy-two thousand minor ones."*

The King Thrisong Deutsen asked the Great Master,

*"When will the treasure that you concealed now  
Be revealed? What will be the treasure revealer's name?"*

The Great Master answered,

*"When the King's following generations exceed  
one hundred and ten,  
At Latod Tshobar Jamnag,  
Famine and plague will break out.  
These are the signs of the revelation of Ter,  
Concealed at Lowo Geykar  
The treasure revealer called Sangay Lama will come."*

Likewise, many major and minor treasure revealers are predicted in Padma Kathang, Serling, and Zangling etc.

To summarise, the Great Master gave infinite empowerments and pith instructions to the King and his retinue, established the Buddhadharma in Tibet which pervaded all over the land like sunrays.

It seemed to ordinary beings that Guru Rinpoche left for the land of Rakshasas in the south-west after the completion of taming the beings of this world with his actual exalted being.

He is still abiding there, maintaining the benevolent activity for the sake of the sentient beings.

### **Brief Introduction on Oral (Kama), Treasure (Terma), and Pure Vision Teachings (Daknang)**

As well known, the Tibetan Buddhism flourishes as the Old and the New Translation. *The Great Secret Old Translation* (Nyingma) divides the entire tantric

teachings into the three great categories pertaining to their mode of transmission into this world A) The Distant Oral Teachings (Kama), B) The Profound Close Treasure Teachings (Terma) and C) The Extremely Close Pure Vision Teachings (Daknang).

The profound teachings of the Inner tantras were taught by Lord Buddha, the great teacher manifesting himself as the Dharmakaya or Sambhogakaya. These tantric teachings, which are successively passed down through great masters, are called *The Distant Oral Teachings, Kama*.

Highly realised masters, like Guru Padmasambhava, concealed the profound tantric teachings by their spiritual powers. These teachings were later discovered by treasure revealers, which were directly passed down from the masters who concealed them as treasures. Thus, they are called *The Profound Close Treasure Teachings, Terma*.

The Pure Vision Teachings are none other than treasure teachings, yet they are categorised separately because they are direct teachings given by the deities in person to the treasure revealers or spontaneously arisen from their exalted minds. Therefore, they are called *The Extremely Close Pure Vision Teachings*.

### **A) The Lineage of the Distant Oral Teachings (Kama)**

*The Exegetical Tantra of the Oceanic Magical Net* reads,

*"The intentional, symbolic and  
Aural lineage are respectively  
Those of the Conquerors,  
Bodhisattvas and Yogins "*

That is to say, that the Distant Oral Lineage has three descendants. I) The Intentional Lineage of Conquerors, II) The Symbolic Lineage of Awareness-Holders and, III) The Aural Lineage of Human Individuals (Yogins)

### **I) The Intentional Lineage of the Conquerors**

Our Teacher, Samantabhadra, who is the all pervading Lord, embodying the sixth enlightened family, appears in the indestructible Great Akanistha realm, - the utterly pure expanse that manifests in and by itself -, in the form of Vajradhara, perfectly endowed with all the signs and marks of buddhahood. His intention is the pristine cognition of the inconceivable abiding nature of reality, which is beyond any expression. And through his blessings, he confers realisation upon the teachers of the five Buddha families whose nature is indivisible from his own, and upon the self-manifested mandalas of peaceful and wrathful Conquerors.

In the *Commentary on the Secret Nucleus* it is stated,

*"The Teacher, who is the body of truth, communicates with the assembly,  
Which is the ocean of pristine cognition, by unborn speech of genuine  
meaning."*

Samantabhadra appeared in the form of Sambhogakaya as the Lord of the six Buddha families in the special realm of Akanistha, teaching in particular the



Bodhisattvas of the tenth level by keeping the wheel of the inexpressible doctrine in perpetual motion by means of intentional symbols.

In the *Secret Nucleus* it says,  
"His body appears as  
Vairochana Buddha  
In the supreme realm of  
The unsurpassed Akanistha.  
Without any utterance  
From his supreme speech,  
His body reveals all doctrines  
To the assemblies of bodhisattvas

Similarly in conventional places such as Tushita, Mount Sumeru, Oddiyana, and Shambhala, the Buddha also taught the Kriya, Caryā and Yoga tantras, either in the guise of a passionless monk, or as a universal monarch.

## **II) The Symbolic Lineage of the Vidyadharas**

This comprises both. 1) its origination through non-human awareness-holders, 2) its origination through human and non-human awareness-holders.

**1) Its Origination Through Non-Human Awareness-Holders.** The Buddha manifested as Mañjuśrī, Avalokiteśvara, and Vajrapāṇi respectively in the realms of Devas, Nagas and Yakshas and gave the symbolic instructions to them as a result of which their hundred thousand circles of followers attained the level of Vajradhara.

**2) The Origination of the Symbolic Lineage Through Human, and Non-Human Awareness-holders.**

*The Sutra of the Declaration of Enlightened Intention* says,  
"The wheel of causal doctrine is turned  
For whosoever has the interest for it.  
The swift path of Vajrayāna  
Will make its appearance in future"

In accordance with this prophecy, twenty-eight years after the Buddha Shakyamuni's demise, the God Yāsasvī Varapala and other five noble ones miraculously assembled on the peak of Malayagiri in Lanka. There, they cried out in twenty-three verses of lamentation and wept to the point of exhaustion.

At that time, Vajrapāṇi, the Lord of Secrets, appeared in person and taught tantric teachings to them through the symbolic awareness. The ogre Matyaupayika inscribed them in a golden book with melted beryl, and then by the seven powers of his intention the book was concealed, invisibly sealed in space.

### **III) The Aural Lineage of Human Individuals.**

This consists of three 1) the Lineage of Mahayoga, 2) Anuyoga, and 3) Atiyoga, the Great Perfection.

#### **1) The Lineage's of Mahayoga**

As for the Mahayoga, it has two classes a) The Mahayoga Class of Tantras and b) The Mahayoga Class of Means for Attainment.

a) The Mahayoga Class of Tantras. According to *The Prophecy of Subsequent Tantra of Emergence of Cakrasamvara* (in Skt. *Samvarodayottaratantra*),

*"One hundred and twelve years from now,  
When I have vanished from here,  
A quintessential doctrine,  
Renowned in the three divine realms  
Will be revealed by the Lord of Secrets  
To one who is named King Za,  
Who will appear by virtue of great merits  
At Jambudvīpa's eastern frontier*

Just as prophesied, the volumes of Secret Mantra, including the *Buddhasamayoga* and a one-cubit-tall statue of the Lord of Secrets descended on King Za's royal palace. Having performed prayers, he intuitively understood the chapter entitled the *Vision of Vajrasattva*. After meditating upon it he received from Vajrasattva the empowerment of pristine cognition. Thus, he came to understand the symbolic conventions and meanings of that volume in their entirety.

Although the King attained realisation without teachers, in order to prevent charlatans from entering this path at will, he showed these texts to Uparaja and to Master Kukkuraja asking them for their guidance. The King received the teachings from them and taught them to his son Indrabhūti. They were then successively passed down to Master Buddhaguhya, who taught them to Guru Padmasambhava and Vimalamitra, whereupon these teachings widely flourished in India.

In Tibet, Master Vimalamitra expounded those teachings to Ma Rinchen-Chog and translated the teachings with the latter's assistance. Ma Rinchen-Chog instructed Tsugru Rinchen Zhonu and Keray Chog-Chong. Their lineage became known as *the transmitted precepts of Chimphe* or as *the Lineage of Esoteric Instruction*. And Master Padmasambhava taught them to Nyag Jnanakumara who had written a text entitled the *Garland of Views* and so forth. Likewise, Master Buddhaguhya also gave instructions on Manjushri's Tantra, *Guhyagarbha*, *The Glorious Guhyasamaya* and *Buddhasamayoga* that were propagated like summer lakes.

b) The Mahayoga Class of the Means for Attainment. The Lord of Secrets later collected all the self-liberated tantric teachings revealed by the supreme teacher Samantabhadra, assuming the form of Great Heruka, to the pure disciples in the

special realm of Akanistha, by manifesting himself as the assemblage of nine-fold mandalas. He first collected them into words and then into scriptures. And after writing down the commentaries, he entrusted them to the dakini Mahakarmendrani. She separated general and specific tantras and inserted them into separate caskets and concealed them all in Shankarakuta Chartya in the Sitavana charnel ground. Later the dakini Mahakarmendrani revealed and entrusted the separate caskets to the eight great awareness-holders separately. The central casket was made up of eight varieties of precious materials, containing the instruction of propitiating the eight-fold mandalas of the eight transmitted precepts and was then entrusted to Guru Padmasambhava.

Generally speaking, Master Shantigarbha propagated the Yaman Cycle in Tibet. Master Vimalamitra propagated the Vajramrta Cycle, teaching it to Nyag Jnanakumara and others. Most of the other cycles were propagated and disseminated solely by Master Padmasambhava. Specifically, Guru Padmasambhava granted the complete empowerments on the outer, inner and secret mandalas of the Eight Great Classes of the Means for Attainment to his nine fortunate heart-sons who practised and accomplished them with miraculous signs.

## **2) The Lineage of Anuyoga**

Although King Za (Vyakaranavajra), had been empowered by the Lord of Secrets and had grasped the meaning of the entire teaching, he asked the guidance of the human awareness-holder Vimalakirti, the Licchavi, from whom he received all the empowerments and verbal teachings. The King also composed treatises like the *Commentary on the General Sutra that Gathered All Intentions*.

King Za empowered King Uparaja and entrusted the tantras to him, who in turn successively passed them down to his three sons and finally to Master Chetsenkye. Master Chetsenkye taught the teachings to Nubchen Sangye Yeshe who propagated and spread them widely in Tibet.

## **3) The Lineage of Atiyoga, the Great Perfection**

Three hundred and sixty years after the demise of The Great Teacher, Shakyamuni Buddha, on the island of Dhanakosha, in Oddiyana in West India, there was King Uparaja and Queen Alokabhasavati. They had a daughter named Sudharma who was ordained as a nun. When she was practising Yoga and meditation with her servant, one night she had a dream in which an immaculate white man thrice placed a crystal vase sealed with the syllables *om ah hung svaha* upon the crown of her head. The light radiating from the vase was such that she could clearly see the three realms. Not long afterwards, the nun gave birth to a child who was the divine emanation of Vajrasattva. The child was later known as Garab Dorje. Then Vajrasattva appeared to him and conferred the vase empowerment of awareness that made him realise the primordial wisdom of the *Path of No More Learning*. After

that Garab Dorje had realised the profound meaning of all the six million four hundred thousand verses of the natural Great Perfection.

As declared by the Transcendent Manjushritikshna, Master Manjushrimitra came to Sitavana charnel ground and met the Great Master Garab Dorje. He studied with him for seventy-five years, and practising thoroughly he became highly realised.

Manjushrimitra further divided the six million four hundred thousand verses of the Great Perfection into three classes: Outer Mental Class, Inner Spatial Class, and the Secret Esoteric Pith Instructional Class. He taught Sri Simha who divided the Esoteric Instructional Class of the Great Perfection into four cycles: outer, inner, secret and unsurpassed secret. The first three cycles were put together and concealed as treasures in the balcony of the Bodhi Tree Temple. He concealed the unsurpassed secret cycle in a pillar in the Auspicious Myriad Gate Temple, sealing it up with prayers. Master Sri Simha taught his disciple Jnanasutra who in turn passed down the teachings to Pandit Vimalamitra. Guru Padmasambhava received the teachings of The Great Perfection from Garab Dorje, Manjushrimitra and Sri Simha and they were spread widely in India.

**The Descent of Ati-Yoga, The Great Perfection, in Tibet.** When the three classes of the Great Perfection spread in Tibet, the first two classes (Outer Mental and Inner Spatial Class) were passed on as one lineage and the third class as another. They are explained in the two following sections: a) **The Lineage of the First Two Classes** and b) **The Lineage of the Secret Esoteric Pith Instructional Class.**

#### **a) The Lineage of the First Two Classes**

The Great Translator Vairochana brought the Lineage of the Mental and Spatial Class to Tibet. He went to India and received *the Esoteric Instruction of the Mental and Spatial Class* from the Great Master Sri Simha and Garab Dorje and completely obtained the six million four hundred thousand verses on The Great Perfection. There he accomplished the *Swift Leg*, returned to Tibet and passed the teachings to his heart sons Yudra Nyingpo, Sangton Yeshe Lama, Pang Mipham Gonpo and others. By practising according to the transmission of the master, they all attained the rainbow-light body. Gradually the lineage was passed down to the Great Dampa Desheg of Kathog who propagated it throughout Tibet. It is said that many hundred thousand persons attained the rainbow light body through this lineage, which still exists to the present day.

#### **b) The Lineage of the Secret Esoteric Pith Instructional Class (Men Ngag De).**

This Lineage is comprised of two: b1) **The Tradition of the Great Master Guru Padmasambhava** and b2) **The Tradition of the Great Master Vimalamitra.**

**b1) The Tradition of the Great Master Guru Padmasambhava.** In general, Guru Padmasambhava, the Second Buddha who impersonates thousand Buddhas of this fortunate kalpa, gave esoteric instructions on *the Innermost Spirituality of the Dakini* to Khandro Yeshe Tshogyal and the Princess Pedmasel. Then he concealed it as a profound treasure. This teaching that was revealed by Pedma Ledretsel is known as the Khandro Nyingtik, the Innermost Spirituality of the Dakini.

Longchenpa, the all-knowing Lord of the Doctrine, became the successor of this profound doctrine and thereafter, these instructions were widely propagated.

**b2) The Tradition of the Great Master Vimalamitra.** When the Great Pandita Vimalamitra, the body-emanation of Buddha Amtabha who was almost 200 years old, came to Tibet at the invitation of the Dharma King Trisong Deutsen, he gave general teachings about the Law of Cause and Effect. With Yudra Nyingpo as translator, they translated the Later Thirteen Translations of the Outer Mental Class of the Great Perfection. He also gave teachings in secrecy to the King and to Nyang Tingzin Zangpo on the Secret Esoteric Pith Instructional Class. Seeing no other worthy recipients, he concealed the texts at Gegong in Chimphu.

The Great Master Nyang taught his disciple Neten Dangma Lhundrup and gradually passed down the teachings to the Conqueror Longchenpa, Master and foremost propagator of the Great Perfection.

### **General Conclusion on the Kama Teachings**

In brief, these teachings of the Great Master Padmasambhava, Pandita Vimalamitra and the Great Translator Varochana merged into one great river and fell first to Nyag, then to Nub and finally to Zur. Their descendant lineage-holders maintained the teachings for many generations. When the teachings of this tradition were on the verge of deterioration, the two brothers Terdak Lingpa and Lochen Dharma Shri, who were the manifestation of the Great Translator Varochana and his disciple Yudra Nyingpo respectively, revived this tradition for the benefit of all sentient beings.

Thus, this tradition of Empowerments, Oral Transmissions and Sadhana Practices that still exists and flourishes in the great monasteries of the Nyingma lineage are thoroughly known as the Distant Oral Lineage (Kama-teachings).

### **B) The Profound Close Treasure Teachings (Terma)**

The *Elaborated Sutra* says,

*"My religious doctrine of essential  
Teachings is concealed as a treasure  
From the exalted mind to mind or make  
It the essence of the earth "*

As said in the sutras and tantras, to give a brief description of the treasure teachings, there are five aspects. These are 1) Identification of Treasure *Ter*, 2)

**The Lineage of Treasure Teachings, 3) The Categorisation of Treasures, 4) The Clarification of Misconcept, and 5) The Purpose of the Treasures.**

**1) Identification of Treasure Ter.** As said in *Padma Kathang*,

*"In the realm of gods, nagas, and human beings  
The treasures are concealed  
Of which the nature is inexhaustible.  
It literally means inexhaustible  
Like the wish-fulfilling gem "*

As mentioned above, the nature and the literal meaning of the word *ter*, for the sake of future generations and to maintain the natural resources intact, many accomplished masters with mantras, mudras and concentrative powers sealed them into invisibility. The inexhaustible teachings, valuables and religious artefacts, entrusted to the virtuous protectors, are known as *ter*. They are profound and highly blissful for their unbroken lineage, pure origination, errorless intact words and perfect meanings, which are the secrecy of dakinis.

Particularly in Tibet, it is Guru Padmasambhava, the Second Buddha, who tamed the beings through the profound treasure teachings. His gracious feet blessed the lands of upper, central and lower provinces without leaving even the space of a hoof. All the mountains, hills, caves and lakes are blessed to form a meditational place. The whole land was filled with the concealed one hundred and eight labelled and unlabelled major treasures and the one thousand minor and innumerable other treasures, thus widening the path of peace and happiness in Tibet. They are all entrusted for protection to the eight classes of beings and others.

Later, when the place, time and good fortune would fall at the perfect situation, the infinite emanated treasure revealers will be born. They have so far revealed the profound treasures like the practice of *Kagyed* (the Eight Heruka Sadhana), *Gongche* (Condensed Intention), *Vajrakilava*, and the ritualistic texts of the four noble activities and other practices. These class of doctrine which temporarily clear the natural calamities and teach the unmustaken and swift techniques of approaching the ultimate enlightenment are called the Close Lineage Treasure.

**2) The Lineage of Treasure Teachings.** In this degenerating age, due to impurities of samaya, interference posed by malignant spirits and the transmission through numerous generations, it is possible that the sacred oral teachings have less potency. The Profound Close Lineage Doctrine that is unsurpassable in its blissful potency is brought to visibility by the emanated treasure revealers, with the fresh spirituality of the dakinis still intact. Guru Rinpoche himself has entrusted those masters with the npering empowerment and liberatory instructions.

These so-called treasure teachings have six, seven, and nine aspects of transmission. The three transmissions which are similar to the oral transmissions, namely *mind to mind*, *sign*, and *aural transmissions*, together with the transmissions

of *The Secret Entrustment by Dakinis*, *Bestowing of Empowerment With the Aspiration* and *The Yellow Paper-Word-Transmission* make up the six aspects of transmission. With the exclusion of the sixth one, *The Transmission of Spiritual Connection* and *The Blessed Transmission of the Experience*, when added to the above five aspects, become seven, and upon adding *The Naked Aural Lineage* and *The Practice of the Four-Fold Activities Transmission* we have the nine aspects of transmission.

**3) The Categorisation of Treasures.** Generally, there are boundless kinds of treasures. Just as there are an infinite number of beings that possess different dispositions, interest and capability, so there are the same number of antidotes of treasure teachings for taming. Nevertheless, it is tried to bring them under some categories.

**Treasure Categorised by the Place:** Those revealed from the earth, rocks, mountains, cliffs, lakes, and so on are called *earth treasure*. The scripts hidden in the space by miraculous powers and later when the right time befalls appearing to the respective treasure masters are called *space treasure*. The self-aring of teachings from the heart of the clear light mind attributing to the perfection of meditation stability is called *mind treasure*. The teachings appearing in vision to the undeluded and purified mind are called *treasure of pure vision*.

**Treasure Categorised by Its Nature:** The revealed teachings that are the vast and profound nature of The Buddha's Doctrine and the shastras are called *Dharma treasure*. Those that are in the form of precious objects, gold, silver and other valuables are called *valuable treasure*. And those of nectar and sacred medicine are called *treasure of sacred substances*.

**Treasure Categorised by Its Means of Revealing:** Those treasures that are revealed in absolute secrecy are called *secret treasure* and those revealed in the middle of a large crowd upon seeing many advantages, are called *crowd treasure*.

**Treasure Categorised by Its Main Theme:** The complete form of teachings for a person to attain Buddhahood is called the *major treasure*. The treasures that contain practices for minor accomplishments are called *minor treasure*.

**Treasure Categorised by Its Direction:** There are also treasure teachings categorised by the direction, like for example the ripened eastern treasure of fruit, the southern integrated treasure of stem, the radiant western treasure of flower, the dispersed northern treasure of branches, the deeply rooted treasures of the centre.

There are also other treasures like the instructions of three roots, called *root treasure*, the instructions on the vast and minor ritualistic activities called *branch treasure*, the Sadhana of Guruyoga and that of Avalokiteshvara, as well as the path instructions on Dzogpachenpo, called *fruit treasure* and an infinite number of other inner sub-divisions of treasures.

**4) The Clarification of Misconception.** Some unfortunate and impetuous beings say that the treasure is just a mental fabrication of Tibetans, as it was not known in India. This is all due to the weakness of limited knowledge. The treasure was not only in Tibet but it was also well known in India. Acharya Jampel Shenyen concealed all the oral teachings of tantric essence under the huge rock sealed on top by a crossed vajra to the northeast of Vajrasana, India. Likewise, *The Sutra on the Five Aggregates* was put to invisibility inside the Pedra Retra Stupa.

Once, while the Brahmin Demed Legnang was accompanying the Buddha along the way, there arose different sounds and light from a protrusion of soil of the old stupa. The Buddha with his eyes full of tears prostrated and circumambulated it. When Vajrapana asked him, he said that there is the treasure of the essence.

The *Lankavatara Sutra* of the Chinese Version says, Madoepa, the King of Nagas, offered a conch shell to the Buddha, which was handed over to Maudgalyana commanding him to treasure it at the Mount Gogpa. Likewise, there are unfathomable historical records of treasures in India. Also, some reprove by saying that the treasure teachings are deceptive, as they are not mentioned in any of the Buddha's oral doctrine or shastras. This so-called treasure is repeatedly mentioned in many sutras and tantras of the Buddha.

*The All Surpassing Merit Gathering of the Concentrative Sutra* reads,

*"Jampel the four elements arise from the sky treasure  
Likewise, all the virtuous teachings arise from  
the heart of the Buddha.  
Hence, make use from the purpose of treasure."*

*The Concise Tantra of Supreme Bliss* says,

*"Tantras and the king of tantras,  
Which you, Vajrapani, alone  
Should reveal the treasure and bestow,"*

Some still negate the treasure teachings with so much criticism. Whatsoever, although the cycle of treasure teachings is well known in the old tradition, there are also many of such treasures in the new tradition. The *Wrathful Mantra of Fourteen Syllables*, which was revealed as a treasure from India by the translator Rinchen Dak, is in the thirteen well-known golden volumes of the Sakyapas.

The great Master Tsongkhapa had revealed the treasure of *The Two Masks* of Chogyal, and *The Conch Shell*, which was prophesied in *Lankavatara Sutra* of the Chinese version. There are so many other records of the treasures being revealed by the masters of the new traditional doctrine.

**5) The Purpose of Treasure Teachings.** There are so many reasons for the necessity of treasure teachings. The Omniscient Jigme Lingpa has said emphasising the four great reasons,

*" to maintain the continuity of the religious doctrine,  
to avoid the defiled instructions to keep the sanctity intact,*



*and to keep the lineage closer to the origin of the teachings."*

Furthermore, the profound treasures upon mere revealing send forth such an immediate good impact like declining the strength of the unvirtue, developing the virtue, pacifying the seasonal calamities, disease, famine, war, and so many others. They also clear the hindrances of life and the obstacles of the activities of the doctrine holders.

In brief, they benefit by enhancing the teachings, wealth, sacred substances, etc and give rise to the four-fold liberation. Even at the end of this degenerating age, when the Vinaya doctrine of sutras disappears, the secret tantric teachings of Vajrayana instead of disappearing will rather disseminate and by its continuity, they will cause vast benevolent activities leading all the untameable beings to the perfect liberation.

From the words of Guru Rinpoche,

*"The treasures will be the final doctrine to maintain  
the teachings in the degenerating age."*

It is said that the vast benevolent activities of the profound treasure teachings will never disappear until the advent of Maitreya's teachings.

### **C) The Extremely Close Pure Vision Teachings**

A brief explanation of the Profound Pure Vision Lineage is given here in two sub-divisions: 1) **Establishing its Existence Through Scriptural Support** and 2) **The Descent of the Profound Pure Vision Teachings** to the panditas and yogins of India and Tibet

**1) Establishing Its Existence through Scriptural Support.** The Pure Vision Teachings came into being through many modes, which appeared upon the fruition of the powerful aspirations generated by bodhisattvas as explained below. In *Bodhisattvacharyavatara* it is stated,

*"May all corporeal beings continually hear  
The sounds of the doctrine  
From birds and from trees  
From all the light rays and even from the sky."*

The power of those awakened beings' aspiration is such that they are never destitute of the doctrine but rather continually hear the sound of Dharma even in the sound of elements, wild animals, from the sky and so forth. Particularly, to the great sublime beings there appear only pure visions and never occur impure ones. Through the perpetual rounds of the three times, they continually engage in wonderful doctrinal discussions with the myriad deities of the three roots resulting in limitless and profound instructions.

There are also inconceivable Pure Vision Teachings which emerge from the spatial expanse of intention of all the learned and accomplished masters and treasure revealers of India and Tibet in accordance to the interest of pure and fortunate beings

that are suitable for its propagation. The appearance of these teachings is known as *Treasure of Intention* and is mentioned in a sutra which says,

*"If you have attained the realisation of the ultimate meaning  
One hundred thousand doctrinal treasures will pour forth  
from your mind."*

**2) The Descent of the Profound Pure Vision Teachings** Generally, many of the tantric texts of the holy land of India which were revealed and brought from the land of Oddiyana and elsewhere by siddhas, panditas and accomplished masters appeared to them as Pure Vision Teachings. There are also many treasure teachings, which were entrusted by the dakinis.

Although there is no text of Indian origin on the tradition of the instructional class of the He-Vajra Tantra, it still exists through the oral instruction of accomplished masters. Some pure vision teachings are given by deities, like Manjushri appearing to Zeta Repa and Tara appearing to Jowo and to Panchen Shula.

To the great sublime beings, there exist billions of infinite buddha fields even on one atomic particle where the buddhas encircled by deities of the three roots such as the assembly of bodhisattvas, dakas and dakinis turn the Wheel of Dharma throughout the perpetual rounds of time. There are many Pure Vision Teachings revealed in this manner.

In Tibet, too, the Second Buddha Guru Padmasambhava had turned the inconceivable Wheel of the Doctrine of the Profound Pure Vision. And foreseeing the danger of vanishing in the future, he had concealed innumerable treasures such as the Treasure of Intention and the Mind Treasure, which belong to the Profound Pure Vision Teachings. More than one hundred treasure-finders who were the emanations of Guru Padmasambhava himself have revealed various treasures. How the Pure Vision Teachings appeared to them and how they were put into practice are given in their respective biographies below.

The Omniscient Longchenpa had the experience of the Pure Vision Teachings of the Great Perfection while he was residing at the snow peak of Gangri Thodkar undergoing spiritual practices. He had also the vision of Dorje Phagmo. And as prophesied by the tantric protectors like Ekazati, Namdru Remati and Dorje Yudronma the Profound Pure Vision Teachings spontaneously poured forth from the expanse of his heart. Its fame like a banner waved throughout the three worlds as *The Innermost Spirituality of the Vast Expanse of the Great Perfection*. The teachings of the Profound Pure Vision renowned as *Sky Treasure* are the *Pure Vision Teachings* of the great treasure revealer Migyur Dorje.

The prediction in Tertön Ratna Lingpa's treasure says,

*"In the region Ngom would appear,  
One who holds the name of Dorje."*

As predicted above Migyur Dorje was born into the family of the Dharma King, in the region of Ngom. From his very childhood, he possessed many outstanding qualities like recollection of former lives as an integral part of himself.

Having been invited to stay with Chagme Rinpoche, he mastered all the teachings of the sutras and tantras. Upon perceiving Guru Padmasambhava in person, he gained the full confidence in turning the Wheel of sutras and tantras in general and particularly the Profound Pure Vision teachings. Thereafter he benefited the teachings of the Buddha in general and founded the glorious Palyul Monastery, which is one of the six mother monasteries of the Nyingma in Tibet and particularly opened the door to the Sky Treasure Teachings leading many beings to the stage of opening and liberation. This lineage has come down uninterruptedly through the continuous succession of lineage holders till the present throne-holder, H H Penor Rinpoche, under whose guidance the monastic community, scholastic institution and retreat centre keep the teachings perfectly intact through ardent practices.

## THE TERTONS' BIOGRAPHIES

### Terton Sangye Lama (11<sup>th</sup> Century)

The earliest of all treasure revealers was Sangye Lama. He was born in the eleventh century, first Rabjung cycle at Lato Tsowar, approximately during the early part of life of the great translator Rinchen Zangpo and at the same time with Lha Lama Yeshe. He lived as a clean shaven headed monk although he was an adherent of the mantra tradition. He discovered *The Trio of Guru Yoga*, *The Pith Instruction of the Great Perfection* and *The Sadhana of The Great Compassionate One* on a cross-beam in the temple of Lowo Gekar in Ngari at the nearby rock of Tamdingul. He also revealed *The Combined Means for the Attainment of the Three Roots* called *The Perpetual Vision of Accomplishment*, and in Thangwar, at the Khoklang Rock and elsewhere he brought forth *Havagriva who Overpowers Arrogant Spirits*. Likewise he brought many rituals of the sutra tradition which were translated from Chinese, notes on their variants and many other scriptures. He travelled extensively in central Tibet and the Tsang area benefiting living beings.

Because of their extreme antiquity, the empowerments, oral transmissions and the texts revealed by Sangye Lama did not continue for a long time, except of a few minor sutras. Apart from these, Jamyang Khyentse Wangpo, the holder of *The Seven Descended Transmission Precepts*, rediscovered later the yellow scroll on *The Combined Practice of the Three Roots* called the twenty-one-fold dialogue, which was his main treasure. Although he could not establish the root text of the treasures, he arranged the ceremonies for the rites and for the Torma empowerment according to the intention of the text and propagated them. These treasure teachings were finally compiled in the treasury of the *Rinchen Terzoed*.

The great incarnate treasure revealer Sangye Lama passed away at the age of eighty with many miraculous signs.

### Nyangrel Nyima Odzer (1124 - 1192)

The first of the famed Five King Treasure Revealers and one of the *Three Supreme Emanations* was Nyangrel Nyima Odzer. He was born at Dzingsa Sargon, a part of Tamshul in Lhodrak in 1124 (Wood Male Dragon year, second Rabjung cycle). His father was Nyangton Chokyi Khorlo and his mother Pedma Dewatsel. From his childhood on there were limitless wonderful signs.

In particular, one night he envisaged Guru Rinpoche riding upon a white horse, whose hoofs were supported by the Four Classes of Dakinis. Guru Rinpoche conferred on him the four empowerments with the nectar from his vase, whereupon he experienced as if the sky would be rent open, the earth shaking and the mountains moving. Thereafter his conduct underwent various changes.

He received the empowerment of Hayagriva from his father and practised the Sadhana of this deity at Dzingphu Gangri. During this practice, he had a vision of Hayagriva whereby his own copper kila (ritual dagger) made the neighing sound of a horse. He left his hand and foot prints on the rock.

In accordance with the prophetic declaration of the Dakinis, he went to the treasure site at the base of the Sinmo Parje Rock. There he found the copper casket, a clay vase, images, sacramental objects and many other riches. From the copper casket, there came forth *The Doctrinal Cycle of the Great Compassionate One* and the *Peaceful and Wrathful Aspects of Guru Rinpoche*, from the clay vase *The Cycle of Mahakala's Malevolent Mantras*, and from the tiger skin casket came forth many doctrinal cycles of the Dakinis.

Later, from behind the statue of Vairuchana at Khothung, he revealed the *Tantra of the Gathering of the Sugatas of the Eight Transmitted Precepts*, along with its transmission and esoteric instructions arranged to one hundred and thirty doctrinal topics, the statues of Hayagriva, sacramental substances and other treasures. Up to the present day his lineage has all-pervasively increased the doctrinal activity throughout Tibet, mainly in central and the border districts.

Nyangrel took Jobuma, an emanation of Yeshe Tsogyal as his consort who bore him two sons, Drogon Namkha Odzer and Namkha Palwa. The lineages of his sons and the lineages of his disciples were the successors of the transmitted precepts and their enlightened activity became as vast as the sky.

He passed away at sixty-nine, in the year 1192, Water Male Mouse year amidst vast and wondrous omens, particularly a white syllable HRI emerged from his heart and went off to Sukhavatu (Dewachen) and his body dissolved in the expanse of space.

### Guru Chokyi Wangchuk (1212-1271)

The second of the famous King Treasure Revealers and one of the *Three Supreme Emanations* was Guru Chokyi Wangchuk. He was born on Thursday, 19th January 1212 (fifteenth day of the first month, Water Male Monkey year, fourth Rabjung Cycle) at sunrise. His father was Pangton Drupe, Nyingpo and his mother

Karma Gonla At that time, his father was writing a golden copy of *Manjushrinamasamgiti* and while he had come to the sentence,

" you are the lord of the doctrine and the king of the doctrine. ",

the child was born and corresponding to this sentence he was given the name Chokyi Wangchuk, *Lord of the Doctrine*.

At four, he learnt to read and write from his father. He also studied and achieved mastery over Tibetan Grammar, Sanskrit, sciences, mathematics, royal genealogy and iconometry of the inner and outer traditions of Secret Mantra and many others. At the age of thirteen, an inventory on yellow paper, which had been discovered at Samye by Drapa Ngonshe Chen was gradually passed down and came finally into his possession. At twenty-two, he discovered a sub-inventory in the valley of Namkoechen in Layak Nyim. There the treasure protector and the wisdom dakini entrusted him with the treasure key. When Guru Chowang opened the door to the cavern, he found that the essence of the treasure was a vulture as large as Garuda. Riding upon it, he flew over the thirteen stages of the sky and met Vajrasattva surrounded by a canopy of rainbow light and received the empowerment of the pristine awareness and was given a vase of nectar. He entered the door as described in the treasure inventory and extracted a cubit-tall statue of a nine-headed Naga in bronze and two copper amulets. From this statue, he discovered four cycles of instructions and one hundred and eight esoteric instructions from the copper amulets.

Successively he revealed the eighteen Treasure Troves including the *Trio of the Guru Yoga*, *The Instructions of the Great Perfection* and the *Sadhana of Avalokiteshvara*, the Mind treasures and many others. While revealing all these treasures, many wondrous signs were witnessed by fortunate persons. Generally, he had the treasure teachings revealed by commanding treasure protectors and sending fortunate persons to fetch them. Therefore, all his revelations were indisputably valid.

Guru Chowang remembered thirteen generations of his past lives, starting from the Dharma King Thinsong Deutsen to the life of Ngadak Nyangrel Nyima Odzer. He also performed a number of miracles like displaying himself in six forms simultaneously, leaving hand and foot prints on the rocks and even flying in the sky. Having served the sentient beings through inconceivable compassion and enlightened activity, when the completion of his deeds drew near, he said,

*"To the Samantabhadra's realm of supreme bliss,*

*This illusory body of Chowang, will now retreat.*

*For it seems that this body has completed taming its destined subjects,*

*Also the signs of exhausting the negative karmas have appeared in my body "*

Giving these final instructions he passed away at fifty-nine in the year 1271 (Iron Sheep year of the fifth Rabjung cycle). Displaying inconceivable signs and

miracles, Guru Chowang departed to the great Palace of Pedma Od (Lotus Light).

### **Rigzin Godemchen (1337-1408)**

The great awareness holder and treasure revealer Ngoedrup Gyalsen was one of *The Three Supreme Emanations* and the reincarnation of Nanam Dorje Dudjom. He was born with extraordinary signs on the tenth day, in the Month of Miracles, Fire Female Ox year of the sixth Rahjung cycle, in 1337. He was the son of Master Dudul, at Namolung Residence, which is in the province of Thoyoi Nakpo, to the northeast of mount Trazang.

In accordance with a prophecy, when he was twelve years old, three vulture feathers grew from the crown of his head and five at the age of twenty-four. Therefore, he was universally known as Rigzin Godemchen, *vulture-quilled awareness-holder*. He mastered all the Nyingmapa doctrinal cycles through study, contemplation and meditation in his youth. In his thirtieth year (eighth day, Snake month of the Fire Horse year), he found the key to the three major and one hundred minor treasures from Mount Trazang. From Zangzang Lhadrak Caves, Rigzin Godemchen discovered a square treasure container that had five treasure chambers: from the maroon essence treasure chamber at the centre, he extracted three paper scrolls and three kilas wrapped in maroon silk. He brought the doctrine which ascertains the causal and fruitional aspects of which doctrinal theme is as vast as space from the white conch treasure chamber in the east. From the southern yellow gold treasury chamber, he brought out doctrinal cycle of the four aspects of approaching accomplishment that is luminous like the sun and moon. He extracted the doctrine of auspicious coincidence that is like a sandalwood tree from the western red copper treasure chamber and from the black iron treasure chamber in the north, he brought the doctrine which pulverises enemies and obstacles, which is like a poisonous plant.

In brief, he found countless doctrines, including the *Transcendent Intention of Samantabhadra*, which is the foremost among them and many sacramental objects. He propagated these doctrinal teachings amongst worthy recipients and pervaded them in all regions of Tibet. Therefore, this unique treasure is universally known to resemble a powerful minister.

In the latter part of his life Godemchen went to Sikkim and opened the gate to its sacred sites.

He became the Guru of the King of Gungthang called Chokdrup. The King revered him as his guru and by doing so promoted the felicity of Tibet according to the prophecy. After accomplishing these activities, his mind dissolved into the expanse of reality at his seventy-second year in 1408. There appeared many wondrous omens. The doctrinal lineages of his sons, consort and disciples have continued until the present day without any decline.

### **Dorje Lingpa (1346 – 1405)**

The third King Treasure Revealer, Dorje Lingpa, was born in 1346 (Fire Male Dog year, sixth Rabjung cycle) to father Sonam Gyaltsen and mother Karmo Gyen, with wondrous signs at Nyedrog Gangdo in Central Tibet.

During his youth, he completed the study of both sutra and mantra of the old and new translations. When he was ten years old he had the vision of Guru Padmasambhava for seven times. Behind the statue of Tara in Thradrük, he discovered the major and minor sadhanas of the Three Roots and the treasure inventories along with their supplements. At fifteen, when he opened the treasure trove of Okar Rock in the lower valley of Jedha, Guru Rinpoche actually appeared and presented him with hundred big and small scrolls, four volumes which belonged to the King, four vases containing the nectar of long life and amulets containing the sacramental substances.

Furthermore, he revealed treasures such as *The Vast Expanse of the View*, a father tantra of the Great Perfection, a mother tantra called *The Sun Illuminating the Vast Expanse*, the Innermost Spirituality of the Dakini called *The Conjunction of Sun and Moon*, the son tantras *The Cycle of the Innermost Spirituality* and *The Concise Four Cycles* and many other texts.

He also discovered the wonderful statue of Vajrasattva from Phungpo Riwoche, the eleven-faced Avalokiteshvara and the sandalwood statue of Tara from the vase-shaped pillar of Lhasa, the life supporting turquoise ornaments of the Dharma King Thüsong Deutsen, the wish-fulfilling Jewel, the sacramental pills and other treasures. Dorje Lingpa discovered forty-three great treasures at various places and one hundred and eight minor ones with their subdivisions.

In Zaplung, Kharchu and Zhotod Tidro respectively, he performed one hundred and eight rites of empowerment, consecration, fulfilment of commitments and repentance, fire offerings and subjugation. These are some examples of his vast extensive activities for the well being of Tibet.

He was commonly known as Dorje Lingpa but was also called Pedma Lingpa, Chokyi Shenyen, and Dore Drolod at different places while benefiting the living beings widely through his body, speech, mind, quality and enlightened activities.

Dorje Lingpa passed away at sixty with wondrous omens in the year of 1405 (Wood Bird year, seventh Rabjung cycle) in Traklong.

### **Terton Pedma Lingpa (1450 – 1521)**

Orgyen Pedma Lingpa, who was hailed as the fourth of the Five King Treasure Revealers was the last of the five pure reincarnations of the royal Princess Pedmasel. As prophesied, he was born as the son of Dondrup Sangpo and Drokmo Palzom at Mon Bumthang (Bhutan) in 1450 (Iron Male Horse year, eighth Rabjung cycle). His birth was attended by many wondrous omens. He learnt several scripts and crafts without having been taught in his childhood.

On the tenth day of the seventh month in the Monkey year he actually beheld the visage of Guru Rinpoche in Yige Drukma, who blessed him, and gave him the inventory of one hundred and eight treasure troves. In accordance to it, at the age of twenty-seven he brought forth the first of all his profound treasures, *The Cycle of the Luminous Expanse of the Great Perfection* from the famous lake Mebar. Likewise, he discovered the teaching of Great Perfection *the Gathering of Samantabhadra's Intention* at Samye. At different treasure sites, he revealed *The Cycle of the Secondary Non-Dual Tantra* of the Great Perfection, *The Lamp of the Great Compassionate One which Dispels Darkness*, *The Eight Transmitted Precepts*, *the Mirror of Mind*, *The Kila which is the Utterly Secret Vital Blade* and *The Cycle of the Attainment of Nectar-Elixir*. These three cycles together constitute the Trio of the Transmitted Precepts, Kila and Elixir.

Also, among the discovery of the riches were the life supporting turquoise gems of King Trisong called *Precious Blazing Light*, *The Blazing of a Thousand Mountains*, and *Red House Snow Peak*, the seamless robes of the Princess, a clairvoyant mirror and many other sublime riches of the royal dynasty.

From the inventory of one hundred and eight treasures, which was in his possession, he could not discover more than half of them. Later, his son Dawa asked for permission to reveal the rest of it and is known to have discovered some treasures, too. In brief, through the inconceivable amazing spiritual activities, he brought many fortunate beings of Tibet and Bhutan into spiritual maturation and liberation.

Pedma Lingpa himself prophesied that in future he would become the Buddha Vajragarbha in the buddha field of the Lotus Array and said that all those associated with him, as well, will be reborn in that realm and become the disciples of that Buddha. He passed away at the age of seventy-two in the year 1521 (Iron Female Snake year, ninth Rabjung cycle, on the third day of the first month) with many wondrous and auspicious signs of resting into the expanse of reality.

### **Terton Pedma Odsel Dongag Lingpa (1820-1892)**

Pedma Odsel Dongag Lingpa or Jamyang Khyentse Wangpo was the fifth King Treasure Revealer. He was born with many auspicious signs in 1820 (fifth day, sixth month in the Iron Dragon year of the fourteenth Rabjung Cycle) in Derge, a district of Do Kham. His father was Rinchen Wangyel and his mother Sokza Sonam Tso.

From his early childhood, he awoke into the enlightened family of the greater vehicle and his heart longed only for ordination. He was repeatedly mentioned in Thangtong Gyelpo's prophecy,

*'Seven hundred years from now,  
In the middle of Do Kham in the dragon year,  
Will be born a son to Ga, an awareness-holder of Nyo  
His element will be iron he will have a warrior's signs.  
Being blessed by Padmasambhava, he will be Dongag Lingpa*



*Who is endowed with the Seven Descended Transmission Precepts "*

Under one hundred and fifty tutors, he mastered the well-known exegesis, which includes art, medicine, grammar, logic and their branches. From the age of eight and above, he had the vision of Guru Rinpoche and Yeshe Tsogyal giving him empowerments and instructions, resulting in victory and transmutation of all the obstacles into the boundless pure vision. Moreover, he had the vision of Thangtong Gyalpo granting him the pith instructions of *The Root Verses of the Six stages of Completion, the Five Cycles of Attainment, the Gathering of the Blood-Drinking Sugatas* all of which belong to the innermost spiritual treasures of Master Thangtong Gyalpo.

In his sixteenth year, he went to the Lotus Light Palace of Camaradripa in a pure vision. There he met Guru Rinpoche who bestowed on him the empowerments and entrusted him with the complete authority over *The Seven Descended Transmission Precepts*, namely the unbroken lineage transmitted from one to the next, the earth treasures, reconcealed treasures, those of intentions, those of recollection, the pure visions and the aural lineage.

In Drakmar Drinzang, when Jamyang Khyentse was twenty years old, he brought forth *The Cycle of the Mind at Rest of the Great Compassionate One, The Sadhanas of the Guru's Four Kayas, the Cycle of the Condensed Three Roots*, and many other Earth Treasures. At twenty-nine, he discovered *The Cycle of the Secret Attainment of Padmasambhava's Innermost Spirituality* and many other intentional treasures. When he was in his forties, he discovered many treasures that had been already reconcealed by previous treasure revealers. For the Pure Vision Treasures, he established the *Cycle of Instructions of the Life-Consort Chandrali* from the Innermost Spiritual Immortality. Aurally, he also received instructions on the *Eight Transmitted Precepts of the Great Accomplishment*, the peaceful and wrathful deities of the magical net and so forth.

After completing such wonderful activities throughout the whole of Tibet, Jamyang Khyentse entered meditative equipoise at the age of seventy-two in the year of 1892 (twenty-first day, second month of the Water Male Dragon year) and dissolved his physical body into the expanse of the Great Master Vimalamitra's mind.

**Chogyal Ratna Lingpa (1403-1476)**

In the Treasure Teaching that Ngadak Nyangrel Nyima Oedser discovered, Guru Rinpoche prophesied,

*"When the life-span of beings is below fifty  
In the south-eastern direction,  
The great Ratna Lingpa  
Empowered to engage in the four types of virtuous activities  
An emanation of Khandro Yeshe Tsogyal,*

*Such a Being would be born."*

Thus, during the fifteenth century, on the fifteenth day of the eighth month in the Water Horse year of the seventh Rabjung, in a place called Lhodrak Drushul, Ratna Lingpa was born to father Dodey and mother Sethar Men.

From the age of six, he mastered all aspects of reading and writing. When he was ten, he could clearly remember in a pure vision all the details of Bodhgaya, a place that he had visited in his previous life.

As quoted in the prophecy,

*"He would remember all he had learned in his previous life and would possess all knowledge and education without the need to rely on a teacher."*

As predicted, he became learned in the five major and minor sciences. He even had mastery over flock songs and dances. At the age of twenty-two, he performed many activities and brought great benefit to the Buddha's Teachings and sentient beings. In the Fire Female Bird year, when he was twenty-seven, as per the predictions of Guru Rinpoche, he started searching for the treasure teachings and at the age of thirty, at a place called Khung-Chen Drak, he revealed his first treasure teaching, *Practising the Three Roots* and others. Then at Koro Drak, he revealed *The Combined Practice of Tamdrin and Dorje Phagmo*. At Kachu Palgyi Phugring, he revealed *The Four Cycles of Gathering, The Practice of Peaceful and Wrathful Guru, The Great Compassionate One as the Gathering of all Secrets*, and *Dzogchen Longchen Nyima*, and many others, totalling up to twenty five.

As quoted in the prophecy,

*"This Venerable Teacher*

*If he does not encounter any obstacles at the age of thirty-seven,*

*He will reveal twenty-five treasures."*

Because of auspicious circumstances, he not only discovered the treasures meant for this life, but also for his next two lives. Consequently, he received three names: Shugpo Lingpa, Ratna Lingpa and Drodul Lingpa. The great Tertön had mastery over the sutras, tantras and all the sciences. He composed numerous treatises on hymns, refutation, religious history, empowerment manual, and pith instructions.

Ratna Lingpa received the oral transmission of *The Collection of Early Tantric Translations* from Tsangpa Megom Samten Zangpo Rinpoche and later conferred it to many people at the Drushul Hundrup Palace. He wrote many scriptures, - some were even written in gold -, which greatly benefited in upholding the Teachings of the Buddha and many sentient beings.

After having completed his meritorious activities, he passed away to the Pedma Oed Palace in the Fire Monkey year of the eighth Rabjung, AD 1476.

### **Terton Migyur Dorje**

In *Pedma Kathang*, it is quoted,

*"In the white cave with the leaping lion appearance, the treasure lies."*

*When it's auspicious sign to reveal occurs  
Terton Migyur Dorje will come to reveal  
A hundred of such treasures in Eastern Tibet."*

Ratna Lingpa prophesied,

*"During the time of Terton Choy Yang Dorje, Migyur Dorje will come,  
And discover a hundred treasures in Kham."*

In the prophecy of Terton Guru Kyongdrak,

*"In a place close to Nabuzin, in Do Kham,  
The holder of the name 'Dorje' will find the treasure "*

As Guru Rinpoche and several Tertons prophesied, in the early hours of the seventh day of the tenth month in the Wood Female Bird year of the tenth Rabyung (16th century, 1585 AD) Migyur Dorje was born to father Gonpo Tseten and mother Sonam Tsonyi with miraculous birth signs. The patriarchal lineage of Ratna Lingpa's father went back in an unbroken line, all the way to the Dharma King Trisong Deutsen.

When he was still very young, Guru Loden Chokset appeared to him and taught him all aspects of reading and writing. His personal protecting deity Shenpa Marnak predicted that he would meet with the highly learned Raga Ahse. When he was seven years old, Guru Rinpoche and his consort appeared to him in a vision and told him that the time was near when he should find a teacher, and so in the Wood Male Horse year, he met Raga Ahse. As Raga Ahse meditated on what the previous life of Migyur Dorje was, spontaneously this came to his mind,

*"In a cave called Kula Sangwe Yang Phug,*

*He will get the siddhis from the Great Compassionate One "*

And pondering on these two sentences, he came to the conclusion that Migyur Dorje was the reincarnation of Wangdak Gyatso. When Raga Ahse was giving the empowerment of *The Condensed Secret Teachings of the Wrathful and Peaceful Deities* to Migyur Dorje, the flower that Migyur Dorje threw into the mandala always fell to the centre and east and never to any other direction. The centre being Migyur and east being Dorje, he was given the name, Migyur Dorje.

In the Wood Sheep year when Migyur Dorje was eleven years old, he and his teacher Raga Ahse entered a very strict retreat which none was allowed to enter or visit. During this retreat, he studied the common five major and minor sciences and received the uncommon empowerments, oral transmissions and secret instructions. He spent the rest of his life meditating and reciting mantras. He was so great that his own teacher, Raga Ahse wrote a biography on him.

Quoted from this biography,

*"If condensed, from the age of eleven,*

*Until twenty-three, the age he passed away,*

*He spent half of his life in retreat."*

It is said that there are one thousand minor sacred divisional sites of the place called Tsari, which is naturally arisen and therefore a venerated one. In the Iron Bird

year, when he was sixteen, he started discovering thirteen of these sites such as Seyu Yangbep, Pome Drak, Namru Ludzong Chugmo, Drak Kar Sengye Nam Chong, etc. and bringing to light the wonderful sight of self-arisen images of the body, speech and mind of deities

The most supreme of all treasures are the sky treasures, of which Tertön Migyur Dorje revealed by the hundreds. All the treasure teachings revealed by him are collected in thirteen volumes. He transmitted them to his chief disciple, Rigzin Kunzang Sherab and others. Throughout Upper and Lower Tibet, Migyur Dorje was famous and had many disciples and followers.

In this degenerating age when a vast majority of beings lack good Karma and merit, he was like the main pillar of Guru Rinpoche's teachings. He passed away at the age of twenty-three (AD 1607) on the sixteenth of the third month in the Fire Sheep year of the tenth Rabjung.

### Tertön Chokgyur Dechen Lingpa (1829-1870)

Chokgyur Dechen Shugpo Lingpa, the great treasure-revealer, was an emanation of Murup Tsepo Yeshe Damzin Rolpaesal, who was the son of the glorious King Thrisong Deutsen. He was born in the province Nangchen of Southern Kham on Monday the 10th of August 1829 (tenth day, sixth month of the Earth Female Ox year of the fourteenth Rabjung cycle) to a tantric adept called Pedma Wangchuk and Tsering Yangtsho. Rainbow lights and other auspicious omens accompanied his birth.

From his childhood on he displayed the wonderful conduct of a holy person and he learnt to read and write without any difficulty. He was given the name Norbu Tenzin (The Jewel of the Doctrine Holder). He received Novice vows from Taklung Ma Rinpoche. Under many tutors, including Karmapa the 14th and Drubchen Rinpoche he received endless empowerments, transmissions and esoteric instructions as well as the exegetical traditions and ritual practices. He also became skilled in the arts of dance, iconometry, chants and instrumental music.

Chokgyur Lingpa was clearly foretold in many prophetic inventories. It is said in *Tendrel-Do Ching, The Established Confluence of Auspicious Coincidences*,

*"An aspiring individual, who will reveal and not leave  
The profound treasures concealed in the store of the sky  
Will be your later incarnation, royal son,  
That time most of the translators and scholars,  
The king and his subjects will assemble.  
In particular, when the sovereign and his sons unite,  
Assisting one another their propensities will gradually awaken,  
And they will encounter my ultimate instructions."*

Accordingly, he went to meet Jamyang Khyentse Wangpo and Jamgon Kongtrul Lodro Thaye whereby the masters realised that they possessed a connection

to each other throughout their successive line of incarnations. After receiving the vast empowerments, transmissions and instructions, their minds merged into one.

At twenty-one, when he received the *Great Empowerment of the Nine-Deity Mandala of Yangdak Heruka*, he felt that the Khyentse Do Ngag Lingpa in the form of Heruka had dissolved into the crown of his own head. As a result, the knots in the energy channels at his heart were unravelled and from that time, onwards the words of indestructible reality poured forth without impediment. He also understood without difficulty the symbolic script of *The Attainment of Mind, the Dispeller of all Obstacles*, which he could not properly decipher before. This teaching not only had the same meaning but also the most part of it was written in the same words as Jamyang Khyentse's *Attainment of Mind, the Gathering of Sugatas*. They compiled the two together without any obstacle, just as the mother and child were united. And when they performed the treasure accomplishment ceremony together, they experienced numerous pure visions and obtained the inventories of treasure troves accompanied by many auspicious coincidences.

Particularly Guru Padmasambhava prophesied thus,

*"The unbroken lineage transmitted from one to the next,  
The earth treasures, those of intention,  
Reconcealed treasures, treasures of recollection,  
Pure visions and the aural lineages,  
These streams of the Seven Descended Transmission Precepts,  
Will fall to the sovereign and his son as their fortune."*

Both great treasure revealers, emanations of the sovereign and his son, were endowed with the *Seven Descended Transmission Precepts* of the profound doctrine. From the age of thirteen onwards, he discovered Lhase Damzin's *Twenty-Four Sadhanas*, *The Seven Cycles of The Jewel of True Doctrine*, *The Seven Cycles of Profound Meditative Practice*, *The Three Classes of the Great Perfection* and the statues of Guru Rinpoche from different treasure sites. He also revealed an exceedingly large number of doctrines, statues, symbolic objects and sacramental substances, which were mostly revealed in public and so were visible to everyone. Thus, he was renowned as an undisputed treasure revealer.

As it had been clearly prophesied, he opened the door to a hundred and eight secret places of body, speech, mind, qualities and activities, the hundred and eight doctrines of Innermost Spirituality and a hundred and eight sacramental substances of liberation. And the Dharma protectors accomplished most of his enlightened activities. Thus, his contribution for the benefit of sentient beings was unmeasurable.

In the earlier and latter part of his life, he beheld the deities of the three roots and received their prophetic declarations. He experienced many pure visions, like journeying to the glorious copper-coloured mountain on many occasions.

In accordance with Guru Padmasambhava's prophecy, he brought such a vast activity to completion, having opened and liberated a great number of beings in the

whole of Tibet. Thus, his mind reached the level of primordial purity. He secured many fortunate beings in spiritual maturation and liberation, and manifested the special signs that he had attained the fruit of the supreme vehicle. At the age of forty-one in the year 1870 (Iron Female Horse, first day of the fifth month), he sat in equipoise in the expanse of peace, whereby miracles such as an earthquake, a rainbow canopy and other signs also appeared.

### **Jamgon Yonten Gyatso Lodoe Thaye (1813-1899)**

In the Pith Instructions of Guru Rinpoche's *Heart Essence of the Wish-Fulfilling Jewel* is stated,

*"The reincarnation of Vairochana,  
Bearing the name Lodoe,  
Expert in the art of expounding  
And composing,  
Such a being would be born."*

As shown in this prophecy, Jamgon Lodoe Thaye was the reincarnation of Buddha Shakyamuni's disciple Ananda and a reincarnation of the Great translator Vairochana.

Thus, in Do Kham, on the 10th day of the tenth month in the Water Bird Year of the 14th Rabjung cycle (1813), Jamgon Lodoe Thaye was born to a couple named Chungyal Drubng Tenzin Yungdrung, and Naljorma Tashu Tso. Many masters predicted that he would be a superior upholder of Dharma.

At the very young age of five, he mastered all the aspects of reading and writing by merely listening to his teacher's words and a few basic instructions. He studied the five major and minor sciences, kama and treasure teachings of Nyingma and many tantras of the old and the new translation, received instructions - such as Madyamaka, Paramita, Vinaya, Abhidharma, the Five Works of Maitreya, and other classes from Shechen Gyurme Thutob Namgyal and other highly learned masters. Consequently, his knowledge became as vast as the sky. He came to be known as Mahapandita.

Jamgon Tai Situ Pedma Nyinjed Wangpo conferred the nectar of three vows and other pith instructions to Jamgon Kongtrul whereby he became the main hierarchy of his lineage. The foremost holders of the *Rime-Teachings*, including Jamyang Khyentse Wangpo and other teachers from different schools taught Jamgon Kongtrul. After completing his education, he composed the following scriptures: *The Treasury of Knowledge*, *The Treasury of Instructions*, *The Kagyu Tantric Treasury*, *The Treasury of Precious Collections*, and *The Extensive Teaching Treasury*. All these he composed for the sake of all sentient beings, which helped the Dharma like a dying person revives when given the right medicine. Likewise, he composed more than ninety volumes.

He was so expert in composing that it seemed as if he had been composing all his life. Without differentiating between the four schools of Buddhism, he

expounded teachings so well that it seemed he had been expounding all his life. He was so perfect in his preliminary practices and meditation that it seemed as if he had been meditating all his life. If you look at his construction of the new and the renovating of the old monasteries and in general, his engagement in all the ten religious practices, it gives you the impression that in his whole life he was solely engaged in the physical work which has contributed in propagating the Dharma. These achievements clearly showed that he was no ordinary being.

Concerning his revelations of the Profound Treasure teachings, *Ter*, when he was fifteen, he had a pure vision of Guru Rinpoche who bestowed blessings and henceforth he had many other pure visions. While in retreat practising on *The Collected Essence of the Spiritual Masters*, he had a dream of Guru Rinpoche bestowing on him the four-fold empowerments, telling him that this year's obstacles have been removed and that he will come in person after a couple of years. At the age of forty, he met Tertön Chogyur Lingpa and their mind merged into one.

At the opening ceremony of the holy land of Dzong Shod, at a cave called Tshita Sangphug they enthroned Jamgon Kongtrul Rinpoche and conferred to him the name *Chimed Tenve Yungdung Lingpa*, which was given by Guru Rinpoche. This removed the inauspicious omen caused by his negligence of the sign to reveal treasures that appeared when he was young. Henceforth he revealed *The Collected Essence of the Tree Roots*, the statue of Guru Rinpoche called Tashi Palbhar, Shantarakshita's robes etc. During empowerments and Drubchen ceremonies, the nectar would boil and the Rakta offering overflow from its container. On many occasions, he had pure visions of many personal protectors and his deities came to him in person.

After compiling the *Rinchen Terzoed* he conferred empowerments to the monks and nuns of the following monasteries: Kathog, Palyul, Shechen, Dzogchen, Sakya, Geluk, Taklung and Karma Kamtsang, he gave them also the oral transmission. We are truly indebted to him for the *Rinchen Terzoed* would not exist without him. After completing his activities meant for this life he passed away at the age of eighty-seven to the pure land Santapuri.

His disciples included Jamyang Khyentse Rinpoche as a disciple and teacher, the 14th and the 15th Karmapa, the 10th and 11th Tai Situ, Mipham Rinpoche, the Geluk Jidmed Khenpo Yeshe Gongphel and many other scholars and realised practitioners of that time.

### **The Compilation of the Rinchen Terzoed**

*The Rinchen Terzoed*, the Precious Treasure Collection, is one of the five great treasures compiled mainly by Kongtrul Yonten Gyatso in the late 19th century. It contains all the essence teachings of the Buddhas of the three times. So, this compilation is like the core of life of the Vidyadharas, Dakinis and the Dharma protectors. To comprehend it we must know about the compiled subject, about how it was compiled and the purpose of its compilation.

**The Compiled Subject:** Guru Rinpoche, who is the activity entity of the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions, gave numerous profound innermost Vajrayana teachings to King Thrisong Deutshen and his retinue. Khandro Yeshe Tsogyal, an incarnation of the Goddess of Knowledge, compiled them and together with Guru Rinpoche concealed them at various places for the benefit of future beings. The King and the eminent disciples were bestowed with special aspirational prayers for revealing these teachings at times of need.

As prophesied by Guru Rinpoche,

*"Throughout Tibet I have concealed many treasures.  
Reveal them from the respective places  
If you want the siddhis."*

Whenever the appropriate time for revealing these concealed teachings ripens, Guru Rinpoche, Vimalamitra, and other distinguished panditas and translators manifest as treasure revealers. They reveal Dharma texts, implements, statues and many other treasures.

The profound treasure teachings and the Pure Vision Cycle revealed as treasure from the first revealer Sangye Lama till Khen Kong Chog Sum, the Three Master Compilers, are collected in this great treasury.

**The Manner of Compilation:** As prophesied in Rinchen Lingpa's *Great Perfection* instructional text *The Unique All-Liberatory Cut*,

*"In future when lineages vanish,  
And the teachings blessed by Vimala are practised,  
An old, young and a child blessed by  
Vairochana will manifest.  
They may spread the Dharma to some extent."*

Jamyang Khyentse Wangpo, Kongtrul Yonten Gyatso and Chogyur Lingpa were born in Eastern Tibet in the 19th century. Jamyang Khyentse Wangpo and Chogyur Lingpa were the pioneers of the *Seven Descended Transmission Precepts*. With their spiritual powers, they revealed many lost and reconcealed treasure teachings. These were transmitted to Kongtrul Rinpoche, to be compiled into the *Rinchen Terzoed*.

Before *Rinchen Terzoed's* compilation, Kongtrul Rinpoche collected 10 volumes of rare old treasure teachings and named them the *Small Precious Treasury*. Foreseeing the benefit of putting all the treasure teachings into one collection, he asked his root teacher Jamyang Khyentse Wangpo for his suggestions. Jamyang Khyentse Wangpo had a pure vision that Kongtrul Rinpoche was the appropriate person to be entrusted with this great undertaking. He gave advice on the extent of the collection, a valuable list of treasure teachings to be compiled, the system of arrangement along with the title *Rinchen Terzoed*.



Chogyur Lingpa saw Guru Rinpoche in his pure vision giving him numerous volumes of treasure teachings and instructed him to entrust them to an appropriate hierarchy. He saw Kongtrul Rinpoche as the right person and entrusted him with a letter of inspiration to compile the *Rinchen Terzoed*.

Knowing that the work was predestined by the Great Acharya of Oddiyana, through the two great treasure revealers and marked by the auspicious sign of obtaining some rare old treasure scripts he made the firm decision to compile the valuable teachings. With pure intention, he travelled tirelessly all over Tibet in search of treasure texts and their empowerments.

From the highly realised teachers with a stainless samaya lineage he received all the existing empowerments. The details of the Lineage teachers are recorded in the *Lineage Record Called Key to Hundred Doors of Siddhis*. In this collection of elaborate and pervasive teachings like the *Kagyed* (Eight Herukas) and *Gongdu* (The Assemblage of Wisdom Mind) only the essence teachings are included. A complete set of rare and short versions of old treasure teachings available at that time are gathered here.

Four traditional streams characterise the Vajrayana Teachings empowerment, discourse, and visualisation stage and completion stage. This treasury also includes all four characteristics but more emphasis is given on the stream of empowerment. The method of bestowing empowerment is based on Terdag Lingpa's empowerment-manual, *The Exquisite Wish-Fulfilling Vase*. Kongtrul Rinpoche kept the original treasure texts and their footnotes intact and only where it was indispensable for better understanding he did write some concise notes. The edition printed in Tibet had sixty volumes, which include treasure text, empowerment-manual and other commentaries. H H Dilgo Khyentse Rinpoche added ten volumes in his publication in India.

There are nearly seven hundred empowerments on various deities. Some of the empowerments are not given to the general public because of some religious background.

**The Purpose of the Compilation:** Due to their extreme antiquity and the preference for new ones the old treasure teachings began to deteriorate. Some became extinct and some on the verge of it. There was an urgent need to preserve these early revealed teachings. Some lost teachings were rediscovered by Jamyang Khyentse Wangpo. If they were not safeguarded then, they would have vanished gradually. Likewise, a few decades ago, due to bad intentions and negative forces, treasure texts were again endangered to be completely wiped off. Furthermore, different lineage holders preserved the treasure teachings of various Tertons at distant places, which made it difficult for the followers to receive all aural transmissions and empowerments. These teachings should also be maintained for a longer period of time so that all devotees can benefit from these teachings according

to their wishes. For all these reasons and many other virtuous objectives, Kongtrul Rinpoche compiled this great treasury.  
We can never repay his kindness.

### The Lineage Gurus of The Rinchen Terzoed Empowerment

Here is a brief account on the lineage masters of the *Rinchen Terzoed* bestowed by the grace and the enormous benevolence of H H Penor Rinpoche in the year 2001 to a large multi-national congregation.

The Master Compiler Jamgon Kongtrul Rinpoche conferred the *Rinchen Terzoed* to Dongag Chokyi Nyima, Rigzin Palchen Dupa, and Chogtrul Lhubten Chokyi Dawa and to our Vajra Master H H Penor Rinpoche successively.

### Orgyen Do-Ngag Chokyi Nyima (1854–1906)

Orgyen Do-Ngag Chokyi Nyima, the saviour of all sentient beings, since primordial time had attained Buddhahood. According to the disposition, faculty and wishes of the beings he emanated in this world as prophesied by himself in his previous life just before his demise, "*My incarnation will be born in Khyi-teng*."

He took birth into a noble clan called Nyoe into which great beings such as Kuenkhen Chokey Jungney were born. Wonderful and maraculous signs of rainbow and sounds accompanied his birth. From an early age he learnt reading and writing etc without difficulty. Chokgyur Dechen Lingpa bestowed on him the empowerment of great compassion and long life and enthroned him on a golden throne as the eighth throne-holder of the Palyul tradition.

Pedma Dongag Tenzin ordained him and named him Orgyen Do-Ngag Chokyi Nyima. He received from him Palyul's unique system of profound instructions, The Union of Mahamudra and Anyoga and also other treasure teaching cycles like Kagyed, Gongdu, Namchoe, Ratling, Jang-ter, Jatsoen Nyingpo and Dudul's treasure cycles.

From Jamyang Khyentse Wangpo he received the complete teachings and instructions on *Semde Nvangelug Dorje Zampa*, the Minling Treasure Cycle and Chokling's New Treasure Cycle. At the Dzong Shod Desheg Dupa, he received the empowerment of the great *Rinchen Terzoed* from the all-knowing Master Jamgon Kongtrul Rinpoche. From Terton Rinchen Lingpa he received the major and minor empowerments and oral transmissions on his own treasure cycle *The Unrurpassed Mind Accomplishment of the Condensed Complete Meaning*. In return, he gave him the *Namchoe Cycle* transmissions and empowerments. Jamgon Kongtrul Rinpoche told Chokyi Nyima that Terton Rinchen Lingpa was a lineage holder of Palyul and instructed him to take care of him.

At Palyul, for the welfare of others he graciously propagated and disseminated continually the teachings of the preliminary instructions for the mind-tanung, *Tse Lung* (channels and winds), instructions on the Great Perfection and many others to tulkus and a large gathering of disciples. He also bestowed the *Rinchen Terzoed*

twice, the *Namchoe* Cycle empowerments and oral transmissions thirteen times, *Raina Lingpa's* Treasure Cycle six times, *Gongdu* (Condensed Enlightened Mind) four times, *Kagved Desheg Dupa* (The Gathering of the Sugatas of the Eight Precepts), *Sang Dzog* (The secret Completion), *Jatsoen Nyingpo's* Treasure Cycle four times and the entire *Kama* several times. He propagated several times, whatever he had received and there was not one single teaching left without being expounded by him at least once.

He was very much inclined to spend his whole life in meditation and to maintain the state that is devoid of conceptual elaboration without engaging in worldly affairs. But his master, Do-Ngag Tenzin indicated that he is the most appropriate person to take responsibility of the monastery. Respecting his master's word he took over the great task to look after the monastic institution. Towards the latter part of his lifetime, his virtuous activities included the construction of a well-planned temple of the Buddha and the 16 Arhats. The temple had a 13-span gold-gilded copper pinnacle on the roof, a central statue of a 30 span-size Buddha flanked by human-size statues of the two chief disciples, the 16 famous Arhats together with some hundred other golden statues, and uncountable gold-gilded copper stupas. He built a new special temple to contain the sixty newly copied *Rinchen Terzoed* volumes and named it *Terzoed Khang* (Temple of the Precious Treasury). He copied many other rare terma scriptures amounting to one hundred new volumes and made numerous new wood block carvings for printing sutras and shastras. His kindness was beyond imagination and will be always highly appreciated.

Do-Ngag Chokyi Nyima constantly was persevering in the practice of the primordial purity and the spontaneous accomplishment of the great completion stage. The accumulations of root recitation and accomplishment practices that he completed on the three roots and the Dharma protectors of Kama and Terma were inconceivable. Wonderful signs of perfection also accompanied them. He personally said that for each one of these practices the sign of accomplishment appeared to him either actual, visionary or in dream state.

During the Drubchen ceremonies lots of miraculous signs of actual accomplishments appeared, such as nectar sporting from the skull cup and holy pills rolling down the mandala chord towards him etc. When practising the Gonpo Maning (Mahakala) section of engaging in miraculous wrathful activity, the flesh and blood of the enemy of the doctrine whirled on his table. He often left footprints on rocks as a sign of having mingled mind with appearances.

Many learned scholars and accomplished beings came as his disciples. Among them, his foremost personal disciples were the Second Drubwang Rinpoche (Rigzin Palchen Dupa), Tsed Jigmed Chokyi Lodroe, Gyangtrul Pedma Thekchok Tenzin, Ragtrul Rinpoche Thubten Shedrup Gyaishe and so forth.

Then at the age of 53, in the year of the Fire Horse on the third month (1906) he withdrew from the array of his physical body into the expanse of exhaustless clear light.

### **Rigzin Palchen Dupa - The Second Drubwang Rinpoche (1887 - 1932)**

The second Drubwang Rinpoche, Rigzin Palchen Dupa, Thubten Chokyi Langpo, was born in 1887 in the Fire Pig year as predicted by the first Drubwang Rinpoche Je Chokyi Nyima, Jamgon Kongtrul and many other spiritual masters recognised him as the true reincarnation of the third throne-holder of Palyul.

At the age of seven, he was formally invited to the Palyul monastery and enthroned. At the age of nine, Guru Padmasambhava appeared to him in a vision and blessed him. In the same year, he received Novice ordination and a vast number of transmissions from the third Karma Kuchen Rinpoche and the *Rinchen Terzoed* from Khenpo Gyaltsen Odzer and Do-Ngag Chokyi Nyima.

The remarkable Khenpo Ngaga (1874-1941), an emanation of Vimalamitra, was his root guru. He conferred full ordination in the Vinaya lineage of Shantarakshita on the second Drubwang Rinpoche and named him Thubten Chokyi Langpo. He also received the secret oral teachings of Dzogpachenpo and attained the realisation of the primordially pure nature of all things displaying signs of having actualised the 'developing experience' of the four visions of Togyal.

Khenpo Ngaga said that in his previous lives, the second Drubwang Penor Rinpoche had been Vajrapana, Gar Tongtsen who was the famous minister of Songtsen Gampo, Prince Lhase Dandzin, Lhalung Palgyi Dorje, one of Padmasambhava's twenty-five great disciples, and Tertön Sangye Lingpa, discoverer of the *Great Lama Gongdue Terma Cycle*. He also received empowerments from Mipham Rinpoche and Jamgon Kongtrul Rinpoche. Khenpo Gyaltsen Odzer, Kathog Situ Chokyi Gyatso, Khenpo Kunpal who was a direct disciple of Patrul Rinpoche, were his other teachers.

The second Drubwang Penor Rinpoche became the ninth throne-holder of Palyul. With tremendous enthusiasm he gave all kinds of transmissions and empowerments, taught continuously on the Guhyagarbha Tantra, Jigme Lingpa's *Treasury of Good Qualities* and the three vows. He gave the transmission of the Namchoe Dzogchen Teachings and the Longchen Nyingthik Tradition of Nyoshul Lungtok according to the Khenpo Ngaga's oral instructions. He bestowed the *Rinchen Terzoed* on five occasions. He composed six large volumes on various sciences, renovated monasteries, built new temples, sponsored publications, opened a new scholastic college, and established Drubchen ceremonies and many other Dharma activities.

Before he attained nirvana on the 3rd March 1932, he appeared in a pure vision to Khenpo Ngaga and told him that his only regret was that he wished to have had more time to serve the Longchen Nyingthik tradition, and to study more under Khenpo Ngaga. He promised Khenpo Ngaga to reincarnate very swiftly. Khenpo Ngaga conducted the last rituals when the second Drubwang Penor Rinpoche passed away. At that time the earth shook, sweet fragrances and the sound of

religious ceremonies could be perceived, with rainbows in the sky and many other miraculous signs which filled the hearts of many with renewed faith and devotion.

### The Second Chogtrul Rinpoche Chokyi Dawa

One of the foremost benefactors and distinguished masters of the Palvul monastery, Chogtrul Rinpoche Thubten Jigme Shedrup Chokyi Dawa Jampel Gaypye Dorje was born in the year 1894 in Jamorong, Eastern Tibet, into King Zimgag's clan. Vast numbers of realised masters recognised him as the reincarnation of the late one.

He could clearly recall his past propensities and mastered the five major sciences in his tender age. He received boundless teachings and empowerments from Je Chokyi Nyima and Lhatrul Rinpoche. Later he relied on many learned masters and attained accomplishment in each and every field of Dzogpachenpo. His innate and acquired knowledge was incomparable and he was renowned everywhere.

From Kathog Situ Rinpoche he received Novice ordination and the name Jigme Thubten Chokyi Dawa Thinley Rahgyi Palzangpo. For his pure moral conduct, he became the exemplary figure among the holders of the Vinaya tradition. Thubten Chokyi Langpo gave him the teachings of the Great Seal, the Great Perfection and the entire empowerments and transmissions of the *Rinchen Terzoed* and *Kama*. Not leaving even a single instruction without practising it, he diligently mastered all of them and many noble masters acknowledged the signs of achievement of the twofold siddhis with flowers of praises. He experienced every sign of accomplishment, yet, as he was very strict in keeping secrecy, he never disclosed it to anyone. Over the time, he also gave numerous empowerments and initiations at various places.

In order to avoid the future setbacks, he consecrated the three principal shrines of the Palvul monastery. To Khenpo Lekshed Jorden and many others, he conferred the oral transmission and empowerment of the *Rinchen Terzoed*. He also ordained the present Druhwang Penor Rinpoche and several devotees with Novice and Bikshu vows. Eventually, he became one of the foremost benefactors in upholding the Vinaya tradition.

At the Dharthang monastery, he gave the complete teachings of the Great Perfection *The Buddha in the Palm of the Hand*, the Cycle of Space Treasures, Raina Lingpa's Treasure, and *The Collected Intentions of the Gurus*, that has been passed down from the lineage of the Mahasiddha Kunzang Sherab to many disciples including the present Druhwang Penor Rinpoche. He gave there also the *Kama* teachings, *The Pith Instruction Treasury*, the *Leap-Over Clear Light Instructions* and the *Rinchen Terzoed*. Likewise, he always passed his days by remaining in meditative absorption and under rigorous retreat.

In the year of the Fire Bird (1957), following the uprising of Tibet, Chogtrul Rinpoche felt that it was no longer beneficial to remain in this world. However, upon the formal request from Khenpos, lulkus and many close disciples of Darthang he accepted to live a few more years.

Finally, at the age of sixty-five or sixty-six, while reciting the *Arya's Prayer of Excellent Conduct*, and upon reaching the stanza which reads,

*"For however vast the space may be,  
All the sentient beings, without exception, are equally as vast.  
The karma and delusion of sentient beings are  
As vast as is the extent of my prayer."*

Without any indication of physical pain or illness, he attained nirvana.

### **H.H. Pedma Norbu Rinpoche**

Lord Samantabhadra is the origin of all the Buddhas in primordial space. His display of innumerable manifestations and activities towards the infinite beings are beyond our expression. One of these emanations, meant to tame the mind of the living beings, came to this world as prophesied by The Great Fifth Dzogchen Rinpoche,

*"In the upper region of the sacred Powo,  
At the foot of the majestic hill,  
Surrounded by beautiful trees and lakes,  
With a large river flowing from the south,  
To a couple bearing the names Sonam and Kyi,  
A noble child will be born in the water monkey year  
Possessing great qualities, he will benefit the teachings and beings  
I, the fifth Dzogchen prophesy this."*

His Holiness Drubwang Pedma Norbu was born in 1932 in the year of the Water Monkey in the Powo region of Kham, Eastern Tibet, into the ancestral heritage of the Tertön Dudul Dorje. His father's name was Sonam Gyurme and his mother was called Dzomkyi. It was the twelfth month of the Tibetan calendar and a dry season when nothing grows. Yet, at the time of Pedma Norbu's birth, all over his village, scented flowers burst into blossom. Khenpo Ngaga gave his full support to the fifth Dzogchen Rinpoche's prophecy, and confirmed him as the true reincarnation of the second Drubwang Pedma Norbu Rinpoche.

In 1936, in the year of the Fire Mouse, the four-year-old Penor Rinpoche travelled all the way down to the Palyul monastery and received refuge vows. The great Khenpo granted him the empowerment of Manjushri and a highly sacred statue as a gesture of good omen. He also composed for him a long live-prayer, which is still chanted daily by thousands all over the world.

At the age of twelve at the Palyul monastery, he was formally recognised as the reincarnation of the second Pedma Norbu and enthroned by his spiritual master Thubten Chokyi Dawa (1884-1959), Chogtrul Rinpoche and Karma Kuchen. He was destined to be the eleventh-throne holder of Palyul monastery with its more than four hundred branch monasteries.

The third Drubwang Pedma Norbu Rinpoche spent many years in Palyul studying and receiving teachings from numerous masters and scholars including

H.H. Karma Kuchen Rinpoche, the tenth throne-holder, who carefully prepared him as his successor. From his childhood on his noble conduct was exceptional and wondrous in everybody's eyes. Penor Rinpoche studied with many lamas, but benefited deeply from his great master Chogtrul Rinpoche.

At his Upasaka ordination, Chogtrul Rinpoche gave him the name Thubten Lephe Chokyi Dravang, *Upholder of Buddha's Teachings with the Eloquent Speech of the Melodious Dharma*. He received the Namchoe Dzogchen preliminary practice teachings of Sangye Lakchang, *The Buddha in the Palm of the Hand* and successfully completed all the practices. He also studied general subjects, including writing, poetry, astrology and medicine and studied the sutras with Khenpo Nuden, Khenpo Sonam Dondrup and Khenpo Dondrup.

At the age of thirteen, he received the Novice ordination from the Khenpo Lephey Jorden, along with the name, Dongak Shedrub Tenzin Chokley Namgyal, *All Victorious Doctrine Holder of Expounding and Practice of the Sutras and Tantras*. At twenty-one he took the Gelong ordination from his Master Chogtrul Rinpoche, and his supreme being was ornamented with the name, Thubten Jigme Shodrup Chokyi Dravang, *Fearless Upholder of the Buddha's Doctrine through Expounding and Practice of Melodious Dharma*. This lineage of Vinaya is a very pure one, transmitted in Tibet at the time of Guru Padmasambhava by Khenpo Shantarakshita. At the time of his ordination Chogtrul Rinpoche offered Penor Rinpoche the yellow robes that had been treasured and handed down from generation to generation by lineage holders. Despite the tremendous difficulties during his escape from Tibet, Penor Rinpoche honoured these robes and carried with him all the way to India, leaving behind many other precious possessions. As an immediate result of this, between 1959 and 2001, he was able to ordain more than 5000 monks and nuns, making thus a priceless contribution towards the stabilisation of the Vinaya Teachings during this degenerating age. From his root master and many others, he received the teachings of almost all the Sutra, Tantra, Oral, Profound Treasures and Pure Vision of different lineages and gained the mastery over all the teachings displaying wonderful signs of realisation and accomplishment.

Even at an early age Penor Rinpoche displayed the gift of making intricately woven knots in blessing cords with his tongue something which is only done by the most highly accomplished masters. He continued to make these special-blessing cords and they were renowned for affording power protection when worn. While still a child, an old and precious Vajra that was accidentally broken by him, was glued back together with his own saliva making it much stronger than it has been originally. On one occasion, Penor Rinpoche wrote the syllable AH on a white conch shell and even when the ink wore off, the syllable remained embossed on the shell. It was kept as an object of veneration in the Palgul monastery in Tibet. He also wrote the mantra of Marjushri on a conch shell, which is still venerated and cherished by everyone till now. There are also two small shining relics called *ringrei*, which appeared from Penor Rinpoche's extracted tooth, which were shown

to H.H. Dilgo Khentse Rinpoche who honoured them with great respect. Nyoshul Khen Rinpoche said that the appearance of *ringse* was a sign of that Penor Rinpoche had attained the stages of ultimate realisation. Likewise, there are so many events of such miraculous display of his great accomplishment.

His Holiness Penor Rinpoche entered a three-year retreat with his master, Chogtrul Rinpoche at the latter's residence in the Golog Darhang monastery taking the privilege to practice with his root master which is a very rare opportunity. He visited many holy places, performing Drubchen ceremonies, and giving vast teachings, empowerments and transmissions. During his visits to Lhasa, he made extensive offerings towards all monasteries and religious centres in the region. Trulku Thubzang, his contemporary says that in Samye, at the meditation cave of the omniscient Jigme Lingpa, he maintained meditative equipoise for one session, which stretched on for one week all along without having even a droplet of water. Yet, the session ended with his resplendence further enhanced.

At the age of twenty four, he set off to India and reached Mysore in 1963. Penor Rinpoche, due to his huge investment of time and energy towards the enhancement of the Buddhadharma has borne inconceivable fruit. Today Namdroling in Bylakuppe, Mysore, is a living community and home to over 4000 lamas, monks, and nuns, thus making it the largest steady Nyingma centre in the world. The establishment of the *Ngagjur Nyingma Institute for Higher Buddhist Studies and Research Centre*, officially inaugurated in 1978, is one of the most significant contributions towards the propagation of the Dharma for which H.H. Penor Rinpoche is unparalleled by any other spiritual leaders. At the present, the Scholastic Institute has an enrolment of more than seven hundred ordained monks fully engaged in the study of religious philosophy on sutra and tantra, major and minor sciences, and other conventional education. The distinguished graduates are awarded with Ph.D. certificate and are then assigned to teach at religious centres existing virtually throughout the world. Thus, this assumes his unique skill of preserving and disseminating the Doctrine in the ten directions.

Corresponding to intense influx of devotees from all over, the new temple that houses more than six thousand was built in addition to the old one under a huge investment. It spontaneously became a centre of attraction to many people for its beauty and majesty and came to be known as *The Golden Temple*. Penor Rinpoche has also established the *Tsogval Shedrubling Nunnery* in the year 1993, November 27, where more than 400 nuns study and practice. Since many years, He opened a *Monastic School* for young monks where it provides the study of all basic education. Currently, there are more than one thousand pupils utilising this privilege.

He also founded a *retreat centre* in 1985 and *senior's home* where many elderly people live and practise. So, many large temples and stupas are also brought to existence for the object of veneration and prevalence of peace in the world at large. His compassion and benevolence is such that he not only confers the teachings but also provides every facility and necessities ranging from a simple need



to his devotees. The benevolent activities and his unique generosity of His Holiness are as vast as the space. Away from the gracious home, he founded many Dharma centres in every nook and corner of the world where he often travels and confers the teachings, empowerments and transmissions bringing many sentient beings into spiritual maturation and delivering them to liberation. It is well known that his greatness in the tremendous upliftment of Buddhism in general and the Earlier translation of the Nyingma School in particular is unexcelled. Like in Tibet, the reestablishment of the mother Palyul monastery along with her many branch monasteries, Scholastic institutions and Nunneries are maintained mainly under his presidency and sole assistance.

In the year 1992, at the Vajrasana, the seat of enlightenment, in India, the great spiritual masters and devotees from all over the world unanimously enthroned him as the Supreme Head of the Nyingma School of Buddhism. Since then, his benevolent activities are further enhanced covering whole of space. Most of the religious centers dotted throughout the world are greatly benefited through his moral, spiritual, material support and powerful aspirations. The Annual Prayer Assembly, *Nyingma Monlam Chenmo*, was likewise benefited greatly by His Holiness as chairman in its organisation and performance. Under his inspired leadership, the Nyingma Lineage mutually have all come together and obtained a new and vibrant sense of unity as the followers of Guru Padmasambhava.

At present, H. H. is busy conferring the sixth *Rinchen Terzod* empowerment to the large gathering of more than 5000 monks, nuns and lay practitioners. During the conduct, the devotees who came from far and near had a heartfelt devotion upon his display of miracles on two occasions. There are so many of such miraculous displays that showed signs of his transcended realisation.

Penor Rinpoche is indeed an unparalleled illustrious Master, who embodies the foresight of Manjushri, the compassion of Avalokiteshvara, and the dynamism of Vajrapani.

All these mentioned above are just the limited perception of ordinary beings, which are not even an aspect of a ray of the sun of his inconceivable outer activities. If the true and whole extent of his outer activities itself is beyond our conception, it is seen to be of no worth attempting to describe about his inner and secret benevolent activities rendered for the sake of all sentient beings. However, it is briefly narrated here to bring some of his contributions into the light as a gesture of gratitude.

### **The Life of Trulku Rigzin Pedma - The Lama of the Oral Transmission**

Gongo Trulku Rigzin Pedma Tenzin Dorje, is the reincarnation of Togden Sonam Wangdrak, who was the incarnation of the Indian Siddha Purnya. He was born in Tibet in the province called Mra Shod Gongo Shungkhor, in the Earth Rabbit year of the 16th Rabjung Cycle (1948). When he was three, Anzom Gyelsay Gyurmed Dorje recognised him as a trulku, which exactly coincided with the

predictions left in his preceding life. Thus, he was enthroned at Gongo Sanga Chholing Monastery.

He studied common sciences, sutras and tantras under Gongo Lopen Chonga Lama, Khalep Trulku Pedma Kunzang Rangdrol, Mugsang Lama Jampel Zangpo, the ninth Dzongsar Khenpo Lodye, the tenth Dzongsar Khenpo Khedrub Sengye and many adept masters. In particular, he received empowerments and pith instructions, which are of unbroken lineage, the river of blessings devoid of samaya-breakage stains from H.H. Dilgo Khyentse Rinpoche and H.H. Penor Rinpoche and many other realised teachers.

He observes the outer vinaya vows, the inner Bodhisattva vows and the secret tantric vows like his own eyes.

He received the oral transmission of the *Rinchen Terzod* once from Kyabje Tshetrul Rinpoche and again from Kyabje Shechen Rabjam Rinpoche. He has passed on this authentic lineage to the devotees exceeding the three thousand at Namdroling Monastery, Bylakuppe, Mysore, in South India in the year 2001.

We supplicate to enhance his Dharma activities and his longevity.

### **The Benefits of Receiving Empowerments**

An authentic Vajra Master bestows empowerments by conducting a perfect ceremony to faithful and devoted disciples. Those recipients with sharp faculties realise the ultimate wisdom of the empowerment upon the mere bestowal, the mediocre ones, begin experiencing the wisdom and those with inferior faculties have just the understanding.

The bestowing of an empowerment is like tilling and sowing seeds in the disciple's bare mind and make it fertile, conditioned with manure, heat and dampness. Like the sprouts of the seeds sown in the fertile land grow rapidly every moment and reach finally the complete stage of fruition, so the seeds of the four kayas grow in the disciple's mind purified by the empowerment and thus prepared for the growth of good qualities. The development of the four kayas is enhanced by the practice of the generation and completion stage of the different paths of the four empowerments. Then, with every single moment the four clinging to body, speech, mind and distinctive grasping to the three doors, the four obscurations of actions, affliction, knowable and innate propensities, and the obscuration of the four stages will be gradually cleansed.

The nature of the four paths of learning, the thirty-seven harmonies with enlightenment, the ten perfections and qualities of the two merits intensified by the two stages of generation and completion develop gradually. Thereupon, the four vajras of body, speech, mind and wisdom, the four kayas and other inherent qualities free from the obscurations actualising the fruition.

As stated in *The Condensed Sutra of Anuyoga*,

*"The great magnanimous victor*

*That emerged from the indivisible three kayas,*

*Adorned with the ocean of wisdom,  
Will be obtained in this very life "*

Particularly the importance of the empowerment to accomplish the Path of Secret Tantra is explained in *The Luminous Essence*, a commentary of *Guhyagarbha*, which says, "*Briefly, the empowerment is the only initial door to the path of Vajrayana, is a dynamic method that dominates the practice and the fruition. Relying upon this, the view of Vajrayana will arise in our mental continuum. Through practice in accordance to the arisen views, one achieves capability in the vajra-conduct*".

The empowerment makes the sadhana practice, offerings, activity, recitation of mantra, and gesture of mudra meaningful and through it we get the samaya vows. Therefore, the empowerment is like the source of all. It is like the king who confers the series of achieving positions. So each and every Vajrayana teaching is dependent on empowerment.

In the ultimate reality, there is no bestowing and no receiving because the nature of all phenomena is the perfection of the Dharmakaya. With this realisation, the self-awareness empowerment is simultaneously actualised consummating all empowerment.

### **Faults of Not Receiving Empowerments**

The *Tantra of Union* says,

*"Not having engaged in the mandala,  
The samayas being abandoned,  
And without knowing the secret reality,  
Although practised, it would be fruitless."*

And the *Tantra of the Buddha's Skull* says,

*"Like a childless home,  
This becomes desolate by a mere death,  
Likewise, when separated from the empowerment,  
One will be devoid of all wisdom.  
Like a guitar,  
If stringless, cannot be sounded,  
Likewise without empowerment,  
Mantra and meditation will not be of any use.*





List of Received Rinchen Terzoed Empowerments  
已領受之仁欽參覺灌頂目錄

139

	八大黑暗呪文武百鍊教法總集灌頂	壤東貝瑪德千林巴	14/03/01
8	ཐུབ་ཐོབ་ཐུགས་ཀྱི་འཕྲོ་མཁའ་ལམ། ལྷ་མ་གུ་རུ་ཤི་པའི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཛེན་བཅེ།	14/03/01
	Lama Guru Peaceful Empowerment From the Five Chapters of the Innermost Spirituality of the Accomplished Master	Jamyang Khyentse	14/03/01
	五部上師無上密意成就灌頂-寂靜蓮師灌頂	蔣揚欽哲	14/03/01
9	ལྷ་མ་གུ་རུ་དག་པའི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཛེན་བཅེ།	14/03/01
	Wrathful Lama Guru Empowerment From the Five Chapters of the Innermost Spirituality of the Accomplished Master	Jamyang Khyentse	14/03/01
	五部上師無上密意成就灌頂-忿怒蓮師灌頂	蔣揚欽哲	14/03/01
10	ཞི་དམ་ཞི་བ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཛེན་བཅེ།	14/03/01
	The Great Compassionate One (Avalokitesvara) Peaceful Yidam Empowerment	Jamyang Khyentse	14/03/01
	寂靜本尊大慈大悲觀世音菩薩灌頂	蔣揚欽哲	14/03/01
11	ཞི་དམ་དུག་པོ་དྲམ་གྱིན་གྱི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཛེན་བཅེ།	14/03/01
	Wrathful Yidam Tamdrin (Hayagriva) Empowerment	Jamyang Khyentse	14/03/01
	忿怒本尊馬頭明王灌頂	蔣揚欽哲	14/03/01
12	མཐའ་འགྲོ་རྩེ་རྩེ་ལག་པོའི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཛེན་བཅེ།	14/03/01
	Dakini Dorje Phagmo (Vajravahni) Empowerment	Jamyang Khyentse	14/03/01
	空行母金剛亥母灌頂	蔣揚欽哲	14/03/01
13	ཐབ་བདུན་ཐངས་ལྷ་དམ་མ་གྱི་འཕུལ་ཤི་པའི་དབང།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/03/01
	Peaceful Gyuthrul (Mahamaya Denty) Empowerment From The Copper Plates Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	15/03/01
	七部基深銅鑄大幻化網寂靜尊灌頂	秋竹林巴	15/03/01
14	ཐབ་བདུན་ཐངས་ལྷ་དམ་མ་གྱི་འཕུལ་ཤི་པའི་དབང།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/03/01
	Wrathful Gyuthrul (Mahamaya Denty) Empowerment From The Copper Plates Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	15/03/01
	七部基深銅鑄大幻化網忿怒尊灌頂	秋竹林巴	15/03/01
15	དེའི་ལག་པ་ལྷ་དམ་ལོགས་ཐང་གྱི་དབང།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/03/01
	Legden (Mahakala) Empowerment- Dharma Protector for the Above Practice	Chogyur Lingpa	15/03/01
	七部基深教法瑪哈嘎啦護法灌頂	秋竹林巴	15/03/01
16	དེའི་ལག་པ་ལྷ་དམ་མགོན་ལལ་ལྷོ་དུ་གྱི་དབང།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/03/01
	Mahakala (Protector) and Mamo (Protectress) Empowerment for the Above Practice	Chogyur Lingpa	15/03/01
	七部基深教法瑪哈嘎啦護法與瑪模女護法灌頂	秋竹林巴	15/03/01

17	ཞི་བོ་དང་རྒྱུ་ཤིང་གི་སྐྱེད་པོ་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	15/03/01
	Peaceful and Wrathful Deities as the Pacifier of Hell Realms Empowerment	Chogyur Langpa	15/03/01
	自地獄道解脫文武百尊灌頂	秋竹林巴	15/03/01
18	ཇུའྲུལ་ལྷ་ལྷ་མོ་སྤྱི་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	16/03/01
	Gyuthrul (Mabamaya) Long Life Practice Empowerment From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Langpa	16/03/01
	七部甚深教法大幻化網長壽灌頂	秋竹林巴	16/03/01
19	འདྲེ་མཚོ་གཡུར་སྤྱི་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	16/03/01
	Great Bliss of Enlightened Union Empowerment	Chogyur Langpa	16/03/01
	圓成正等上覺勝樂灌頂	秋竹林巴	16/03/01
20	ཆང་མ་རྒྱུ་སྤྱི་དཔལ་།	འཇམ་དབྱངས་མཚོ་བཟེ།	16/03/01
	Combined Three Roots Empowerment. Sangye Lama's Original Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	16/03/01
	蔣揚欽哲之桑傑喇嘛三根本合修灌頂	蔣揚欽哲	16/03/01
21	ཀར་ལྷ་སྤྱི་དཔལ་།	རང་ལུང་རྟོ་རྟེ།	16/03/01
	Karma Langpa's Mind Treasure Practice of the Combined Three Roots Empowerment	Rangjung Donge	16/03/01
	喀瑪林巴心意伏藏三根本合修灌頂	喀瑪巴壤康多傑	16/03/01
22	ཆུ་ལྷ་སྤྱི་དཔལ་།	རཏྣ་གླིང་པ།	16/03/01
	Instruction revealing the result of Three Roots Practice Empowerment	Raina Lingpa	16/03/01
	三根本道果總攝教法灌頂	惹那林巴	16/03/01
23	རྒྱུ་ལྷ་སྤྱི་དཔལ་།	རིག་འཛིན་གོང་ལྷེ་མ།	17/03/01
	Combined Three Roots Practice Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	17/03/01
	北方伏藏三根本合修灌頂	仁增哥登	17/03/01
24	དུང་གཡུར་སྤྱི་དཔལ་།	འབྲི་གུང་ཆོས་རྒྱལ་ལུང་ཚོགས།	17/03/01
	Three Roots Torma Empowerment. From the Extremely Profound Intentions Cycle	Dngang Chogyal Phuntshok	17/03/01
	極密甚深教法三根本食子灌頂	吉貢卻實彭措	17/03/01
25	འབྲི་གུང་སྤྱི་དཔལ་།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Seven Profound Instructions Cycle Main Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	七部密意教法正行灌頂	真波林巴	17/03/01
26	ལཱ་པདྨ་ཀུརླ་སྤྱི་དཔལ་།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Lama Padma Guru Empowerment from the Seven Profound	Shigpo Lingpa	17/03/01

	Instructions Cycle		
	七部甚深教法上師蓮師灌頂	喜波林巴	17/03/01
27	མི་འཕགས་པའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Buddha Akshobhya Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	不動佛灌頂	喜波林巴	17/03/01
28	འཕགས་པ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་པོའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Phagpa (The Exalted One) Namkhai Gyalpo ( Eleven-Faced Chenrezig) Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	綠寶天王十一面觀音灌頂	喜波林巴	17/03/01
29	ཚོད་པལ་མེད་རྒྱ་གཞུང་མེགས་འདུས་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Amutayus as the Gathering of Three Kayas Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	長壽佛總攝如來三身灌頂	喜波林巴	17/03/01
30	དོན་རྒྱ་ཐོག་པོའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Donje Drolod Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	忿怒金剛灌頂	喜波林巴	17/03/01
31	མཁའ་འགྲོ་མེད་གདོང་མའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Khandro Sengdongma (Lion Faced Dakini) Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	獅面空行母灌頂	喜波林巴	17/03/01
32	རྩ་ལའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	17/03/01
	Zambhala Empowerment	Shigpo Lingpa	17/03/01
	財神灌頂	喜波林巴	17/03/01
33	མ་རྒྱུད་གླིང་པོའི་དྲན་གཞུང་གླིང་པ།	བྱང་པ་དག་པའི་སྒྲིབ་སྐུ་པ།	18/03/01
	(The Three Scrolls) Containing the Three Roots Practice from the Mother Tantra Empowerment	Jangdag Tashu Tobgyal	18/03/01
	三根本母續普華灌頂	蔣達札西多寶	18/03/01
34	འཆི་མེད་རྩ་གཞུང་གླིང་པ།	ཆོས་རྩེ་གླིང་པ།	18/03/01
	Practice of the Combined Three Roots Long Life Empowerment	Choeje Lingpa	18/03/01
	根本合修長壽灌頂	秋傑林巴	18/03/01
35	རྩ་གཞུང་ཙམ་མོ་གླུ་པ་འདུས་དབང།	གླུ་པ་ཙམ་མོ་ཆེན་རྒྱལ་པོ།	18/03/01
	Three Roots Practice containing all the Profound Instructions Empowerment	Kunzang Dechen Gyalpo	18/03/01
	甚深三根本集要灌頂	昆桑德千贊波	18/03/01
36	རྩ་གཞུང་ཙམ་མོ་གླུ་པ་འདུས་གླིང་པའི་དབང།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པ་རྩེ།	18/03/01
	Three Roots' Innermost Spirituality gathering all the	Jamyang Khyentse	18/03/01





	Kunga's original Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse		
	滿願寶上意修行灌頂	蔣揚欽哲	19/03/01
46	ཆོད་ལག་མེད་ཨོགས་ཆེན་མེས་མེད་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ལཱེ།	19/03/01
	Tsepagme (Amitayus) Great Perfection Long Life Empowerment	Jamyang Khyentse	19/03/01
	大圓滿長壽佛灌頂	蔣揚欽哲	19/03/01
47	ཆོ་གྲུབ་ལུ་རྩོན་གོང་ལྷག་མེད་དབང་།	གྲུ་རྩོན་དབང་།	19/03/01
	Bhutan's Gong Khugma Long Life Empowerment The name comes from the teachings been kept in a collar pocket.	Guru Chowang	19/03/01
	佈通貢庫瑪長壽灌頂	咕魯秋旺	19/03/01
48	བྱང་གཏེར་དགོངས་པ་བར་ཐལ་འཆི་མེད་འོད་སྔར་དབང་།	འཇམ་འཛིན་ཆོད་ལྷེ་མ།	19/03/01
	Entering the Samantabhadra's Intention called "Light of Immortality" Empowerment From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	19/03/01
	北方伏藏進入普賢行法不朽明光灌頂	仁增戈登	19/03/01
49	བླ་ལྷུ་པ་ཡོངས་ཨོགས་ཀྱི་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེར་།	19/03/01
	Complete Attainment of the Guru's Mind Empowerment	Nyang Nyima Ozer	19/03/01
	上師心意圓滿成就灌頂	饒寧瑪章瑟	19/03/01
50	འོད་ཟེར་ལམ་ལ། བླ་ལྷུ་པ་ཡོངས་ཨོགས་ཀྱི་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེར་།	19/03/01
	Complete Attainment of the Guru's Mind Empowerment From The Doebum	Nyang Nyima Ozer	19/03/01
	上師心意圓滿成就灌頂	饒寧瑪章瑟	19/03/01
51	ལྷག་ཆ་ལྷུ་པ་བདེ་གཤེགས་འདུས་ལེ་དབང་།	ལྷག་ལུང་ལངས་དཔོན་།	19/03/01
	Mind Attainment of the Gathering of Buddhas Empowerment	Taklung Sangwon	19/03/01
	總攝諸佛心意成就灌頂	達龍桑旺	19/03/01
52	ལྷག་ཆ་ལྷུ་པ་བདེ་མཆོག་འོད་འོད་ལེ་དབང་།	རྒྱ་ལྷོད་པ་ལྷ་དབང་ལྷག་།	21/03/01
	Attainment of the Guru's Mind Supreme Bliss -Wheel Empowerment	Gyaton Pema Wangchuk	21/03/01
	上師心意勝樂輪成就灌頂	給東貝瑪望秋	21/03/01
53	བྱང་གཏེར་འཇམ་འཛིན་གཙུང་ལྷུ་པ་དབང་།	འཇམ་འཛིན་ཆོད་ལྷེ་མ།	21/03/01
	Attainment of Vidyadhara's Mind Empowerment From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	21/03/01
	北方伏藏持明心意成就灌頂	仁欽哥登	21/03/01
54	གྲུ་པ་ལྷ་ལྷག་གཏེར་བླ་ལྷུ་པ་དབང་།	བྱང་གླིང་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་མཛན་།	21/03/01
	Attainment of Guru's Mind Empowerment From Samantabhadra's Mind Treasure	Jangling Palgi Gyaltsen	21/03/01
	普賢上師心意伏藏成就圓滿灌頂	蔣林巴記貢稱	21/03/01

55	བྱ་མ་བཀའ་འདུས་དབང་།	དོན་གྲིང་པ།	21/03/01
	Guru's Condensed (Eight) Injunctions Empowerment	Dorje Lingpa	21/03/01
	上師總集（律儀灌頂）	多傑林巴	21/03/01
56	བྱ་མ་དགོངས་འདུས་ལྗོན་པ།	ལངས་རྒྱལ་གླིང་པ།	21/03/01
	Gathering of Guru's Intention (Preliminary) Empowerment	Sangye Lingpa	21/03/01
	總攝上師行法前行灌頂	桑傑林巴	21/03/01
57	བྱ་མ་དགོངས་འདུས་དོན་གཞིའི་དབང་།	ལངས་རྒྱལ་གླིང་པ།	22/03/01
	Gathering of Guru's Intention Main Empowerment	Sangye Lingpa	22/03/01
	總攝上師行法前行灌頂	桑傑林巴	22/03/01
58	ཐུགས་རྒྱལ་ཡང་ཉིང་འདུས་པའི་དབང་།	རཏྣ་གླིང་པ།	22/03/01
	Attainment of the Innermost Essence of Guru's Mind Empowerment	Ratna Lingpa	22/03/01
	上師心意無上精髓成就灌頂	惹那林巴	22/03/01
59	ཐུགས་རྒྱལ་ཡང་ཉིང་འདུས་པའི་རྒྱན་དབང་།	རཏྣ་གླིང་པ།	22/03/01
	Medicine Empowerment From the Attainment of the Innermost Essence of Guru's Mind Practice	Ratna Lingpa	22/03/01
	上師心意無上精髓成就法藥灌頂	惹那林巴	22/03/01
60	པཀའ་རྒྱུད་དཔལ་མགོན་མཐའ་གཅིད་དབང་།	རཏྣ་གླིང་པ།	22/03/01
	Palgon Maning (Mahakala) Empowerment. Dharma Protector for the Above Practice	Ratna Lingpa	22/03/01
	巴貢曼林瑪哈嘎拉護法灌頂	惹那林巴	22/03/01
61	བྱ་མ་ནོར་བུ་རྒྱལ་མཆིའི་བླ་རྒྱལ་དབང་།	པེམ་གླིང་པ།	22/03/01
	Mind Attainment of the Lama as the Ocean of Precious Jewels Empowerment	Pema Lingpa	22/03/01
	上師心意成就珍寶海灌頂	貝瑪林巴	22/03/01
62	དེའི་པཀའ་རྒྱུད་རྒྱལ་མཆིའི་དབང་།	པེམ་གླིང་པ།	22/03/01
	Namse (Vaishramana) Empowerment. Dharma Protector for the Above Practice	Pema Lingpa	22/03/01
	上師珍寶海多聞天王灌頂	貝瑪林巴	22/03/01
63	དེག་འཛིན་པོངས་འདུས་ལེའུ་ཡུན་མཆོན་པ།	མངའ་རིས་པུ་ཆེན་།	23/03/01
	Means to accomplish the Seven-Chapter Supplications-Preliminary Empowerment. From the Entire Gathering of the Vidyadharas Cycle	Ngari Penchen	23/03/01
	七部密乘集要持明總集前行灌頂	雅呂班禪	23/03/01
64	ནམ་མཁའི་ཉིང་པོར་གནད་པའི་གསལ་འདེབས་སྤྱོད་བྱལ་པའི་ཆེན་མའི་དབང་།	མངའ་རིས་པུ་ཆེན་།	23/03/01
	Non-Conceptual Supreme Bliss Empowerment. Prayer From	Ngari Penchen	23/03/01

	the Means to accomplish the Seven Chapter Supplications (1st Chapter) Received by Gelong Namkhai Nyinpo from Guru Rinpoche		
	七部密乘入門集要持明總集第一部離戲論勝樂灌頂給龍南開寧波得自蓮師的親傳 稱為遠離戲論勝樂灌頂	雅旦班禪	23/03/01
65	ཆོས་རྒྱལ་ཁྱིའི་ཕྱི་ལུ་བཅན་ལ་གནད་པའི་གསོལ་འདེབས་བཟུང་བ་རྒྱུད་གྱི་དབང་།	མངའ་ཡིས་པར་ཆེན།	23/03/01
	Extraordinary Teachings Empowerment. Prayer From the Means to accomplish the Seven Chapter Supplications (2nd Chapter) Received by King Tnsong Deutsen from Guru Rinpoche	Ngari Penchen	23/03/01
	七部密乘入門集要持明總集第二部殊勝教法灌頂	雅旦班禪	23/03/01
66	མཁའ་ཆེན་ལེ་ཤེས་མཆོ་རྒྱལ་ལ་གནད་པའི་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་མ་ལྷོ་རྒྱུད་དབང་།	མངའ་ཡིས་པར་ཆེན།	23/03/01
	Southwest Sun Empowerment. Prayer From the Means to accomplish the Seven Chapter Supplications (3rd Chapter) Received by Khandro Yeshe Tsogyal from Guru Rinpoche	Ngari Penchen	23/03/01
	七部密乘入門集要持明總集第三部南西方口輪灌頂	雅旦班禪	23/03/01
67	ལྷ་ནམ་རྩོམ་ཤེ་ལུང་འཛམ་ས་ལ་གནད་པའི་སྒྱུ་རྒྱ་མཆོ་ཆེ་བའི་དབང་།	མངའ་ཡིས་པར་ཆེན།	23/03/01
	Lake Sindhu Extensive Empowerment. Prayer From the Means to accomplish the Seven Chapter Supplications (4th Chapter) Received by Nanam Döge Dudjom from Guru Rinpoche	Ngari Penchen	23/03/01
	七部密乘入門集要持明總集第四部成就功德海長軌灌頂	雅旦班禪	23/03/01
68	ལུ་ཁྱིམ་བཅན་ལ་གནད་པའི་གསོལ་འདེབས་སྒྱུ་རྒྱ་མཆོ་རྒྱུད་པའི་དབང་།	མངའ་ཡིས་པར་ཆེན།	23/03/01
	Lake Sindhu Brief Empowerment. Prayer From the Means to accomplish the Seven Chapter Supplications (5th Chapter) Received by King Muthri Tsenpo from Guru Rinpoche	Ngari Penchen	23/03/01
	七部密乘入門集要持明總集第五部成就功德海簡軌灌頂	雅旦班禪	23/03/01
69	གྲུ་རུའི་ཐུགས་རྒྱུ་པོན་ཏན་གནད་པའི་མཆོད་བསམ་ལྟན་དབང་།	མངའ་ཡིས་པར་ཆེན།	23/03/01
	Mind Practice of Guru Rinpoche as the Wish Fulfilling Treasure House of Qualities Empowerment	Ngari Penchen	23/03/01
	蓮師心意成就滿願寶庫灌頂	雅旦班禪	23/03/01
70	ཐུ་མ་བདུ་བའི་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	24/03/01
	Guru Padma Vajra Empowerment	Shigpo Lingpa	24/03/01
	上師蓮花金剛灌頂	喜波林巴	24/03/01
71	ཐུ་མ་རྒྱལ་བ་འདུས་པ་དང་ཐབ་ལམ་ཐུགས་རྩོམ་གསེས་འདུས་དབང་།	ཞིག་གླིང་དང་ཆོས་གླིང་།	24/03/01
	Lama as the Gathering of Buddhas and Profound Path Mind Jewel Practice Combined Empowerment	Shigpo Lingpa and Choeje Lingpa	24/03/01
	上師總攝諸佛暨甚深道心意寶合修灌頂	喜波林巴與秋吉林巴	24/03/01

72	ཐུགས་རྒྱལ་སྐུ་མ་རིག་འཛིན་ལུན་འདུལ་ལམ་རྒྱུས་འབྱེད་པ་ལྷན་གསུམ་གྱི་དབང།	ཐེང་པོ་ཤེས་རབ་འོད་ཟེང།	24/03/01
	Brief, Middle and Extensive Empowerment of Dorjig (Liberating Essence of) Lama as the Condensed Embodiment of All the Vidyadharas	Threngpo Sherab Ozer	24/03/01
	上師總攝持明解脫精義短中長軌灌頂	聰波謝拉章瑟	24/03/01
73	མ་རྒྱལ་སྐུ་འཆི་མེད་སྐུ་གསུམ་རིག་པ་འདུལ་དབང།	ཁྱད་པད་ག་པ་ལྷན་གསུམ་གྱི་དབང།	24/03/01
	The Great Guru as the Condensed Essence of the Three Kayas Long Life Empowerment	Jangdag Tashi Tobgyal	24/03/01
	瑪哈咕嚕法報化三身長壽灌頂	蔣達札西多嘉	24/03/01
74	དཔེན་མཚན་གྱི་འདུལ་སྐུ་རྩ་མེད་དབང།	རིག་འཛིན་འཇའ་ཚོན་གྱི་དབང།	24/03/01
	Peaceful Guru Empowerment from the Gathering of Precious Jewels Cycle	Rigzin Jatson Nyingpo	24/03/01
	總攝珍寶輪迴解脫師灌頂	仁增嘉稱寧波	24/03/01
75	གྱུ་རྩ་དབང་པོ་འོད་དབང།	རིག་འཛིན་འཇའ་ཚོན་གྱི་དབང།	24/03/01
	Wrathful Guru Empowerment from the Gathering of Precious Jewels Cycle	Rigzin Jatson Nyingpo	24/03/01
	總攝珍寶輪迴忿怒師灌頂	仁增嘉稱寧波	24/03/01
76	མཁའ་འགྲོ་མེད་གནོད་མེད་དབང།	རིག་འཛིན་འཇའ་ཚོན་གྱི་དབང།	24/03/01
	Khandro Sengdongma (Lion-Faced Dakini) Empowerment	Rigzin Jatson Nyingpo	24/03/01
	獅面空行母灌頂	仁增嘉稱寧波	24/03/01
77	པདྨ་འོད་འབར་གྱི་ཚོད་དབང།	རིག་འཛིན་འཇའ་ཚོན་གྱི་དབང།	24/03/01
	Guru Pema Obar Long Life Empowerment	Rigzin Jatson Nyingpo	24/03/01
	蓮師無量光長壽灌頂	仁增嘉稱寧波	24/03/01
78	ལང་གསང་བླ་མེད་པདྨ་འོད་འབར་གྱི་དབང།	འདུད་འདུལ་གྱི་དབང།	25/03/01
	Extremely Secret and Unsurpassable Empowerment of Guru Pema Obar	Dudul Langpa	25/03/01
	蓮師光明極密無上灌頂	堆杜林巴	25/03/01
79	རིག་འཛིན་ཐུག་ཐུབ་དབང།	ལྷ་བརྩན་ནམ་མཁའ་འཛིག་པ་མེད།	25/03/01
	Vital Attainment of the Vidyadharas Empowerment	Lhatsun Namkha Jigme	25/03/01
	持明護生禪修灌頂	哈將南卡吉美	25/03/01
80	ལག་མེད་མེད་དབང།	ལྷ་བརྩན་ནམ་མཁའ་འཛིག་པ་མེད།	25/03/01
	(Done) Phagmo Fire Empowerment	Lhatsun Namkha Jigme	25/03/01
	金剛亥母火灌頂	哈將南卡吉美	25/03/01
81	འགའ་ལྔ་རྒྱུད་པོ་ལྗེ་དཔེན་དབང།	ལྷ་བརྩན་ནམ་མཁའ་འཛིག་པ་མེད།	25/03/01
	Four Classes of Wrathful Dharma Protectors Empowerment	Lhatsun Namkha Jigme	25/03/01

	ལུ་ཤུ་ཅེ་མཆོག་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	哈將南卡吉美	25/03/01
82	ཆོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ཆུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	25/03/01
	Accomplishment of Vital Essence of Long Life Empowerment	The Fifth Dalai Lama	25/03/01
	精氣圓滿長壽灌頂	第五世達賴喇嘛	25/03/01
83	ཁ་མ་ཆོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འཕྲིན་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Pema Jungne Empowerment from the Namcho Cycle	Ragzin Migyur Dorje	26/03/01
	南卻天法蓮花生大士灌頂	仁增明珠多傑	26/03/01
84	འོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Innermost Spirituality of the Vidyadharas Empowerment	Minling Terchen	26/03/01
	持明無上密意灌頂	敏林特千	26/03/01
85	ཆོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Gathering of the Innermost Essence Long Life Practice Empowerment	Minling Terchen	26/03/01
	無上精髓總攝長壽修行灌頂	敏林特千	26/03/01
86	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	འོ་གླུ་བྱ་བ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Dharma Protector Four-Faced Mahakala Torma Empowerment	Minling Terchen	26/03/01
	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	敏林特千	26/03/01
87	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Attainment of the Guru's Mind as Wish Fulfilling Jewel Empowerment - Combined Practice of Taksham and Matu	Taksham and Matu	26/03/01
	上師心意成就滿願寶達香與馬第合修灌頂	達香與馬第	26/03/01
88	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Profound Path Mind Jewel -Main Empowerment	Choeje Langpa	26/03/01
	甚深道心意珍寶正行灌頂	秋傑林巴	26/03/01
89	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Lama as the Condensed Essence of All the Buddhas Empowerment	Rolpai Dorje	26/03/01
	上師總攝諸佛圓滿教法灌頂	洛巴多傑	26/03/01
90	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Dorje Sempa (Vajrasattva) as the Embodiment of the Three Kayas Empowerment	Rolpai Dorje	26/03/01
	金剛薩埵法報化一身灌頂	洛巴多傑	26/03/01
91	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	26/03/01
	Mother Consort Dorje Phagmo ( Vajravaraḥ) Secret Practice	Rolpai Dorje	26/03/01

	Empowerment		
	金剛亥母秘密修行灌頂	洛巴多傑	26/03/01
			26/03/01
92	མངགས་ཆེ་རྒྱལ་ལུགས་མངའ་ཡི་དབང་།	རྩལ་མཛེས་རྟེན།	
	Iron Treasure - Extremely Secret Long Life Empowerment	Rolpai Dorje	26/03/01
	鐵伏藏極密長壽灌頂	洛巴多傑	26/03/01
93	ལྷན་བསྐྱེད་བླ་རྒྱལ་ལུགས་མཛེས་ཡི་དབང་།	རྩལ་མཛེས་རྟེན།	26/03/01
	Attainment Of the Guru's Mind Non-Conceptual Ultimate Practice Empowerment From the Aural Transmission Lineage	Rolpai Dorje	26/03/01
	口傳承上師心意離戲論成就修行灌頂	洛巴多傑	26/03/01
94	དག་ལྷན་གྱིན་སུལ་མཛེས་དབང་།	རྩལ་མཛེས་རྟེན།	26/03/01
	Land of Cannibal Empowerment. From The Pure Appearance Cycle	Rolpai Dorje	26/03/01
	淨和輪羅刹國灌頂	洛巴多傑	26/03/01
95	རྒྱུང་གྱིང་རིག་འཛིན་འདུས་པའི་དབང་།	འཇིགས་མེད་གླིང་ལ།	26/03/01
	Gathering of All Vidyadharas Empowerment. From the Longchen Nyingthig (Innermost Spirituality of Longchenpa) Cycle	Jigme Lingpa	26/03/01
	龍欽巴無上密意龍欽寧體持明總集灌頂	吉美林巴	26/03/01
96	དགོངས་གཏེར་བསམ་ཁུན་དབང་།	རིག་འཛིན་ཆོ་དབང་ཞོ་རལ།	28/03/01
	Fulfillment of All Wishes Mind Treasure Empowerment	R. gzin Tsewang Norbu	28/03/01
	心意伏藏滿願灌頂	仁增微望諾布	28/03/01
97	ལྷན་བསྐྱེད་གུ་ཅུ་ཞིབ་ཡིད་བཞིན་ཞོ་རལ་པའི་དབང་།	བདུན་གྲུ་མལ།	28/03/01
	Wish Fulfilling Jewel Peaceful Guru Practice Empowerment. From the Aural Lineage Transmission	Pema Gyepa	28/03/01
	口傳承教法滿願珍寶寂靜蓮師灌頂	貝瑪給巴	28/03/01
98	དགོངས་གཏེར་མོ་རྒྱན་རྟེན་འབངས་ཏེར་ལྡེའི་དབང་།	སེཾ་ལྷན་ཉིན་ལྟེན།	28/03/01
	Guru Ogyan Rinpoche and the Twenty-five Disciples Practice Mind Treasure Empowerment	Situ Pema Nyinjed	28/03/01
	蓮師暨廿五弟子心意伏藏灌頂	西都貝瑪寧給	28/03/01
99	སྒྱིང་ཆོ་སྒྱིང་ལྡེའི་སྤུ་མ་དགོངས་འདུས་སྒྱིང་པའི་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ལ།	28/03/01
	Gathering of the essence of the Guru's Intention Empowerment. From the Five Sublime Heart Teachings Cycle	Chogyur Lingpa	28/03/01
	五部精妙心法上師密意精髓總攝灌頂	秋竹林巴	28/03/01
100	གུ་ཅུ་བདུན་འདུས་རྒྱལ་པའི་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ལ།	28/03/01
	Guru Pema as Dudul Gyalpo (Subduer of Demons)	Chogyur Lingpa	28/03/01

	Empowerment		
	五部精妙心法蓮師降魔灌頂	秋竹林巴	28/03/01
101	ཐུར་བཟའི་བླ་ཁྱེད་ལྷན་གྱི་མངའ་བྱིང་དབང་།	མཚོ་གཡུང་གླིང་པ།	28/03/01
	Zur Za's Practice of the Guru's Innermost Heart Essence Empowerment	Chogyur Lingpa	28/03/01
	上師無上心髓竹札教法灌頂	秋竹林巴	28/03/01
102	ཇུ་བདུན་གུ་རུ་པདྨ་བཟེན་པའི་དབང་།	མཚོ་གཡུང་གླིང་པ།	29/03/01
	Guru of Supreme Bliss Long Life Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	29/03/01
	七部甚深教法上師勝樂長壽灌頂	秋竹林巴	29/03/01
103	ལྷན་སྒྲུབ་བཟའ་ཆད་གུན་མེལ་དབང་།	མཚོ་གཡུང་གླིང་པ།	29/03/01
	Mind Practice for Pacifying All Obstacles Empowerment	Chogyur Lingpa	29/03/01
	心意修行除障灌頂	秋竹林巴	29/03/01
104	པག་པ་ལྷ་ཆོ་རིང་མཆོད་པའི་གཏོར་དབང་།	མཚོ་གཡུང་གླིང་པ།	29/03/01
	Dharma Protectress Tseringma and Five Sisters Torma Empowerment	Chogyur Lingpa	29/03/01
	女護法長壽天女五姐妹食子灌頂	秋竹林巴	29/03/01
105	ལྷན་སྒྲུབ་མིང་ནོར་བཟའ་རྒྱུད་དབང་།	མཚོ་གཡུང་གླིང་པ།	29/03/01
	Mind Practice of the Wish Fulfilling Jewel Empowerment	Chogyur Lingpa	29/03/01
	滿願珍寶心意修行灌頂	秋竹林巴	29/03/01
106	མཚོ་ལྷུ་ལྷིང་ཐིག་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཆོད་པའི་བཟེ།	29/03/01
	Innermost Spirituality of the Lotus-Born (Guru Rinpoche) Empowerment	Jamyang Khyentse	29/03/01
	蓮花生無上密意精髄灌頂	蔣揚欽哲	29/03/01
107	ཅུ་གཞུང་དགོངས་འདུས་དབང་།	གོང་གྲུ་ལོན་ཏཱ་ལྷ་མཚོ།	29/03/01
	Gathering of Intentions of the Three Roots Empowerment	Kongtrul Yonten Gyatso	29/03/01
	三根本密意總集灌頂	貢楚元頗嘉措	29/03/01
108	གསང་ཐིག་ལབ་བཀའ་བླ་ཁྱེད་དབང་།	གོང་གྲུ་ལོན་ཏཱ་ལྷ་མཚོ།	30/03/01
	Father Consort Lama Practice Empowerment. From the Seven Chapters of Secret Innermost Spirituality Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七部無上密輪父續上師修行灌頂	貢楚元頗嘉措	30/03/01
109	གསང་ཐིག་ལམ་ཀ་པདྨ་ཆོས་རྒྱལ་འཛིན་དབང་།	གོང་གྲུ་ལོན་ཏཱ་ལྷ་མཚོ།	30/03/01
	Mother Consort Dechen Gyalmo (Vajrayogini) Empowerment. From the Seven Chapters of Secret Innermost Spirituality Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七部無上密輪母續千寶藏金剛瑜伽母灌頂	貢楚元頗嘉措	30/03/01



110	ཆོག་པདུན་བླ་སྒྲུབ་ལམ། ལྷ་མ་ཆོས་སྒྲུབ་པའི་དབང།	ཀོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	30/03/01
	Dharmakaya Lama Empowerment. From the Seven Lines Lama Practice Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七句偈上師成就修行法身灌頂	貢楚達賴嘉措	30/03/01
111	བླ་མ་ཡོངས་སྒྲུབ་པའི་དབང།	ཀོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	30/03/01
	Sambhogakaya Lama Empowerment. From the Seven Lines Lama Practice Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七句偈上師成就修行報身灌頂	貢楚達賴嘉措	30/03/01
112	ལྷ་མ་སྒྲུབ་པའི་དབང།	ཀོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	30/03/01
	Nirmanakaya Lama Empowerment. From the Seven Lines Lama Practice Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七句偈上師成就修行化身灌頂	貢楚達賴嘉措	30/03/01
113	ཡོངས་རྫོགས་དྲིལ་སྒྲུབ་པའི་དབང།	ཀོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	30/03/01
	Three Kayas Combined Empowerment	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七句偈上師成就修行法報化三身合修灌頂	貢楚達賴嘉措	30/03/01
114	ཆོག་པདུན་བླ་སྒྲུབ་ལམ་བཀའ་མཁའ་འཕྱོད་པའི་དབང།	ཀོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	30/03/01
	Mother Consort (Vajrayogini) as the Gathering of all Dakinis Empowerment. From the Seven Lines Lama Practice Cycle	Kongtrul Yonten Gyatso	30/03/01
	七句偈上師成就修行母續金剛瑜伽母灌頂	貢楚達賴嘉措	30/03/01
115	དཀའ་མཁའ་པའི་བླ་སྒྲུབ་པའི་དབང།	ཤིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩོད་པོ།	30/03/01
	Dagpo's Lama Practice Empowerment	Rigzin Jatson Nyingpo	30/03/01
	丹波上師修行灌頂	仁增賈稱 寧波	30/03/01
116	གནམ་ཆོས་རྩོམ་པའི་དབང།	ཤིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩོད་པོ།	01/04/01
	Dombi Heruka's Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyar Dorje	01/04/01
	南卻天法仁比巴黑喇嚨灌頂	仁增明珠多傑	01/04/01
117	གནམ་ཆོས་བཅད་པའི་དབང།	ཤིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩོད་པོ།	01/04/01
	Birvapa Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyar Dorje	01/04/01
	南卻天法比瓦巴灌頂	仁增明珠多傑	01/04/01
118	གནམ་ཆོས་འདམ་པ་མངས་རྒྱས་པའི་དབང།	ཤིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩོད་པོ།	01/04/01
	Phadampa Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyar Dorje	01/04/01
	南卻天法拔丹巴灌頂	仁增明珠多傑	01/04/01
119	གནམ་ཆོས་མི་རྩོད་པའི་དབང།	ཤིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩོད་པོ།	01/04/01
	Mitra Zoku Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyar Dorje	01/04/01
	南卻天法米札昨給灌頂	仁增明珠多傑	01/04/01

120	གནམ་ཚེས་རྒྱ་གྲིང་པའི་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་དབང་།	འཇམ་ལའི་མི་འགྱུར་དོ་མེ།	01/04/01
	Outer Inner and Secret Ratna Lingpa Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	01/04/01
	南卻天法惹那林巴外內密 灌頂	仁增明珠多傑	01/04/01
121	དཀ་ལྷ་དགུ་པའི་སྤྲུལ་དབང་།	ཡོངས་དགེ་མི་འགྱུར་དོ་མེ།	01/04/01
	Karma Pakshi Lama Practice Empowerment from the Pure Appearances Cycle	Yonge Migyur Dorje	01/04/01
	淨和輪密瑪巴西上師修行灌頂	永紀明珠多傑	01/04/01
122	ཁྲིང་ལྷིང་ཡང་གསང་སྤྲུལ་ཐོག་ལེ་རྒྱ་ཅན་དབང་།	འཇིགས་མེད་ལྷིང་པ།	01/04/01
	Extremely Secret Practice of the Essential Drop as Seal for the Attainment of the Guru's Mind Empowerment. From the Longchen Nyinthig Cycle	Jigme Lingpa	01/04/01
	龍欽寧體上師心意成就極秘密封印灌頂	吉美林巴	01/04/01
123	དཀ་ལྷ་དགུ་པའི་སྤྲུལ་ཐོག་ལེ་རྒྱ་ཅན་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པའི།	01/04/01
	Innermost Spirituality of the Accomplished Master Empowerment. From the Pure Appearances Cycle	Jamyang Khyentse	01/04/01
	淨和輪無上秘密灌頂	蔣揚欽哲	01/04/01
124	ལྷ་པོ་ལྷ་མོ་སྤྲུལ་ཐོག་ལེ་རྒྱ་ཅན་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པའི།	01/04/01
	Innermost Spirituality of the Accomplished Master Long Life Empowerment. From the Pure Appearances Cycle	Jamyang Khyentse	01/04/01
	淨和輪無上秘密長壽灌頂	蔣揚欽哲	01/04/01
125	དཀ་ལྷ་དགུ་པའི་སྤྲུལ་ཐོག་ལེ་རྒྱ་ཅན་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པའི།	01/04/01
	Gathering of the Three Kayas Extremely Profound Empowerment. From the Pure Appearances Cycle	Jamyang Khyentse	01/04/01
	淨和輪法報化三身總攝極密灌頂	蔣揚欽哲	01/04/01
126	འདྲོད་ལུས་ལས། བཀའ་མཆོད་བྱུང་དུག་དམར་དབང་།	བཀའ་མཆོད་ལུགས།	02/04/01
	Odra Red Guru Dragpo (Wrathful) Empowerment Kama Teaching from The Doebum	Kama Tradition	02/04/01
	大寶伏藏簡軌杜邦滿願寶瓶紅色忿怒蓮師灌頂	卡瑪特千	02/04/01
127	དཀ་ལྷ་དགུ་པའི་སྤྲུལ་ཐོག་ལེ་རྒྱ་ཅན་དབང་།	ལྷ་ལྷ་མཆོད་ལེ་རྒྱ།	02/04/01
	Great Red Guru Dragpo (Wrathful) as the Gathering of All the Buddhas Empowerment	Nyang Nyima Ozer	02/04/01
	紅色忿怒蓮師總攝諸佛灌頂	良尼瑪卓瑟	02/04/01
128	གུ་རུ་དང་ནག་ཤིང་ཆེན་གྱི་དབང་།	གུ་རུ་ཆེན་དབང་།	02/04/01
	Guru Dragpo (Wrathful) Attired in Black Silk Brocades Empowerment	Guru Chowang	02/04/01
	黑絲衫忿怒蓮師灌頂	咕魯秋望	02/04/01

129	བྱང་ལཱ་ཤེར་ཐུགས་སྒྱུ་བརྩོད་ཐོག་ཏུ་ལག་ལེན་བྱུང་བ་དང་།	འིག་འཛིན་རྒྱུ་ལྡན།	02/04/01
	Guru Dorje Dragtsal Secret Mind Practice Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	02/04/01
	北方伏藏暗昧多傑卓札心密修行灌頂	仁增戈登	02/04/01
130	འདྲིམ་ལུས་ལས། ཐུགས་སྒྱུ་བརྩོད་ཐོག་ཏུ་ལུས་ཕྱིན་རྒྱལ་ཐུགས་ཐེད་པ་དང་།	འིག་འཛིན་རྒྱུ་ལྡན།	02/04/01
	Attainment of Guru Dragtsal Compassionate Blessings Mind Practice Empowerment from the Doebum	Rigzin Goedem	02/04/01
	大寶伏藏隨軌杜邦滿願寶瓶暗昧卓札灌頂	仁增戈登	02/04/01
131	བྱང་ལཱ་ཤེར་ཐོག་ལུ་ཐུགས་ལེན་པ་དང་།	འིག་འཛིན་རྒྱུ་ལྡན།	02/04/01
	Northern Treasure Guru Dragpo and Amitayus Combined Empowerment	Rigzin Goedem	02/04/01
	北方伏藏忿怒蓮師長壽佛合修灌頂	仁增戈登	02/04/01
132	གྱུ་རྩལ་ལེན་པ་དང་།	རྩེ་རྩེ་གླིང་བ།	02/04/01
	Guru Dragpo Empowerment	Dorje Langpa	02/04/01
	忿怒蓮師灌頂	多傑林巴	02/04/01
133	གྱུ་རྩལ་མེ་རྩུབ་འབྲིལ་བཞེད་པ་རྩེ་གླིང་དང་དཔྲུག་ལྡན།	རྩེ་གླིང་བ།	03/04/01
	Guru Dragpo Fire Ball Preliminary and Main Empowerment	Ratna Langpa	03/04/01
	忿怒蓮師火球前行灌頂	惹那林巴	03/04/01
134	བྱམ་བྱུག་པོ་གྱི་ལེན་པ་དང་།	གྱུ་མཐུན་པ་དང་དཀར།	03/04/01
	Guru Dragpo (Wrathful) Vajrakulaya Empowerment	Kunkhyen Pekar	03/04/01
	忿怒蓮師普巴灌頂	昆千貝卡	03/04/01
135	བྱམ་བྱུག་པོ་དཔྲུག་དཀར་པོ་དང་།	ལེགས་ལྷན་རྩོ་རྩེ།	03/04/01
	Nine-Headed Guru Dragpo Empowerment	Legden Dorje	03/04/01
	北方伏藏九面忿怒蓮師灌頂	雷達多傑	03/04/01
136	ཀུན་གྱི་རྩལ་ལས་བྱུག་པོ་འཛིན་ཐུགས་གཏད།	བྱང་ལཱ་ཤེར་ཐུག་གི་ལེན་པ་རྒྱུ་ལ།	03/04/01
	Guru Dragpo Activity Empowerment	Jangdag Tashi Tobgyal	03/04/01
	忿怒蓮師事業灌頂	蔣達札西都給	03/04/01
137	ལམ་འཕྲོ་གླིང་ལེན་པ་བྱམ་བྱུག་པོ་འཛིན་པའི་ཐོག་ཏུ་དང་།	འཇམ་དབྱངས་མཐུན་པའི།	03/04/01
	Fierce Guru Pema Tumpo Empowerment. Letro Lingpa's Original Term Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	03/04/01
	忿怒蓮花灌頂	蔣揚欽哲	03/04/01
138	དགོངས་པ་ལས་ཐོག་ཏུ་རྩོད་པོ་ལྡན་པ་དང་།	འབྲི་གུང་ཚོས་རྒྱལ་ཕྱན་ཚོགས།	03/04/01
	Guru Dorje Drolod Empowerment. From the Extremely Profound Intentions Cycle	Drakung Chogyal Phuntsok	03/04/01
	甚深。意輪暗昧多傑卓洛忿怒金剛灌頂	德康卻買彭措	03/04/01

139	བླ་མ་དྲག་པོ་ལང་གསལ་མེད་ལོ་ལོ་ལོ་དཔང་།	ཞིག་པོ་གླིང་ག།	03/04/01
	Guru Dragpo (Wrathful) Extremely Secret Fire Wheel Empowerment	Shigpo Lingpa	03/04/01
	忿怒蓮師極密火輪灌頂	喜波林巴	03/04/01
140	གུ་རུ་རྩོད་རྒྱུ་ལོད་དཔང་།	འིག་འཛིན་འཇའ་རྩོད་གླིང་པ།	03/04/01
	Guru Dorje Droled Empowerment	Ragzin Jatson Nyingpo	03/04/01
	ཀུལ་ཏོ་འཇའ་ལོ་ལོ་ལོ་དཔང་།	仁增賈稱寧波	03/04/01
141	ལྷུ་གུ་གླིང་གི་གསལ་བླ་མ་གྱི་ལོད་དཔང་།	བདུད་བདུལ་གླིང་ག།	04/04/01
	Guru Dorje Droled Secret Practice Empowerment From the Nirmanakaya Innermost Spirituality Cycle	Dudul Lingpa	04/04/01
	忿怒金剛上師秘密修行灌頂	杜都林巴	04/04/01
142	འཇམ་ལྷུང་ཁོང་སྤྱོད་རྩོམ་གནང་།	བདུད་བདུལ་གླིང་ག།	04/04/01
	Dharma Protector Shingkyong (Kshetrapala) Empowerment	Dudul Lingpa	04/04/01
	土地神護法灌頂	杜都林巴	04/04/01
143	དག་ལྷུང་རྒྱ་ཅན་རྩོད་རྒྱུ་ལོད་དཔང་།	རྒྱལ་དབང་ལྷ་ག།	04/04/01
	Dorje Droled Empowerment From the Twenty-five Pure Appearances Teachings sealed to be Kept Secret Cycle	The Fifth Dalai Lama	04/04/01
	淨相輪廿五部密續教法之忿怒金剛灌頂	第五世達賴喇嘛	04/04/01
144	གནམ་ཚོས་གླུར་དྲག་པོ་མཆུག་དཔང་།	འིག་འཛིན་མེ་འགྱུར་རྩོད་རྒྱུ་ལོད་དཔང་།	04/04/01
	Guru Dragpo Phurjug (Wrathful Guru with dagger shaped lower body) Empowerment From the Nameho Cycle	Ragzin Migyur Dorje	04/04/01
	南卻天法忿怒蓮師普巴身相灌頂	仁增明珠多傑	04/04/01
145	དག་ལྷུང་རྒྱ་ཅན་ཀུ་རུ་ལོད་དཔང་།	རྒྱལ་དབང་ལྷ་ག།	04/04/01
	Karma Guru Empowerment From the Twenty-five Pure Appearances Teachings sealed to be Kept Secret Cycle	The Fifth Dalai Lama	04/04/01
	淨相輪廿五部密續教法事業蓮師灌頂	第五世達賴喇嘛	04/04/01
146	བླ་མ་དྲག་པོ་ལོད་དཔང་།	མྱིན་གླིང་གཉིར་ཆེན།	04/04/01
	Guru Dragpo Empowerment	Minling Terchen	04/04/01
	忿怒蓮師灌頂	敏林特千	04/04/01
147	གུར་དྲག་མི་ཤེས་རབ་འབར་དཔང་།	གློང་གསལ་གླིང་པ།	04/04/01
	Guru Dragpo Yeshe Rabbar (Blazing Primordial Wisdom) Empowerment	Longsal Nyingpo	04/04/01
	忿怒蓮師本初智慧大焰灌頂	龍色寧波	04/04/01
148	ཐུགས་སྒྲུབ་གུ་རུ་རྩོད་རྒྱུ་ལོད་དཔང་།	ཐུག་ཤམ་འཇམ་མགས་གླིང་ག།	04/04/01
	Attainment of Guru Dorje Dragtsal Mind Practice Empowerment	Taksham Samten Lingpa	04/04/01

	蓮師忿怒金剛心意修行成就灌頂	達香桑頓林巴	04/04/01
149	ལྷུང་པ་འདུས་པ་དང་ཐུགས་སྒྲིལ་རྩལ་ལྷན་འདུས་དྲག་རྒྱུ་བདེ་བ་།	ཐིག་གླིང་དང་ཚེས་གླིང་།	05/04/01
	Guru Dragpo as the Gathering of all Buddhas and Mind Jewel Combined Practice Empowerment	Shigpo Lingpa and Choeje Lingpa	05/04/01
	忿怒蓮師總攝諸佛暨心意珍寶合修灌頂	喜波林巴/秋吉林巴	05/04/01
150	འདུད་འདུལ་མ་དུ་གྱུ་རུའི་དབང་།	ཚེས་རྩེ་གླིང་པ།	05/04/01
	Dudul (Demon Subduer) Mahaguru Empowerment	Choeje Lingpa	05/04/01
	降魔王瑪哈咕嚕灌頂	秋吉林巴	05/04/01
151	མེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་གླིང་གི་ཐིག་ལེ་གྲོ་ལོད་དབང་།	ལད་ཚེན་གླིང་པ།	05/04/01
	Dorje Droled Empowerment. From the Innermost Spirituality of the Wisdom Dakini Cycle	Dechen Lingpa	05/04/01
	智慧空行無上秘密輪忿怒金剛灌頂	德千林巴	05/04/01
152	རྩལ་འཛིན་པ་ལྷུང་པ་མ་དྲག་པོ་གི་ལལ་ལེ་མངགས་དབང་།	རིག་འཛིན་ཚེད་བར་རྩལ་།	05/04/01
	Lama Dragpo Vajrakīlaya as the Gathering of all Buddhas Rolpai Dorje's (Rediscovered Teaching) Empowerment	Rigzin Tsewang Norbu	05/04/01
	忿怒上師普巴金剛總攝諸佛灌頂	仁增徹望諾布	05/04/01
153	གྱུ་རུ་དྲག་ཁྲོས་དབང་།	རྩལ་ལེ་འོ་རྩེ།	05/04/01
	Guru Dragtsoe (Extremely Wrathful) Empowerment	Rolpai Dorje	05/04/01
	極忿金剛上師灌頂	羅佩多傑	05/04/01
154	པ་ཤུལ་འཐུང་འདུས་པའི་གནོར་དབང་།	ཅ་ག་ལུ་མ་གླིང་པ།	05/04/01
	Pema (Guru) as the Gathering of all Heruka Torma Empowerment	Tsasum Lingpa	05/04/01
	上師總攝黑壇呪食子灌頂	札參林巴	05/04/01
155	བྱ་མ་དྲག་པོ་པག་པ་ཐུང་འདུས་པའི་དབང་།	མ་ཚོག་ལུ་མ་གླིང་པ།	05/04/01
	Guru Dragpo (Wrathful) as the Gathering of Kagyed (Eight Injunctions) Empowerment	Chogyur Lingpa	05/04/01
	忿怒金剛總攝八律儀灌頂	秋竹林巴	05/04/01
156	བྱ་མ་དྲག་པོ་མཐིང་ནག་ལང་ཁྲོས་དབང་།	ཚེས་ལྷལ་རྩེ་རྩེ།	05/04/01
	Dark blue Extremely Wrathful Guru Dragpo Empowerment	Chogyal Dorje	05/04/01
	暗藍色極忿蓮師灌頂	卻賈多傑	05/04/01
157	གྱུ་རུ་རྩོད་རྩོད་ལོད་རྩེ་གྱུ་བདེ་བ་།	གོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	05/04/01
	Guru Dorje Droled Hungdrub Empowerment	Kongtrul Yonten Gyatso	05/04/01
	咕嚕多傑卓洛吽喀灌頂	貢楚元洪貢措	05/04/01
158	ལད་འདུས་ཐིག་ལོ་རྩོད་རྩོད་ལྷི་རྩལ་།	ལད་ཀི་མ་འོད་ཚེད།	05/04/01
	Gathering of all Buddhas Peaceful Indestructible True Nature	Nyang Nyima Özer	05/04/01

	Preliminary Empowerment		
	總攝諸佛寂靜堅固自性前行灌頂	良寧瑪章瑟	05/04/01
159	བདེ་གསེགས་འདུས་ཤིབ་ཏེ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་དབང་དངོས་གནི།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Condensed Vajradhatu (Indestructible True Nature) Mantra Empowerment. From the Kagyed (Eight Injunctions) as the Gathering of all Buddhas Peaceful Deities Chapter Cycle	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	八律儀教法寂靜本尊章持明精義真諦正行灌頂	良寧瑪章瑟	06/04/01
160	བཀའ་བརྒྱད་བདེ་གསེགས་འདུས་པའི་དབང་ཚེ།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	The Extensive Empowerment from the Kagyed (Eight Injunctions) as the Gathering of all Buddhas Cycle	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	八律儀教法總攝諸佛長軌灌頂	良尼瑪章瑟	06/04/01
161	འདོད་ལུས་ལས། བཀའ་བརྒྱུད་མགོན་པོ་བྱུག་པའི་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Four-armed Dharma Protector Mahakala Empowerment from the Doebum	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶四臂瑪哈嘎啦灌頂	良尼瑪章瑟	06/04/01
162	འདོད་ལུས་ལས། བཀའ་བརྒྱུད་མགོན་པོ་དཀར་པོའི་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Dharma Protector White Mahakala's Long Life Empowerment from the Doebum	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶白色瑪哈嘎啦長壽灌頂	良尼瑪章瑟	06/04/01
163	བདེ་འདུས་དུགས་པའི་ཕྱེ་དཔོན་ལྷ་མ་རྩེ་མཐུད་བཅད་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Thirty Leaders of the Wrathful Protectors Power Aspect Empowerment From the Kagyed as the Gathering of all Buddhas Cycle	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	總攝諸佛教法 三十尊大力忿怒護法首領灌頂	頗瑟尼瑪章瑟	06/04/01
164	བཀའ་བརྒྱད་བདེ་འདུས་ཤིབ་པའི་ཚེ་ལུང་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Peaceful Long Life Transmission Empowerment From the Kagyed (Eight Injunctions) as the Gathering of all Buddhas Cycle	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	八律儀教法寂靜尊長壽灌頂	良尼瑪章瑟	06/04/01
165	བཀའ་བརྒྱད་བདེ་འདུས་ཐོ་བའི་ཚེ་ལུང་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེང་།	06/04/01
	Wrathful Long Life Transmission Empowerment From the Kagyed (Eight Injunctions) as the Gathering of all Buddhas Cycle	Nyang Nyima Ozer	06/04/01
	八律儀教法忿怒尊長壽灌頂	良尼瑪章瑟	06/04/01
166	བཀའ་བརྒྱད་གསང་བ་ལོངས་སྤོངས་དབང་།	གུ་རུ་ཚེ་སྐད་པ་།	06/04/01
	The Complete Secret Empowerment of Kagyed (Eight Injunctions) Cycle	Guru Chowang	06/04/01
	八律儀教法圓滿秘密灌頂	咕魯秋望	06/04/01

167	འདོད་ལུས་ལས། བཀའ་བྱུང་མཐོང་དབང།	གུ་ཅུ་ཚེས་དབང།	06/04/01
	Dharma Protector Maning (Mahakala) Empowerment. From the Doebum	Guru Chowang	06/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶曼寧瑪哈嘎拉灌頂	咕魯秋望	06/04/01
168	བྱང་གཏེར་བཀའ་བྱུང་མང་གར་ཉམ་ན།	རིག་འཛིན་རྫོད་ལུས།	06/04/01
	Kagyed Self-Arising Preliminary Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	06/04/01
	北方伏藏律儀心性自升前行灌頂	仁增戈登	06/04/01
169	བྱང་གཏེར་བཀའ་བྱུང་མང་བྱུང་མང་གར་དངོས་གཞི་དབང།	རིག་འཛིན་རྫོད་ལུས།	07/04/01
	Kagyed (Eight Injunctions) Self-Generating and Self-Arising Main Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	07/04/01
	北方伏藏律儀心性自升正行灌頂	仁增戈登	07/04/01
170	ཚི་རྒྱུན་གྱི་བླ་མའི་བཀའ་འདུས་ཚེས་ཀྱི་རྒྱུ་མཚོ་ཡང་གཏེར་དབང།	འཇམ་དབྱང་མཚམས་ཀྱི་མཚེ།	07/04/01
	Condensed Essence of the Ocean of Kagyed (Eight Injunctions) Empowerment. Ogyan Lingpa's Original Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	07/04/01
	八律儀功德海灌頂	蔣揚欽哲	07/04/01
171	བཀའ་བྱུང་ཡང་གསལ་ཐུགས་ཀྱི་མེ་ལོང་དབང།	པམ་གླིང་པ།	07/04/01
	Extremely Secret Mirror of the Mind Empowerment. From the Kagyed Cycle	Pema Lingpa	07/04/01
	八律儀心意極密明鏡灌頂	貝瑪林巴	07/04/01
172	བཀའ་བྱུང་དངོས་རྒྱུ་བསྐྱེད་པའི་དབང།	རིག་འཛིན་འཇམ་ཚེན་གླིང་པ།	07/04/01
	Essence of Spiritual Attainments Empowerment from the Kagyed Cycle	Rigzin Jatsen Nyungpo	07/04/01
	八律儀密意成就精髓灌頂	仁增賈稱寧波	07/04/01
173	བཀའ་བྱུང་པདྨ་པའི་གསེགས་ཡང་འདུས་དབང།	རྫོད་གསལ་གླིང་པ།	07/04/01
	Gathering Essence of all Buddhas Empowerment from the Kagyed Cycle	Longsel Nyungpo	07/04/01
	八律儀總攝諸佛灌頂	龍色寧波	07/04/01
174	གནམ་ཚེས་དགོངས་གཏེར་བཀའ་བྱུང་ལུས་དཀྱིལ་དབང།	རིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྫོད་ལུས།	07/04/01
	Kagyed Lukyi (Practice gathering the Accomplishment of the Eight Kagyed Deities in one Meditational Deity) Empowerment. From the Namcho Mind Treasure Teachings	Rigzin Migyar Dorje	07/04/01
	南卻天法八律儀禪定本尊灌頂	仁增明珠多傑	07/04/01
175	བཀའ་འདུས་གླིང་ཚོམིན་པའི་ཚེན་ཞོར་ལུས་དབང།	པདྨ་ཚེན་གླིང་པ།	08/04/01
	Condensed Essence of the Kagyed as a Wish Fulfilling Jewel Empowerment	Dechen Lingpa	08/04/01

	八律儀滿願寶精髓灌頂	德千林巴	08/04/01
176	ཐུབ་ཚོའི་ཐུགས་ཐིག་པག་འབར་བ་རྒྱུད་དཔལ་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཟེ།	09/04/01
	Innermost Spirituality of the Accomplished Empowerment Thangtong Gyalpo's Original Terma rediscovered by Jamyang Khyentse from the Kagyed Cycle	Jamyang Khyentse	09/04/01
	湯通王上師成就八律儀灌頂	蔣揚欽哲	09/04/01
177	པག་འབར་རྒྱུད་པའི་མྱེད་ཐིག་དཔལ་།	མཚོག་ལྷུང་གླིང་ནལ།	09/04/01
	Condensed Essence of Kagyed Innermost Spirituality Main Empowerment	Chogyur Lingpa	09/04/01
	八律儀無上密意精髓正行灌頂	秋竹林巴	09/04/01
178	པག་འབར་བ་རྒྱུད་རྫོགས་འབྲིང་པའི་དཔལ་།	མཚོག་ལྷུང་གླིང་ནལ།	09/04/01
	Generation and Completion Stages Kagyed Middle Version Empowerment	Chogyur Lingpa	09/04/01
	八律儀生起圓滿次第灌頂中軌灌頂	秋竹林巴	09/04/01
179	མྱེད་པོ་རྫོགས་པའི་ལི་དམ་པག་འབར་རྒྱུས་མྱེད་པའི་དཔལ་།	མཚོག་ལྷུང་གླིང་ནལ།	09/04/01
	Condensed Essence of the Yidam Kagyed Empowerment From the Five Essential Cycles	Chogyur Lingpa	09/04/01
	五精義輪八律儀精髓本尊灌頂	秋竹林巴	09/04/01
180	འཇམ་དཔལ་རྫོགས་པའི་ཆོས་པའི་དཔལ་།	མར་ལན་རྫོགས་མེད།	10/04/01
	Dzogchen (Great Perfection) Manjusi Empowerment	Sarhen Chogmed	10/04/01
	大圓滿文殊師利菩薩灌頂	薩廉邱美	10/04/01
181	འཇམ་དཀར་མེ་ཤེས་ལེས་པའི་དཔལ་།	མངས་རྒྱལ་གླིང་ལ།	10/04/01
	White Manjusi Wisdom Dearly Empowerment	Sangye Lingpa	10/04/01
	白文殊智慧尊灌頂	桑傑林巴	10/04/01
182	འཇམ་དམར་ལོངས་སྤྱོད་ཆོ་འཕེལ་དཔལ་།	མངས་རྒྱལ་གླིང་ལ།	10/04/01
	Red Manjusi Wealth and Life Enhancement Empowerment	Sangye Lingpa	10/04/01
	紅文殊增財延壽灌頂	桑傑林巴	10/04/01
183	ཕྱི་རྒྱུ་འཇམ་དཀར་དཔལ་།	བདུད་འབྲུལ་གླིང་ལ།	10/04/01
	White Manjusi Outer Practice Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01
	白文殊外修灌頂	杜都林巴	10/04/01
184	ནང་རྒྱུ་འཇམ་དམར་དཔལ་།	བདུད་འབྲུལ་གླིང་ལ།	10/04/01
	Red Manjusi Inner Practice Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01
	紅文殊內修灌頂	杜都林巴	10/04/01
185	གསང་རྒྱུ་གསེར་མདོག་དཔལ་།	བདུད་འབྲུལ་གླིང་ལ།	10/04/01
	Yellow Manjusi Secret Practice Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01



	黃文殊密修灌頂	杜都林巴	10/04/01
186	ལངག་མང་དམར་མེད་དབང་།	དབྱུང་ལུ་ལྷིང་པ།	10/04/01
	Orange Manjusri Innermost Secret Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01
	黃紅文殊無上密修灌頂	杜都林巴	10/04/01
187	ལངག་མང་བྱ་མེད་ལྷ་མེད་དབང་།	དབྱུང་ལུ་ལྷིང་པ།	10/04/01
	Lion Speech (Manjusri) Profound Secret and Unsurpassable Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01
	語獅子甚深無上密意灌頂	杜都林巴	10/04/01
188	དབྱངས་ཅན་མེད་ལས་ལྷ་མེད་དབང་།	དབྱུང་ལུ་ལྷིང་པ།	10/04/01
	Saraswati (Goddess of Wisdom) Secret Practice Empowerment	Dudul Lingpa	10/04/01
	妙音佛母密修灌頂	杜都林巴	10/04/01
189	ལམ་ནི་རྩེ་རྒྱལ་མེད་མཁའ་དབང་།	མིན་གླིང་གཏེར་ཆེན།	11/04/01
	Yamantaka Subduer of Mundane Gods Empowerment	Minling Terchen	11/04/01
	降魔大威德金剛灌頂	敏林特千	11/04/01
190	དཔེ་བཟའ་ལྷུང་ལས་ལམ་ནི་དབང་།	མིན་གླིང་གཏེར་ཆེན།	11/04/01
	Leshu (Activity Yamantaka) Empowerment. Dharma Protector for the above	Minling Terchen	11/04/01
	大威德金剛事業灌頂	敏林特千	11/04/01
191	ལང་བརྒྱུག་མེད་ལྷ་མེད་དབང་།	རྒྱ་མང་ཁོ་མ།	11/04/01
	Wrathful Manjusri as the Subduing Sword of Fire Empowerment	Gyashang Thrompa	11/04/01
	忿怒文殊摧火焰寶劍摧破灌頂	賈仙鍾巴	11/04/01
192	ལང་མ་དཔལ་ཆེ་བདག་ནག་པོ་མེད་དབང་།	རྒྱ་མང་ཁོ་མ།	11/04/01
	Long Life Black Manjusri Empowerment	Gyashang Thrompa	11/04/01
	黑色文殊長壽灌頂	賈仙鍾巴	11/04/01
193	ལྷ་བཟུང་ལམ་ནི་རྩེ་རྒྱལ་མཁའ་དབང་།	ལང་མ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱེད་པའི།	12/04/01
	Shinje (Yamantaka) Innermost Spirituality Empowerment. From the Aural Transmission Lineage	Jamyang Khyentse	12/04/01
	口傳承大威德金剛無上密意灌頂	蔣揚欽哲	12/04/01
194	ལུང་ལྷུང་ལམ་ནི་རྩེ་ཆེ་བདག་དབང་།	མཆོག་རྒྱུར་གླིང་པ།	12/04/01
	Yamantaka as the Dispenser of Long Life Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	12/04/01
	七部甚深教法大威德金剛長壽灌頂	秋竹林巴	12/04/01
195	མ་རྒྱལ་ག་ལྷུང་ལམ་ནི་རྩེ་གཤེད་རྒྱུ་བཟུང་དབང་།	མཆོག་རྒྱུར་གླིང་པ།	12/04/01

	Shinjo Shed (Yamantaka) Practice Empowerment according to Mahayoga Teachings	Chogyur Lingpa	12/04/01
	瑪哈瑜伽教法大威德金剛灌頂	秋竹林巴	12/04/01
196	གཤམ་རྒྱུ་ཆེ་ཆུང་ལ་འཛིན་པ་ནས་ཤིང་དབང་།	ལུ་ཅུ་ཚེས་དབང་།	12/04/01
	Shinjo (Yamantaka) as Charkha Nagpo (Black Lord of Death) Empowerment	Guru Chowang	12/04/01
	大威德金剛黑面王灌頂	ཁ་ཤམ་ཆུ་གླིང་པ།	12/04/01
197	འཇམ་དཔག་པང་བཟང་ཆེ་མཁན་དབང་།	མངས་རྒྱལ་གླིང་པ།	12/04/01
	Extremely Profound Black Manjusi Empowerment	Sangye Lingpa	12/04/01
	甚深黑文殊灌頂	桑傑林巴	12/04/01
198	འཇིགས་ཕྱེད་མེ་ལི་གླུ་གླིང་དབང་།	རཏྭ་གླིང་པ།	12/04/01
	Jigjed (Bharava) Sword of Fire Empowerment	Ratna Lingpa	12/04/01
	大威德火焰寶劍灌頂	惹那林巴	12/04/01
199	གནམ་ཚེས་འཇིགས་ཕྱེད་དབང་།	རིག་འཛིན་མེ་འགྱུར་དོ་རྩེ།	12/04/01
	Jigjed (Bharava) Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/04/01
	南卻天法大威德灌頂	仁增明珠多傑	12/04/01
200	པག་པ་ཁྱེར་པ་ཉིས་ལྷན་གིང་ནས་དབང་།	ལུ་ཅུ་མཁའ་མཁུ་ཉིང་དོ་རྩེ།	12/04/01
	Shinjeshed Yamantaka as Kingnag Empowerment. Both a Kama and Torma Teachings	Zurkhar Nyamnyid Dorje	12/04/01
	經教密續教法文殊大威德聖侍衛灌頂	蘇卡南寧多傑	12/04/01
201	ཁོ་རྒྱུན་ལྷོང་གི་རྒྱལ་དབང་།	རྒྱལ་ང་ཁོ་མ།	12/04/01
	Activity Aspect of Yamantaka described as Molten Lava and Medicine Tree that (neutralises) Poison Empowerment	Gya Shangthrom	12/04/01
	大威德金剛轉毒物成良藥事業灌頂	賈興鍾	12/04/01
202	ཁོ་རྒྱུན་གདོང་གི་གཏོར་དབང་།	རྒྱལ་ང་ཁོ་མ།	12/04/01
	Activity Aspect of Yamantaka described as the Molten Lava neutralising Poison Torma Empowerment	Gya Shangthrom	12/04/01
	大威德金剛轉毒物成良藥事業食子灌頂	賈興鍾	12/04/01
203	འདོད་བླམ་ལམ། འཇམ་དཔག་ཤིན་ཏུ་ཁྱིམ་པ་རྒྱལ་སྐྱེའི་དབང་།	རིན་ཆེན་གླིང་པ།	13/04/01
	Manjusi as Extremely Wrathful Nagaraksha (The One who assumes the form of a Cannibal to Subdue the Nagas) Empowerment. From the Doebum	Rinchen Lingpa	13/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶大威德魔王夜叉灌頂	仁欽林巴	13/04/01
204	གནམ་ཚེས་འཇམ་དཔག་རྒྱལ་སྐྱེའི་དབང་།	རིག་འཛིན་མེ་འགྱུར་དོ་རྩེ།	13/04/01
	Manjusi as Extremely Wrathful Nagaraksha (The One who assumes the form of a Cannibal to Subdue the Nagas) Empowerment. From the Namcho Cycle	Migyur Dorje	13/04/01

	南卻天法大威德龍王夜叉灌頂	明珠多傑	13/04/01
205	ལྷུམ་པོ་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁོངས་ཀྱི་དབང་།	ལྷིང་ལྷོང་ཐུགས་རྩེ་པ།	13/04/01
	Manjusri as Fierce Nagaraksha (The One who assumes the form of a Cannibal to Subdue the Nagas) Empowerment	Kyidrong Thugdor	13/04/01
	忿怒大威德龍王夜叉灌頂	欽扣杜都	13/04/01
206	འདྲོད་ལུམ་ལམ་ལུང་ལུགས་ཆོ་དབང་མེད་དབང་།	མངམ་རྒྱལ་གསང་པ་ནས་བསྐྱུང་།	13/04/01
	Buddha Amitayus Empowerment according to Mahayoga Teachings. From the Doebum	Transmitted from Saagye Sangwa	13/04/01
	印度大成就者長壽佛佛藏灌頂	桑傑桑哇	13/04/01
207	གྲུ་རམ་ཚོ་ལྷུ་པ་ལྷོ་ལོ་ཆོ་རྒྱལ་དབང་།	ཉང་ཉི་མ་འོད་ཟེལ།	13/04/01
	Guru Tsokye Donge (Lotus-Born Vajra) Long Life Practice Empowerment	Nyang Nyima Ozer	13/04/01
	蓮花生金剛長壽修行灌頂	良寧瑪羣瑟	13/04/01
208	འདྲོད་ལུམ་ལམ། འབྲུག་ཉི་ཤ་ཆོ་རྒྱལ་ལྷུ་པ་ལྷོ་དབང་།	རིག་འཛིན་གློང་ལྷུ་པ།	13/04/01
	Northern Treasure Iron Rod Long Life Practice from the Doebum	Rigzin Goedem	13/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶北方伏藏鐵條長壽修行灌頂	仁增戈登	13/04/01
209	འབྲུག་ཉི་ཤ་ཆོ་རྒྱལ་ལྷོ་ལོ་ཆོ་རྒྱལ་དབང་།	རིག་འཛིན་གློང་ལྷུ་པ།	13/04/01
	Northern Treasure Complete Gathering of Duties Long Life Empowerment	Rigzin Goedem	13/04/01
	北方伏藏圓滿總攝本尊長壽灌頂	仁增戈登	13/04/01
210	ཆོ་རྒྱལ་ཉི་མ་ལྷོ་ལོ་ཆོ་རྒྱལ་དབང་།	སངས་རྒྱལ་གླིང་པ།	13/04/01
	Union of Sun and Moon Long Life Practice Empowerment	Sangye Langpa	13/04/01
	日月精華長壽修行灌頂	桑傑林巴	13/04/01
211	ཆོ་རྒྱལ་འོད་ཟེལ་དྲུ་ལེ་དབང་།	དོ་རྩེ་གླིང་པ།	13/04/01
	Web of Light Long Life Practice Empowerment	Dorje Lingpa	13/04/01
	明光幻網長壽修行灌頂	多傑林巴	13/04/01
212	ཆོ་ཁྱིམ་དོ་རྩེ་ལེ་དབང་།	རཏུ་གླིང་པ།	13/04/01
	Vajra Mala Long Life Instruction Empowerment	Ratna Lingpa	13/04/01
	金剛花蔓長壽教法灌頂	惹那林巴	13/04/01
213	འདྲོད་ལུམ་ལམ་ཆོ་རྒྱལ་དོ་རྩེ་ལེ་དབང་།	པཌ་གླིང་པ།	13/04/01
	Vajra Mala Long Life Practice Empowerment. From the Doebum	Pema Lingpa	13/04/01
	金剛花蔓長壽教法灌頂	貝瑪林巴	13/04/01
214	འདྲོད་ལུམ་ལམ། ཆོ་རྒྱལ་འཆི་མེད་དབང་ལྷུ་པ་ལྷོ་དབང་།	ཐང་ལྷོ་རྒྱལ་པོ།	13/04/01

	Long Life Practice Yielding Immortality Empowerment. From the Doebum	Thanglong Gyalpo	13/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶不朽長壽修行加持灌頂	湯通王	13/04/01
215	པའི་འདུས་ཆོ་རྒྱལ་པ་དུ་དེ་ཕུས་རྒྱུ་ཡི་དཔང་།	མངས་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་ རྒྱུ་ཡི་དཔང་།	14/04/01
	Vase containing the Nectar of Long Life Practice Empowerment. Combined Practice of the four Treasure Revealers	Rigzin Goedem, Pema Ledrel Tsal, Pema Lingpa and Sangye Lingpa	14/04/01
	長壽甘露寶瓶合修灌頂	仁增戈登·貝瑪列卓札·貝瑪林巴·桑傑林巴	14/04/01
216	ཆོ་རྒྱལ་པའི་ཤེས་པོ་དཔལ་ཆོ་རྒྱལ་ཡི་དཔང་།	མངའ་ཤེས་པལ་ཆོ་རྒྱལ་།	14/04/01
	Supreme Light of Primordial Wisdom Long Life Practice Empowerment	Ngan Penchen	14/04/01
	本初智慧長壽修行勝光灌頂	雅旦班禪	14/04/01
217	ཆོ་རྒྱལ་མདུན་འཕེལ་པའི་དཔང་།	རས་ཆེན་དཔལ་འཕྱེར་བམ་པོ།	14/04/01
	Lengthening of the Arrow Long Life Practice Empowerment	Rechen Paljor Zangpo	14/04/01
	長壽修行延壽箭灌頂	仁欽班鳩占波	14/04/01
218	དགོངས་པ་ཡང་ཡེ་ཆོ་རྒྱལ་པའི་དཔང་། བདེ་རྒྱལ་དཔང་། གཞང་རྒྱལ་དཔང་།	འཕྱི་གུང་ཆོས་རྒྱལ་ལྷན་རྒྱུ་ཞེས་ག།	14/04/01
	Outer, Inner and Secret Long Life Practice Empowerment. From the Extremely Profound Intentions Cycle	Drigung Ranchen Phuntsok	14/04/01
	甚深行法輪外內密長壽修行灌頂	赤剛仁欽朋措	14/04/01
219	ཤི་ལ་ཤེས་ཆོ་དཔང་། མེད་རྒྱ་གཞུག་ཤི་གསལ་འདུས་དཔང་།	ཤིང་པོ་ཤེས་པ་པོ་དཔལ་པོ།	14/04/01
	Amutayus Liberating Essence as the Gathering of The Three Kayas Empowerment	Threngpo Sherab Ozer	14/04/01
	長壽佛總攝法報化三身灌頂	勝波謝拉章瑟	14/04/01
220	ཆོ་རྒྱལ་རྒྱལ་བ་འདུས་པའི་དཔང་།	ཞེས་པ་གྱི་དཔང་།	14/04/01
	Gathering of all Buddhas Long Life Practice Empowerment	Shigpo Lingpa	14/04/01
	諸佛長壽修行總攝灌頂	喜波林巴	14/04/01
221	ཆོ་རྒྱལ་གནམ་རྒྱལ་པ་ལྟོ་རྒྱུ་ཡི་དཔང་།	ཤིག་འཛིན་འཇམ་འཛིན་གྱི་དཔང་།	14/04/01
	Thunderbolt Vajra Long Life Practice Empowerment	Rigzin Jatson Nyungpo	14/04/01
	雷霆金剛長壽修行灌頂	仁增賈措寧波	14/04/01
222	ཆོ་རྒྱལ་ཚབ་དཔལ་པ་ཐག་དཔང་།	བདུད་འདུལ་གྱི་དཔང་།	14/04/01
	Long Life Practice called Tsawa Marthag Empowerment	Dudul Donge	14/04/01
	長壽修行灌頂	杜都多傑	14/04/01

223	རྒྱལ་ཁོངས་ཀྱི་གཞན་དུ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	རྩམ་སྤྲེལ་མཚན།	14/04/01
	(Rigzin) Goedem's Sealed Knot of Primordial Wisdom Long Life Practice Empowerment	Dawa Gyaltsen	14/04/01
	本初智慧長壽修行封印結灌頂	達哇貢珠	14/04/01
224	ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཉམ་སྦྲེལ་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	ལྷོངས་ལྷུང་ལྷོང་པོ།	14/04/01
	Extremely Secret and Unsurpassable Long Life Practice Empowerment	Longsel Nyingpo	14/04/01
	極密無上長壽修行灌頂	龍色寧波	14/04/01
225	ལྷོངས་ལྷུང་པོའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	ཙོང་མ་དགེ་མེ་འཇུག་དོ་རྟེ།	14/04/01
	Namkhai Nyingpo's (one of Guru Rinpoche's 25 disciples) Long Life Practice Empowerment	Yonge Migyur Dongo	14/04/01
	南開寧波長壽修行灌頂	永給明珠多傑	14/04/01
226	ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཉམ་སྦྲེལ་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	ཏཱ་ཤམ་ལྷུང་ལྷོང་པོ།	14/04/01
	Concentrated Innermost Essence Long Life Practice Empowerment	Taksham Samten Ling	14/04/01
	無上密意精髓長壽修行灌頂	達香桑林	14/04/01
227	ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས་ཀྱི་གཞན་དུ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	དཔོན་ལྷུང་ལྷོང་པོ།	14/04/01
	Vital Point Primordial Wisdom Long Life Practice Empowerment	Wonse Khyungthog the Second	14/04/01
	本初智慧本尊王長壽修行明點灌頂	旺素庫都 - 世	14/04/01
228	ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཉམ་སྦྲེལ་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	ལྷུང་ལྷོང་པོའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	14/04/01
	Long Life Practice called Vajra Sealed Knot Empowerment	Nyangton Pema Dechen Lingpa	14/04/01
	金剛封印結長壽修行灌頂	讓通貝瑪德千林巴	14/04/01
229	རྒྱལ་ཁོངས་ཀྱི་གཞན་དུ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	འཇམ་དབྱངས་ལྷོང་པོ།	14/04/01
	Rogue's Tamdrin Blazing Wish Fulfilling Jewel Long Life Practice Empowerment	Jamyang Khayntse	14/04/01
	羅傑之馬頭明王滿願珍寶長壽修行灌頂	蔣揚欽西	14/04/01
230	ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཉམ་སྦྲེལ་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	གར་དཔལ་འཛུགས་ལྷོང་པོ།	14/04/01
	Amulyas Innermost Spirituality Long Life Practice Empowerment	Garwang Chime Dorje	14/04/01
	長壽佛無上心意長壽修行灌頂	喀望七美多傑	14/04/01
231	ལྷུང་ལྷོང་པོའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	ལྷུང་ལྷོང་པོའི་ཕྱི་རྟེན་དཔལ་འཛུགས།	14/04/01
	Vajra Essence Long Life Practice Empowerment from the Mind Practice of the Gathering of all Buddhas	Zurkhar Dawa Ozer	14/04/01
	總攝諸佛心意修行金剛精髓長壽灌頂	蘇卡達哇惹瑟	14/04/01

232	དགོངས་གཏེར་ཚོ་ལྷུ་བདུན་ཅི་ལུ་མ་བཅད་དཔར།	དཔལ་པོ་པདྨ་པུན་འཛིན།	14/04/01
	Supreme Vase filled with Nectar Long Life Practice Mind Treasure Empowerment.	Pawo Pema Tenzin	14/04/01
	心意伏藏長壽甘露寶瓶灌頂	巴歐貝瑪湛真	14/04/01
233	ཟུགས་ལྷུ་ཚོ་དཀར་མེགས་ལྷ་གྱི་ལྷུ་ཀྱི་དཔར།	མཚོ་གཡུར་གྱི་དཔ།	14/04/01
	Combined Practice of the Five Classes of White Amitayus Empowerment From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	14/04/01
	七部甚深教法五部白色長壽佛合修灌頂	秋竹林巴	14/04/01
234	ལྷག་མ་ལྷུ་ལ་མེགས་པད་ག་ལུ་མཚོ་ལྷ་ཚོ་དཔག་མེད་གྱི་དཔར།	མཚོ་གཡུར་གྱི་དཔ།	14/04/01
	Mind Practice of Dharmakaya Guru Amulayus Empowerment	Chogyur Lingpa	14/04/01
	心意修行法身土師長壽佛灌頂	秋竹林巴	14/04/01
235	ཚོ་ལྷུ་བདེ་ཤེས་ལའི་རྩ་ལྷེ་ཕྱི་ལྷུ་བདུན་ལྷུ་བཀའ་ལྷུ་པ་དཔར།	མཚོ་གཡུར་གྱི་དཔ།	14/04/01
	Outer, Inner and Secret Long Life Practice Empowerment. From the Vajra Garland Long Life Practice Cycle	Chogyur Lingpa	14/04/01
	金剛花蔓長壽修行輪外內密長壽法灌頂	秋竹林巴	14/04/01
236	དག་ལྷ་དག་ལྷུ་དང་དོ་རྩེ་ཚས་རུང་བཟྱུ་ལྷ་དཔལ་མཛེ་དཔར།	ཀམ་ཐོག་དཔལ་པ་པའི་གཤེགས་དང་ སྒྲིང་གསལ་གྱི་དཔ།	16/04/01
	Amitabha Empowerment. From the Combined Practice of Pure Appearance Teachings and Dorje Choe	Kathog Dhampa Desheg and Longsel Nyngpo	16/04/01
	淨相教法及多傑秋之阿彌陀佛灌頂	卡多丹巴德謝及龍色寧波	16/04/01
237	གནམ་ཚོས་པདྨ་ཆེན་མིང་དཔར།	མེག་འཛིན་མི་འལུར་དོ་རྩེ།	16/04/01
	Supreme Bliss Pure Land Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	16/04/01
	南卻天法極樂淨土灌頂	仁增明珠多傑	16/04/01
238	མི་དམངས་དགོངས་འདུས་གྱི་མེགས་པད་ག་ལོད་དཔག་མེད་དཔར།	ལྷག་ཤམ་པམ་མ་གཏན་གྱི་དཔ།	16/04/01
	Amitabha as the Lord of All Deities Empowerment. From the Gongdu Cycle.	Taksham Samten Lingpa	16/04/01
	貢都輪之阿彌陀佛總攝本尊主灌頂	達香桑道林巴	16/04/01
239	ལྷག་མ་ལྷུ་ལ་མ་ལོངས་ལྷ་ལོད་དཔག་མེད་མིང་སྦྱང་དཔར།	མཚོ་གཡུར་གྱི་དཔ།	16/04/01
	Mind Practice of Sambhogakaya Guru Amitabha Pure Land Empowerment	Chogyur Lingpa	16/04/01
	化身上師心意修行阿彌陀佛淨土灌頂	秋竹林巴	16/04/01
240	ལྷག་མ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ལྷག་མ་གྱི་དཔར།	ལང་དང་གྲུབ་ཐོབ་དོན་གྲུབ།	16/04/01
	The Great Compassionate Chenrezig Empowerment according to King Songtsen Gampo	Nyang Nyima Ozer and Drubthob Ngodrub	16/04/01

	藏王松贊干布大慈大悲觀世音菩薩灌頂	薩瑟尼瑪章瑟／杜制吳竹	16/04/01
241	ལྷན་ཆེན་འགྲོ་འདུལ་དབང་།	ཉང་ལམ་ཉི་མ་འོད་ཟེལ།	16/04/01
	The Great Compassionate One Who Tames all Beings Empowerment	Nyang Nyima Ozer	16/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩度化眾生灌頂	良尼瑪章瑟	16/04/01
242	འགའ་ལག་ཏེར་འགའ་ལམ་ལྷན་ཆེན་རྒྱལ་པ་རྒྱལ་ཆེན་འོད་ཟེལ་།	ཀར་པ་ཤི་ལ་འགའ་ལམ་ལ།	16/04/01
	The Great Compassionate One as the Embodiment of the Ocean of Buddhas Empowerment. From both Karma and Terma and Transmitted to Karma Pagshi (2nd Karmapa)	Transmitted to Karma Pagshi (2nd Karmapa)	16/04/01
	第 二 世 噶瑪巴 經教密續傳承大慈大悲觀世音菩薩總攝諸佛功德海灌頂	噶瑪帕西 (第二世噶瑪巴)	16/04/01
243	ཁར་ལྷན་ཆེན་འགའ་ལག་ཏེར་འོད་ཟེལ་ལྷན་ཆེན་འོད་ཟེལ་།	ཀར་པ་ཤི།	16/04/01
	The Great Compassionate One as the Embodiment of the Ocean of Buddhas Empowerment. Condensed Karma and Terma Transmissions according to the Karmapa	Karma Pagshi (2nd Karmapa)	16/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝諸佛功德海灌頂	噶瑪帕西 (第二世噶瑪巴)	16/04/01
244	ལྷན་ཆེན་ལང་ལྷིང་འདུལ་པའི་དབང་།	གུ་ཅུ་ཆོས་དབང་།	22/04/01
	Condensed Essence of all the Practices of the Great Compassionate One Empowerment	Guru Chowang	22/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩密集精髓教法灌頂	咕叻秋望	22/04/01
245	ལྷན་ཆེན་པདྨ་ཤི་ཤིའི་དབང་།	ཉི་མ་སངས།	22/04/01
	The Great Compassionate as the Semi-Wrathful Guru Pema Gyalpo (King of Lotus) Empowerment	Nyima Sengo	22/04/01
	半忿怒蓮花王 大慈大悲觀世音菩薩灌頂	尼瑪森給	22/04/01
246	འགྲོ་འདུལ་རྩ་བུ་མང་གླིང་ལྷན་ཆེན་འགྲོ་འདུལ་པའི་དབང་།	འཇམ་དབྱང་མཁའ་ཁྱེན་པ་ཏེ།	22/04/01
	Great Compassionate One as Universal Teacher and Essence of the Six Dantes Empowerment. Close Lineage Mangling Mind Treasure teaching transmitted to Jamyang Khyentse Wangpo	Jamyang Khyentse	22/04/01
	慈航六本尊精髓大慈大悲觀世音菩薩灌頂	蔣揚欽哲	22/04/01
247	ལྷན་ཆེན་འགྲོ་འགྲུན་རྒྱལ་དབང་།	རིག་འཛིན་རྣོད་ལྷུ་མ།	22/04/01
	The Great Compassionate as the Saviour of all Beings Empowerment	Rigzin Goedern	22/04/01
	眾生解脫怙主大慈大悲觀世音菩薩灌頂	仁增戈登	22/04/01
248	ཀུམ་འདུལ་ལྷན་ཆེན་པདྨ་རྒྱལ་པའི་དབང་།	དི་མེད་རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་རྒྱལ་།	22/04/01

		མཚན། ལྷན་གསལ།	
	The Great Compassionate One as Pema Gyalpo (King of Lotus) Empowerment. Combined Practice of Three Tertons	Drimed Lhunpo, Dawa Gyaltsen and Taksham Samten Lingpa	22/04/01
	大慈大悲蓮花王三伏藏師教法合修灌頂	聽美龍波/達哇賈稱/達香多傑桑頂林巴	22/04/01
249	དེན་ཕྱི་ལ། རབ་ཕྱི་ལ། དགོངས་འདུལ་གསུམ་འདུལ་ལྷན་ཆེན་རྒྱལ་པ་རྒྱ་མཚོ་དཔལ་	དྲི་མེད་རྒྱུན་དགལ། ལྷ་རྒྱལ། ལྷན་གསལ།	22/04/01
	The Great Compassionate One as the Gathering of the Ocean of Buddhas Empowerment. A combined version of the three teachings of Donlug (Innermost Meaning), Zabtig (Innermost Profound Meaning), and Gongdu (Gathering of Intentions)	Drimed Kunga, Dawa Gyaltsen, Taksham	22/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝諸佛功德海灌頂	聽美昆喀/達哇賈稱/達香	22/04/01
250	མངས་སྒྲིང་ལྷན་ཆེན་ནོར་བུ་ལྷོ་ར་གསུམ་ལས། ཕྱི་རྒྱལ་དོ་ལྷན་མཚན་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་	མངས་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་	22/04/01
	Essence of Outer Sutra Practice according to King Songtsen Gampo Empowerment. From Sangye Lingpa's Three Precious Jewel Practice of the Great Compassionate One	Sangye Lingpa	22/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩三寶修行 藏王松贊干布大慈大悲觀世音菩薩嚴藏法外修精要灌頂	桑傑林巴	22/04/01
251	ནོར་བུ་རབ་ལྷན་ཆེན་རྒྱལ་པ་གསུམ་ལས་པལ་དཔལ་	མངས་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་	22/04/01
	Inner Precious Jewel Practice Empowerment according to Nagarjuna	Sangye Lingpa	22/04/01
	Nagarjuna 大慈大悲觀世音菩薩牟尼寶外修灌頂	桑傑林巴	22/04/01
252	གསལ་བ་སྒྲིང་ལྷན་ཆེན་ཉེ་ལྷོ་ལུང་པལ་དཔལ་	མངས་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་	22/04/01
	Secret and Unsurpassable Practice Empowerment according to Master Mila Zoki	Sangye Lingpa	22/04/01
	米札左克秘密無上修行灌頂	桑傑林巴	22/04/01
253	ལྷན་ཆེན་པདྨ་གཤེགས་རྒྱུན་འདུལ་དཔལ་	དྲི་མེ་གྱི་དཔལ་	23/04/01
	The Great Compassionate One as the Gathering of all Buddhas Empowerment	Dorje Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝諸佛灌頂	多傑林巴	23/04/01
254	ལྷན་ཆེན་དན་མོང་རྒྱུན་འདུལ་དཔལ་	དྲི་མེ་གྱི་དཔལ་	23/04/01
	The Great Compassionate One as the Protector of all the Lower Realm Migratory Beings Empowerment	Dorje Lingpa	23/04/01
	二親道怙主大慈大悲觀世音菩薩灌頂	多傑林巴	23/04/01
255	ལྷན་ཆེན་གསལ་བ་འདུལ་པལ་ལྷ་གྱི་དཔལ་	རྒྱ་གྱི་དཔལ་	23/04/01



	The Great Compassionate One as the Gathering of all the Secrets Preliminary Empowerment	Ratna Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝秘密總集前行灌頂	惹那林巴	23/04/01
256	ཐུགས་ཆེན་པོ་གསལ་འདུས་དངོས་གཞི་བཤམ་པ་།	དབུ་གླིང་ལ།	23/04/01
	The Great Compassionate One as the Gathering of all the Secrets Main Empowerment	Ratna Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩秘密總集正行灌頂	惹那林巴	23/04/01
257	ཐུགས་ཆེན་པོ་གསལ་འདུས་མངས་རྒྱལ་གྱི་བཤམ་པ་།	དབུ་གླིང་ལ།	23/04/01
	One Thousand Buddhas Empowerment From the Cycle of Great Compassionate One as the Gathering of all Secrets	Ratna Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝千佛秘密精髓灌頂	惹那林巴	23/04/01
258	ཐུགས་ཆེན་ཐུན་མེལ་གྱི་མེའི་རྩ་བཤམ་པ་།	ཡུ་གླིང་ལ།	23/04/01
	The Great Compassionate One as the Wisdom Lamp that dispels the Darkness of Ignorance Main Empowerment	Pema Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩智慧明燈清淨無明黑暗灌頂	貝瑪林巴	23/04/01
259	ཐུགས་ཆེན་པོ་ཐུན་མེལ་གྱི་མེའི་རྩ་བཤམ་པ་།	ཡུ་གླིང་ལ།	23/04/01
	The Great Compassionate One as Throm Shog Ma - the Wisdom Lamp that dispels the Darkness of Ignorance Empowerment	Pema Lingpa	23/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩智慧明燈清淨無明黑暗灌頂	貝瑪林巴	23/04/01
260	ལས་གླིང་ཐུགས་ཆེན་དོན་གསལ་གྱི་མེའི་ཉེ་བརྒྱད་ཀྱི་འདུན་དབང་མོ་སྒྲུབ་པ་།	འཇམ་དབྱངས་མཉེན་པཌེ།	24/04/01
	The Great Compassionate One as the Wisdom Lamp that Illuminates the Profound and Vast Meaning of the Teachings Empowerment. This consists of Seven Deities Empowerment that is a Close Lineage Teaching by Letro Lingpa rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	24/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩智慧明燈深廣教義灌頂，本灌頂包含七本尊，為拉措林巴傳下的教法，之後再由蔣揚欽哲傳揚	蔣揚欽哲	24/04/01
261	དེའི་གདེན་རྒྱུད་ནི་ཆེ་ལེགས་པའི་རྩམ་གནང་།	འཇམ་དབྱངས་མཉེན་པཌེ།	24/04/01
	Damchen Dorje Legpa Empowerment. Terna Protector for the above Cycle	Jamyang Khyentse	24/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩智慧明燈深廣教義忿怒金剛灌頂	蔣揚欽哲	24/04/01
262	འུ་ཤེལ་མཁའ་འགྲུ་ལ་ཐུགས་ཆེན་ཡིག་ཏུ་གྲུ་རྩམ་གནང་།	འཇམ་དབྱངས་མཉེན་པཌེ།	24/04/01
	Six Mantra Syllables of the Great Compassionate One Empowerment from Tsultrim Zangpo rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	24/04/01
	觀音菩薩六字大明咒灌頂	蔣揚欽哲	24/04/01
263	ཐུགས་ཆེན་འཁོར་པ་དབྱིངས་གྲོལ་དབང་།	ཡིག་འཛིན་ལེགས་ལྷན་ནི་རྩམ་གནང་།	24/04/01



	南卻天法佛海五本尊精隨觀音菩薩灌頂	仁增明珠多傑	25/04/01
272	ཐུགས་ཆེན་རྒྱ་ལ་བུ་མ་གླིང་ཐིག་དཔང་།	ཐུ་བ་རྒྱལ་མཚན།	25/04/01
	The Great Compassionate One as the Innermost Essence of the Thres Roots Empowerment	Dawa Gyaltzen	25/04/01
	觀音菩薩無上密意三根本灌頂	達哇賢稱	25/04/01
273	ཐུགས་ཆེན་པདྨེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་དཔང་།	མིན་མིང་ཀའ་ཏེ་ཆེན།	25/04/01
	The Great Compassionate One as the Gathering of All the Buddhas Empowerment	Minling Terchen	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩總攝諸佛灌頂	敏林特千	25/04/01
274	ཐུགས་ཆེན་ཡང་གསང་བུ་མེད་དཔང་།	ལྷོང་སེ་ལམ་ལ་གླིང་པ།	25/04/01
	The Great Compassionate One Extremely Secret and Unsurpassable Empowerment	Longsei Nyingpo	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩極密無上灌頂	龍色林巴	25/04/01
275	འཇིག་རྟེན་དཔང་བུ་གཤེགས་ཀུན་ཐིག་དཔང་།	ཐུག་ཤམ་བསམ་གཏན་གླིང་པ།	25/04/01
	Innermost Spirituality of Lokeshvara Mitra (Master of the World) Empowerment	Taksham Samten Lingpa	25/04/01
	世主觀自在菩薩灌頂	達香桑根林巴	25/04/01
276	ཐུགས་ཆེན་སུ་གླིང་ཡིད་ཀྱིས་དཔང་།	ཆོས་ཇེ་གླིང་པ།	25/04/01
	The Great Compassionate One as Sanying Yidnor (Kshitigarbha) Wish Fulfilling Jewel Empowerment	Choeje Lingpa	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩滿願寶灌頂	秋吉林巴	25/04/01
277	ཐུགས་ཆེན་པདྨ་གྲུ་འབྲུལ་དྲ་པའི་དཔང་།	མཚོག་གྲུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	25/04/01
	The Great Compassionate One as Pema Gyutrul Draws (Lotus Magical Net) Empowerment	Chogyur Lingpa	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩蓮花幻網灌頂	秋竹林巴	25/04/01
278	ཐུགས་ཆེན་འགྲོ་དོན་ནང་གི་གླིང་གྲུ་པའི་དཔང་།	མཚོག་གྲུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	25/04/01
	Ripening and Liberating Beings Inner Empowerment of the Great Compassionate One	Chogyur Lingpa	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩內灌頂	秋竹林巴	25/04/01
279	ཐུགས་ཆེན་འགྲོ་དོན་ཕྱི་གི་གླིང་གྲུ་པའི་དཔང་།	མཚོག་གྲུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	25/04/01
	Ripening and Liberating Beings Outer Empowerment of the Great Compassionate One	Chogyur Lingpa	25/04/01
	大慈大悲觀世音菩薩外灌頂	秋竹林巴	25/04/01
280	ཡག་ལ་རྒྱུད་ཡི་ཤེས་མགྲོན་པོ་བླག་དུག་ལག་ལ་གདད།	མཚོག་གྲུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	25/04/01
	Six-Armed Primordial Wisdom Protector Mahakala Empowerment	Chogyur Lingpa	25/04/01
	六臂瑪哈嘎啦灌頂	秋竹林巴	25/04/01



	Drugu s Hayagriva Liberating all Mundane Gods Empowerment	Jamyang Khyentse	26/04/01
	馬頭明王解脫世間眾神灌頂	蔣揚欽哲	26/04/01
291	མིན་ཁྱིམ་དག་ལྷ་དང་རྩ་མགོན་དབང་པོ་གཅིག་པའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པ་ཙཱེ།	26/04/01
	Hayagriva as the Gathering of all Yidams and Pawo (Gods) Empowerment. From Monkhyil's Pure Appearances Cycle	Jamyang Khyentse	26/04/01
	勉契淨相輪馬頭明王總攝本尊及護法神灌頂	蔣揚欽哲	26/04/01
292	བྱང་ལཱེར་རྩ་མགོན་ཤེས་པ་དབང་ལྷ་དབྱིད་པ་།	འཇམ་འཛིན་ཀློན་ལྷེ་མ།	26/04/01
	Hayagriva Conqueror of all Mundane Gods Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	26/04/01
	北方伏藏馬頭明王降服世間眾神灌頂	仁增戈登	26/04/01
293	དེའི་ལག་པ་ལྷ་དང་ཐང་ལཱེར་ལག་པ་ལྷ་།	འཇམ་འཛིན་ཀློན་ལྷེ་མ།	26/04/01
	Nyenchén Thangla Empowerment. Dharma Protector for the above	Rigzin Goedem	26/04/01
	揚千達拉護法灌頂	仁增戈登	26/04/01
294	རྩ་མགོན་གསལ་བ་འདུས་པའི་དབང་།	ར་ལྷ་གླིང་པ།	26/04/01
	Hayagriva as the Gathering of All Secrets Empowerment	Ratna Lingpa	26/04/01
	馬頭明王總攝秘密灌頂	惹那林巴	26/04/01
295	དེའི་ལག་པ་ལྷ་དང་ཐང་ལཱེར་ལག་པ་ལྷ་པའི་དབང་།	ར་ལྷ་གླིང་པ།	26/04/01
	Ngagsungma Empowerment. Dharma Protectress for the Above	Ratna Lingpa	26/04/01
	密教女護法拿蘇瑪灌頂	惹那林巴	26/04/01
296	རྩ་མགོན་གྱི་དབྱིངས་ལྷ་རྩལ་དབང་།	མཆོག་ལུན་རྩེ།	26/04/01
	Hayagriva Practice as the Essence of All Instructions Empowerment	Chogden Dorje	26/04/01
	馬頭明王集攝所有教法精髓灌頂	秋黨多傑	26/04/01
297	རྩ་མགོན་ཤེས་པ་ལྷ་རྩལ་འདུལ་དབང་།	འཕྱེང་པོ་ཤེས་རབ་འོད་ཟེལ།	26/04/01
	Hayagriva as the Subduer of all Mundane Gods Empowerment	Threngpo Sherab Ozer	26/04/01
	馬頭明王降服世間眾神灌頂	親波謝拉章瑟	26/04/01
298	ལག་པ་ལྷ་གསོག་ཀློན་པའི་དབང་།	འཕྱེང་པོ་ཤེས་རབ་འོད་ཟེལ།	26/04/01
	Shog Godma (Violent Feather) Empowerment. Female Protectress for the Above	Threngpo Sherab Ozer	26/04/01
	女護法秀噶瑪威猛羽毛灌頂	親波謝拉章瑟	26/04/01
299	རྩ་མགོན་ལིང་པ་ཁྱེན་ཀློན་པའི་དབང་།	འཇམ་འཛིན་ཀློན་ལྷེ་མ།	26/04/01
	Hayagriva and Dorje Phagmo Combined Practice Wish Fulfilling Jewel Empowerment	Rigzin Jatson Nyingpo	26/04/01

	馬頭明王金剛亥母如意寶合修灌頂	仁增賢稱寧波	26/04/01
300	གནམ་ཚེས་རྩ་མགྲིན་པར་ཆད་ཀྱིན་ལེན་དབང་།	རིག་འཛིན་མི་འགུར་རྡོ་རྗེ།	26/04/01
	Hayagriva Pacifying All Obstacles Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	26/04/01
	南卻天法馬頭明王除障灌頂	仁增明珠多傑	26/04/01
301	རྩ་མགྲིན་མི་གོ་དུག་མའི་དབང་།	ལྷག་ཤམ་པམམམ་གཏན་གྱི་དབང་།	27/04/01
	Hayagriva Six Syllables Mantra Empowerment	Taksham Samten Lingpa	27/04/01
	馬頭明王六種子字心咒灌頂	達香桑滇林巴	27/04/01
302	རྩ་མཚན་རྩལ་འཕེལ་གྱི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཉེན་པའེ།	27/04/01
	Tachog Rolpa (Hayagriva) Innermost Spirituality Empowerment	Jamyang Khyentse	27/04/01
	馬頭明王無上心法灌頂	蔣揚欽哲	27/04/01
303	རྩ་མགྲིན་ཡང་ལྷུང་མ་དམར་པོའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	27/04/01
	Red Hayagriva Practice Empowerment. From the Tamdrin (Hayagriva) Tantra	Chogyur Lingpa	27/04/01
	伏藏精粹紅色馬頭明王灌頂	秋竹林巴	27/04/01
304	མི་དམངས་དགོངས་འདུས་རྩ་མཚན་རྩལ་འཕེལ་གྱི་དབང་།	ལྷག་ཤམ་པམམམ་གཏན་གྱི་དབང་།	27/04/01
	Tachog Rolpa (Hayagriva) Empowerment From the Gathering of all Yidam Intentions Cycle	Taksham Samten Lingpa	27/04/01
	馬頭明王總攝眾本尊德行灌頂	達香桑滇林巴	27/04/01
305	རྩ་མགྲིན་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་གྱི་རྩིས་གནང་།	ལྷ་པ་རྒྱལ་མཚན།	27/04/01
	Black Hayagriva Sadhana Empowerment	Dawa Gyaltzen	27/04/01
	黑色馬頭明王灌頂	達娃賢稱	27/04/01
306	རྩ་མགྲིན་ཡང་ལྷུང་ནག་པོའི་དབང་།	ཉང་སལ་ཉི་མ་འོད་ཟེར།	27/04/01
	Black Tamdrin Practice Empowerment From the Hayagriva (Tamdrin) Tantra	Nyang Nyima Ozer	27/04/01
	伏藏精粹黑色馬頭明王灌頂	良尼瑪韋瑟	27/04/01
307	འདྲོད་ཐུམ་ལས། རྩ་ནག་ལྷགས་སལ་ཅན་གྱི་དབང་།	གུ་རུ་ཚེས་དབང་།	27/04/01
	Tanag Chagrel (Black Hayagriva with Iron Spikes Hair) Empowerment From the Doeburn	Guru Chowang	27/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶鐵線髮黑色馬頭明王灌頂	古魯秋望	27/04/01
308	རྩ་གསང་འདུས་པའི་རྩ་ནག་ལྷགས་སལ་དབང་།	རཏྣ་གྱི་དབང་།	27/04/01
	Black Hayagriva Chagrel (Iron Spikes Hair) Empowerment. From the Gathering of Tamdrin's Secrets Cycle	Ratna Lingpa	27/04/01
	伏藏精粹鐵線髮黑色馬頭明王灌頂	惹那林巴	27/04/01
309	རྩ་ནག་ཡང་གསང་དབང་།	ཞིག་པོ་གྱི་དབང་།	27/04/01

	Black Hayagriva Extremely Secret Empowerment	Shigpo Lingpa	27/04/01
	極密黑色馬頭明王灌頂	喜波林巴	27/04/01
			27/04/01
310	པཀའ་ཐུང་དཔལ་མགོན་པདྨ་རྒྱལ་པོ་དཔལ་།	ཞིག་པོ་གྲིང་པ།	
	Palgon (Glorious Protector) Seventy (Manifestations) Mahakala Empowerment. Dharma Protector for the Above	Shigpo Lingpa	27/04/01
	七十尊瑪哈嘎啦灌頂	喜波林巴	27/04/01
			27/04/01
311	རྩོམ་མཁས་ཐུགས་སྒྲིལ་བའི་དཔལ་།	མཚན་ཐུང་གྲིང་པ།	
	Dorje Sempa (Vajrasattava) Heart Essence Empowerment	Chogyur Lingpa	27/04/01
	金剛薩埵心髓灌頂	秋竹林巴	27/04/01
			27/04/01
312	གསང་བའི་རྩོམ་མཁས་ཐུགས་སྒྲིལ་བའི་དཔལ་།	མཚན་ཐུང་གྲིང་པ།	
	Attainment of the Secret Innermost Spirituality of all the Dakinis through the One Dorje Sempa Practice Empowerment	Chogyur Lingpa	27/04/01
	金剛薩埵修行成就空行母聖眾無上密意灌頂	秋竹林巴	27/04/01
			27/04/01
313	ཡང་དག་ལྷིང་པའི་དཔལ་།	གུ་རུ་ཚེས་དཔལ་།	
	Essence of Yangdag (Deity) Empowerment	Guru Chowang	27/04/01
	揚達本尊精髓灌頂	咕魯秋望	27/04/01
			28/04/01
314	ཤིཏྲ་ཤིན་ཏུ་ཐུང་གསལ་མཁྱིལ་བའི་དཔལ་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱིལ་བའི་།	
	Shitro (Peaceful and Wrathful Deities) and Vajrakilaya Combined Practice Empowerment. From Jangling's Terma Teachings rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	28/04/01
	文武百尊暨普巴金剛合修灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
			28/04/01
315	དེའི་པཀའ་ཐུང་མགོན་པོ་དང་དཔལ་ལྷན་ལྟ་མའི་རྩེ་གནད་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱིལ་བའི་།	
	Mahakala and Palden Lhamo Empowerment. Dharma Protectors for the Above	Jamyang Khyentse	28/04/01
	瑪哈嘎啦暨吉祥天女灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
			28/04/01
316	ཡང་དག་པད་ཆེན་ལྷིང་པའི་དཔལ་།	ཆེན་ཤེ་གྲིང་པ།	
	Yangdag Heruka as Dechen Nyangpo (Supreme Bliss Essence) Empowerment	Choeje Lingpa	28/04/01
	揚丹(YANGDAG)黑哈嘎勝樂精髓灌頂	秋傑林巴	28/04/01
			28/04/01
317	དེའི་ཆེད་པལ་།	ཆེན་ཤེ་གྲིང་པ།	
	Long Life Empowerment for the Above.	Choeje Lingpa	28/04/01
	長壽灌頂	秋傑林巴	28/04/01
			28/04/01
318	ལྷན་པས་ཡང་དག་ཟབ་ཉིག་དཔལ་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱིལ་བའི་།	
	The Most Profound Yandag Practice Empowerment From the Aural Lineage Teachings	Jamyang Khyentse Wangpo	28/04/01
	口傳承甚深揚丹(YANGDAG)修行灌頂	蔣揚欽哲旺波	28/04/01

319	དེའི་སྒྲོན་དབང་དང་། ཆོད་བང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚེན་བཅེ།	28/04/01
	Medicine and Long Life Empowerment for the Above	Jamyang Khyentse	28/04/01
	甘露法藥長壽灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
320	སྒྲོན་པ་སྒྲོན་ཡང་ཕུར་སྒྲུག་མའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚེན་བཅེ།	28/04/01
	Yangdag and Vajrakīlaya Combined Practice Empowerment From the Aural Lineage Teachings	Jamyang Khyentse	28/04/01
	口傳承揚丹(YANGDAG)聲普巴金剛灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
321	དེའི་དྲག་པོ་རྩེས་གནང་དང་། ཆོད་བང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚེན་བཅེ།	28/04/01
	Wrathful (Yangdag) and Long Life Empowerment for the Above	Jamyang Khyentse	28/04/01
	忿怒揚丹(YANGDAG)長壽灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
322	ཟབ་འདུན་ཡང་དག་སྒྲུག་སྤྱི་ལྷིང་པོའི་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Yangdag Heart Essence Empowerment From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	28/04/01
	七部甚深教法揚丹(YANGDAG)心髓灌頂	秋竹林巴	28/04/01
323	དེའི་ཆོད་བང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Long Life Empowerment for the Above	Chogyur Lingpa	28/04/01
	長壽灌頂	秋竹林巴	28/04/01
324	ཟབ་འདུན་ཡང་དག་སྒྲུག་ཆེན་མུ་བུ་ཙ་བརྒྱད་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Great Sadhana of the Fifty-eight Yangdag Deities Empowerment From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	28/04/01
	七部甚深教法圓滿五十八揚丹(YANGDAG)本尊成就灌頂	秋竹林巴	28/04/01
325	སྒྲུག་སྒྲུབ་བར་ཆད་ཀྱང་སེལ་ཡང་དག་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Yangdag Empowerment From the Mind Practice that Pacifies all the Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	28/04/01
	揚丹(YANGDAG)心意修行除障灌頂	秋竹林巴	28/04/01
326	དེའི་ཆོད་བང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Long Life Empowerment for the Above	Chogyur Lingpa	28/04/01
	長壽灌頂	秋竹林巴	28/04/01
327	གསང་ཐིག་ཡང་དག་བྱུག་རྒྱ་གཅིག་པའི་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ན་པ།	28/04/01
	Yangdag as Single Deity Secret Innermost Spirituality Practice Empowerment	Chogyur Lingpa	28/04/01
	揚丹(YANGDAG)秘密無上心法修行本尊灌頂	秋竹林巴	28/04/01
328	འདྲིང་བུ་མ་ལས། བྱུ་རྡོར་ལང་བུ་བཅེགས་པའི་དབང་།	བྲུ་མངོན་དབང་ལྷུག་འབར།	28/04/01
	Chagdor (Vajrapani) Practice Empowerment From the Khangbu Tsegpa (Stacked House) Tantra in the Doebum	Drangon Wangchug Bar	28/04/01



	大寶伏藏短軌滿願寶瓶金剛手菩薩 KHANGBU TSECPA 灌頂	卓貢望秋巴	28/04/01
329	ཕྱག་འོད་གསལ་བདག་དྲི་མེ་འཕམ་ལང་གཉིས་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚན་བཅེ།	28/04/01
	Chagdor (Vajrapani), The Lord of Secrets as Dorje Mebar (Blazing Vajra) Empowerment. Shakya Od's Original Terma Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	28/04/01
	秘密主金剛手菩薩入燒金剛杵灌頂	蔣揚欽哲	28/04/01
330	ཕྱག་རྡོར་གཏུམ་པོ་མེད་རྒྱུད་དབང་།	གུ་རུ་ཚེ་མ་དབང་།	28/04/01
	Chagdor (Vajrapani) as Tumpo Sengdrog (Fierce and Roaring Lion) Empowerment	Guru Chowang	28/04/01
	金剛手菩薩忿怒獅吼灌頂	古曉秋望	28/04/01
331	གསུམ་འདུས་གསལ་བདག་དུལ་ལྷ་པ་ཀུན་འདུལ་དབང་།	ལས་འབྲེལ། བད་གྲིང་། རྡོར་གྲིང་།	28/04/01
	Sangdag (Lord of Secrets) as Subduer of Mundane Gods Empowerment	Pema Ledrel Tsal, Pema Lingpa and Dorje Lingpa	28/04/01
	二大伏藏師秘密主金剛手菩薩降服世間眾神合修灌頂	貝瑪雷卓札/貝瑪林巴/多傑林巴	28/04/01
332	ཕྱག་རྡོར་གསལ་བདག་ཞེས་དབང་།	མངས་རྒྱལ་གྲིང་པ།	28/04/01
	Chagdor (Vajrapani) Secret Practice Empowerment. From Chagdor Tantra	Sangye Lingpa	28/04/01
	金剛手菩薩秘密灌頂	桑傑林巴	28/04/01
333	འདྲོད་བུམ་ལས། གསུམ་འདུས་ཕྱག་རྡོར་དུལ་ལྷ་པ་ཀུན་འདུལ་དབང་།	ལས་འབྲེལ། བད་གྲིང་། རྡོར་གྲིང་།	28/04/01
	Vajrapani Dregpa Kundul (The Subduer of all Mundane Gods) Empowerment. Combined Practice of the Three Tertons from the Doebum	Ledrel, Pema Lingpa, Dorje Lingpa	28/04/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶二大伏藏師之金剛手菩薩降服世間眾神灌頂	雷卓/貝瑪林巴/多傑林巴	28/04/01
334	འདྲོད་བུམ་ལས། དེའི་བླ་མ་གྱུང་གཟུང་འཛིན་དུག་གི་སྒྲུབ་ཀྱི་དབང་།	པདྨ་ལས་འབྲེལ་རྩལ།	28/04/01
	Zagod as the Poison Sword Empowerment. Dharma Protector for the Above from the Doebum	Pema Ledrel Tsal	28/04/01
	魔王札嘎毒劍灌頂 (大寶伏藏短軌滿願寶瓶·上一灌頂之護法)	貝瑪雷卓札	28/04/01
335	འདྲོད་བུམ་ལས། ཕྱག་རྡོར་གཏུམ་པོ་མེད་པོའི་དབང་།	མངས་རྒྱུང་རྒྱལ་གྲིང་པ།	28/04/01
	Great Chagdor Tumpo (Fierce Vajrapani) Empowerment. From the Doebum	Mangpo Jangchub Lingpa	28/04/01
	大力金剛手菩薩灌頂	芒波蔣秋林巴	28/04/01
336	གསལ་བདག་དྲི་མེ་གཏུམ་པོའི་དབང་།	རཏྣ་གྲིང་པ།	28/04/01
	Sandag as Dorje Tumpo (Fierce Vajra) Empowerment	Ratna Lingpa	28/04/01
	大力金剛手菩薩灌頂	惹那林巴	28/04/01

337	ནམ་མཁུན་འདུད་མར་ཅན་གྱི་དབང།	རྩྭ་གླིང་པ།	28/04/01
	Protector Namse Dungmarchen (God Vaishramana holding red spear) Empowerment	Ratna Lingpa	28/04/01
	南誦財神灌頂	惹那林巴	28/04/01
338	ནག་མང་པག་ལ་ཐུང་གན་པ་དམར་ནག་རྩིས་གནང།	རྩྭ་གླིང་པ།	28/04/01
	Dark Red Shenpa Empowerment. Dharma Protector for the Secret Tamdin Practice	Ratna Lingpa	28/04/01
	秘密馬頭明王修行護法暗紅色香巴灌頂	惹那林巴	28/04/01
339	ཕྱག་རྡོར་གཏུམ་པོའི་དབང།	པམ་གླིང་པ།	29/04/01
	Chagdor Tumpo (Fierce Vajrapani) Empowerment	Pema Lingpa	29/04/01
	金剛手菩薩忿怒稱吼灌頂	貝瑪林巴	29/04/01
340	ཕྱག་རྡོར་ལྷོ་བམ་པོ་ཆེའི་དབང།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	29/04/01
	Powerful Chagdor (Vajrapani) Empowerment	Shigpo Lingpa	29/04/01
	大力金剛手菩薩灌頂	喜波林巴	29/04/01
341	ཆེ་ཞུག་འཆི་བདག་པ་ཐུང་པོའི་མཁའ་དབང།	གཤུ་མོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ།	29/04/01
	Pacifier of Death Long Life Practice Empowerment	Yuthog Yonten Gonpo	29/04/01
	降服死神長壽灌頂	優拓永潤貢波	29/04/01
342	ཕྱག་རྡོར་དྲག་ཐག་སྒྲུབ་འདུས་དབང།	ཐུར་མཁའ་རྒྱ་པོ།	29/04/01
	Chagdor (Vajrapani) as the Gathering of All Wrathful Mantra Empowerment	Zurkhar Da Oed	29/04/01
	金剛手菩薩總攝忿怒壇城灌頂	蘇卡達約	29/04/01
343	གཤུ་མོག་གླིང་ཞིག་པོ་གླུ་བ་དབང།	གཤུ་མོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ།	29/04/01
	Innermost Spirituality of Yuthog Lama Practice Empowerment	Yuthog Yonten Gonpo	29/04/01
	烏達塘嘛基深靈修灌頂	優拓永潤貢波	29/04/01
344	ལྷ་སྒྲུབ་མཆེད་གསུམ་གྱི་རྩིས་གནང།	གཤུ་མོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ།	29/04/01
	Three Medicine Gods Empowerment	Yuthog Yonten Gonpo	29/04/01
	三藥神灌頂	優拓永潤貢波	29/04/01
345	བླང་སྒྲོང་སེར་རྒྱ་སྒྲུབ་གསུམ་གྱི་རྩིས་གནང།	གཤུ་མོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ།	29/04/01
	Drangsong Serkya (Sage Kapla) Three Brothers Empowerment	Yuthog Yonten Gonpo	29/04/01
	卡比拉護法三兄弟灌頂	優拓永潤貢波	29/04/01
346	སྒྲུབ་སྒྲོ་ཡོངས་སྒྲུ་ཐུབ་པའི་དབང།	ཐུར་མཁའ་རམ་ཉམ་ཉིད་རྡོ་རྗེ།	29/04/01
	Medicine Buddha in Sambhogakaya Form Practice Empowerment	Zurkhar Nyamayid Doga	29/04/01
	報身藥師佛灌頂	左卡年寧多傑	29/04/01

347	དག་ལྷ་པོའི་མེད་ཀྱི་ལྷ་པོའི་དབང་།	མཚོགས་ལྷ་པོའི་དབང་།	29/04/01
	Pure Appearance Vimalamitra Practice Empowerment	Chogyur Lingpa	29/04/01
	駐瑪拉米札淨和觀修行灌頂	秋竹林巴	29/04/01
348	འཛི་མེད་འཕགས་མཚོའི་ཐིག་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚོའི་ཐིག་དབང་།	29/04/01
	Innermost Spirituality of Goddess Tara Long Life Practice Empowerment	Jamyang Khyentse Wangpo	29/04/01
	長壽度母甚深靈修灌頂	蔣揚欽哲旺波	29/04/01
349	འཛི་མེད་བདུད་རྩི་ལྷ་པོའི་དབང་།	རྩི་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	29/04/01
	Vase filled with the Nectar of Immortality Empowerment	Dorbum Chokyi Dragpa	29/04/01
	長壽甘露寶瓶灌頂	杜邦秋吉卓巴	29/04/01
350	རྩི་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚོའི་ཐིག་དབང་།	29/04/01
	Glorious Vajramita (Nectar of Indestructibility) Empowerment. Jomo Shelmen's Original Terma rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	29/04/01
	上師修行吉祥摧破金剛甘露勝樂灌頂	蔣揚欽哲	29/04/01
351	དབང་རྩི་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	རྩི་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	29/04/01
	Glorious Vajramita (Nectar of Indestructibility) Supreme Bliss Main Empowerment	Ramo Shelmen Yeshe Sangpo	29/04/01
	吉祥摧破金剛甘露勝樂正行灌頂	口(阿)莫謝曼以謝桑波	29/04/01
352	དུད་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	ལེགས་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	29/04/01
	Dudisi Khyilwa (Whirlpool of Nectar) Long Life Empowerment	Legden Dorje	29/04/01
	甘露漩渦長壽灌頂	雷浪多傑	29/04/01
353	དུད་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚོའི་ཐིག་དབང་།	30/04/01
	Dudisi Chogtig (Nectar of Supreme Essence) Empowerment From the Aural Lineage Transmission	Jamyang Khyentse Wangpo	30/04/01
	口傳承 Dudisi Chogtig 無上精髓甘露灌頂	蔣揚欽哲旺波	30/04/01
354	འཇམ་དབྱངས་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	ཉི་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	30/04/01
	Natural Liberation Rainbow Body Empowerment	Transmitted from Nyida Longyang	30/04/01
	自在解脫虹光身灌頂	尼達龍陽	30/04/01
355	ཕུར་པ་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	གུ་རུ་ཆོས་དབང་།	30/04/01
	Phurba (Kilaya) as the Extremely Secret Sword Empowerment	Guru Chowang	30/04/01
	普巴金剛極秘密寶劍灌頂	咕魯秋望	30/04/01
356	ཐིག་དབང་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	ཐིག་དབང་ལྷ་པོའི་ཐིག་དབང་།	30/04/01

	Northern Treasure Kilaya (Dagger) Sword Empowerment	Rigzin Goedem	30/04/01
	北方伏藏普巴寶劍灌頂	仁增戈登	30/04/01
357	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	ལངས་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Kilaya (Vajra Dagger) Mind Essence Empowerment	Sangye Lingpa	30/04/01
	普巴金剛心髓灌頂	桑傑林巴	30/04/01
358	དོན་རྒྱུ་ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་། མཚན་ཆའི་འཁོར་ལའི་དབང་།	རྒྱ་གླིང་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Extremely Secret and Unsurpassable Vajrakilaya (Vajra Dagger) and Weapon Wheel Empowerment	Ratna Lingpa	30/04/01
	極秘密普巴金剛杵灌頂	惹那林巴	30/04/01
359	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	པ་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Extremely Secret Kilaya as the Sword of Vital Essence Empowerment	Pema Lingpa	30/04/01
	極秘密普巴金剛生命精髓寶劍灌頂	貝瑪林巴	30/04/01
360	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	བདུད་བདུད་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Kilaya as Thunderbolt Sword Empowerment	Dudul Lingpa	30/04/01
	霹靂寶劍普巴杵灌頂	杜都林巴	30/04/01
361	དོན་རྒྱུ་ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	ཆོས་རྒྱུ་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Vajrakilaya Innermost Spirituality Empowerment	Choje Lingpa	30/04/01
	普巴金剛無上密意灌頂	秋吉林巴	30/04/01
362	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	ར་ལེ་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Vajrakilaya Empowerment according to Tagisang	Rashi Tonpa Tobden	30/04/01
	達納普巴金剛灌頂	惹夕東巴多頓	30/04/01
363	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཚན་ལྷའི་དབང་།	30/04/01
	Kilaya Essential Point Empowerment. From the Aural Lineage Transmission	Khyentse Wangpo	30/04/01
	口傳承普巴精髓灌頂	蔣揚欽哲	30/04/01
364	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	མཚན་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Extremely Secret Single (Donty) Vajrakilaya Mind Practice Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	30/04/01
	七部甚深教法極秘密普巴金剛心意修行灌頂	秋竹林巴	30/04/01
365	དེའི་འཁོར་ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	མཚན་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01
	Shana's Torma Empowerment. Dharma Protector of the Above	Chogyur Lingpa	30/04/01
	夏那護法食子灌頂	秋竹林巴	30/04/01
366	ལྷ་པ་ལྷ་མ་གྱི་ཉིང་ལྷའི་དབང་།	མཚན་ལྷ་མ་གྱི་དབང་།	30/04/01

	Secret Innermost Spirituality of Single (Danty) Dorje Shonu Empowerment	Chogyur Lingpa	30/04/01
	秘密無上心意單 一本尊多傑舒努灌頂	秋竹林巴	30/04/01
		ར་གཤམ་ཆོས་འབད།	30/04/01
367	Yidam Sidpa Mamo Gangshar Empowerment	Rashag Choobar	30/04/01
	本尊息巴瑪絳黃夏灌頂	惹夏卻巴	30/04/01
		འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པཏེ།	30/04/01
368	Sidpa Mamo Essential Point Practice Empowerment. From the Aural Lineage Transmission	Jamyang Khyentse	30/04/01
	口傳承息巴瑪煥明點修行灌頂	蔣揚欽哲	30/04/01
		མཚོག་ཁུར་གྱི་དཔ།	30/04/01
369	Vajraklaya as Ngon Dzog Gyalpo Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	30/04/01
	七部甚深教法普仁金剛灌頂	秋竹林巴	30/04/01
		ཐོད་དྲན་མ་མཐའ་མངས་ཀུན།	01/05/01
370	Outer Practice Blue Vajra Dakini Sengdongma Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之藍色金剛空行母獅面空行母外修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
		ཐོད་དྲན་མ་མཐའ་མངས་ཀུན།	01/05/01
371	Inner Practice Five Classes of Blue Sengdongma Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之五部藍色獅面空行母內修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
		ཐོད་དྲན་མ་མཐའ་མངས་ཀུན།	01/05/01
372	Red Sengdongma as the Queen Who Conquers the Yakshas Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之降服夜叉之后紅色獅面空行母灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
		ཐོད་དྲན་མ་མཐའ་མངས་ཀུན།	01/05/01
373	Inner Practice Five Classes of Pema Khandro (Sengdongma) Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之五部貝瑪空行獅面空行母內修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
		ཐོད་དྲན་མ་མཐའ་མངས་ཀུན།	01/05/01
374	Secret Practice of Naked Black Troema (Wrathful Female)	Bhodongpa Namkha	01/05/01

	Deity) Empowerment From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Sangye	
	十部獅面空行母之裸身黑卓瑪忿怒女本尊密修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
375	གསང་ལྷ་བཀའ་ཅན་གྱི་ལྷ་གཙུག་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་།	ཨོ་དོང་ནམ་མཁའ་མངའ་རྒྱལ།	01/05/01
	Secret Practice of the Naked, Three-faced Sengdongma Phurshabchen (Lower Part Dagger Shaped Body Lion Faced Dakini) Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之一面六臂裸身普巴臉獅面空行母密修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
376	གསང་ལྷ་བཀའ་ཅན་གྱི་ལྷ་གཙུག་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་།	ཨོ་དོང་ནམ་མཁའ་མངའ་རྒྱལ།	01/05/01
	Secret Practice of Naked, One-faced Two Hands Sengdongma Phurshabchen (Lower Part Dagger Shaped Body Lion Faced Dakini) Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之一面二臂裸身普巴臉獅面空行母密修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
377	ལང་གསང་ལས་མཐའ་ཕྱིར་བརྒྱུག་ཆེན་མོའི་དབང་།	ཨོ་དོང་ནམ་མཁའ་མངའ་རྒྱལ།	01/05/01
	Extremely Secret Practice of Sengdongma as Letha Chirdog Cheomo (Pacifier of Non-Virtuous Actions) Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	01/05/01
	十部獅面空行母之獅面空行母清淨不善業極密修灌頂	拔當巴南開桑傑	01/05/01
378	ལས་མཐའ་རྒྱལ་བ་མེད་གདོང་དམར་མོའི་བདག་པུད་འཛིན་པའི་དབང་།	ཨོ་དོང་ནམ་མཁའ་མངའ་རྒྱལ།	02/05/01
	Red Sengdongma as Chidag Dudjom (Subdueress of the Demons of Death) Empowerment From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	02/05/01
	十部獅面空行母之紅色獅面空行母降服死魔灌頂	拔當巴南開桑傑	02/05/01
379	མེད་གདོང་པུད་བཞིན་པའ་རྒྱུ་གྱི་ཆེ་ལྷ་བའི་དབང་།	ཨོ་དོང་ནམ་མཁའ་མངའ་རྒྱལ།	02/05/01
	Sengdongma as Jungshi Wangdu (The One who has Power over the Four Elements) Long Life Practice Empowerment. From the Ten Classes of Sengdongma (Singhamukha, the Lion-Faced Dakini) Cycle	Bhodongpa Namkha Sangye	02/05/01
	十部獅面空行母之獅面空行母炯西旺杜長壽灌頂	拔當巴南開桑傑	02/05/01
380	པུད་པུད་མེད་ཅད་མར་མོའི་བཀའ་གཙན།	ལྷོང་སེ།	02/05/01
	Red Sengdongma as the Subdueress of Demons Empowerment	Longsel Nyingpo	02/05/01
	紅色獅面空行母降服魔道灌頂	龍色寧波	02/05/01
381	བཀའ་གཏེར་ལུང་འཇུག་མཐའ་འགྲོ་མེད་གདོང་མོའི་དབང་།	ཀུན་ཅག་མེད།	02/05/01

	Dakini Sengdongma Empowerment. Union of both Karma and Terma Teaching	Karma Chagme	02/05/01
	經教密乘合輯獅面空行母灌頂	噶瑪吉美	02/05/01
382	གཤིས་འདུལ་མཁའ་འགྲོ་འདུལ་དུག་མེད་ལྗེ་གདོང་ཅན་དབང་།	མཁྱི་རཏྭ་དང་རྣལ་ཤམ།	02/05/01
	Sengdongma as Dudul Dragmo (Wrathful Subdueress of Demons) Empowerment. Combined Practice of the two Tertons.	Mati Raina and Tagsham.	02/05/01
	忿怒獅面空行母降服魔道兩大伏藏師合修灌頂	馬帝惹那/達香	02/05/01
383	གསང་བདག་རྟེན་གསའ་འདུལ་ལྷ་པག་འཁའ་འགྲོ་མེད་གདོང་མེད་རྟེན་གཞན་དབང་།	རྩལ་པའི་རྩི་རྟེ།	02/05/01
	Sangdag Dregdul (Vajrapani, Lord of Secrets as the Subduer of Mundane Gods) Mother Consort Dakini Sengdongma Empowerment	Rolpai Dorje	02/05/01
	秘密主金剛手菩薩母續護法獅面空行母灌頂	柔巴多傑	02/05/01
384	རྟེན་གསའ་པ་ཀུན་འདུལ་གྱི་རྒྱུད་དབང་།	རྩལ་པའི་རྩི་རྟེ།	02/05/01
	Sangdag as the Subduer of All Mundane Gods Outer Practice Empowerment	Rolpai Dorje	02/05/01
	獅面空行母降服世間神祇外修灌頂	柔巴多傑	02/05/01
385	ཐབ་འདུན་གསང་བདག་རྟེན་གསའ་འདུལ་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་པ།	02/05/01
	Sangdag as the Subduer of Mundane Gods Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	02/05/01
	七部甚深教法金剛手菩薩降服世間神祇灌頂	秋竹林巴	02/05/01
386	མཚོད་པ་ལྟོད་དཀྱིལ་འཛོམས་གྱི་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་པ།	02/05/01
	Choetod (Mundane Praise) Mandala Empowerment	Chogyur Lingpa	02/05/01
	秋堆(世俗禮讚)壇城灌頂	秋竹林巴	02/05/01
387	ཐབ་འདུན་དམིགས་དུག་ལྷ་གསའ་དབང་།	མཚོག་གུར་གླིང་པ།	03/05/01
	Cursing Wrathful Mantra Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	03/05/01
	七部甚深教法詛咒忿怒壇城灌頂	秋竹林巴	03/05/01
388	ཕྱག་རྩོར་གཏུམ་པོ་དུག་ལྷ་གསའ་དབང་།	ངག་གི་རྩི་རྟེ།	03/05/01
	Chagdor Tumpo (Fierce Vajrapani) Cursing Wrathful Mantra Empowerment	Ngagi Dorje	03/05/01
	大力金剛手菩薩詛咒忿怒壇城灌頂	雅奇多傑	03/05/01
389	ཕྱག་རྩོར་གཏུམ་པོའི་ཆོད་པར་དང་། གཏེར་བྱུང་ཐབ་ཅན་པག་འཁའ་གདོང་།	ངག་གི་རྩི་རྟེ།	03/05/01
	Chagdor Tumpo (Fierce Vajrapani) Long Life and Terma Protector Tharnag Empowerment	Ngagi Dorje	03/05/01
	忿怒金剛手菩薩長壽暨特瑪護法灌頂	雅奇多傑	03/05/01
390	དག་ལྷ་འདུལ་རྩོད་རྩི་མེད་གུན་དགའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱིན་པ་རྟེ།	03/05/01





400	བདུ་མཁའ་འགྲོའི་མིང་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Lotus Class of Dakinis Fire Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	蓮花部空行母火灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
401	ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོའི་བདུག་སྒྲིབ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Activity Class of Dakinis Incense Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	事業部空行母蘇香灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
402	རྫོགས་ལྷ་མེད་མངའ་བའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Dorje Phagmo (Vajravahni) Butter Lamp Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	金剛亥母酥油燈灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
403	མངའ་སྐྱོན་གསལ་མདོ་སྒྲུབ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Complete Doe (Scapegoat) and Torma Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	代受眾生苦及食子完整灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
404	བདུད་རྩི་རིལ་བུའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Nectar Pill Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	甘露法藥灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
405	བཀའ་རྒྱུད་ལྷ་དཔོན་མཆོད་གསུམ་བཀའ་གཏུང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Three Sisters Dharma Protectress Riding on a Jackal Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	胡狼女騎士護法三妹灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
406	ལྷ་མེད་ལྷ་མོའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Dorje Phagmo Torma Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	金剛亥母食子灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
407	རྫོགས་མཁའ་འགྲོའི་རྫོགས་སྒྲུབ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Vajra Family Dakini Long Life Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	金剛杵部長壽空行母灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
408	རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་རྫོགས་སྒྲུབ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Ratna (Precious Gem) Family Dakini Accomplishment of Wealth Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	財富圓滿牟尼寶族空行母灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
409	བདུ་མཁའ་འགྲོའི་དབང་རྒྱུད་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Lotus Family Dakini Conquering Empowerment	Jamyang Khyentse	03/05/01
	蓮花部空行母權勢灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
410	ཀླུ་མཁའ་འགྲོའི་གྲོལ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ཕྱིན་བཅུ་།	03/05/01
	Activity Dakini Zor (Ritual to Pacify Obstacles)	Jamyang Khyentse	03/05/01

	Empowerment		
	事業部空行母除障灌頂	蔣揚欽哲	03/05/01
411	གཡག་ཕུར་སྒྲོལ་ཡུང་འཇིགས་པ་ཀུན་སྒྲོལ་ཡང་གཏོར་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པ་ཏེ།	04/05/01
	Green Tara Guarding Against all Fears Empowerment. Yakchar's Original Teachings Rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	04/05/01
	伏藏師訝恰綠度母慈航濟淨眾生怖畏灌頂	蔣揚欽哲	04/05/01
412	སྤུམ་དགོངས་འདུལ་གྱི་མཁའ་འགྲོའི་རྒྱལ་ཚེས་དབང་།	མངས་རྒྱལ་གླིང་པ།	04/05/01
	(Essence of all the ) Sadhanas of Dakini Dorje Phagmo Empowerment From the Lama Gongdu Cycle	Sangye Lingpa	04/05/01
	嘛嘰賈都金剛亥母灌頂	桑傑林巴	04/05/01
413	རྟ་གླིང་མཚོ་རྒྱལ་སྒྲོར་གསུམ་ལས། ཕྱི་རྒྱལ་ལྷ་བྱུང་དབང་།	རྟ་གླིང་པ།	04/05/01
	Outer Aspect of Yeshe Tsogyal as Naljorma Lasye (Gegpama, The Goddess of Beauty) Empowerment From the Three Yeshe Tsogyal Practices Cycle	Ratna Lingpa	04/05/01
	以謝措嘉伏藏三輪灌頂以謝措嘉外相化身嬉戲天女灌頂	惹那林巴	04/05/01
414	ནང་རྒྱལ་སྒྲོལ་མའི་དབང་།	རྟ་གླིང་པ།	04/05/01
	The Inner Aspect of Yeshe Tsogyal as Jetsun Droima Empowerment. From the Three Yeshe Tsogyal Practices Cycle		04/05/01
	以謝措嘉伏藏三輪以謝措嘉內相化身傑尊卓瑪灌頂	惹那林巴	04/05/01
415	གསང་རྒྱལ་ལག་མོ་ཁྲིམ་ནག་དབང་།	རྟ་གླིང་པ།	04/05/01
	The Secret Aspect of Yeshe Tsogyal as Troema Nagmo Empowerment	Ratna Lingpa	04/05/01
	以謝措嘉秘密相化身卓瑪納模(TROEMA NAGMO)黑色金剛亥母灌頂	惹那林巴	04/05/01
416	གོང་ཕྱི་མཁྱེན་རྗེ་ལག་མོ་ཟབ་རྒྱལ་འཇིགས་པ་གཏོར་དབང་།	གོང་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།	04/05/01
	Dorje Phagmo Profound Sealed Practice Empowerment Rigzin Goedem's Original Teachings Rediscovered by Kongtrul Yonten Gyatso	Kongtrul Yonten Gyatso	04/05/01
	北方伏藏金剛亥母封緘教法灌頂	貢楚永濃賈錯	04/05/01
417	ལམ་འཕྲོ་གླིང་པའི་ལག་དཀར་ལེ་ཤེས་འཁོར་ཁོའི་ཡང་གཏོར་རྩ་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པ་ཏེ།	04/05/01
	White Dorje Phagmo Primordial Wisdom Wheel Empowerment. From Letro Lingpa's Original Teaching Rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	04/05/01
	白色金剛亥母智慧輪教法灌頂	蔣揚欽哲	04/05/01
418	ལམ་འཕྲོ་གླིང་པའི་ལག་དཀར་སྒྲོང་ཚལ་ཡང་གཏོར་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་པ་ཏེ།	04/05/01
	White Dorje Phagmo Confession Practice Empowerment. From Letro Lingpa's Original Teaching Rediscovered by	Jamyang Khyentse	04/05/01



427	ཀློང་ལྷིང་ཐུགས་ཀྱི་འདུག་པའི་ཆེན་མུ་མོའི་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ལྷ་གྲོང་པ།	05/05/01
	Mother Consort Dechen Gyalmo (Queen of Supreme Bliss, Vajrayogini) Empowerment. From the Longchen Nyating (Innerness of Longchenpa) Teachings	Rigzin Jigme Lingpa	05/05/01
	龍欽寧體教法母續德千寶旋勝樂瑜珈母灌頂	仁增吉美林巴	05/05/01
428	ནག་ལྷ་དང་འཕགས་མ་ལྷིང་ཐིག་ཅེན་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ལྷ་གྲོང་པ།	05/05/01
	Innermost Spirituality of Phagmo Drolma (Arya Tara) Root Empowerment. From the Pure Appearances Cycle	Jamyang Khyentse	05/05/01
	淨和輪無上心懺帕瑪卓瑪大悲度母根本灌頂	蔣揚欽哲	05/05/01
429	འཕགས་མ་ལྷིང་ཐིག་ཅེན་མུ་མོའི་རྩེ་མགན་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁའ་ལྷ་གྲོང་པ།	05/05/01
	Innermost Spirituality of Phagmo Drolma (Arya Tara) Long Life Empowerment	Jamyang Khyentse	05/05/01
	無上心懺帕瑪卓瑪大悲度母長壽灌頂	蔣揚欽哲	05/05/01
430	དམ་ཚུལ་ལྷིང་པོ་སྒྲོ་ར་ལུའི་མཁའ་འགྲོ་དགོངས་འདུག་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Gathering of Dakini's Intentions Empowerment. From the Cycle of Five Supreme Essential Teachings	Chogyur Lingpa	05/05/01
	五部殊勝精髓教法總攝空行母心意灌頂	秋竹林巴	05/05/01
431	སྒྲོལ་མ་འཇིག་མཁའ་གུན་སྐུ་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Tara as the Pacifier of All Fears Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	度母清淨所有怖畏灌頂	秋竹林巴	05/05/01
432	དགོངས་གཏེར་སྒྲོལ་མ་ཐབ་ཏིག་ལས། ཕྱི་སྒྲུབ་རིག་མག་ཏད་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Outer Practice Rigted (Bestowing Authority over the Practice) Empowerment. From the Mind Treasure Profound Innermost Spirituality Cycle	Chogyur Lingpa	05/05/01
	心意伏藏甚深無上心懺灌頂心意伏藏甚深無上心懺度母外修實授灌頂	秋竹林巴	05/05/01
433	ནང་སྒྲུབ་འཇིག་མཁའ་བརྒྱད་སྒྲོབ་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Inner Practice of Tara as the Protectress of Eight Fears Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	度母護衛世間八種恐懼內修灌頂觀想境同6	秋竹林巴	05/05/01
434	གསང་སྒྲུབ་ཕྱིན་ལས་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Secret Practice Activity Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	密修事業灌頂	秋竹林巴	05/05/01
435	དཔེ་སྒྲུབ་མགམ་ལྷ་སྒྲོན་མའི་དབང་།	མཚོག་གུར་གྲོང་པ།	05/05/01
	Protectress Yudonma Empowerment for the Above	Chogyur Lingpa	05/05/01
	優東瑪灌頂	秋竹林巴	05/05/01

436	ཐུང་པ་ཐའེ་ཐུགས་དམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལམ་ བཅུ་ལྔ་མགོ་མོ་ལྷ་དགུའི་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Inner Practice Dorje Phagmo Nine Deities Empowerment. From Zurkhar Za's (King Muin Tsepo's Consort) Mind Essence Teachings Cycle	Chogyur Lingpa	05/05/01
	如紀丸心髓教法輪灌頂金剛亥母九本尊內修灌頂	秋竹林巴	05/05/01
437	ཐུང་པ་ཐའེ་གཉེར་ཅན་ལྷ་དགུའི་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Outer Practice Tronyarchen (Angered Face) Nine Deities Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	傑尊卓瑪嗔怒九本尊外修灌頂	秋竹林巴	05/05/01
438	གསང་ཐུབ་གསང་མེ་ལྷ་དགུའི་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Secret Practice Primordial Wisdom Nine Dakinis Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	本初智慧九女空行母密修灌頂	秋竹林巴	05/05/01
439	མང་གསང་མཆོར་ལྷ་དགུའི་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Extremely Secret Practice Mandarava Nine Deities Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	曼達拉娃佛母九本尊極密修行灌頂	秋竹林巴	05/05/01
440	མཚོ་རྒྱལ་ལྷ་དགུའི་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Yeshe Tsogyal Nine Deities Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	以諾措嘉佛母九本尊極密修行灌頂	秋竹林巴	05/05/01
441	མཐའ་རྟེན་ལྷ་གི་ཤིས་རྩེ་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Auspicious Long Life Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	吉祥長壽灌頂	秋竹林巴	05/05/01
442	གད་མས་ཐའེ་ཐུགས་ཐའེ་བམེ་ཤིས་དབང་།	མཚོག་ལུང་གླིང་པ།	05/05/01
	Profound Instructions Bebbum Secret Primordial Wisdom Dakini Empowerment	Chogyur Lingpa	05/05/01
	甚深教法貝龐秘密本初智慧空行母灌頂	秋竹林巴	05/05/01
443	གཙོང་དབང་འཁོར་འདས་གཤི་གྲོ་ལ་དབང་།	མིན་གླིང་གཉེར་ཆེན།	05/05/01
	Chod Practice Empowerment called Non-Dual reality of Samsara and Nirvana in the Basic Ultimate Nature of Mind Empowerment	Minling Terchen	05/05/01
	敏珠林傳承輪涅無二心性施身法灌頂	敏林特千	05/05/01
444	མགོན་པོ་ཚེགས་གྲུ་བཅུ་གཞི་དྲུག་རྒྱལ་གསལ་བཅུ་གྲུ་གྲིའི་དབང་།	བཀའ་གཉེར་གཉིས་ལུ།	05/05/01
	Gonpo Tsogdag (Mahakala) Wrathful Mantra Secret Sword Empowerment	Both a Kama and Tenna Teaching	05/05/01
	貢波措達瑪哈嘎拉忿怒壇城秘密寶劍灌頂	經教密續教法	05/05/01

445	ཟབ་མཐུན་བཀའ་སྤྱད་ལེ་གེས་མགོན་པོ་གྲག་བཞིའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ལ།	05/05/01
	Supra Mundane Protector Four-Armed Mahakala Empowerment From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	05/05/01
	七部甚深教法四臂瑪哈嘎啦灌頂	秋竹林巴	05/05/01
446	ལོན་ལུགས་གྱུར་མགོན་དབང་།		05/05/01
	Gurgon (Protector) Mahakala Empowerment according to Sakya Tradition		05/05/01
	薩迦傳承瑪哈嘎啦葛貢灌頂		05/05/01
447	འདྲ་བསྟན་ལས་གཉིས་ལྷན་མགོན་པོ་གྲག་ཚེན་དང་ཡིང་དམར་དབང་།	བཀའ་གཏེར་གཉིས་ལྷན་།	05/05/01
	The Combined Version of Mahakala Takshon (Riding on a Tiger, and Bingmar Empowerment from the Doebum. This is both Kama and Terma teaching	Both a Kama and Terma teaching	05/05/01
	瑪哈嘎啦與噶合修灌頂	經教密續教法合輯	05/05/01
448	ལྷ་ཤད་ལུགས་བཞི་ལྷན་ལས་བཀའ་གཏེར་གཉིས་ལྷན་སྤྱི་ཚིག་གྱུར་དབང་།	དུགས་པོ་ལུགས་།	05/05/01
	Mahakala Pudi Chigshur Empowerment From the Four Different Practices of Mahakala Takshed. This is both a Kama and Terma Teaching	Dagpo Tradition	05/05/01
	經教密續合輯瑪哈嘎啦灌頂	噶波巴傳承	05/05/01
449	བཀའ་སྤྱོད་གསུམ་ལྷན་མཐོན་དབང་།	ལད་ལུགས་།	05/05/01
	Maning (Mahakala) Empowerment from the three different Practices	Puma Lingpa tradition	05/05/01
	曼林瑪哈嘎啦灌頂	貝瑪林巴傳承	05/05/01
450	གཏེར་ཁ་རྩེ་ལ་ལས་མཐན་འབྲོང་ཞལ་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ལ།	05/05/01
	Mahakala's Attendant Drongshal (Bison Head) Empowerment in a combined version	Chogyur Lingpa	05/05/01
	牛頭瑪哈嘎啦灌頂	秋竹林巴	05/05/01
451	བཀའ་གཏེར་རྩེ་ལ་ལས་ཀྱི་ཞལ་ཅན་དབང་།	བཀའ་གཏེར་།	05/05/01
	Shanai Shalchen Empowerment This is both a Kama and Terma Teaching	Kama and Terma Teaching	05/05/01
	經教密續合輯香拿巴千灌頂	經教密續教法合輯	05/05/01
452	བྱང་གཏེར་བསྟན་སྤྱད་མོངས་ཇོ་གསལ་དབང་།	རིག་འཛིན་རྒྱུ་ལྷེས་།	05/05/01
	Northern Treasure Entire Dharma Protectors Empowerment	Rigzin Goedem	05/05/01
	北方伏藏護法總集灌頂	仁增哥登	05/05/01
453	དམ་ཚིག་གླིང་པོ་སྤྱོད་ལེ་ཚིག་སྤྱོད་དགོངས་འདུས་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ལ།	06/05/01
	Dharma Protectors Gathering of all Intentions Empowerment From the Cycle of Five Essential Teachings	Chogyur Lingpa	06/05/01
	教法五相義輪之護法總攝諸行灌頂	秋竹林巴	06/05/01

454	འདྲིང་བུམ་ལམ། ཡེ་ག་ཐ་ཉི་ལྟ་པ་དུ་དག་སྤྱད་པ་དང་།	ཀུན་མཁྱིན་གྲོང་ཆེན་པ།	06/05/01
	Wrathful Protectress Ekazab Seven Classes Practice Empowerment From the Doebum	Kunkhyen Longchenpa	06/05/01
	大寶伏藏短軌滿願寶瓶女護法一髮母喚囉札帝(Ekazat)灌頂	滋企龍欽巴	06/05/01
455	གནམ་ཆོས་ལ་ཕྱི་ཆོས་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Protectress Achi Choedron Empowerment From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法阿契秋卓女護法灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
456	གནམ་ཆོས་གཤམ་སྤྱོད་རིགས་དུ་གཤམ་ཕྱི་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Outer Practice Yudonma (Dharma Protectress) Empowerment. From the Six classes of Yudonma Practices in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法外修灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
457	གནམ་ཆོས་ནང་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Inner Practice of Yudonma Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法內修灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
458	གནམ་ཆོས་གསང་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Secret Practice of Yudonma Empowerment from Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法密修灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
459	གནམ་ཆོས་ལང་གསང་གསལ་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Extremely Secret Practice of Yudonma Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法極密修灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
460	གནམ་ཆོས་གསལ་སྤྱོད་དགར་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	White Practice of Yudonma Empowerment From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法白法修行灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
461	གནམ་ཆོས་གསལ་སྤྱོད་ནག་སྤྱོད་པ་ཀའ་གཏད།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	06/05/01
	Black Practice of Yudonma Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法優東瑪六部女護法黑法修行灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
462	ཕྱག་བདུད་མ་ཆེན་ལ།	ལམ་འཕྲེལ་ཏུལ།	06/05/01
	The Five Demonesses who capture the Life Essence Empowerment	Pema Ledrel Tsal	06/05/01

	五魔女掠奪生命精髓灌頂	貝瑪雷卓札	06/05/01
463	འཛོན་ལུགས་མུ་ཁྱིའི་ཐུགས་བྱིད་བཅད།	བཀའ་གཏོར་གཞིས་ལྷན།	06/05/01
	Threesome of a Brother (Protector) and Two Sisters (Protectress) Empowerment. From the Khon (Sakya) Tradition	Both a Kama and Terma Teaching	06/05/01
	薩迦傳承護法三兄妹(一男兩女)經教密續合一灌頂	經教密續教法合輯	06/05/01
464	མ་ལུགས་ཐུང་ཐུང་དཀར་བདུད་རྩམ་བྱི་རྩེས་གནད།	འཛོན་བྱིད་དབང་པོ་ནས་བསྐྱུད།	06/05/01
	Vajrakīlaya Protector of Kardud Chamdrel (White Demon and Demoness) Empowerment. From the Sakya Tradition	Khon Lu Wangpo (One of Guru Rinpoche 25 disciples)	06/05/01
	薩迦傳承普巴金剛暨白魔眾護法灌頂	本教法由蓮師廿五位弟子之一的空魯旺波，傳授給薩迦傳承	06/05/01
465	ཀཾ་ཁྱི་ལུགས་དམ་ཅན་མགར་ནག་རྩེས་གནད།	ཀཾ་ཁྱི།	06/05/01
	(Protector) Damchen Gernag (Black Blacksmith) Empowerment according to Karmapa Tradition	Karma Pakshi	06/05/01
	喀瑪巴傳承黑鐵匠談千寶瑪護法灌頂	喀瑪帕西	06/05/01
466	གནམ་ཚོས་གཏོར་གྱུང་མ་རྩལ་སྤོམ་པའི་དབང།	རིག་འཛིན་མི་ལགྲུང་རྩོ་རྩེ།	06/05/01
	Terma Protector Magyal Pomra Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	06/05/01
	南卻天法馬千彭若(Machen Pomra)伏藏護法灌頂	仁增明珠多傑	06/05/01
467	ཡབ་ལྷན་བཅུད་བྱིད་དབང།	རྩོད་ལྷིང།	06/05/01
	The Combined Essence of Father (Tsewang Rigzin) and Son (Pema Tongdrol) Empowerment	Dorje Lingpa	06/05/01
	佛化身杓隨策旺仁增暨貝瑪董卓父子合修灌頂	多傑林巴	06/05/01
468	མཐའ་འཛོལ་གསལ་མཛོད་དབང།	འཇའ་ཚོན་སྤྱོད་པ།	06/05/01
	Dakini's Secret Treasures Empowerment	Jatson Nyingpo	06/05/01
	空行母秘密伏藏灌頂	賈桑寧波	06/05/01
469	གནམ་ཚོས་བདུད་ཅི་འབྱིལ་བའི་དབང།	རིག་འཛིན་མི་ལགྲུང་རྩོ་རྩེ།	07/05/01
	Wrathful Yidam Dutsi Khilwa (Whirlpool of Nectar) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法杜紀契哇(Dutsi Khilwa)甘露漩渦灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
470	བདུད་ཅི་འབྱིལ་པའི་དབང།	ལྷོང་སེམས་ལྷིང་པ།	07/05/01
	Wrathful Yidam Dutsi Khilwa (Whirlpool of Nectar) Empowerment	Longsel Nyingpo	07/05/01
	忿怒本尊杜紀契哇(Dutsi Khilwa)甘露漩渦灌頂	龍色寧波	07/05/01
471	གནམ་ཚོས་མདྲ་ལྷའི་དབང།	རིག་འཛིན་མི་ལགྲུང་རྩོ་རྩེ།	07/05/01



	Mahabala Protector) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法瑪哈巴拉護法灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
472	གནམ་ཚེས་ཀྱི་ཐུབ་རྒྱལ་མེད་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	07/05/01
	Kunthub Gyalmo (Protectress) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法昆都賢護女護法灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
473	གནམ་ཚེས་མེ་ཁྱེད་ཀྱི་འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	07/05/01
	Peaceful Activity Fire God Empowerment. From the Four Classes of Fire Gods Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法息增懷猛四部火神灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
474	གནམ་ཚེས་རྒྱལ་པོའི་མེ་ཁྱེད་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	07/05/01
	Extensive Activity Fire God Empowerment From the Four Classes of Fire Gods Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法增部火神灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
475	གནམ་ཚེས་དབང་གི་མེ་ཁྱེད་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	07/05/01
	Powerful Activity Fire God Empowerment. From the Four Classes of Fire Gods Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法懷部火神灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
476	གནམ་ཚེས་དུག་པོའི་མེ་ཁྱེད་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་མི་འགྱུར་ངོ་ཤེ།	07/05/01
	Wrathful Activity Fire God Empowerment. From the Four Classes of Fire Gods Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法猛部火神灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
477	ནཱ་མ་ཡང་ཉིག་བརྟགས་གྲོལ་གསེར་གྱི་འབྲུ་གཅིག་གི་དབང་།	ཀུན་མཁྱེན་རྟོ་དཔེན་པ།	07/05/01
	Lama Yangtik (Innermost Core Spirituality of the Guru) Tagdrol (Liberation upon Wearing) Golden Seed Empowerment	Kunkhyen Longchenpa	07/05/01
	喇嘛揚帝達卓甚深靈修解脫黃金種子灌頂	寂企龍千巴	07/05/01
478	མཎ་པ་འགྲོ་ཡང་ཉིག་བརྟགས་གྲོལ་རྒྱུད་དུག་པོའི་དབང་།	ཀུན་མཁྱེན་རྟོ་དཔེན་པ།	07/05/01
	Khandro Yangtik (Dakini Innermost Core Spirituality) Tagdrol (Liberation upon Wearing) Six Classes of Tantra Empowerment	Kunkhyen Longchenpa	07/05/01
	空行母揚帝達卓甚深靈修卓解脫六部密續灌頂	寂企龍千巴	07/05/01
479	དགོངས་འདུས་བརྟགས་གྲོལ་གསེར་གྱི་ཡང་ལྷན་དབང་།	སངས་རྒྱས་ལྷི་དབང་།	07/05/01
	Tagdrol (Liberation upon Wearing) Golden Liquid Empowerment. From the Gongdu Cycle	Sangye Langpa	07/05/01
	貢都達卓甚深靈修卓解脫黃金液體灌頂	桑傑林巴	07/05/01
480	འཕགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་མེད་དུང་རྒྱུད་དབང་།	འགྲུ་འཛིན་རྟོ་དགལ་ལྷི་དབང་།	07/05/01

	Phagpa (Goddess) Gyalsten Tsemol Punggyen Empowerment	Rigzin Longsel Nyingpo	07/05/01
	蔣謙策模彭貢(Gyaisten Tsemol Punggyen)女神灌頂	仁增龍色寧波	07/05/01
481	གནམ་ཚེས་ཤིག་མ་གཞི་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Three Classes of Deities (Chenrezig, Manjushri and Vajrapani) Combined Practice Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法觀音菩薩，文殊菩薩，金剛手菩薩合修灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
482	གནམ་ཚེས་དུ་མ་གཞི་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	(Protector) Hasagarbha Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法哈妙嚕巴護法灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
483	གནམ་ཚེས་ལས་ཏུ་རྒྱལ་མེད་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས། ལས་ཏུ་གཙོ་མེད་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Wrathful Principal (Protectress) Lehur Empowerment. From the Wrathful Protectress Lehur Dragmo Pacifying of Obstacles Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法 Lehur Dragmo 灌頂忿怒女護法主尊 Lehur 除障	仁增明珠多傑	07/05/01
484	གནམ་ཚེས་ཤིང་གི་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Lehurma emanating as Shinggyi Kagdogma (Goddess Subduing the Obstacles stemming from the Wood Element) Empowerment. From the Wrathful Protectress Lehur Dragmo Pacifying of Obstacles Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法 Lehurma 化身 Shinggyi Kagdogma 女神降服木元素障礙灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
485	གནམ་ཚེས་རླུང་གི་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Lehurma emanating as Lunggyi Kagdogma (Goddess Subduing the Obstacles stemming from the Wind Element) Empowerment. From the Wrathful Protectress Lehur Dragmo Pacifying of Obstacles Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法 Lehurma 化身 Lunggyi Kagdogma 女神降服風元素障礙灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
486	གནམ་ཚེས་མེད་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Lehurma emanating as Meyi Kagdogma (Goddess Subduing the Obstacles stemming from the Fire Element) Empowerment. From the Wrathful Protectress Lehur Dragmo Pacifying of Obstacles Practice in the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01
	南卻天法 Lehurma 化身 Meyi Kagdogma 女神降服火元素障礙灌頂	仁增明珠多傑	07/05/01
487	གནམ་ཚེས་དང་ལྷ་ལྷོ་བཀའ་བཀྲ་ཤིས།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	07/05/01
	Lehurma emanating as Drayi Kagdogma (Goddess Subduing	Rigzin Migyur Dorje	07/05/01



	Scapegoat Wangchukma and Zor (Ritual to pacify Obstacles) Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	08/05/01
	南卻天法望秋瑪代眾生受苦難除障灌頂	仁增明珠多傑	08/05/01
494	གནམ་ཚེས་མཐོའི་བྲག་མདོས་པག་འགྲད་།	འཇམ་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	08/05/01
	Mamo Thragdoe Scapegoat Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	08/05/01
	南卻天法烏摩天女卓多代眾生受苦灌頂	仁增明珠多傑	08/05/01
495	གནམ་ཚེས་འཛིགས་མཐོང་དོ་ཨེའི་དབང་།	འཇམ་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	08/05/01
	(Protector) Jigme Dorje Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	08/05/01
	南卻天法吉美多傑護法灌頂	仁增明珠多傑	08/05/01
496	དཔག་བརླག་རྒྱལ་ཆེན་ལྷེ་བཞིའི་དབང་ལས། ལུས་འཁོར་རྒྱུད་གི་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་ག།	08/05/01
	Great King of the East, Yulkhor Sung (Dntarashtra) Empowerment. From the Great Kings of the Four Directions as Subduer of Wars Cycle	Shigpo Lingpa	08/05/01
	四大天王平熄戰亂東方持國天王灌頂	喜波林巴	08/05/01
497	འཕགས་སྤྱུང་པོའི་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་ག།	08/05/01
	Great King of the South, Phagkyedpo Empowerment From the Great Kings of the Four Directions as Subduer of Wars Cycle	Shigpo Lingpa	08/05/01
	四大天王平熄戰亂南方增長天王灌頂	喜波林巴	08/05/01
498	ལྷ་མི་བཟང་གི་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་ག།	08/05/01
	Great King of the West, Chenmi Zang Empowerment. From the Great Kings of the Four Directions as Subduer of Wars Cycle	Shigpo Lingpa	08/05/01
	四大天王平熄戰亂西方廣目天王灌頂	喜波林巴	08/05/01
499	རྩམ་ཐོས་རྒྱས་ཀྱི་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་ག།	08/05/01
	Great King of the North, Namthoes (Vaishramana) Empowerment From the Great Kings of the Four Directions as Subduer of Wars Cycle	Shigpo Lingpa	08/05/01
	四大天王平熄戰亂北方多聞天王灌頂	喜波林巴	08/05/01
500	གནམ་ཚེས་དོ་ཨེ་མ་རྒྱའི་དབང་།	འཇམ་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	08/05/01
	Dorje Chu (Vajra Beak) Wrathful Yidam Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	08/05/01
	南卻天法忿怒本尊金剛鳥喙灌頂	明珠多傑	08/05/01
501	བྱང་གཏིང་རྒྱལ་དབང་དོ་ཨེ་ཆ་ལམ་དབང་།	འཇམ་འཛིན་ཆོད་ལམ།	08/05/01
	Northern Treasure Practice to Protect one against Poisoning Diamond Empowerment	Rigzin Goedem	08/05/01
	北方伏藏寶藥毒害防護修行灌頂	仁增戈登	08/05/01

502	གཙམ་ཆོས་འོད་ཟེར་ཅན་མའི་དབང་།	འོད་ཟེར་མི་འགྱུར་དོན་།	08/05/01
	Ozer Chenma (Goddess of Radiant Light) Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	08/05/01
	ཅེ་ཅེ་ཀློག་མཁའ་ལྷ་མོ་འཕྱུར་དོན་།	明珠多傑	08/05/01
503	ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དཀར་པོའི་དབང་།	ཆོས་རྩེ་གླིང་པ།	08/05/01
	White Namjom (Subduer of Obstacles) Empowerment	Choeje Lingpa	08/05/01
	白色除障王南鍾(Namjom)灌頂	秋傑林巴	08/05/01
504	ལྷ་མོ་སྐྱུ་བཟང་ཅན་གྱི་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	Raksha Thoeteng (King of Cannibals) Empowerment From the Mind Practice that Pacifies all the Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	08/05/01
	夜叉王惹麼杜爾(Raksha Thoeteng)灌頂	秋竹林巴	08/05/01
505	ལྷ་མོ་སྐྱུ་བཟང་ཅན་གྱི་ལྷ་མོ་མཐོ་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	The Principal Deity White Miyowa Empowerment. From the Mind Practice that Pacifies all Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	08/05/01
	降服西藏族無敵王四部忿怒本尊米優哇灌頂壇城主尊白色米優哇降服死魔灌頂	秋竹林巴	08/05/01
506	མི་གཞོན་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	Yellow Miyowa Empowerment. From the Mind Practice that Pacifies all Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	08/05/01
	黃色米優哇降服五蘊魔眾灌頂	秋竹林巴	08/05/01
507	མི་གཞོན་དཀར་པོའི་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	Red Miyowa Empowerment. From the Mind Practice that Pacifies all the Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	08/05/01
	紅色米優哇降服執著之魔灌頂	秋竹林巴	08/05/01
508	མི་གཞོན་གླིང་པའི་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	Blue Miyowa Empowerment. From the Mind Practice that Pacifies all the Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	08/05/01
	藍色米優哇灌頂	秋竹林巴	08/05/01
509	འོད་ཟེར་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	White Mahakala Lord of Charnel Grounds Father and Mother Consort Empowerment. Dharma Protector for the Above	Chogyur Lingpa	08/05/01
	白色瑪哈嘎囉護法八大屍陀林佛父佛母雙蓮身灌頂	秋竹林巴	08/05/01
510	ལྷ་མོ་སྐྱུ་བཟང་ཅན་གྱི་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་དབང་།	མཚོ་གླུ་རྒྱུ་གླིང་པ།	08/05/01
	Goddess Sangye Chenma Empowerment From the Seven Shyad Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01

	真傑七女長壽灌頂桑傑千瑪天女清淨疾病障礙灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
511	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་ཤིལ་ལྷོ་མོ་འཛམ་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess of Awareness Ritroed Lomachen Empowerment. From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01
	瑞措洛瑪千天女清淨癰瘡毒害與瞋怒心毒障礙灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
512	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess Oser Chenma Empowerment. From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01
	韋瑟千瑪天女清淨魔障盜竊擄掠障礙灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
513	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་ལཱ་ཁྲ་ཉིར་གདུག་པ་དཀར་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess of Awareness Tsugtor Dugkarmo (Goddess Ushnisha) Empowerment From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01
	處脫達喀瑪天女(Tsugtor Dugkarmo)清淨邪祟符咒嫉妒心魔障礙灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
514	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་ཤེར་ཕྱིན་དཀར་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess of Awareness Sherchin Karmo. (White Prajnaparamita) Empowerment. From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01
	雪親喀嫻天女(Sherchin Karmo)清淨煩惱恐懼等情緒執著障礙般若智慧灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
515	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་རྩལ་མ་དཀར་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess of Awareness Drolma Karmo (White Tara) Empowerment. From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by Jamyang Khyentse	08/05/01
	卓瑪喀嫻白度母清淨四大不調 毒害，武器，野獸，傳染病和偏見執著障礙灌頂	秋竹林巴取出・蔣揚欽哲編纂	08/05/01
516	ཇིག་པའི་ལྷ་མོ་རྩལ་བྱ་ཅན་མའི་དབང་།	མཚོག་གཉེར་མཚུན་བརྟེན་པ་ལ།	08/05/01
	Goddess of Awareness Maja Chenmo Empowerment From the Seven Shyed Lhamo (Pacifying Goddesses of Awareness) Teachings	Chogyur Lingpa's Treasure Teaching written down by	08/05/01

		Jamyang Khyentse	
	瑪賈千顏(Maya Chenmo) 清淨非時死，猶疑心毒隨羅漢頂	秋竹林□取出・蔣錫欽 哲編纂	08/05/01
517	ལོངས་ལྷན་པ་དཔལ་སྤྲུལ་གྱི་དབང་།	ལྷོངས་ལྷན་པ་གྱི་དབང་།	08/05/01
	Medicine Buddha Empowerment	Longsel Nyangpo	08/05/01
	藥師佛灌頂	龍色寧波	08/05/01
518	གནམ་ཚལ་དགོངས་གཏེར་སྤྲུལ་གྱི་དབང་།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་རེ།	08/05/01
	Mind Treasure Medicine Buddha Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin M. gyur Donge	08/05/01
	南卻天法藥師佛灌頂	仁增明珠多傑	08/05/01
519	དམ་ཚལ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་གྱི་དབང་།	འདུད་འདུལ་གྱི་དབང་།	09/05/01
	Goddess Logyonsa (The Goddess Who is attired with Leaves) Empowerment. From the Nirmanakaya Innermost Spirituality Cycle	Dudul Lungpa	09/05/01
	化身無上辯隨輪洛雍瑪樹葉天女灌頂	杜都林□	09/05/01
520	གནམ་ཚལ་ལོ་གྱུན་མའི་དབང་།	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་རེ།	09/05/01
	Goddess Logyonsa Empowerment. From the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Donge	09/05/01
	南卻天法洛雍瑪樹葉天女灌頂	仁增明珠多傑	09/05/01
521	ཀུ་རུ་ཞི་བའི་ཆ་ལག་ལོ་གྱུན་མའི་དབང་།	ཀུག་གམ་བཟམ་གཏེར་གྱི་དབང་།	09/05/01
	Khandro Logyonsa Empowerment. From the Peaceful Guru Practice	Tagsham Samten Lungpa	09/05/01
	洛雍瑪空行母寂靜蓮師修行灌頂	達香桑頓林□	09/05/01
522	དགོངས་གཏེར་ཐུགས་ཆེན་མེད་ལྷན་པ་གྱི་དབང་།	རིག་འཛིན་ཐུགས་གྱི་དོ་རེ།	09/05/01
	Great Compassionate One Mind Treasure Eye Opening Empowerment	Rigzin Thuggi Donge	09/05/01
	觀音菩薩心意伏藏開光灌頂	仁增突紀多傑	09/05/01
523	མི་ཤེས་གྱི་བྱ་ལྷུང་དམར་པོའི་དབང་།	ཉང་ཉིམ་འོད་ཟེར་།	09/05/01
	Red Primordial Wisdom Garuda Empowerment	Nyang Nyima Oser	09/05/01
	紅色大鵬金翅鳥灌頂	良寧瑪章瑟	09/05/01
524	བྱང་གཏེར་ལྷུང་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྷན་གྱི་དབང་།	རིག་འཛིན་རྫོང་ལྷེམ།	09/05/01
	The Complete Great Garuda Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	09/05/01
	北方伏藏大鵬金翅鳥灌頂	仁增戈登	09/05/01
525	བྱང་གཏེར་ཐུགས་སྤྲུལ་ལྷུང་ནག་དབང་།	རིག་འཛིན་རྫོང་ལྷེམ།	09/05/01
	Mind Practice Black Garuda Empowerment. From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	09/05/01

	北方伏藏黑色大鵬金翅鳥灌頂	仁增戈登	09/05/01
526	དུ་མགྲིན་གཉེན་པོ་ལྷ་གསུམ་དབང་།	དངུལ་མཁའ་ཕྱེས་ལྷ་ལྷ།	09/05/01
	Three Wrathful Deities (Hayagriva, Garuda and Vajrapani) as the Antidote to Naga Demons Empowerment	Pema Lodrol Tsal	09/05/01
	忿怒三本尊馬頭明王，大鵬金翅鳥及金剛手菩薩平忌龍族魔障灌頂	貝瑪雷卓則	09/05/01
527	ལྷ་ལྷ་ལྷ་གཉེན་པོ་ལྷ་གསུམ་དབང་།	འཇམ་དཔལ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་གཉེན་པོ་ དབང་ལྷ་ལྷ།	09/05/01
	Five Classes of Deities (Hayagriva, Garuda, Vajrakīlaya, Amitayus Heruka, Vajrapani) as the Antidote to Naga Demons Empowerment. From the Aura Transmission Lineage Teachings	Transmitted from Rigzin Chogden Gonpo	09/05/01
	口傳承馬頭明王，大鵬金翅鳥，普巴金剛，長壽黑喉嚨及金剛手菩薩五本尊清淨龍族魔王毒害灌頂	仁增秋浪貢波	09/05/01
528	བདུད་འདུལ་དུག་མེད་ཆ་ལག་ཁྱུང་རྒྱུད་དབང་།	མཉི་རྩུ།	09/05/01
	Garuda Practice Empowerment From Dudul Dragma's Teaching	Matu and Ratna Lingpa	09/05/01
	紅都卓瑪大鵬金翅鳥修行灌頂	馬牽/惹那林巴	09/05/01
529	སྒྲ་མནེར་སྤྱབ་དབྱེད་གི་རིགས་ལྷེ་ཁྱུང་རྒྱུད་དབང་།	ར་ནེ་གཉེར་རྩྭ།	09/05/01
	Five Classes of Garuda Practice Empowerment. From Norbu Pethreng (Garland of Precious Gems and Lotuses) Guru Practice	Rashi Terton	09/05/01
	珍寶蓮花蔓五部大鵬金翅鳥上師修行灌頂	雷西透登	09/05/01
530	མི་དམངས་ཀྱི་དཔལ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་གཉེན་པོ་ལྷ་གསུམ་དབང་།	ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་གཉེན་པོ་ལྷ་གསུམ་དབང་།	09/05/01
	Wrathful King Garuda Empowerment From the Gathering of Yidams Intentions Cycle	Taksham Samten Lingpa	09/05/01
	本尊總攝忿怒王大鵬金翅鳥灌頂	達香桑頂林巴	09/05/01
531	གཏུམ་པོ་དེགས་པ་གཏུན་འདུལ་གྱི་ཁྱུང་རྒྱུད་དབང་།	རྩལ་པའི་རྩྭ་རྩེ།	09/05/01
	Garuda as the Fierce Subduer of all Mundane Gods Empowerment	Roipai Dorje	09/05/01
	大鵬金翅鳥降服世間眾神灌頂	羅巴多傑	09/05/01
532	གྲོང་གསལ་མཁའ་ལྷོ་སྒྲིང་ཐེག་གི་དུག་པོ་ལྷ་གསུམ་དབང་།	མདེ་མེད་གྲིང་ལ།	10/05/01
	Three Wrathful Deities (Hayagriva, Garuda, Vajrapani) Empowerment. From Longsel's Dakini Innermost Spirituality Cycle	Dexhen Lingpa	10/05/01
	觀世空行母無上精隨輪馬頭明王，大鵬金翅鳥，金剛手菩薩忿怒二本尊合一灌頂	德千林巴	10/05/01



533	གཟམ་འདུལ་བྱུང་དམར་མེག་མོག་དབང་།	མདོ། ལྷག་གཟམ་ འདུད་འཛོམས།	10/05/01
	Fire Winged Red Garuda Empowerment Combined Practice of the three Terton (Mati, Taksham and Dudjom)	Mati Ratna, Taksham Nuden Dorje and Dudjom Dorje	10/05/01
	馬帝、達香、杜鎰二大伏藏師之火翼紅色大鵬金翅鳥合修灌頂	馬帝惹那、達香勢、多傑、杜鎰多傑	10/05/01
534	གླུ་དྭག་པོ་དྲུང་འཕམ་འཕེ་དབང་།	འཕེ་འཛོམས་འཕེ་ལྷག་པོ་དྲུང་པ།	10/05/01
	Lama Drappo, Tamdrin (Hayagnva) and Garuda Combined Empowerment	Jigme Lingpa	10/05/01
	忿怒蓮師、馬頂明王、大鵬金翅鳥二合一灌頂	吉美林巴	10/05/01
535	གསལ་འདུག་ཉི་མ་མཐུང་གང་དབང་།	ལྷག་པོ་ཉི་མ་མཐུང་།	10/05/01
	Sangdag (Lord of Secrets) as Nynma Dunggang Empowerment	Tugthor	10/05/01
	秘密土金剛手菩薩寧瑪丹剛灌頂	達通	10/05/01
536	གསལ་འདུག་རྩི་ཐེ་ཤེན་དབང་།	མཚན་ལྷུང་གླིང་ནལ།	10/05/01
	Sangdag as the Dorje Bechonchen (Vajra Club Holder) Empowerment	Chogyur Lingpa	10/05/01
	金剛手菩薩多傑貝衅千金剛棍持有者灌頂	秋竹林巴	10/05/01
537	དག་སྦྱང་གཟམ་འཕུམ་བྱུང་དབང་།	འཕེ་གླུང་ཚེས་ཀྱི་གྲགས་པ།	10/05/01
	Mother Consort Za Purification Practice Empowerment. From the Pure Appearance Cycle	Drakung Chokyr Drappa.	10/05/01
	淨和輪佛母札懺淨修行灌頂	追康秋傑札巴	10/05/01
538	འཕྲིག་རྟེན་དབང་གླུ་མེད་ལྷུང་པ།	ལྷུང་གསལ་གླིང་པ།	10/05/01
	Jigten Wangchug (The Great Compassionate One Lord of the World) as Sengce Dra (Lion's Roar) Empowerment	Longsel Nyangpo	10/05/01
	大悲觀世音菩薩獅吼灌頂	龍色寧波	10/05/01
539	ལྷག་རྩི་ལྷུང་པོ་མེད་ལྷུག་པ་དབང་།	ཚེས་རྩི་གླིང་ནལ།	10/05/01
	Chagdor Tumpo (Fierce Vajrapani) as Sengdrug (Lion's Roar) Empowerment	Choeje Lingpa	10/05/01
	威猛金剛手菩薩獅吼灌頂	秋傑林巴	10/05/01
540	བི་མའི་ལྷག་པ་རྣམ་འཛོམས་དབང་།	རང་གླུང་རྩི་རྩེ་ལྷག་པ་འཕམས།	10/05/01
	Namjorn Empowerment according to Vimalamitra Tradition	Transmitted to Rangjung Dorje	10/05/01
	毗瑪拉米札傳承南鏡清淨懺罪灌頂	壤炯多傑	10/05/01
541	གནམ་ཚེས་རྣམ་འཛོམས་ལྷུང་གླིང་པ།	འཕེ་འཛོམས་མེ་འཕྲུང་རྩི་རྩི།	10/05/01

	Bluish Green Namjom Empowerment. From the Namcho Cycle	Migyur Dorje	10/05/01
	南卻天法藍綠色南鍾灌頂	仁增明珠多傑	10/05/01
542	དམ་ཚེས་སྤྱུ་ལ་སྤྱི་བཟུངས་ཀྱི་ཐུགས་འཛིན་མཁའ་ཁྲིམ་ནག་དབང་།	འདུད་འདུལ་གྱི་དཔ།	10/05/01
	(Black and Wrathful) Namjom Throenag Empowerment. From the Nirmanakaya Innermost Spirituality Cycle	Dudul Lingpa	10/05/01
	黑色忿怒南鍾卓內灌頂	杜都林巴	10/05/01
543	ཕིམ་འཛིན་མཁའ་ཁྲིམ་ཐུགས་འཛིན་མཁའ་དགའ་པོའི་དབང་།	སྒྲོང་གསལ་གྱི་དཔ།	10/05/01
	White Namjom Empowerment from Vimalamitra's Teachings	Longsel Nyingpo	10/05/01
	毗瑪拉米札傳承白色南鍾灌頂	龍色寧波	10/05/01
544	ཉང་ལུགས་ཁྲོ་མོར་བཞེགས་དབང་།	བོད་དོན་པདྨ་གར་དབང་།	10/05/01
	Wrathful Female Deity Metseg Empowerment from the Nyang Tradition	Bodong Pema Garwang	10/05/01
	尼陽承忿怒女本尊米札灌頂	伯通貝瑪貢望	10/05/01
545	ཉམས་སྤྱི་བ་འཛིན་མཁའ་ཁྲིམ་ཁྲོ་ཁྱུ་ལ་བཞེགས་དབང་།	སྒྲོང་གསལ་གྱི་དཔ།	10/05/01
	Troegyal (King of Wrathful Deity) Metseg as the Pacifier of Downfalls and Obscurations Empowerment	Longsel Nyingpo	10/05/01
	忿怒尊之王卓給平息墮災除障灌頂	龍色寧波	10/05/01
546	མཁའ་འགྲོ་སྤྱི་བཞེགས་དབང་།	སྒྲོང་གསལ་གྱི་དཔ།	10/05/01
	Dakini Metseg Empowerment	Longsel Nyingpo	10/05/01
	米札空行母灌頂	龍色寧波	10/05/01
547	ཁྲོ་པོ་སྤྱི་བ་བཞེགས་པའི་དབང་།	དགའ་དབང་རྫོང་།	10/05/01
	Wrathful Metseg Empowerment	Ngagwang Dorje	10/05/01
	忿怒米札灌頂	拿望多傑	10/05/01
548	ཐུགས་སྤྱུ་བ་མང་གུན་སེལ་ལས་སྤྱི་བཞེགས་དབང་།	མཚོག་གུར་གྱི་དཔ།	10/05/01
	Metseg Empowerment. From the Mind Practice that Pacifies All Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	10/05/01
	忿怒女本尊米札心意修行除障灌頂	秋竹林巴	10/05/01
549	ཕིམ་འཛིན་གདུགས་དགར་དབང་།	མང་ཐུང་རྫོང་རྒྱལ་པ་ལམ་མ།	10/05/01
	(Goddess) Dugkar Empowerment according to Vimalamitra	Transmitted to Karmapa Rangjung Dorje	10/05/01
	毗瑪拉米札傳承達卡女神灌頂	噶瑪巴讓炯多傑	10/05/01
550	བྱད་གྲོལ་གཞེར་གྱི་ཕྱེད་མེག་དབང་།	ཆང་ཁོམ་རྫོང་ལམ་མ།	10/05/01
	The Golden Key of Liberation from Evil Spells Empowerment	Shang Throm Dorje Bar	10/05/01
	自邪惡魔咒解脫之鑰灌頂	桑竹多傑巴	10/05/01

551	འཕགས་མ་གདུག་མ་དག་རྩོམ་གྱི་རྒྱུ་ལོ་དཔལ་།	ཀློང་གསལ་གླིང་པོ།	10/05/01
	Principal Deity Phagma Dugkar (Goddess Holding White Umbrella) Empowerment	Longsel Nyingpo	10/05/01
	大白傘蓋佛母灌頂	龍色寧波	10/05/01
552	ཐབ་བདུན་དྲེ་ཤལ་འགྲོ་གདུག་མ་དག་རྩོམ་གྱི་རྒྱུ་ལོ་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	10/05/01
	Vajra Dakini Dugkar Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	10/05/01
	七部甚深教法金剛空行母遠卡灌頂	秋竹林巴	10/05/01
553	འཇམ་དབལ་ལ་ཇོ་ལ་འཛིན་པ་དྲེ་གཙུག་དོར་བྱི་བྱད་གྲོ་ལོ་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	10/05/01
	Jampal Pharol Goljom (Manjusi as the Subduer of Evil Beings) Dorje Tsugtor's (Vajra Tuft) Liberation from Evil Spells Empowerment	Chogyur Lingpa	10/05/01
	自邪惡魔咒解脫之文殊師利降服魔眾暨金剛箭灌頂	秋竹林巴	10/05/01
554	ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་འཁོར་བ་དོར་བྱུག་པ་དཔལ་།	གུ་རུ་ཆོས་དཔལ་།	10/05/01
	The Great Compassionate One Who Subdues Samsara Empowerment	Guru Chowang	10/05/01
	大慈大悲觀世音菩薩解脫輪迴之苦灌頂	咕嚕秋望	10/05/01
555	རྩ་ཕག་མེད་པལྱེན་རྩོམ་བྱུ་བྱུ་པ་ལག་པ་དཔལ་།	འིག་འཛིན་འཇམ་ཆེན་གླིང་པོ།	10/05/01
	Wish Fulfilling Jewel - Tamdrin and Dorje Phagmo Outer Practice Confession Empowerment	Rigzin Jatsen Nyingpo	10/05/01
	滿願珍寶馬頭明王暨金剛亥母外修懺業灌頂	仁增賢稱寧波	10/05/01
556	གནམ་ཆོས་ཀུན་རིག་དཔལ་།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དྲེ།	11/05/01
	Buddha Kuang (The All Knowing One) Empowerment. From the Namcho Cycle	Ragzin Mingyur Dorje.	11/05/01
	南卻天法全知佛灌頂	仁增明珠多傑	11/05/01
557	བོཾ་མ་ཁུན་འདས་མ་གྲོན་པོ་མི་འཕུགས་པ་ལོ་དཔལ་།	ཀློང་གསལ་གླིང་པོ།	11/05/01
	Buddha Akshobya Empowerment	Longsel Nyingpo	11/05/01
	不動佛灌頂	龍色寧波	11/05/01
558	ཐུར་པ་ཐལ་སྒོར་དུག་གི་དྲོར་ལེམས་སྒྱིབ་སྒྱུར་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	11/05/01
	Dorje Sempa Purification Empowerment. From the Zur Za's Cycle of Six Mind Essence Teachings	Chogyur Lingpa	11/05/01
	如札六部心要精隨輪教法金剛薩埵懺業灌頂	秋竹林巴	11/05/01
559	ཐུགས་སྒྱུབ་ལོངས་སྒྱུ་འགྲོ་འདུལ་དན་ཆོང་དོར་བྱུག་པ་དཔལ་།	མཚོ་གཡུར་གླིང་པ།	11/05/01
	Mind Practice called Sambhogakaya that Pacifies Samsara by taming the beings of the three lower realms	Chogyur Lingpa	11/05/01
	報身心意修行教度三惡道眾生解脫輪迴灌頂	秋竹林巴	11/05/01

560	འཇགས་ལུ་མཁུ་མྱིང་ཐེག་གི་ཐུགས་ཆེན་འཁོར་བ་དོང་ལྷགས་དབང་།	འཇམ་དགུངས་མཁུའྱིན་འཇེ།	11/05/01
	The Great Compassionate One Who Subdues Samsara. From the Three Deities Innermost Spirituality Cycle	Jamyang Khyentse	11/05/01
	一本尊無上心髓輪大慈大悲觀音菩薩救度輪迴灌頂	蔣揚欽哲	11/05/01
561	ཆེ་བོད་འཆི་མེད་རྩི་རྩོག་གི་དབང་།	དཔལ་ལྷན་རྩི་རྩོ།	11/05/01
	Indestructible Vital Tree Long Life instruction Empowerment	Palden Dorje	11/05/01
	不滅生命樹長壽教法灌頂	巴·滇多傑	11/05/01
562	བཙོམ་ལྷན་འདས་ཆེད་ལག་མེད་ཀྱི་རྩི་རྩོག་གནང་།	དབང་ལྷག་རྒྱ་བའི་ལུགས།	11/05/01
	Tsepagme (Amitayus) Empowerment	Wangchug Dorje's Tradition	11/05/01
	長壽佛灌頂	望秋·多傑傳承	11/05/01
563	དག་ལྷང་ལྷ་མེ་ལྷན་ཆོ་ལྷབ་དབང་།	འཕྱི་གུང་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པ།	11/05/01
	Northern Continent Uttarakuru Long Life Empowerment From the Pure Appearance Cycle	Drakung Choekyi Dragpa	11/05/01
	淨相輪北大部洲長壽灌頂	聰察秋吉札巴	11/05/01
564	རྩུ་ལ་ལུ་རྩུ་ལ་མེ་ཆོ་ལྷབ་དབང་།	གློང་གསལ་ལྱིང་པ།	11/05/01
	Namgyalma as Gyalyum (Mother of all the Buddhas) Long Life Practice Empowerment	Longsel Nyangpo	11/05/01
	南雅瑪佛母長壽修行灌頂	龍色寧波	11/05/01
565	དབང་ཆེན་ཆོ་ལྷབ་ཉི་རྒྱ་ལའི་རྩི་རྩོག་གནང་།	གློང་གསལ་ལྱིང་པ།	11/05/01
	Wangchen (Tamdin) Union of Sun and Moon Long Life Practice Empowerment	Longsel Nyangpo	11/05/01
	馬頭明王日月結合長壽灌頂	龍色寧波	11/05/01
566	ལག་པ་གཉེར་དག་ལྷང་ལུང་འཇུག་གི་ཆོ་ལྷབ་དབང་།	ཆོས་རྩི་ལྷིང་པ།	11/05/01
	Long Life Practice according to the Union of Kama, Tenna and Dagnang (Pure Appearance) Cycle Empowerment	Choeje Lungpa	11/05/01
	經教密續淨相輪 合一長壽修行灌頂	秋傑林巴	11/05/01
567	ལམ་ཐབ་བྱ་ལྷབ་ལས་ཆོ་ལྷབ་རྩི་རྩོག་པོའི་དབང་།	ལོང་པོ་པག་ལྷིས་ཆོ་མིང་།	11/05/01
	Vajra Essence Long Life Practice Empowerment From the Lama Profound Path Practice Cycle	Longpo Tashi Tsenng	11/05/01
	上師甚深道修行輪金剛精髓長壽修行灌頂	龍波扎西德令	11/05/01
568	འཆི་མེད་གློང་གསལ་ལྱིང་པ་གླུ་བ་ཆོ་ལྷབ་དབང་།	ཟང་པ་དྲི་མེད་གླིང་པ།	11/05/01
	Immortal, Clear Vast Expanse and Indestructible Vital Attainment Long Life Practice Empowerment	Zangkhar Drimed Lingpa	11/05/01
	不朽清淨寶瓶精力成就長壽灌頂	桑卡聽美林巴	11/05/01



	文殊師利菩薩語獅子心意修行灌頂	秋竹林巴	12/05/01
578	ལག་དཀར་ཤེས་རབ་གསལ་བྱེད་དབང་།	ལྷོང་གསལ་ལྷིང་པོ།	12/05/01
	White Dorje Phagmo Practice to Illuminate Wisdom Empowerment	Longsel Nyungpo	12/05/01
	白色金剛亥母智慧灌頂	龍色寧波	12/05/01
579	དགོངས་གཏེར་ལག་དཀར་མེ་ཤེས་གསལ་བྱེད་དབང་།	འཇམ་དཔལ་མཚམས་བཞེ།	12/05/01
	Mind Treasure White Dorje Phagmo Practice to Illuminate Wisdom Empowerment	Jamyang Khyentse	12/05/01
	白色金剛亥母心意伏藏智慧灌頂	蔣揚欽哲	12/05/01
580	ཐུགས་སྤྱུང་པ་ཀླུ་ཁྱེད་པོ་ཐམ་ལྷའི་དབང་།	ལུང་མཁར་འཁྱིལ་གྱིང་པ།	12/05/01
	Zambhala Empowerment From the Mind Practice of Pema Gyalpo	Jamyang Khyentse Wangpo	12/05/01
	蓮花王心意修行財神灌頂	蔣揚欽哲旺波	12/05/01
581	ཐུགས་སྤྱུང་བར་ཚད་ཀླུ་ན་སེལ་བྱ་མ་ཞོར་ལྷའི་དབང་།	མཚོག་ཀླུར་གྱིང་པ།	12/05/01
	Guru Norlha (Wealth Detsy) Empowerment From the Mind Practice that pacifies all Obstacles Cycle	Chogyur Lingpa	12/05/01
	心意修行除障財寶天王灌頂	秋竹林巴	12/05/01
582	བལ་པོ་མ་རྩི་ཡུ་ཐམ་ལྷ་དབང་།	འཇམ་དཔལ་མཚམས་བཞེ།	12/05/01
	Yaksha Black Zambhala Empowerment. Bhalpo Ab Hung's Original Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	12/05/01
	黑財神灌頂	蔣揚欽哲	12/05/01
583	བྱང་གཏེར་ནོར་ལུ་ཡོངས་ཤོགས་ཀྱི་དབང་།	རིག་འཛིན་ལྷོ་དམ།	12/05/01
	Full Zambhala Empowerment From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	12/05/01
	北方伏藏財神灌頂	仁增戈登	12/05/01
584	ཉུག་མཐོན་རྩི་ལྷིང་པོ་ལས། ཐམ་ལྷ་མེར་ཡའི་དབང་།	ལྷོང་གསལ་ལྷིང་པོ།	12/05/01
	Yellow Zambhala Empowerment From the three Roots Indestructible Essence Cycle	Longsel Nyungpo	12/05/01
	三根本結髓黃財神灌頂	龍色寧波	12/05/01
585	གཟམ་ཚེས་ཐམ་ལྷ་ཉེར་གཅིག་ཙོ་མའི་དབང་།	རིག་འཛིན་མེ་འགུར་རྩི།	12/05/01
	Twenty-one Zambhala Empowerment From the Namcho Teachings	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法廿一財神灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
586	ཐུགས་སྤྱུང་རྩམ་ཐུག་འཇིགས་གསུམ་དབང་།	མཚོག་ཀླུར་གྱིང་པ།	12/05/01
	Three classes of Namse Deities Mind Practice Empowerment	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	三部南詔本尊心意修行灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01

587	གནམ་ཚེས་ཡ་པ་རེ་ཏེ་འགའ་གདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Aparajita ( The Unequaled One) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法阿帕傑達灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
588	གནམ་ཚེས་ཇོ་བོ་ཚེགས་བདག་པག་འགདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Jowo Ganapati Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法剛拿巴帝尊者灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
589	གནམ་ཚེས་ཡ་པ་རེ་མཚུངས་འགའ་གདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Protectress Arya Remanta Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法阿雅惹曼達女護法灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
590	གནམ་ཚེས་ཀུ་བེ་པེ་འགའ་གདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Kubera Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法庫比拉灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
591	དབུ་གུ་མཚེད་གསུམ་དབང།	ཆགས་མེད་རྒྱལ་མ་གྲ།	12/05/01
	Three Sisters Dakinis Empowerment	Chagmed Raga Asya	12/05/01
	空行母 殊灌頂	喀瑪惹蘇	12/05/01
592	གནམ་ཚེས་སུའི་དབང།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Sanying ( Kshitigarba) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法桑音波灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
593	གནམ་ཚེས་རྩ་དགའ་ལོ་འགའ་གདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Naga King Gawo Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法龍王謨法灌頂	仁增明珠多傑	12/05/01
594	གནམ་ཚེས་མི་མགོན་དཀར་པོའི་འགའ་གདད།	འིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དོ་ཨེ།	12/05/01
	White Migon Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	12/05/01
	南卻天法白色米貢灌頂	明珠多傑	12/05/01
595	དགོངས་གཉིར་འཇགས་མཚོག་མེད་གི་སྒྲ་དབང།	ཐུགས་གྱི་དོ་ཨེ།	12/05/01
	Arya Lion Roar (Chenezig) Mind Treasure Empowerment	Thugkyi Dorje	12/05/01
	觀音菩薩大力獅吼心意伏藏灌頂	達吉多傑	12/05/01
596	ཟུང་བདུན་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་སྒོམ་འབྲུང་མའི་དབང།	མཚོག་སྒྲ་དབང།	12/05/01
	Ratna Dakini Sosor Drangma Empowerment. From the Seven Profound Instructions	Chogyur Lingpa	12/05/01
	七部甚深教法惹那空行母蘇索卓瑪灌頂	秋竹林巴	12/05/01

597	གནས་བརྟན་བརྩ་བྱ་ཤེས་གནད།	མངས་རྒྱུ་གླིང་པ།	13/05/01
	Sixteen Arhats Shavira (Foe-Destroyer) Empowerment	Sangye Lingpa	13/05/01
	+ 十六阿羅漢摧毀敵人灌頂	桑傑林巴	13/05/01
598	ཇི་བཙུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ་དབང་།	ཀློང་གསལ་གླིང་པོ།	13/05/01
	Lord Maitreya Empowerment	Longsel Nyirngpo	13/05/01
	彌勒菩薩灌頂	龍色寧波	13/05/01
599	གནས་ཚེས་ཐུགས་དབང་གནས་བརྟན་པོ་དབང་།	ཡིག་འཛིན་མི་འགྱུར་རྟོ་རྟེ།	13/05/01
	Arhat Empowerment from the Namcho Cycle	Migyur Dorje	13/05/01
	南卻天法阿羅漢灌頂	明珠多傑	13/05/01
600	པདྨ་དཀྱི་པ་ལྟ་མཁའ་འགྲོའི་ཡང་གཏིར་དབང་།	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བརྟེ།	13/05/01
	Padma Dakini Empowerment Rongzom's original Teaching rediscovered by Jamyang Khyentse	Jamyang Khyentse	13/05/01
	蓮花空行母灌頂	蔣揚欽哲	13/05/01
601	པདྨ་མཚོག་མཁའ་འགྲོ་གསལ་རྒྱུ་དབང་།	ཞིག་པོ་གླིང་པ།	13/05/01
	Dakini of Supreme Bliss Secret Practice Empowerment	Shigpo Lingpa	13/05/01
	空行母勝樂秘密修行灌頂	喜波林巴	13/05/01
602	དགོངས་གཏིར་རྒྱལ་མང་མའ་ཚོ་གསལ་རྒྱུ་དབང་།	ཐུགས་ཀྱི་རྟོ་རྟེ།	13/05/01
	Secret Red Tara Practice Empowerment From the Mind Treasure Cycle	Thugkyi Dorje	13/05/01
	心意藏輪秘密紅色度母修行灌頂	達紀多傑	13/05/01
603	ལྷ་མཁའ་འགྲོ་དབང་གི་ལྷ་མོའི་དབང་།	མཚོག་རྒྱུ་གླིང་པ།	13/05/01
	Goddess of Power Padma Khandro Empowerment	Chogyur Lingpa	13/05/01
	權勢蓮花空行母天女灌頂	秋竹林巴	13/05/01
604	རྩ་ལུ་དམར་པོའི་གསལ་རྒྱུ་ཤེས་གནད།	ཚེས་ཤེ་གླིང་པ།	13/05/01
	Red Zambhala Secret Practice Empowerment	Choe Lingpa	13/05/01
	紅財神秘密修行灌頂	秋傑林巴	13/05/01
605	ཐུགས་ཆེན་པདྨ་མཁའ་གསལ་ལུ་མ་ལཱ་ལྷ་མོའི་ཤེས་གནད།	མིན་ལྷོང་ལེན་ཆེན།	13/05/01
	Dharma Protector Mahadeva Empowerment From the Great Compassionate One as the Gathering of all Buddhas Cycle	Minling Lochen	13/05/01
	觀音菩薩總攝諸佛輪變達拉哇佛母護法灌頂	威林龍千	13/05/01
606	ཐབ་བདུན་ལྷ་མཁའ་འགྲོ་བཞུགས་ལྷ་མོའི་ཤེས་གནད།	མཚོག་རྒྱུ་གླིང་པ།	13/05/01
	Dharma Protector Mahadeva Empowerment From the Padma Dakini's (Chapter ) of the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	13/05/01
	七部基深教法曼達拉哇佛母灌頂	秋竹林巴	13/05/01



607	ལྷགས་ཆེན་པདྨ་དྲུང་བའི་འགའ་ལྷན་ལྷ་ཆེན་རྩེ་སྒྲུབ་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	13/05/01
	Dharma Protector Mahadeva Empowerment. From the Great Compassionate Lotus Net Cycle	Chogyur Lingpa	13/05/01
	曼達拉娃佛母灌頂	秋竹林巴	13/05/01
608	འཛིན་སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷ་ཆེན་ཉི་མུ་ནག་པོའི་དཔང་།	ལྷ་གྲུ་ཡང་དབང་།	13/05/01
	Skilful and Subduer Wrathful Manjusri Black Sun and Moon Empowerment	Drugu Yangwang	13/05/01
	忿怒文殊黑色日月灌頂	都加揚望	13/05/01
609	བླ་བ་པདྨ་དྲུང་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་དྲུག་པོའི་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	13/05/01
	Activity Dakini Vajra Claws Empowerment. From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	13/05/01
	七部甚深教法事業空行母金剛爪灌頂	秋竹林巴	13/05/01
610	མགོན་པོ་ལྷ་ནམ་ལྷགས་ཐོག་མའི་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	13/05/01
	Protector Mahakala in the form of Thunderbolt Arrow Empowerment	Chogyur Lingpa	13/05/01
	護法雷霆箭瑪哈嘎啦灌頂	秋竹林巴	13/05/01
611	འཇམ་དཔལ་པ་འོ་ལྷ་མོ་འཛིན་སྒྲུབ་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	13/05/01
	Manjushri Phalor Goljom (Subduer of Evil Beings) Empowerment	Chogyur Lingpa	13/05/01
	文殊師利降魔眾灌頂	秋竹林巴	13/05/01
612	གནམ་ཚོས་གིང་དཔང་དཔང་།	ཤིག་འཛིན་མི་འགྱུར་དྲོ་རྩེ།	13/05/01
	Red Gang (Attendant) Empowerment from the Namcho Cycle	Rigzin Migyur Dorje	13/05/01
	南卻天法紅侍倫灌頂	仁增明珠多傑	13/05/01
613	དུང་མཚོ་རས་པའི་མ་རྒྱུད་གསལ་བ་ལམ་གྱི་དཔང་།	ཀོང་ལྷུང་དང་མཁའ་ལྷོ་པཌྱེ།	14/05/01
	Dhungtso Repa's Secret Instruction to Establish One on the Path Empowerment. From the Dzogchen Mother Tantra	Kongtrul and Jamyang Khyentse	14/05/01
	大圓滿母續教指授心秘密教法道乘灌頂	貢楚/蔣揚欽哲	14/05/01
614	གཉིས་འདུས་ཀྱི་ཐོག་ལྷགས་མ་རྒྱུད་བླ་བ་ལམ་གྱི་དཔང་།	བདུད་འདུལ་ གློང་གསལ་པ།	14/05/01
	Profound Path of Internal Heat Empowerment. Combined Practice from the Dzogchen Mother Tantra according to Kathog Tradition	Dudul Lingpa and Longsel Nyangpo	14/05/01
	卡都傳承大圓滿母續甚深道地人灌頂	杜達林巴/龍色寧波	14/05/01
615	ལྷ་ཆེན་དྲོ་རྩེ་པོ་དྲུག་པོའི་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	14/05/01
	Condensed Vajra Instructions from the Lung Anuyoga Tantra	Chogyur Lingpa	14/05/01
	阿努瑜伽金剛教法精髓灌頂	秋竹林巴	14/05/01
616	མདོ་ལྷ་ཆེན་པོ་ལྷའི་དགོངས་པ་ལྷག་ཀྱི་གཅིག་པོའི་དཔང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་པ།	14/05/01

	Condensed Essence of Five Anu Yoga Tantra Empowerment	Chogyur Lingpa	14/05/01
	阿努瑜珈精髓五部密續灌頂	秋竹林巴	14/05/01
617	ཟུང་བདུན་ལུང་ལུགས་རྟེན་མགོན་དཔལ་ལྷན་མཛེས་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱིང་བ།	14/05/01
	Tamdin Ngulhangma Empowerment according to Anuyoga Tantra From the Seven Profound Instructions Cycle	Chogyur Lingpa	14/05/01
	七部甚深教法阿努瑜珈密續馬頂明王南炯瑪灌頂	秋竹林巴	14/05/01
618	ལུང་ལུགས་ལ་དེ་མཚན་མི་གཞི་དྲི་རྩལ་ལཛི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱིང་བ།	14/05/01
	Dechog (Deity of Supreme Bliss) as the Immutible Vajra Bridge Empowerment according to Anu Yoga Tantra	Chogyur Lingpa	14/05/01
	阿努瑜珈密續勝樂金剛灌頂	秋竹林巴	14/05/01
619	ལུང་ལུགས་ཐུགས་གྱུ་ལུར་གཅིག་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱིང་བ།	14/05/01
	Condensed Essence of Phurba (Kilaya) Empowerment according to Anuyoga Tantra	Chogyur Lingpa	14/05/01
	阿努瑜珈密續普巴精體灌頂	秋竹林巴	14/05/01
620	རྫོགས་ཆེན་རྒྱུད་བརྒྱབ་དུན་དབང་བཅུ་གེ་མོར།	ལུང་མཆུན་གྱུ་བ།	14/05/01
	Ten Empowerments from the Seventeen Dzogchen Tantras	Dangma Lhundrup	14/05/01
	十七部大圓滿密續之十種灌頂	唐瑪龍珠	14/05/01
621	རྫོགས་ཆེན་གསལ་བ་སྤྱིང་ཐིག་དབང་།	ཐིག་པོ་གྱིང་བ།	14/05/01
	Dzogchen Secret Innermost Spirituality Empowerment	Shigpo Lingpa	14/05/01
	大圓滿秘密無上心髓灌頂	喜波林巴	14/05/01
622	འཛམ་འབྲུག་ཡུལ་ཉི་ཤུ་བརྒྱན་སྤྱིང་ཐིག་དབང་།	འཛམ་དབྲུག་མཆུན་བཅུ།	14/05/01
	Profound Innermost Spirituality of Air Yoga Heart Essence Empowerment according to Vimalamitra	Jamyang Khyentse	14/05/01
	毗瑪拉米札甚深無上阿底瑜珈心髓灌頂	蔣揚欽哲	14/05/01
623	མཐའ་འགྲོ་སྤྱིང་ཐིག་དང་མང་ཐིག་རྩ་དབང་།	འགྲོ་ལས་འཕྲེལ་དང་གྲོང་ཆེན་བ།	14/05/01
	Dakin, Innermost and Heart Core Spirituality Main Empowerment	Pema Ledrel Tsal	14/05/01
	空行母無上心髓正行灌頂	貝瑪雷佐札	14/05/01
624	བྱུང་གཏོར་དགོངས་པ་ཟངས་ལ་མང་གར་དབང་།	ཐིག་འཛིན་གྲོང་ལེམ།	15/05/01
	Entering the Intentions of Samantabhadra Self Arising Empowerment, From the Northern Treasure	Rigzin Goedem	15/05/01
	北方伏藏自升本初發淨相灌頂	仁增戈登	15/05/01
625	རྫོགས་ཆེན་ལྷ་བརྒྱུད་ལང་ཐིམ་པོ་དབང་།	དྲི་རྩལ་གྱིང་བ།	15/05/01
	Vast Expanse Dzogchen View Peaceful and Wrathful Deities Empowerment	Dorje Lingpa	15/05/01
	廣行大圓滿文武百尊灌頂	多傑林巴	15/05/01

626	དོན་གྱི་དུ་ཤིང་ཆོས་ཆེན་གྱི་སྒྲིབ་ཀྱི་ཐོག་ནས་བཤད་པ་དང་། (Condensed Three Roots) Innermost spirituality Empowerment. From Dorje Lingpa's Original Dzogchen Teachings	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཟེ། Jamyang Khyentse	15/05/01
	多傑林巴大圓滿教法無上心髓 根本結要灌頂	蔣揚欽哲	15/05/01
627	རིན་ཆེན་གྱི་དུ་ཤིང་ཆོས་ཆེན་གཅིག་ཆོད་ཀྱན་གྱི་ལ་དབང་། Ratna Lingpa's Complete Liberation Through the One Dzogchen Teaching Empowerment	འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཟེ། Jamyang Khyentse	15/05/01
	惹那林巴大圓滿教法自在解脫灌頂	蔣揚欽哲	15/05/01
628	ལྷོངས་ལུང་པ་རིན་ཆེན་གྱི་འཕྱེད་ཆ་གསུམ་གཏོར་དབང་། Longsel Nyingpo's Unlocking the Doors to the Two Stages Three Root Torma Empowerment	ར་ལྷ་གླིང་པ། Ratna Lingpa	15/05/01
	龍色寧波生圓一次第門輪 根本食子灌頂	惹那林巴	15/05/01
629	ལྷོངས་ལུང་པ་གྱི་ཐོག་པ་ལྷོང་རིམ་དབང་། Generation Stage Empowerment from the Longsel Nyingthig (Innermost Spirituality)	ར་ལྷ་གླིང་པ། Ratna Lingpa	15/05/01
	龍色寧波升起次第灌頂	惹那林巴	15/05/01
630	ལྷོངས་ལུང་པ་གྱི་ཐོག་པ་རིམ་དབང་། Completion Stage Empowerment from the Longsel Nyingthig (Innermost Spirituality)	ར་ལྷ་གླིང་པ།	15/05/01
	龍色寧波圓滿次第灌頂	惹那林巴	15/05/01
631	ཀུན་མཁྱེན་ཟབ་གཏོར་གྱི་ཐོག་ཀུན་བཟང་དགོངས་འདུལ་དབང་། Essence of Kuntuzangpo Mind Practice Peaceful and Wrathful Deities Empowerment. From Longchenpa's Profound Treasure Teachings Cycle	པུ་ལྷ་གླིང་པ། Pema Lingpa	15/05/01
	龍欽巴甚深伏藏教法普賢心意修行文武百尊灌頂	貝瑪林巴	15/05/01
632	ཐུས་ཆེན་ཆེན་ལྷ་གྱི་ལྷ་ལུང་རྩིས་གནང་། Bhusukuba (Great Compassionate One) Meditational Transmission Empowerment. From the Namcho Cycle	རིག་འཛིན་མི་འགྱུར་འོ་རྩེ། Rigzin Migyur Dorje	15/05/01
	南卻天法大慈大悲禪定教法灌頂	仁增明珠多傑	15/05/01
633	ལྷ་ལུང་ལྷ་པདྨ་འཕྱེད་ཀུན་གྱི་ཐོག་པ་རིམ་དབང་། Mind Practice of Padmasambhava Completion Stage Empowerment	མཆོག་ལྷ་པ་གླིང་པ། Chogyur Lingpa	15/05/01
	蓮花生大士心意修行圓滿次第灌頂	秋竹林巴	15/05/01
634	གཞུང་འདུས་རྩིས་ལུང་ལྷ་གྱི་ཐོག་པ་རིམ་དབང་། Innermost Spirituality of Vajrasattva Empowerment Combined Practice from the three Tertons	དོན་གྱི་དུ་ཤིང་གྱི་ལྷ་གྱི་ལྷ་ལུང་། Dorje Lingpa, Kunkyong & Taksham	15/05/01

	三大伏藏師金剛薩埵無上心髓修行灌頂	多傑林巴/昆空/達香	15/05/01
635	རྩོག་མཆོད་ཐེག་མཉམ་གྱི་གསང་སྤྱོད་པ་ལ་བརྒྱུད་རྩོད་འཕྲུབ་དཔང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/05/01
	Kagyed (Eight Heruka) Empowerment according to Zongtrang Empowerment. From the Secret Class of Three Classes Dzogchen Tantras Cycle	Chogyur Lingpa	15/05/01
	部大圓滿密續輪八大黑喚喚灌頂	秋竹林巴	15/05/01
636	ཡ་ཏི་ཟལ་དོན་སྤྱིད་པོའི་རིག་པའི་རྩལ་དཔང་།	སྒྲིན་གླིང་གཏེར་ཆེན།	15/05/01
	Essence of the Profound Meaning of Anyoga Pristine Awareness Empowerment	Mingling Terchen	15/05/01
	阿底瑜珈清淨明覺深義精髓灌頂	敏林特千	15/05/01
637	དགའ་རབ་སྤྱིད་ཐེག་མི་དམ་ཞེ་བའི་དཔང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/05/01
	Peaceful Yidam Practice Empowerment. From the Garab Dorje's Innermost Spirituality Cycle	Chogyur Lingpa	15/05/01
	呢拉多傑無上心髓輪寂靜本尊修行灌頂	秋竹林巴	15/05/01
638	དགའ་རབ་སྤྱིད་ཐེག་མི་དམ་ཞུ་བའི་དཔང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	15/05/01
	Wrathful Yidam Practice Empowerment. From the Garab Dorje's Innermost Spirituality Cycle	Chogyur Lingpa	15/05/01
	呢拉多傑無上心髓輪忿怒本尊修行灌頂	秋竹林巴	15/05/01
639	རྩོག་མཆོད་པོ་ཡང་གསང་སྤྱོད་དཔང་།	ལྷ་གྲོ་ཆེ་འི་དོ་རྩེ།	15/05/01
	Extremely Secret Dzogchen Practice Chiti Empowerment (11th Yana of Ati Yoga)	Padro Tsering Dorje	15/05/01
	極秘密大圓滿修行阿底瑜珈 Chiti 灌頂	貝措微令多傑	15/05/01
640	ཡང་ཏིག་མངས་རྒྱལ་མཉམ་སྦྱོར་རིག་པའི་དཔང་།	གུ་རུ་ཆོས་དཔལ།	16/05/01
	Yangtig Practice as the Method of Attaining the (Realisation of the) Indivisible Nature of Reality Empowerment	Guru Chowang	16/05/01
	直指心性成就至深法門修行灌頂	咕魯秋望	16/05/01
641	རྩོག་མཆོད་ཡང་ཏིག་ནག་པོ་གསེར་གྱི་འབྲུག་ཅིག་དཔང་།	དུང་མཚོ་རམ་ག།	16/05/01
	Dzogchen Yangtig Golden Single Instruction Empowerment	Dungtso Raipa.	16/05/01
	大圓滿至深法門黃金單 教法灌頂	達措惹巴	16/05/01
642	རིག་མཉམ་སྤྱིད་ཐེག་ཐེག་དགའི་དཔང་ལས། ལྷ་པོ་ན།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	16/05/01
	Nine Vehicles Preliminary Empowerment. From the Three Classes of Innermost Spirituality Practice	Chogyur Lingpa	16/05/01
	二乘無上心髓修行 九乘前行灌頂	秋竹林巴	16/05/01
643	ལྷ་མའི་ཐེག་པའི་དཔང་།	མཚོག་གུར་གླིང་ག།	16/05/01
	God and Human Vehicles Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	天神與人道次第灌頂	秋竹林巴	16/05/01

644	མནཱ་གྲི་ཐེག་པའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Vehicle of Solitary Hearer Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	ཞུགས་པའི་ཐེག་པའི་དབང་།	秋竹林巴	16/05/01
645	མནཱ་གྲི་ཐེག་པའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Vehicle of Solitary Realisers Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	ཞུགས་པའི་ཐེག་པའི་དབང་།	秋竹林巴	16/05/01
646	བྱང་སེམས་ཀྱི་ཐེག་པའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Bodhisattva Vehicle Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	ཐུགས་རྒྱུ་ཐེག་པའི་དབང་།	秋竹林巴	16/05/01
647	གྲི་ཡ་རིགས་གསུམ་གཅིག་འདུས་ཀྱི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Gathering of the Three Classes of Deity Empowerment from the Knyia (Action) Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	行部瑜珈教法總攝三部本尊灌頂	秋竹林巴	16/05/01
648	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Manjusri Wisdom Deity Empowerment from the Mahayoga Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	瑪哈瑜珈教法智慧本尊文殊師利菩薩灌頂	秋竹林巴	16/05/01
649	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Great Compassionate One as the Pacifier of Samsara Empowerment from the Mahayoga Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	瑪哈瑜珈教法大慈大悲觀音菩薩救度輪迴灌頂	秋竹林巴	16/05/01
650	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Vajrapani Freeing all beings from Lower Rebirths Empowerment from the Mahayoga Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	瑪哈瑜珈教法金剛手菩薩解放轉生三惡道灌頂	秋竹林巴	16/05/01
651	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Jampal Pawo (Courageous Manjusri) as the Embodiment of all the Deities Empowerment from the Mahayoga Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	瑪哈瑜珈教法勇士文殊師利菩薩體現諸本尊灌頂	秋竹林巴	16/05/01
652	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01
	Jampal Dorje (Indestructible Manjusri) Tantra, Oral Transmission and Pith Instruction Empowerment from the Anuyoga Tantra	Chogyur Lingpa	16/05/01
	阿努瑜珈教法文殊師利金剛密續口傳精要灌頂	秋竹林巴	16/05/01
653	མནཱ་ལ་ལམ་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གྱི་དབང་།	16/05/01

	Pema Garwang's Tantra, Oral Transmission and Pith Instruction Empowerment from the Anuyoga Teaching	Chogyur Lingpa	16/05/01
	阿努瑜珈教法貝瑪噶望密續口傳精要灌頂	秋竹林巴	16/05/01
654	ཨདིམ་གའི་གསང་པ་དག་རྒྱད་ལུང་མན་རག་གི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ག།	16/05/01
	Sangdag (Vajrapani Lord of Secrets) Tantra, Oral Transmission, and Pith Instructions Empowerment from the Atiyoga Teaching	Chogyur Lingpa	16/05/01
	阿底瑜珈教法秘密主金剛手菩薩密續口傳精要灌頂	秋竹林巴	16/05/01
655	རིགས་གསུམ་འདུས་པ་ཐིན་ལས་གྱི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ག།	16/05/01
	Gathering of the Three Classes of Deities Virtuous Activities Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	總攝三部本尊善業灌頂	秋竹林巴	16/05/01
656	དེའི་ལག་ལ་ལྷ་དུད་ལྷུ་ལྟ་མའི་རྩེ་གནང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ག།	16/05/01
	Dusol Lhamo Empowerment: Dharma Protectress for the Above	Chogyur Lingpa	16/05/01
	杜素拉頗女護法灌頂	秋竹林巴	16/05/01
657	མཐའ་རྟེན་བཀྲ་གིས་ཆེའི་དབང་།	མཚན་གྱུར་གླིང་ག།	16/05/01
	Final Auspicious Long Life Empowerment	Chogyur Lingpa	16/05/01
	吉兆長壽灌頂	秋竹林巴	16/05/01
658	མཐའ་རྟེན་བཀའ་རབ་འབྲུམ་གྱི་མདག་ངས་འདུས་པའི་ལུང་དབང་།	མངས་རྒྱས་གླིང་ག།	16/05/01
	Final Poti (Scripture) Oral Transmission Empowerment From the Lama Gongdu (Gathering of Guru's Intentions) Cycle	Sangye Lingpa	16/05/01
	喇嘛貢都總攝上師行止輪經部口傳灌頂	桑傑林巴	16/05/01
659	བཀའ་རབ་འབྲུམ་མངའ་དབང་རིན་ཆེན་འབར་བའི་དབང་།	རིག་འཛིན་རྟོན་ལེམ།	16/05/01
	Attainment of Mastery over the Vast Teachings Blazing Precious Jewel Empowerment	Rigzin Goedem	16/05/01
	廣行教派大成就者牟尼寶灌頂	仁增戈登	16/05/01
660	མཐའ་རྟེན་བཀྲ་གིས་ཆོས་ཀྱི་གསང་བ་འདུས་པའི་དབང་།	རཏྣ་གླིང་ག།	16/05/01
	Final Auspicious Long Life Practice as the Gathering of all Secrets Empowerment	Ratna Lingpa	16/05/01
	吉兆長壽修行總攝秘密灌頂	惹那林巴	16/05/01

*For more information, contact :*  
NGAGYUR NYINGMA INSTITUTE  
P.O. Bylakuppe  
Mysore - 571104  
Karnataka, South India  
Ph: 91- 08223-54037

**GURUDUTT PRINTERS**

91, 4th Cross, 1st Main

New Timber Yard Layout

Mysore Road, Bangalore - 560 026

☎ Off. : 6745230, 6747081

Res. : 6672270, 6712503,





